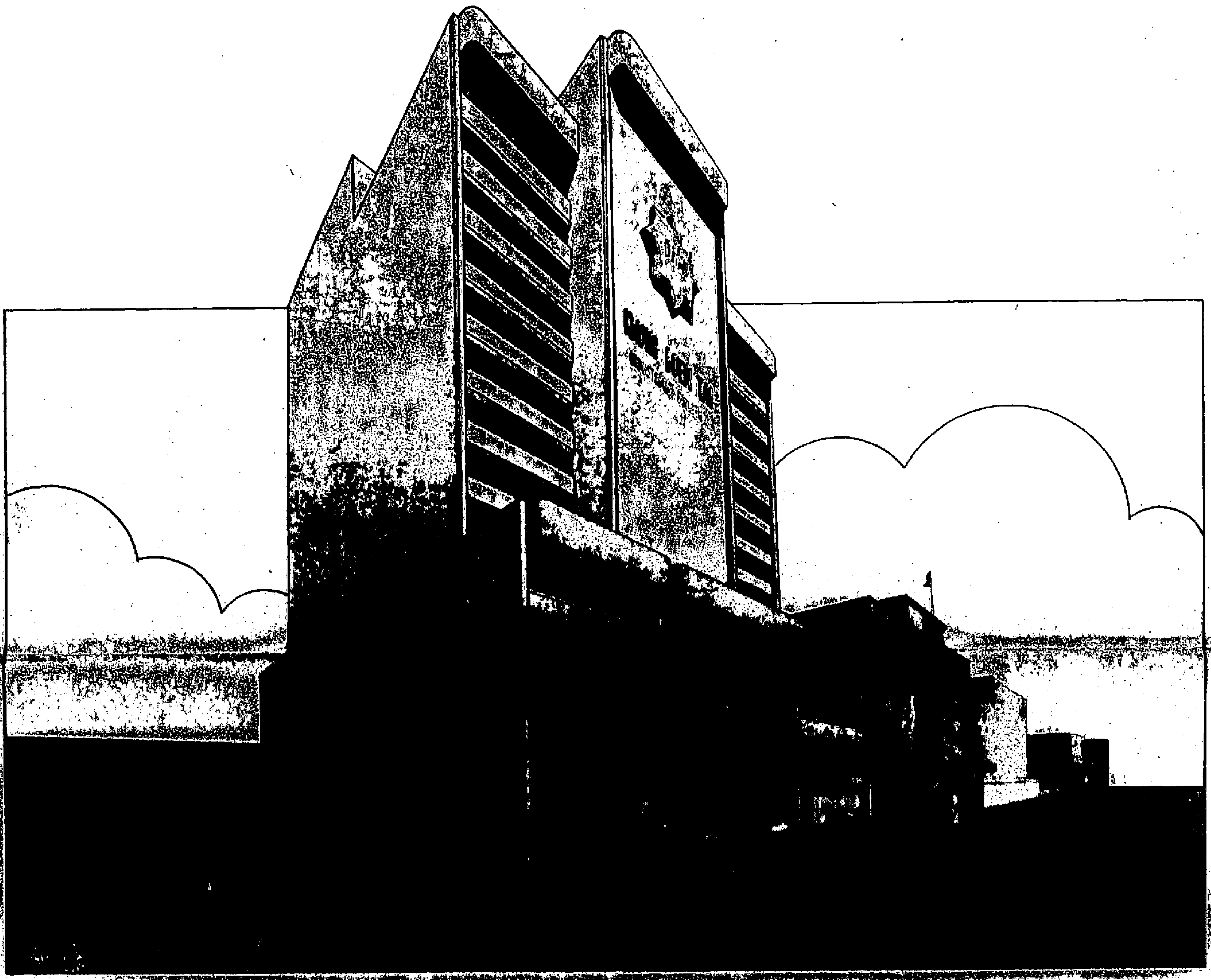
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八九九四號
每份零售港幣伍毫
[illegible]
[illegible]
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
・旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637
北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話…………五九二九九七六號

廣聯泰工業大厦
落成啟用



董事長 李長 謹向

策劃監管：恒生(代理人)有限公司

建築師：梁鴻志建築工程師
總承建商：百達建築工程有限公司
打樁地基：建新工程有限公司
電梯：奧的斯電梯有限公司
鋁窗：亞洲鋁業有限公司
內部設計：雅蘭設計公司
冷氣電氣設計：科聯顧問工程師
冷氣：捷達冷氣工程公司
電氣：鴻發電器水喉工程
消防：信益消防工程有限公司
渠務：根記水喉電器工程公司
內部裝飾：馮亨裝飾公司

・各商號及全體仝人表示萬分謝意・

廣聯泰企業有限公司
廣南紡織業有限公司
廣聯泰製衣廠有限公司

地址：九龍官塘駿業街五十二至五十六號　電話：三一四二〇五七五

共同防禦條約今日終止
華府台北結束軍事同盟關係
美軍仍然協助國軍訓練及維修裝備

（中央社台北卅日電）中美共同防禦條約，將於明天午夜，在中華民國自立自強和中美新關係次第展開的情形下，平靜的終止，結束中美兩國廿五年來的軍事同盟關係。美國卡特總統去年片面宣佈，將於今年年底終止的共同防禦條約，是於一九五四年十二月二日在華盛頓簽訂，次年三月三日起生效。與共同防禦條約有關的若干軍事協定，也勢必同時終止。美國國務卿克里斯多福上月八日在眾院外交事務委員會聽證會上曾說：六項軍事範圍內的協定，將隨同共同防禦條約終止。據了解，到目前為止，美方尚未明確向我國說明，那幾項協定將一併終止，但可預料的是，在華美軍地位，美軍顧問團，待遇，美國供應軍事物資防衛台灣，美國在台設置軍事通訊設備，軍援物資處理等項協定，由于共同防禦條約終止及美軍不再駐台，也將于一九八〇年三月一日起終止其效力。雖然如此，美方的若干技術性人員，仍將參予國軍一些訓練和裝備維修工作。中美雙方有關武器購買等軍事聯繫，仍由北美事務協調委員會駐美辦事處及美國在台協會台北辦事處維持聯絡孔道。

安理會通過派華爾海前赴德黑蘭活動促伊朗釋放人質
如無積極結果將經濟制裁伊朗

（美聯社聯合國卅日電）美國務卿萬斯，星期六晚促請聯合國安理會，要向伊朗作出制裁的威脅，除非在某一特定時間內釋放美國人質。萬斯說：美國對伊朗的忍耐「是有限度的」。同時會根據聯合國憲章第七章的制裁條文，寫了促使和平解決這項危機而對伊朗採取行動。在美國要求下而召開的安理會會議中，萬斯發表歷時十分鐘的演說，聲稱美國將「尋求解決辦法」，而辦法則如后：──對伊朗未能遵守安理會十二月四日及世界法庭於十二月十五日作出的裁決，即時釋放人質，加以證實。要求聯合國秘書長華爾海盡其努力，前往德黑蘭及將釋放人質的指定日期，帶返安理會。若安理會在某指定日期再開會時，人質仍未獲釋，安理會則會按聯合國憲章第四十二條，決定對伊朗採取某種制裁。華爾海即時向安理會稱：「我已隨時準備起程往伊朗」。

伊政府歡迎華爾海到訪

（合眾國際社聯合國二十九日電）一些官員週六說：由於無法獲得安理會必須的九票，……華爾海前往伊朗，尋求釋放人質，根據正在擬訂的草案，聲明如果華爾海此行沒有「積極的結果」，安理會便會開始對伊朗實施制裁。這些官員又說：美國勉強同意推遲制裁，因為該國擬採取循步漸進的辦法，安理會大部份成員國都贊成對伊朗制裁問題。

伊好戰學生表示不會接受華爾海前來伊朗作調人

（合眾國際社伊朗德黑蘭三十日電）在美國大使館挾持五十名美國人質的回教好戰學生星期日稱，他們將不會接受聯合國秘書長華爾海充作調停人。用電話聯系的好戰學生一名發言人稱：「不與任何人談判，我們的立場就是最初的立場，首先將伊朗王遣返伊朗，然後便會將人質遣還美國。不過，我們不會相信華爾海，因為他沒有為被壓迫的人們作出貢獻，只是為超級大國效命。」美國國務卿萬斯星期六在聯合國安全理事會上稱，美國現正尋求一個解決方法，以便加強華爾海與伊朗政權的談判，同時能前往德黑蘭設法談判釋放人質的問題。萬斯在聯合國安全理事會上稱，假如這次的努力失敗的話，美國將會要求對伊朗實施強迫性的經濟制裁。

社論 寄望華爾海解決伊朗危機

營救被扣持人質，維護國際公法，美國對伊朗可以說一而再，再三讓步了。

最初，伊朗要求美國不再收容伊朗王，便可以談判釋放人質。卡特於是使用壓力，令到伊朗王離開美國，遷居巴拿馬。但伊朗又說一定要伊朗王返回國內，才能談判釋放人質。這當然是沒有可能的。其後，美國要求安理會通過決案，經濟制裁伊朗，但伊朗外長又提出警告，如果安理會通過經濟制裁伊朗決案，則伊朗一定與美國人質斷關係，在伊朗法庭受審。這個時候，美國又再度向伊朗讓步，一方面押後要求安理會通過經濟制裁伊朗決案，一方面贊成派聯合國秘書長華爾海前赴伊朗，與德黑蘭當局談判，釋放人質。

既然安理會決定派華爾海赴德黑蘭進行斡旋，以期和平解決美伊糾紛了。舉世愛好和平之人士，無疑是寄望華爾海能夠及時完成如此重大之任務的。

這是關鍵性的階段，如果華爾海此行真正能夠達成任務，則美伊糾紛會暫時解決，中東危機可望凍結一個時期，不再惡化。否則，美伊糾紛擴大，甚至可能爆發戰爭，影響所及，又何止危及中東和平，舉世之穩定情勢，亦將大受影響。

原因很簡單，華爾海此行是有條件的。這條件是安理會單方面所確定，但要是華爾海此行失敗，安理會便不得不通過決案，對伊朗實施經濟制裁了。

據合眾國際社聯合國二十九日電稱：「一些官員週六說：由於無法獲得安理會必須的九票，通過立即對伊朗實施經濟制裁，美國同意推遲兩週，並給予遊說伊朗好戰分子釋放人質的最後機會。這些官員說：安理會經過一天遊說後，即將擬訂一種方案，準備委派聯合國秘書長華爾海前往伊朗，尋求釋放人質，根據正在擬訂的草案，聲明如果華爾海此行沒有『積極的結果』，安理會便會開始對伊朗實施制裁。這些官員又說：美國勉強同意推遲制裁，因為該國擬採取循步漸進的辦法，安理會大部份成員國都贊成對伊朗實施經濟制裁。他們說：安理會的第三世界成員國，普遍表示未經『最後』努力，勸告伊朗，不實施經濟制裁，美國官員說：美國仍然堅持要表決是否實施經濟制裁，以便華爾海有機會直接與伊朗政府交涉。美國國務卿萬斯，與華爾海會談九十分鐘，並宣佈安理會舉行公開會議時，他會在會上親自發表談話。萬斯對記者說：『我們已有了依計行事的明確計劃，我們並與安理會其他成員國磋商』。一名安理會代表說：伊朗政府已表明歡迎華爾海，他說：如果華爾海受到邀請，而安理會委派他談判，他多數會前往德黑蘭。」

情勢就是如此明朗，再不容伊朗強硬不講道理，更不容卡米尼以狂人姿態出現，為所欲為了。問題一定要解決，現在就是解決問題的時候，伊朗不乏高明之士，更不乏真正愛國的分子，他們應該洞察內外情勢，冷靜的作自我檢討，擺脫宗教性的瘋狂行動之約束，恢復理性，採取正常合理之措施，與安理會合作，先行釋放人質，進而全面的解決美伊糾紛，使衝突可以在最低限度止危機擴大，而陷伊朗於萬劫不復境地，這才是忠心謀國者，在大是大非之前應有之抉擇。

伊朗阿富汗危機加深 美國防部長到北京 企圖推進軍事合作

（合眾國際社華盛頓廿九日電）美國防部長布朗訪問北京之行看來將格外有意義，由於蘇聯有武力干涉阿富汗，及新近有華盛頓與北京打算在保安方面同氣相投之說。據五角大廈稱：一批參佐人員已離此前往北京為布朗明年一月六日訪問北京之行，預作安排。上星期四發表的五角大廈委托蘭克研究及分析學會的五十位美國及亞州事務專家所作的研究報告，建議美國與大陸中國達成一氣，對抗蘇聯。上述研究報告並且將布朗訪問北京之行，說成將是美國在其亞州保安政策方面選擇一基本立場的徵兆。上述報告說：華盛頓與北京在保安方面是否同氣相求的問題，將牽涉到美國將武器或防衛有關的技術賣給大陸中國，藉以加強中共對抗蘇聯的問題。由於蘇聯在伊朗危機初期有偏袒伊朗的表現，及蘇聯一直支持越南進侵柬埔寨的行為，再加上蘇聯干涉阿富汗的行動，美國對蘇聯的態度因此變得強硬，美國現行的政策仍然不準備將美製武器賣給中共，但也不反對盟國將他們的武器賣給中共，卡特總統星期六在白宮舉行的午餐會上，也曾對記者表示：蘇聯武裝干涉阿富汗的行動，使北京當局也很感到憂慮，但美國無意打出一張所謂的「中國牌」對抗蘇聯，美國也無意更改不將武器賣給大陸中國的原訂計劃。另有消息說：卡特總統自從阿富汗發生政變，及約有蘇軍二萬五千名開入阿富汗的事情後，即和北京合作保持接觸。

大馬總理在短期內改組內閣

（路透社吉隆坡三十日電）執政馬來西亞國民陣線聯合組織人士今天稱：由於司法部長……因病而辭職，預料總理胡先翁將於下月改組其內閣。該消息人士稱：胡先翁經過長時期的療病休假後，昨日恢復擔當總理的工作。根據該消息人士稱：內閣的改組將包括委任外長利達丁出任新司法部，同時內政部長沙菲宜被調外交部。

提多新年文告警告 進入一九八零年 人民生活要節約

（路透社貝爾格萊德卅日電）八十七歲的南斯拉夫總統提多今日向全國人民發表新年文告，坦率警告該國人民在新的「一九八〇」一年中，可能要過艱辛節約的生活。提多總統指出：「在新的一年中，我們必須因遏經濟逆流，并堅決地創立經濟穩定的條件。」提多總統指出：南斯拉夫在過去一年中已經遏止了嚴重通貨膨脹和國際收支平衡逆差的趨勢，來年更要增加出口，限制一切過熱的內部消費及推行節約措施。據非正式統計，南國目前的每年通貨膨脹率高達百分之三十。國際貿易逆差則高達六十億美元。提多總統又主張建立一新國際經濟秩序，先進國家應協助的落後國家解決經濟上的困難。

「紐約時報」刊登 卡米尼聖誕文告 號召美國人革命

（美聯社紐約卅日電）華盛頓郵報上週拒絕刊登的卡米尼「聖誕文告」，結果刊登在紐約時報星期日版上。卡米尼在文告中，呼籲美國人民及其他人民，「站起來反抗壓迫」，又呼籲他們……要支持美國人質……華盛頓郵報拒絕刊登該文告的理由，是該文告帶有「誹謗性」，並違反該報不接受「沒有證據而嚴重指控他人」的政策。該文告加上一段文字，說明該文告是華盛頓郵報拒絕刊登的……這都是教長卡米尼要說的話，我們不能更改」。紐約時報廣告部……說：該報會把該文告的一萬零二百六十美元廣告費，撥贈國際紅十字會委員會……紐約時報之所以同意刊登該廣告，「因為紐約時報一向認為，廣告欄一定要公開刊登各種意見的廣告，雖然我們絕對反對及討厭該事」。

伊朗外長競選總統

（合眾國際社德黑蘭二十九日電）伊朗外長哥柏薩迪，週六宣佈參選伊朗首任總統，歡沙迪是伊斯蘭革命委員會的主要成員之一……伊朗定於一月二十五日舉行第一屆總統選舉……他們說：如果科米尼參加競選，他的助手，包括歡沙迪在內，便會自動退出角逐。

盛讚台經濟成就 氫彈之父泰勒 指出台灣應該發展反應器原料鈾

（中央社台北卅日電）「氫彈之父」泰勒博士，預測中華民國在適當的時機，將擁有卅座以上的反應器，供應中華民國三分之一以上的電力。他並且指出，台灣應該自製核子反應器的原料──鈾。泰勒博士今天下午在台北市圓山飯店舉行記者會，報告訪華十天的觀感。他指出，能源在中華民國經濟發展中，佔有……

伊朗宗教領袖卡米尼在其寓所屋台上向羣眾揮手致意……（合眾社無線電傳真照片）

在美伊糾紛聲中 伊朗控制石油害己害人

在地理及環境因素下，伊朗擁有西方大部份工業國家咽喉，石油是伊朗「懸持」武器，可操生殺之權，只要控制狹窄的荷莫茲海峽便可切斷西方先進工業國家百份之六十的石油供應，美國政府在與伊朗對峙時，卡特總統小心翼翼，一方面是為了在德黑蘭被扣的美國人質的安全，另一方面也是為了伊朗石油對西方的重要性。

荷莫茲海峽是狹窄的地方，是在伊朗西南部及阿曼之間，約四十八公里，這個海峽的航道實際上相距只有三公里寬……油輪必經荷莫茲海峽，約每十二分鐘一艘。

假使伊朗當權者不理會後果斷然採取封鎖荷莫茲海峽行動，必然引起國際經濟的大動盪，美國因要顧及本身利益，極有可能派出其在印度洋的海軍部隊……所以大多數國家相信伊朗並不採取封鎖行動，同時，伊朗仍然須依賴外國……所以卡米尼不敢貿然進行海上封鎖。

石油減產油價急漲

伊朗是僅次於沙地阿拉伯的世界第二大石油出口國……

勢動盪或長期減產石油，必然會使世界石油短缺，油價因需求問題刺激下，將如火箭升空上漲至不合理地步，難怪美國能源部長施萊辛格提出警告，如果伊朗石油減產的情況持續，到本年底，就可能出現在一九七三至七四年的世界性石油短缺。

石油是工業的血液，石油短缺會影響經濟的增長，油價上升，又會促成物價飛漲，使一些國家政府制止通貨膨脹的努力，有可能付諸東流。美國是最大的石油進口國，伊朗減少生產石油，對美元匯率的穩定也帶來了沉重的壓力，不久前黃金價格飛漲，阿拉伯石油輸出國大量拋售美元搶購黃金，世界人士人心惶惶，更使黃金價格漲到每盎司四百五十餘美元的新紀錄。

西歐急謀對策節約

伊朗事件爆發前，伊朗每天原油產量達六百萬桶，而現在減少到三百七十萬桶，這個狀況給美國和西方的工業先進國家帶來的經濟衝擊是相當嚴重的。在這種形勢下……石油公司已經決定把汽油和家庭用的燃料的供應減少百份之十到十五，美國石油公司也把原油的供應量減少了百份之四十五。……石油收入是伊朗的經濟命脈，伊朗每年出口的石油收入約為二百二十億美元……

伊朗國內民生困苦

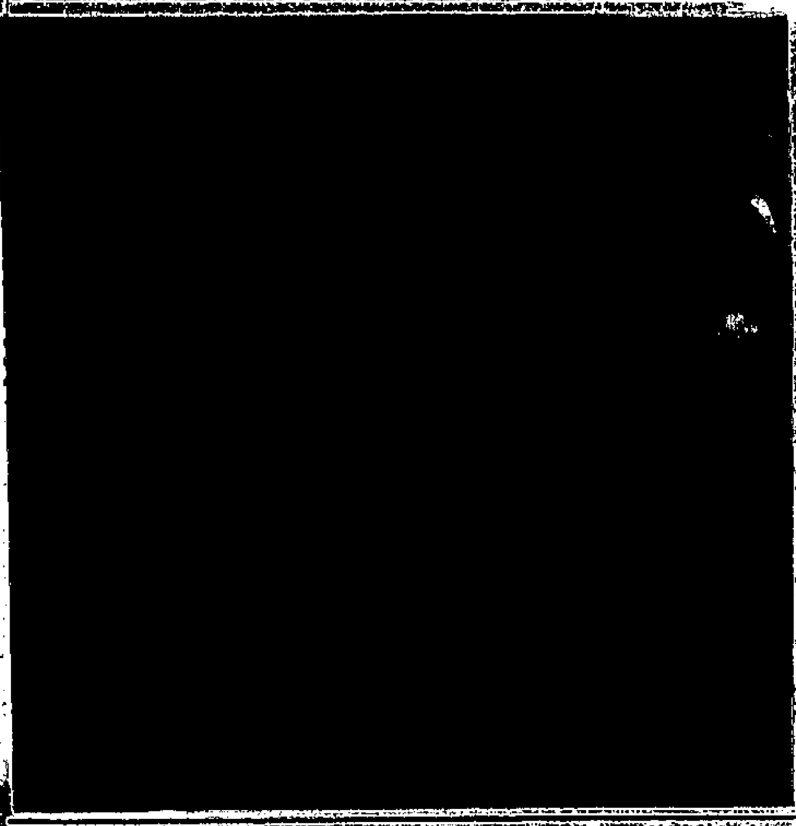
自本年六月以來，德黑蘭街頭經常見到失業者示威，要求給予工作，伊朗國民是於一年前展開反國王示威活動，在這一年間，失業問題越於嚴重……伊朗共有一千一百萬勞工，估計有百分之廿五失業，半失業的情況亦甚普遍。……卡米尼和他的助手雖然允諾要克服經濟困難，但迄今仍未見到任何開始實現的跡象……

油價高漲自食其果

現在「石油輸出國組織」成員國每天生產約三千二百萬桶，雖然目前美國不購買伊朗石油，而伊朗也不將石油售給美國……最近，因德黑蘭好戰學生挾持美國大使館職員作為人質，要美國將前伊朗國王巴勒維遣返伊朗接受公開審訊，伊朗與美國關係陷於惡化……（續完）

沙國官員預料油價將會回跌
墨西哥提高油價百分之三十

[illegible]



大批伊朗學生申請赴加讀書

（美聯社加拿大……廿九日電）……[illegible]

華友銀行堅信經濟趨緩和

（中央社……）[illegible]

大吃大喝鋪張浪費 西安蘭州衛生檢查團 違犯法紀遭受整肅

（北京電台卅日廣播）中央紀律檢查委員會發出關於西安蘭州兩個城市衛生檢查團大吃大喝違紀問題的通報。今年九月八日到廿八日，西安蘭州市進行衛生聯合檢查，他們……遊山玩水……大吃大喝，干擾基層工作，引起羣眾極大的不滿。……[illegible]

徐聞出現百萬富翁生產大隊

（廣州電台卅日廣播）徐聞縣今年湧現出一批被人們譽為「百萬富翁」的大隊，這些隊收入超過一百萬元的……[illegible]

英國防部一名女職員洩漏秘密給蘇聯人員 英政府調查情報機構

（美聯社倫敦卅日電）……[illegible]

英國人情緒低落 認為一九八零比七九年困難

（路透社倫敦……電）……[illegible]

撤切爾夫人致函蘇酋
坦率指責蘇聯 明目張胆侵阿
卡特熱綫電話要求蘇聯撤兵 但據猜測蘇聯拒絕卡特要求

（路透社倫敦卅日電）政府發言人今天說，英國首相撤切爾夫人已告知蘇聯主席布里茲涅夫說，她對蘇聯在阿富汗所採取的行動深感困擾。

發言人說，撤切爾夫人寫給蘇聯領袖的信，已於昨天交給莫斯科的官員。信中說，她對莫斯科所稱，蘇軍是應喀布爾政府之邀，才派往阿富汗的說法，「坦率地表示無餘」。

撤切爾夫人並且重申，英國相信阿富汗人民有權選擇他們自己的政府，不受外來的干預。英國外交部於阿富汗由蘇聯在幕後支持的政變發生後，立即指責蘇聯明目張胆，在沒有阿富汗人民委託之下，實行軍事干預。

（法新社美國華盛頓二十九日電）白宮人士今天說，卡特總統昨天利用同莫斯科的熱綫電話，要求蘇聯從阿富汗撤出它的部隊。消息來源說，美國政府估計，在阿富汗的蘇聯部隊的人數，介乎兩萬和兩萬五千人之間。這個數字大大超過國務院幾天來對蘇聯在阿富汗部隊人數的估計。卡特在熱綫電話中，親向蘇聯主席布里茲涅夫交談。白宮今天拒絕透露蘇聯的反應，但是沒有予以透露。然而鑒於美國官員沒有就此發表評論，從而加劇了人們的猜測，即：蘇聯拒絕接受卡特的要求。提供消息人士說，卡特發出警告說，這種形勢將會危害蘇美關係。

美國官方在透露卡特與莫斯科通熱綫電話這一件事的同時，透露對蘇聯在阿富汗的部隊人數作出新的估計。這一新的估計比美國官方人士早些時報導的一萬人多了一倍以上。

國務院今天早些時候說，自從聖誕節以來，已有六千五百名蘇聯部隊空運進入阿富汗。

（路透社美國華盛頓二十九日電）卡特總統昨天要求蘇聯主席布里茲涅夫把大約一萬五千名蘇聯地面戰鬥部隊從阿富汗撤出。卡特認為，他這次對蘇聯提出的要求，所用的措辭，是他上任以來，最強烈的一次。卡特在同新聞記者舉行的午餐會上，闡述了阿富汗危機的最新發展。根據白宮的最新慣例，新聞記者（在這種情況下）不得直接引用卡特的原話。關於蘇聯部隊在阿富汗的動向的最新情報說，該批部隊正在向首都喀布爾挺進。美國官方沒有完全證實這一情報，但是卡特並不懷疑這些情報是正確的。

「大舉越過邊界進行干預阿富汗的內政。」國務院說：「我們現在相信在喀布爾區有約一個空運師和有兩個摩托化來福槍師越過北部邊界進入阿富汗境內。」國務院發言人說：「蘇聯顯然從事大規模的干預，目的是在鞏固它對阿富汗的控制。」該發言人說：「蘇軍入侵阿富汗的規模日益增加，這樣下去，在阿富汗境內的蘇聯作戰部隊會增至二萬五千乃至三萬人。」

國務院說，由十二月廿五日開始的約一百五十架次飛機進行的大規模空運，雖然空運的頻度已減低，由耶穌誕日起，最低限度已有三百五十架次飛機的空運。國務院說，在耶誕日空運之前，在阿富汗境內的蘇聯人員，約有軍事顧問三千五百名及作戰部隊一千五百名。國務院官員並且報導說，蘇軍已控制了阿富汗首都喀布爾

——在街道上巡邏，在公路上架設路障，米格廿三型戰機在上空飛行。發言人說：「很少見到阿富汗軍人。」國務院顯然是倚靠它在喀布爾大使館的消息的。「蘇軍正在主要通道巡邏，裝甲車和野戰炮駐守於喀布爾的重要交通週旋處暨其他據點。」「蘇軍沿通往喀布爾的一切公路設置路障，昨天有

配有重裝備蘇軍 源源開入阿富汗
另有五萬蘇軍調阿富汗邊境

（法新社新德里卅日電）據此間消息靈通之外交界人士透露：配有重裝備之蘇軍現正源源自北部地區開往阿富汗首都喀布爾增援，防備反新政權份子進攻。上述人士透露：蘇軍現正在喀布爾周圍設據溝，目的似在該地建立一防衛週邊。

美總統卡特昨晚宣稱：根據美情報當局所接獲消息，目前可能已有三萬蘇軍入駐阿富汗。美國方面所獲情報與上述消息互相配合。在最近時間，美國已有消息謂五萬蘇軍集結蘇、阿邊境，準備隨時動用以干預阿局，支援新政權。

（法新社新德里廿九日電）外交界消息人士在此間稱，經過四十八小時後，蘇軍今天依然控制阿富汗首都喀布爾主要據點，是次政變，導致總統亞明身亡，並由被認為較親蘇的卡爾邁勒所替代。該等消息人士引述來自喀布爾的報導稱，蘇聯裝甲車一直在該市各地區來來去去，該市電話通訊，與國外界隔絕。但他們稱，自週四晚卡爾邁勒自我宣稱為該國新元首以來，已沒有進一步的打鬥事件發生。儘管未能有消息證實該國市郊，是否有發生抗拒的事件，但消息人士稱，蘇聯五個師，依然在阿富汗及蘇聯邊境部署，如若有需要的話，即準備介入。

蘇聯已承認在政變中所扮演的角色，政變是於蘇聯龐大空運與喀布爾後而來的，導致蘇聯在阿富汗的人員估計約一萬名，其中包括六千名戰鬥部隊，及約四千名軍事顧問。

外交界消息人士強調，今次的政變，對蘇聯在東歐集團以外的直接軍事介入的危險新政變。

消息人士稱，為了迅即接受政變的責任，莫斯科不單認為要求確實其對捍衛「阿富汗革命」的承諾，且表示該國願意在回教國家活動。

（合眾國際社華盛頓廿九日電）美國星期六日指摘克姆林宮派遣多達三萬名的戰鬥部隊，包括空運部隊與機械化師在內，進入阿富汗。

中共評蘇聯侵阿 撕去和平假面具
埃及昨與不結盟國家會商 蘇侵阿富汗後所形成威脅

（合眾社北京卅日電）「新華社」今日發表一篇冗長評論，指出蘇聯既不惜在「第三世界國家進行大規模軍事干預」，「作為世界和平女神的虛假形象」，因而打破。

「新華社」指出蘇聯此次干預阿富汗之行動，「為繼一九六八年強行佔領捷克以來所設計之另一次嚴重國際事件。」「新華社」指出：「過去蘇聯對第三世界之侵略，多採取軍事援助，派遣軍事顧問及假借派遣古巴或越南部隊前往該等國家，以達成其戰略目標，這一次竟公然對阿富汗直接進行大規模的軍事干預，不理國際公約和正義如無物，抑且自行撕破假面具，再不能以和平女神的姿態欺騙世人了。」

（合眾國際社埃及開羅二十九日電）埃及政府官員說，埃及開始與不結盟國家會商阿富汗的發展局勢，爭論蘇聯操縱該國對不結盟運動做成威脅。伊斯蘭教大法典說明官加強，埃稱「哈克」疑恐蘇聯徒支持穆斯林起義軍與喀布爾親蘇政府作戰，他宣稱阿富汗的穆斯林已身處種族滅絕之險。

埃及官方說，外交部國務秘書哈桑已開始與不結盟國家駐埃及大使會晤，特別是南斯拉夫、印度，交換阿富汗局勢的意見。哈桑詳細說明埃及的觀點，認為蘇聯干預阿富汗「是企圖威脅和滅絕不結盟運動」。埃及和阿富汗都是已經成立二十五年的不結盟運動的成員國。

物資缺乏黑市價高
蘇聯元旦前夕 購物要排長龍

（法新社莫斯科廿九日電）俄國人迎接一九八〇年元旦，如果要購買牛油、肉類、梨、雞蛋、香腸和伏特加酒的話，則要忍受排隊數小時之苦。由於這些物資短缺，商店供應不足，因而要排長龍購買。家庭主婦在國營商店不能購得二個盧布（約三美元）一公斤的肉類，在自由市場雖然可以購得，但價格卻比國營商店貴三倍。每逢假期之前，莫斯科最常見的情況就是市民，尤其是主婦長途跋涉旅行一百哩外的郊區購買牛油和其他食物。而西方旅遊人士則設在阿拉木圖食品店亦有罐頭牛油出賣。

日運輸省檢查 珍寶客機引擎
由於接獲美航空總署指示

（合眾國際社東京三十日電）運輸省已下令日本航空公司檢查珍寶客機所行美國國內航綫及國際航綫。運輸省說，命令在星期六晚發出，是由於接獲美國航空總署的指示，在一架珍寶機的引擎懸吊系統有部份受損後，美國航空總署便下令國內航空公司檢查波音七四七珍寶客機所用的引擎懸吊系統。

日本航空公司有這類三十三架的七四七珍寶客機飛行國際及國內線。

中共在泰國挑選 印支難民六千人
首批一千名將於下月中離泰

（本報曼谷卅日航訊）據曼谷外界人士透露：中共紅十字會已定於下月十日，自泰國接去首批印支難民二千名。這些難民是中國紅十字會從廊開、烏汶和難民營收容難民中心挑選出來的。中共將把這些難民接收再安置在海南島、四川、廣東居留並務農。

泰國外事局長甲蘇中校稱，中共接收難民的航機費，聯合國救濟難民總署將負責供給，每班航機接收難民一百八十人，每週五班機，而每班機由泰方提供護理人員一至二人同往，俾了解在中國難民的生活情況，然後向中泰兩國政府報告。泰國紅十字會在廊開上接受，但他們須先向中國紅十字會報名。

甲蘇中校透露，中共已定出目標要從泰國接收難民大約六千人，但也可能接收比此數目更多的難民。

一曲欲訴無言
歌星榮獲勳銜

（合眾社倫敦卅一日後晨急電）舉世聞名的電影巨匠「緊張大師」希治閣榮獲英女皇頒授爵士勛位。希氏今年八十高齡，過去六十年來，以致力驚險懸疑片，聞名寰宇。此間影圈人士認為希氏此次榮獲晉爵，實至名歸。希治閣將於新年初四金漢宮授勳之日，親臨接受「以劍擊肩」之晉爵儀式。與時接受英國勳銜者，尚有：[illegible]，以一曲「欲訴無言」馳名樂壇之名歌星奇利夫·里察亦獲女皇頒授O·B·E勳銜。

阿富汗各地 兩派肉搏戰
蘇軍官多人傷亡

（法新社巴基斯坦伊斯蘭堡卅日電）[illegible]

台國中生勒索高中學生 三人被捕三人潛逃
人細鬼大越級挑戰

（本報台北卅日航訊）大名國中一、二年級學生「越級挑戰」，向高中三年級學生勒索，昨被警方逮捕三人，正依法偵辦中。

警方說，被捕的黃×瀚（十四歲）、高×盛（十五歲）、周×榮（十五歲），以及在逃的黃×進、鄭×勝、王×俊，都是該國中一、二年級的學生，經常結夥逛街。

本月廿四日晚間八時卅分，他們在街上攔住私立高中三年級學生張×田（十九歲）及周×榮（十八歲）二人，以他們有朋友被人欺侮，急需要醫藥費為由，向二人各勒索四百元。當晚，黃×瀚、黃×進曾以如不交出，將殺害他們二人全家，為威脅，使二人心生恐懼，約定於昨天下午六時在同一地點交款。黃×苗向家時談及此事，由其家人陪同向警區大安分局報案，而於昨天約定時間，在交款時，將黃×瀚等三人捕獲。

黃某承認，他們一夥人經常一起逛街遊蕩，並曾於上月間，在和平東路二段勒索一名就讀高職的學生，警方昨晚已在追捕其他在逃的三人。

寮國苗族婦孺 三百多人逃泰

（本報曼谷卅日航訊）據泰國府官員稱，日前寮國少數民族的苗族人婦孺一百四十人，分兩批逃入泰境，該地官員將彼等遣送收容[illegible]

美鋼鐵廠 風扇失靈 六人慘死

（美聯社印地安那州二十九日電）[illegible]

埃及採取爆炸性行動 凍結由國存款廿億元

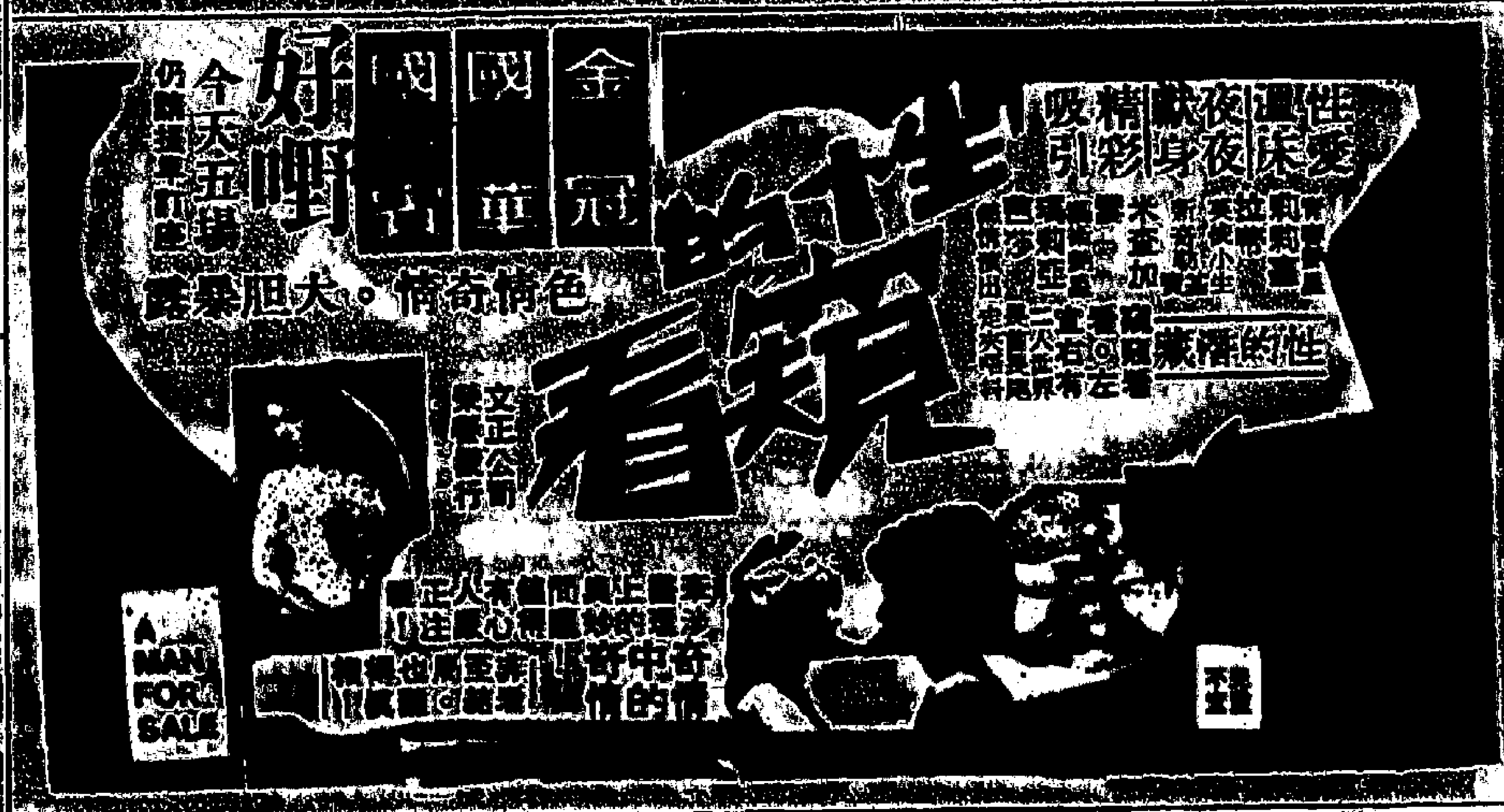
（合眾國際社[illegible]）[illegible]

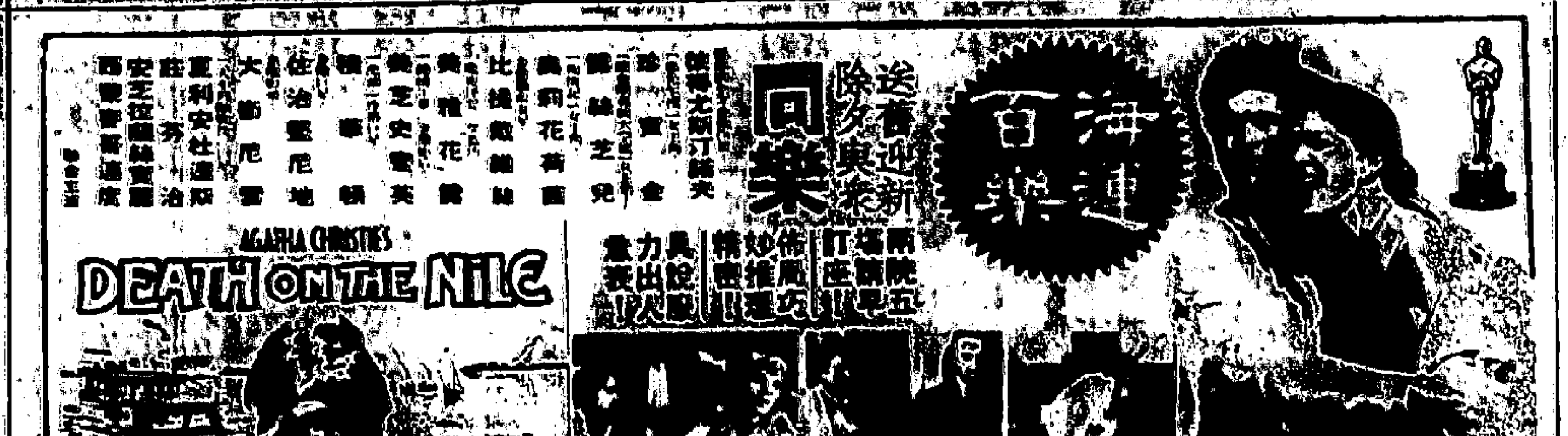
台駐美機構已受外交保護
聯邦調查局逮捕 台獨份子章倚石
章某被控毆人及暴力示威 艾琳達到美仍助台獨活動

（本報台北卅日航訊）洛杉磯美國聯邦調查局人員於當地時間廿八日上午十一時五十分（台北時間廿九日凌晨三時五十分）逮捕了本月中旬對我國駐洛杉磯北美事務協調會事務處進行暴力示威的「台獨」份子章倚石。[illegible]

嚴厲對付壞分子 北京槍決兩罪犯
搶劫強姦罪犯判四七年至十五年

（法新社北京卅日電）北京日報今天報導，在首都最近大審將罪犯按照嚴懲的方針中，有二名婦人和她的前夫已被執行槍斃。劉（譯音）和她的前夫陳某（譯音）因謀死黑龍江省的商人常某（譯音）四罪名成立，已於昨天被執行槍決。上星期，明通氏因曾於去年十二月強姦及殺害一名北京少女，而被處死。北京日報並報導有另外一名罪犯因犯搶劫及強姦罪，而分別被判監七年至十五年不等。





本公司自一九八零年元月壹日起正式委託
香港榮華有限公司為香港總代理獨家經銷英國本
公司產品染料、印第科及一切有關助劑原料至希
察照如蒙　惠顧敬請逕向荃灣沙咀道三八九號
榮亞工業大廈地下該公司接洽
電話：一二—四四〇一二一一—三（三線）為荷
特此公告

香港卜內門化學工業有限公司謹啓
香港遮打道太古大廈十七樓
電話：五—二三五一九一

本公司自一九八零年元月壹日起承受
英國卜內門化學工業有限公司正式委託為香港
總代理獨家經銷該公司產品染料、印第科及一切
有關助劑原料至希
察照如蒙　惠顧敬請逕向本公司接洽為荷

香港榮華有限公司謹啓
荃灣沙咀道三八九號榮亞工業大廈地下
電話：一二—四四〇一二一一—三（三線）

宏昌大厦
旺角新填地街249至253號

預售期內 特價九折

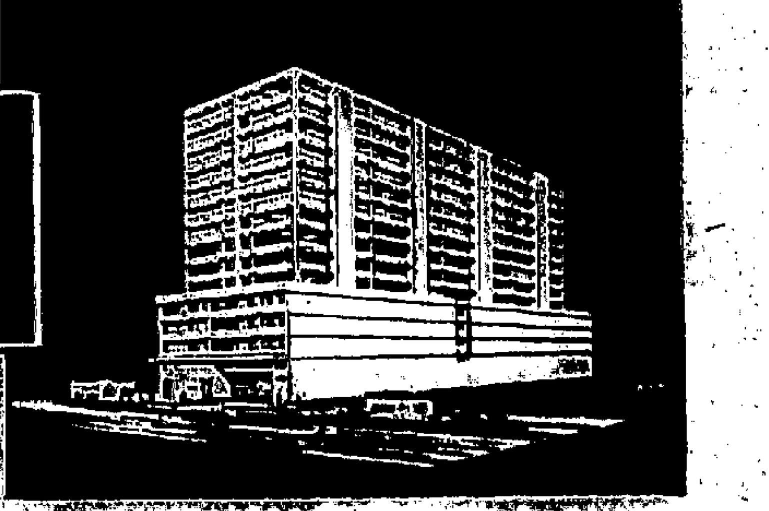
地盤設有樓宇模型 供選購時參考
地盤電話：3-315464（假日照常）

旺舖及商業單位分層出售
本厦位於旺角中心區，地點旺盛，地下舖位，經營各業均宜，
一樓至廿一樓為商業用途，合寫字樓、醫務所、社團會所等。

每層面積為1,418呎及2,360呎並備有小型單位以供選購
商業樓每間只售十三萬餘元起
旺舖每間只售一百八十餘萬元起

恒基兆業　永泰建業
德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五線）

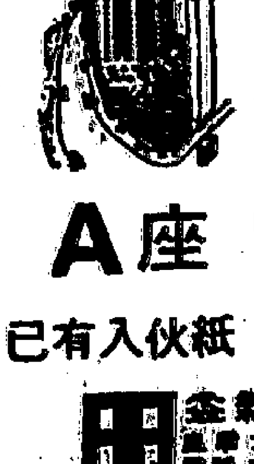
官塘巧明街110號
興運工業大厦
開始出售
訂價特平



面積由576呎至11,013呎 由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠
地鐵車站 交通便利
柱少窗多 光線充足
獨立廁所
如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤 電話3-430771

怡華置業有限公司
金新置業有限公司

北角炮台山道
光超台洋樓


北角高尚住宅區
此區最平 一流設備
A座 701呎－1,037呎
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平
金新置業有限公司
地盤電話：5-705337

雅麗閣　雅景閣
雅麗閣 英皇道392號
雅景閣 英皇道康平街4號
150年期

首期15% 即買即住 每呎五百餘元起 平過港九
• 定價特廉 •
三面單邊　外牆磁石　室內電線
柚木地板　電視天線　膠乳膠漆
防盜鐵欄　顏色潔具　裝煤氣喉

正龍置業有限公司
華懋集團
地盤電話：5-578847（假日照常）

鄰近荃灣地下鐵路總站之最旺地點：
荃勝大厦
荃灣青山道1AA—7A（近眾安街口）

地下旺舖、1、2樓寫字樓
3-22樓為商住宅 分層出售
每層六伙・四正實用
兩房一廳・伙伙單邊
由349呎至483呎，大小適宜
兩伙或三伙均可打通應用
每伙售廿萬元起
居住舒適
建築完成・快可入伙
特價 優待
首期二成・十一年付款

華報
誌雜的化紙報・紙報的化誌雜
消息最快
掌故最多
插圖最精
文章最好
內幕最奇
元旦創刊

本港新聞

旅遊事業展望仍見樂觀
大陸發展旅遊無礙本港地位
互惠關係可收相得益彰效果
本港優越設備可補大陸不足

（特訊）旅遊業人士一般認為：中國大陸開放旅遊門戶，對本港的影響是利多於害的。

他們指出香港已建立了本身的獨立形象，與大陸是兩個截然不同的旅遊勝地，今後只要在旅遊宣傳與設施方面，知所趨避，借重本身所長，來補大陸的不足，這樣雙方在旅遊業方面的推進，便可收相得益彰之效。

大陸發展旅遊，使本港旅遊業面臨新的競爭對手，尤其是當更多的國家與大陸直接通航後，部份人士憂慮因時到大陸而經港順道一遊的遊客數字會減少，間接打擊本港旅遊業。

不過，旅遊協會發言人卻認為大陸發展旅遊業，對本港的影響是利多於害的。

他承認大陸初期開放旅遊，香港視之列為利好而不穩定的因素，只是經過一年的發展可以肯定其影響性是良好的，而展望將來，亦係利多於害。

該發言人在分析這種形勢時指出：本港位於大陸南端入口，也是空運中樞，遊客到大陸，香港遂成為必經之途，人們勢無過其門不入之理。

當然，當愈來愈多國家與中國直接通航後，這類遊客的數字便會減少。不過，發言人指出：直航後的搭客多為一般生意人，他們並非本港旅遊業的主要吸引對象，對旅遊收益預料不會有很大的打擊。

而且，他相信香港已建立了本身獨立的形象，對於外地遊客是另具一種吸引力的。

部份到過大陸旅遊的外地遊客及旅行社人士亦同意中國與香港各具特色，前往大陸的人亦會順道到港遊覽一番。

旅協執行幹事潘恩亦認為香港是前往大陸旅行的一個好中站，因為許多團體的原籍都在香港鄰近三個省份，那也是本港旅遊業一個可資發展的地方。

其實大陸與香港的旅遊業目前是處於一種互惠的關係，雙方同時推進旅遊業，不但並行不悖，而且相得益彰。

較早時間，旅協主席梁鍔在立法局撰文談會一九七八—七九年度報告書時，指出：「由於中國對旅遊業重視，香港作為進入中國之門戶，及其發展觀光業所提供的投資及專業知識方面，將扭任一個重要角色，香港旅遊協會與中國大陸旅遊業當局已建立起良好關係，深信這種關係將會進一步發展，為雙方帶來利益。」

關於雙方的合作問題，旅協發言人表示目前仍未有具體的實際行動，只是大家都存有這種概念，而雙方的合作概念是以互惠為主。

他並透露目前大陸正積極向香港旅遊界學習，大力改進內地的旅遊業，如中國旅行社在港澳舉辦大陸一日遊，吸引港澳及外國遊客前往遊玩。

事實上，本港的娛樂設施較諸中國大陸，本港的酒店設備及交通安排等，都俱能達國際水準，而且更能迎合歐美遊客的習慣與口味，香港遂成為遊客們的一個休憩場所，遊客到過大陸後，往往會順道來港停留幾日，舒展一個疲倦的身軀，盡情享受本港的娛樂與方便，然後取道回國。

因此，旅協發言人在展望本港未來的旅遊業時表示樂觀，而旅遊業今後的努力目標，便應着重本身所長來補大陸的不足，以收相得益彰之效。（純）

英女王元旦授勳
財政司夏鼎基獲封爵士
六十六名官民榮獲勳獎

（特訊）財政司夏鼎基，因對本港經濟有優異表現，獲英女皇頒授KBE爵士勳銜。

府新聞處昨日公佈英女皇元旦授勳之本港獲勳人士名單，共有十九人榮獲勳銜、四十七人獲獎章。另有三位英軍獲勳銜，八位英軍獲獎章。

除財政司獲KBE爵士勳銜之外，方心讓醫生及李察許治獲CBE勳銜，彼得惡尼夫加菲爾、鄔維之、伊赖、柏德遜醫生、史蒂安及尉遲新獲六人OBE勳銜。

獲ISO勳銜者有克頓、盧文及韋劍雷等三人。

獲MBE勳銜者包括：洪伯興、饒少禹、鄧成、周佩鳴、許文然、左新女士、黎翠齡等七人。

而獲BEM獎章者共十七人，獲QPM獎章者一人，獲CPM獎章者十六人，獲榮譽獎章者共十三人。

大角咀多段交通有更改

（港訊）由一九八〇年一月二日（星期三）上午十時起，大角咀區將實施下述交通措施，以便車輛來往道路暢順與行人安全。

根據新措施，塘尾道北行車輛將禁止左轉入晏架街。旺角道西行車輛則禁左轉入塘尾道。

晏架街東行車輛不得左轉入塘尾道。

介乎洋松街與必發道間之一段杉樹街由原來西南單程行車改為東北單程行車，同時該處亦設置有當交通標誌，指導駕車人士。

今日七九年大除夕
子夜汽笛鐘聲迎接元旦降臨

（新聲社）一九七九年的日曆，今天翻落最後的一頁，今晚已是大除夕了。一屆子夜十二時，港海內各輪船及大小輪船，將奏鳴汽笛，各教堂鐘聲齊鳴，怡和有限公司的傳統鳴炮儀式，由現任該公司顧問畫仕樂之夫人主持，象徵著舊的一年已過去，迎接新的一九八〇年的元旦來臨，預祝各界人士在新的一年新猷大展，物價安定，市面繁榮。

明日元旦假期，港九水陸舟車交通均加班行走，方便旅行人士。九廣鐵路亦加開特別班火車四班，還有離巴及港九各線巴士今晚加班服務方便市民。

小評
交通政策缺乏遠見
從速找尋最佳臨時辦法

中華巴士公司主席顧成坤在該公司的年會席上報告業務，抨擊港府當局的交通政策缺乏遠見，未能互相配合，以致道路擠塞情況日甚，在過去兩年來雖增加車輛，但行車哩數反見退縮，由去年之全年行車二千五百八十萬哩減為二千五百四十萬哩。因此，他認為乘客如要減少候車時間，首要在道路暢通無阻。

但另一方面，我們記得運輸署長在較早五月前發表的年報，指摘中巴服務未符理想，尤其是中巴更是令人失望。

中巴主席在年會席上對港府之交通政策加以抨擊，也許就是針對運輸署長的指摘所作的答覆了。

中巴主席與運輸署長年報，無形中都承認了巴士服務水準下降，但服務水準下降的成因，則由於立場不同而有不同的相互指摘。

無論是哪一方面的責任，總之巴士服務水準下降則受害的必是普羅大衆的乘客，每天上下班時間，自動急潮中擠區兩小時，對乘客而言是一種苦難，這種苦難市民已受不了。

我們希望運輸署與巴士公司，衷誠的合作，共同找尋改善行車方法，在東區走廊尚未建成之前，謀劃自有更完善的巴士車線計劃，也許是改善東區交通擠塞臨時辦法中之最佳辦法。

恭祝 各界友好
新年進步 萬事勝意
永隆銀行有限公司
永隆財務有限公司
永隆銀行信託有限公司 同人鞠躬

祝賀
新年康樂
龍子行全體同人鞠躬
新曆元旦，便利 惠顧，照常營業。

元朗 龍祥大酒樓擴張開幕誌慶
本酒樓今擴張營業
全新裝修 金碧輝煌
場面瑰麗 地點適中
謹訂於一九七九年十二月三十一日（星期一）為本酒樓擴張開幕典禮
恭候
光臨指導
龍祥酒樓
董事長 柯榮福
副董事長 蔡創業
總監督 何玉堂
總經理 黎金漢
副總經理 柯永明
公關經理 胡炳南
董事經理 鄭鴻杰
董事 楊石明
董事 柯榮基
董事 柯鎮汶
同敬約
名廚主理 壽筵喜酌 游水海鮮 晚飯宵夜 華麗堂皇 理想食府
地址：新界元朗大馬路一二八至一三八號
營業部電話：一二・七六二五七六 七〇二〇六八
一樓電話：一二・七六二六五七 七六一二三八
二樓電話：一二・七六一三六〇 七六二五六六

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻
日本亞細亞航空・芝蔴大酒店贊助
台北芝蔴假期
特價祇收：$1,090
三晚四日自由團
旅遊渡假・商業考察
天天出發・人人稱便
（1）來回乘搭日亞航機早機去夜機返
（2）豪華冷氣專車桃源機場來回接送
（3）三晚芝蔴大酒店台北或石門任擇
（4）芝蔴大酒店特備歡迎雞尾酒招待
（5）三天美式早餐或廣東式茶點供應
（6）免費代辦出境手續確定回程機位
（7）繼續留台北回程機票可延期返港
（8）續住芝蔴酒店可獲九折特價優待
（9）在芝蔴百貨公司購物享九折優待
（10）按旅客個別需要代安排旅遊節目
*七天寶華環島團$1,790
*九天寶華環島團$1,990
每週出發・簡章備索
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

新址通告
由一九八〇年一月一日起，友邦行將改稱為新世界大廈，本公司地址將會如下：
香港皇后大道中16—18號
新世界大厦三十八樓
電話：五—二一〇一八一
滙利保險有限公司 謹啓

西灣河大厦（150年期）
筲箕灣西灣河街46—56號
地下旺舖連地庫 樓底高十一呎
一、二、三、四樓商業單位
合各行工商業寫字樓
五至二十樓住宅單位：面積由318呎起至453呎
三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，電熱水爐，星盆廚櫃，吊櫃全套，設備完善。
八〇年初可入伙 向南高尚住宅 欲購從速
洽購處：
博富臨置業有限公司
地址：中環德輔道中廣東銀行大厦1004-6室
電話：5-246067（四線）

長沙灣
長順街／長義街
地段：5560及5561
利來工業大厦
招租
面積：由六千六呎至二萬八千呎
載重：每平方呎一百五十磅
租金：每平方呎由$2.30至$2.50
經租處：泰利來發展及代理有限公司
九龍彌敦道748A始創行⑥字
電話：K-948211

商業出租—向元洲街及東沙島街三樓單邊商業全層，面積由六百九十呎至一萬伍仟呎合寫字樓、百貨商場、餐廳、陳列室等。辦公時間電K948211

金霞閣
九龍運船街1-4號
（對正佐敦道碼頭）
樓上全部售罄
已有入伙紙
只餘 二、三樓商用樓宇
對正佐敦道碼頭，適醫務所、理髮室、攝影院、寫字樓等。
每呎只售606元
金新置業有限公司
地舖電話：3-856265

本港新聞

地鐵九龍全綫投入服務
旺角站今啓用
至觀塘行車十八分鐘車費二元
到尖沙咀需時五分鐘收費元半
地鐵每日乘客將破三十萬大關

（特訊）地鐵旺角車站今日啓用，地鐵九龍十三個車站便全部投入服務，預料平均每日乘客將破三十萬關。

自地鐵首段於十月一日通車服務以來，乘客總數達一千一百多萬。

本月十六日地鐵通車至尖沙咀後，九龍市民大感方便，惟小巴司機却因生意大減而叫苦。九龍區多綫小巴均受地鐵影響，而其中受影響最大者爲觀塘至佐敦道及青山道至佐敦道兩綫小巴。

該兩綫小巴在減價的情況下，乘客仍減少達半，生意額減少達六成。

旺角地鐵站今日啓用後，估計旺角綫小巴綫生意額亦將減少達一半。

而地鐵之載客數，自本月二十二日起，地鐵站投入服務後，平均每日載客二十多萬人次。由於旺角站位於市中心區，往返觀塘、尖沙咀與旺角之市民衆多，故該站啓用後地鐵乘客人數將劇增，勢可打破地鐵公司預期之三十萬大關。

旺角站是位於彌敦道的三層箱形建築物，車站共有八個入口，分別設於快富街德祥大廈外，快富街九龍消防總部舊址外，亞皆老街雅佳大廈及恆生銀行大廈外，亞皆老街新華戲院及上海商業銀行大廈外，亞皆老街砵蘭街二七二號前，西洋菜街匯豐銀行分行大廈外，砵蘭街二七〇至二七二號前，奶路臣街胡社生行外及奶路臣街東亞銀行大廈外。

該站將爲修正早期系統與未來荃灣支綫的三個交匯站之一，其餘兩個分別爲太子及油麻地站。

乘客從該站乘地鐵往中環需時九分半鐘（收費二元五角），至觀塘約十七分半鐘（收費二元），到荃灣則需十八分半鐘。在八十年代中期，旺角站計劃在日可運送乘客二十萬人。

旺角站在興建期間工程曾遇上困難。車站施工地點是填海區，地下水位甚高，土質鬆軟惡劣，故工程進度曾一度較預期緩慢，幸而地鐵公司與承建商採納修訂之施工方法，將工作集中於車站路軌所在之樓層，故不致影響九龍全綫通車日期。（萬、洸）

配合旅遊事業預期增長
機場大廈擴建
全部工程一九八二年可完成
面目一新應付今後五年需求

（港訊）香港國際機場大廈新擴建之抵港旅客廊及離境旅客廊將於下月初啓用，屆時，接機處與候機處將更爲寬敞。

與此同時，爲旅客而設之新設施亦會陸續予以利用，例如設有三十六個航空公司辦事櫃枱之乘客離境報到處；集體行李輸送系統及領回行李處等。

香港國際機場發言人說：「機場增加新設施旨在配合預期中的旅客增長及今後數年的需求情況。」他說：「今後數年內，來往乘客人數預料增加百份之十至十二，機場必須要有適當的設備，才可應付需求。」

該發言人又說：「目前之擴建工程將繼續進行兩年到一九八二年初，屆時機場將會面目一新，可以應付其後五年的需求。」

行李經由乘客報到處之三十六個櫃台磅重後，將放置行李輸送帶上，經由半自動處理系統，輸送至機場大廈地下室，然後由電腦系統附行李按其目的地分揀，再送往指定之位置，以便送到機上。一個鐘頭內可以處理的行李約爲一千件。

新的領回行李處予以利用的第三個問題是設備，一架珍貴機的行李，可以在十五分鐘內全部由乘客領回。

與候機室擴建之接機室啓用後，部份之舊機場大廈將加以改建，將來以便進行擴展工程。閉關地方包括有登機室，抵港旅客廊之銀行、書報及記者室、銀行新辦事處將遷往新機場之新部份，而書報及記者室則搬往接機處之新部份。出境服務之新詢問處亦將設於該處。

拍賣大幫存倉貨廣告

茲定於一九七九年十二月卅一日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內公開拍賣貯在香港鰂魚涌英皇道一〇四四至一〇四八號地庫又一貨倉內之不銹鋼四箱，機器二箱，蘇薄酥及寵衣夾心餅二百七十五箱，書籍五箱，尼龍膠十九捲，竹器九十一件，香烟濾咀三百五十三紙箱又二百八十九紙箱，又又一貨倉貯在新界荃灣德士古道二二一號A保華貨倉大廈十六樓通用貨倉內之ROSIN SIZE DRY PEXOL松香一千〇九十六袋，又貯在新界葵涌青山道七咪實綸工業大廈四字樓萬興貨倉內之單車呔三十四包又三十四包，膠袋一百七十二包，電器用具電綫一百廿四紙箱，海草器七十八紙箱，電器廿紙箱，碎膠或膠片十九件又十五粲，毛紗廿紙箱，又貯在香港北角油街聯合貨倉內之電器零件一箱，布一箱，紙板一包，混紡一箱，尼龍網布二箱又二箱，髮料二十七紙箱，布四箱，膠夾十三紙箱又十三紙箱，煙咀一紙箱，捲紙二箱又十紙箱，單車零件一箱，碎布四十三包，又貯在九龍通州街五百號大昌貿易行貨倉之TALCWM POWDER滑石粉一千二百五十袋，又貯在新界葵涌國際酒廠永泰路南豐貨倉內之ISOCYANATE廿三桶，又貯在香港堅尼地城海傍十一至十五號廣新行貨倉內之綢緞一箱，又貯在九龍觀塘海濱道一七七號大生陳房倉庫內之布匹及成衣一百〇九紙箱又廿五紙箱，又貯在香港香港仔黃竹坑道十二號大生陳房倉庫內之膠喉四百一十五件，又貯在香港淺水灣南灣道卅七號A藍成瑞興貨倉內之布匹七紙箱，行李八十件，鋼車二架，舊傢俬什物一單，頭髮卅箱，又貯在新界荃灣德士古道二五六至二六四號海濱貨倉內之尼龍紗八十紙箱，空紙箱三個，單車鍊一箱，木器一百卅六件，膠袋十五箱，紙二包，尼龍襪褲三箱，膠器卅三箱，不銹鋼座三箱，膠袋十五包，膠化裝箱一百紙箱，油漆機零件二箱，布袋七十三件又廿五件，單車零八件箱又六箱又七箱又二箱，石棉繩一包，膠與十箱，膠器卅三箱又一箱又十三箱，行李一箱，食品二紙箱，單車零件一箱，電器一箱，夾萬，機器及工具十三箱，西藥二箱，膠圈一箱，膠器一箱，收音機四十三箱，水爐一箱，香枝二箱，電器零件一箱及機器零件一箱。本行備有貨單及目錄送，投得者於下留時須即將全部貨價以現欵或銀行本票交清。

香港畢打行土庫內
電話二三〇三二四　**權勿兄弟拍賣行啓**

香港仔專線小巴遭破壞
四十架車被戳破呔
小巴服務一度暫停
疑是黑社會有計劃之破壞打動

（特訊）香港仔專線小巴公司屬下的四十部小巴，昨晨發現幾乎全部被戳穿車呔，致使香港仔至銅鑼灣及香港仔至中環兩條綫的小巴，昨晨一度停駛，至十一時始能恢復正常服務。

這宗可能是香港有史以來，小巴被破壞最嚴重的事件，懷疑是黑社會投石問路的一次有計劃行動。

昨日凌晨五時許，該公司幾名停泊在銅鑼灣恩平道，小巴司機上班，登上汽車時，覺得汽車輪胎被戳爆，下車檢查，發覺共有七部汽車的車呔都一樣被戳穿。他們立即用電話報告香港仔公司，這時，停泊在香港仔舊大街一帶的二十多輛小巴亦發覺全部被戳爆呔，有些車穿了兩條呔，有些車則穿了四條呔。

該公司負責人發覺事態嚴重，立即報警。至七時許，該綫才有九輛小巴開始行駛，以後各小巴陸續修理好投入服務，至上午十一時才告完全恢復正常服務。幸好昨日是假期，人們不用趕上班，否則會給搭客帶來極大不便。

幾日前，銅鑼灣總站曾有兩名飛型青年鬧事，兩名青年在放工時間，搭客排隊輪車時，打尖上車，被司機和站長制止，要他們下車，搭客亦鼓噪，兩人打尖不遂，悻悻然離去。

據該公司資老板表示，他們一向重視管理服務，很少與別人爭執，事前亦無與人結仇，這次事件的真正原因，他本人亦感到疑惑。他說，這條專綫走行了四年中，由於收費固定（現香港仔至銅鑼灣收一元五角）所以一直受到搭客歡迎，但他們無能力租車房，政府又無發地給予泊車，只有把車放在街邊過夜，一直以來，常遭到騷擾，令他們不勝其煩。今年年頭就曾一夜間十一架小巴被打爛玻璃窗。今次三十八架車一齊「跪低」，則屬最嚴重的一次。他希望政府能撥出地方給他們泊車，使專綫小巴業務得以順利發展。

該公司車房一名師傅表示，未曾聽聞該公司以前與人有任何糾紛，因而對今次事件原因不明所以，不過，幾個月前曾有車輛玻璃被搗毀，該次事件懷疑是一名醉酒所爲。

該師傅表示：幸而公司有足夠後備呔，故此能在幾小時內得以恢復正常服務（合）

華僑晚報一年一度主辦
十大影劇明星
今日盛大頒獎
下午四時在大會堂吳樹熾主禮

華僑晚報主辦，精工表贊助一九七九年度第二十三屆十大影劇明星頒獎遊藝大會，定今天下午四時假座香港大會堂音樂廳隆重舉行，請立法局非官守議員吳樹熾贊允主持盛典，代表華僑晚報以特殊榮譽獎贈予榮譽當選之二十位影劇，電視大明星。

頒獎大會除麗的特許頒贈助人精工表送出大批名貴獎品外，香港電視廣播有限公司安排精采節目，通利琴行則報效六人大樂隊應用樂器及音響效果。

今年頒獎遊藝大會之獎品特別豐富，除三十位在投選事業時抽獎獲中獎品之幸運者外，更有十多個現場抽獎之名貴獎品，其中包括彩色電視機、洗衣機、電焗爐及男女庄精工表、手提收音機等數十件，大批名貴獎品均由精工表送出，每一持票入場之嘉賓，均有獲得此等名貴獎品之機會。大會於當日下午三時四十五分，即歡迎嘉賓入場，四時正即有精彩之遊藝表演，担任表演遊藝節目者，除無綫電視藝員外，還有紅歌星「巨人三重唱」之洪鐘，麥青及溫灼光，來自台灣之紅歌星楓依依，榮獲本年十大歌星之石嘯，除出任大會司儀外，還爲大會高歌助興，行見屆時星光燦爛，歌舞連場，當有一番熱鬧。

越南農產今年失收
大批土著準備逃港
香港獲知消息已採取應付之策

（新亞社訊）由於越南農作物包括禾稻在內，今年失收，弄到糧食價格上漲，一般越南平民都有吃不飽現象，越南方面又將有一部份現役軍人，越南土著中之青年則全部投軍，他們投軍目的，甚爲消極，故土著大不乏人，他們認爲只要有船即可逃亡，越南土著目下欲逃離，聯合國難民救濟公署以支援，但要起草備方面，越南土著可能大批湧到，希望世界各國能夠收容多些現在香港滯留之越南難民。

大批難民流亡國外，他們可能逃到本港，此番逃來並不是華裔而是越南土著。

越南土著與華裔越南人已紛紛逃到東南亞地區，有人加以援手，此點使到越南土著乃蓄謀逃亡，以免餓斃。

越南政府亦樂意他們老弱者離去，免消耗糧食，香港方面獲知消息，已準備應付，同時又通知南政府目前經濟環境非常惡劣，每年支出甚大，同時他們要陣軍入柬作戰，這是在于食飯。越南政府

逾百小船
明日出發
越共官員幕後操縱

（特訊）越共又準備促成另一次外流人潮，此次人潮與上週獲悉抵港之越南難民所說吻合。據悉，第二批人潮將於元月一日動身。

據悉，越共官員原來之計劃係於十一月一日驅難民離境，但基於不知之原因，延期至十二月一日，其後又改爲元月一日。

越南當局已泊有逾百小船泊在胡志明市（西貢）不遠之泳濱，包括雖然越共宣布出自政府下令禁止，但政府低級幹部與若干越共官員均參與其事。最近到本港與東南亞之難民均謂，越共官員通知華裔難民，他們不久可乘小船離越。據悉越共極力隱瞞未來流亡潮中所担任之角色，因此，越共將不會如以往之派兵正式收繳及登記難民，下船出海，亦不致如以往每船均擠滿太多難民。此次難民將用小船，每船載五十至一百人，登記與收費亦由「代理人」辦理。越南當局又將會大舉流亡之另一徵兆，係此間若干代人收取款項至越南之人士，最近頗爲忙碌。（合）

國際旅遊作家
看香港的形象
——赴美出席國際旅遊作家會議
。吳國基。

具備成功的條件

除了「人」的因素外，香港仍具備其他成功的條件。首先，香港的地理位置與大自然港口，是本港獲得今日地位的最基本條件。

香港若非具有優良港灣且位於歐亞航運要衝，那麼根本便沒有發展的價值，隨着亞洲與歐美貿易的發展，香港在航運方面的地位對形象。大量經濟業務發展，香港成爲一個繁忙的商港，其後，亞洲航空業發展，香港除了是一個國際性重要港口外，也是空運中樞；現時共有三十二間航空公司定期班機在香港國際機場昇降，每日有一百五十多班機往香港與世界各地，另有約二十間航空公司提供不定期包機服務。機場繁忙的程度，許多歐美大都市機場亦有所不及，實令外國人驚嘆。另一方面，滿清將香港割讓給英國，想不到亦成爲香港成功發展的第二項要素。

成就並非僥倖

說實的，若非英國人有到香港灣的優點及將其悉心經營，香港斷不會有今日的地位。

英國人以其豐富的建設技能經營香港，香港遂能由一個荒涼漁村逐步發展成商港，工業城市以至今日的金融中心及航運中樞。

然而，英國人最突出的才能是政治眼光銳利及外交手腕圓滑。他們深知香港地位特殊，故在香港實施有彈性的政策，並以低稅率、自由外匯及不干預的特點，成功地吸引外商來港投資。

此外，英國與美，加及歐洲各國關係良好，故各國財團機構來港投資；而英國最早承認中國大陸政權，又能維持與中國大陸的良好關係，平情而論，香港之微妙政治地位，有賴英國政府保持經濟、文化交流多了一份信心。

當然，近數十年中國與世界政局的演變，亦令香港若非是英國殖民地，而香港若干方便，實藉親得今日的成就與地位，亦是造成香港有利發展的因素。

綜合來說，香港的發展配合了天時、地利與人和的有利形勢，香港今日的地位，雖然事前無刻意安排或詳細計劃，可以說是適逢其會，但香港本身亦具備了成功的條件，成就亦非僥倖。（八）

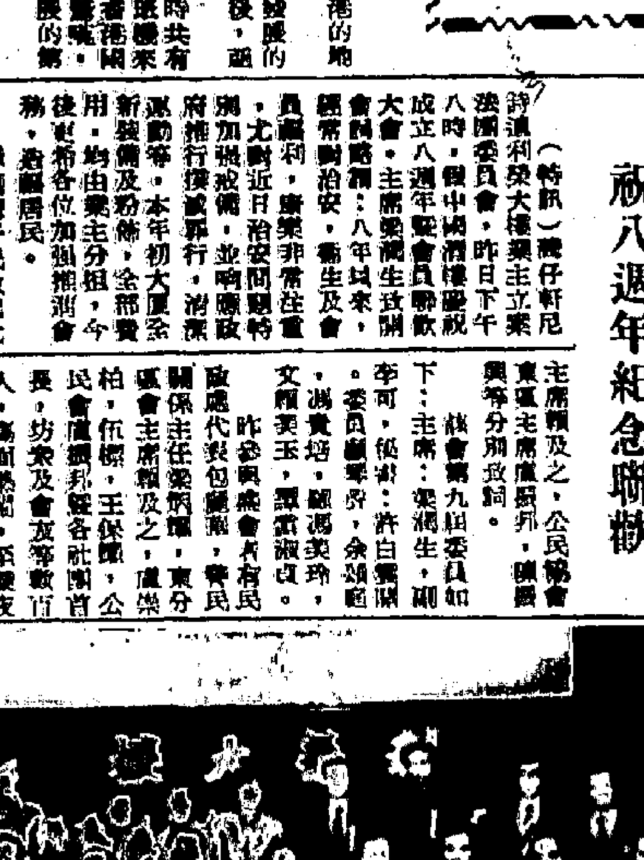
利榮樓業主委員會
祝八週年紀念聯歡

（特訊）灣仔軒尼詩道利榮大樓業主立案法團委員會，昨日下午八時，假中國酒樓舉行成立八週年紀念會員聯歡大會，主席梁潤生致開會詞略謂：八年以來，經常對治安、衞生及會員福利，康樂非常注重，尤對近日治安問題特別加强戒備，並響應政府推行撲滅罪行，清潔運動等。本年初大廈全部新裝備及粉飾，全部費用，均由業主分担，今後更希各位加強推行會務，造福居民。

繼請灣仔民政處代表包願琛，東分區委員會主席賴及之、公民協會東區主席盧振邦，關鋭興等分別致詞。

該會第九屆委員如下：主席：梁潤生，副主席：伍耐、許白雲、李可、委員鄺季齊、余頌威、馮貴培、顧馮美玲、文賴美玉、譚雷淑貞。

昨參與盛會者有民政處代表包願琛，警民關係主任梁炳輝、東分區會主席賴及之、盧榮柏、伍標、王保耀、公民會盧振邦暨各社團首長、坊衆及會友等數百人，場面熱鬧，至深夜始散。（梁）



利榮大樓業主委員會慶祝八週年紀念會員聯歡合照。

聞

先室 **蘇陳淑馨女士** 不幸于公曆一九七九年十二月二十八日 農曆己未年十一月初十日下午八時在嘉諾撒醫院壽終積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月三十一日 農曆十一月十三日正午十二時三十分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此訃

杖期夫 **蘇佩瑶**
孝男 **洪亮** 媳 **梁潔貞**
孝女 **瑞環** 婿 **黃文超**
孫男 **壽慶** 孫女 **秀梅**
外孫男 **黃以禮** 外孫女 **黃肖麗**
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五六一五式式六一一八

聞

先夫 **鄧公雄心** 字 **漢英府君** 痛於公曆一九七九年十二月廿一日 農曆己未年十一月初十三日下午二時二十五分壽終香港養和醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八〇年一月十五日 農曆己未年十二月十八日（星期二）中午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

妻 **鄧黃笑**
孝男 **達樵** 媳 **張敏裳**
　　達鏘
孝女 **秀霞**
　　慧霞 婿 **李　榮**
男孫 **鴻曦** 女孫 **鴻亮**
胞弟 **祖森** 弟婦 **霍藹**
侄女 **月嬋** 侄婿 **堯生**
侄孫 **海翔**
堂姊 **六**
堂兄 **彪如** 嫂 **周意心**
司書侄 **少波**
堂侄孫 **國華** 姪婦 **李雁薇**
　　家坤 堂侄孫女 **淑儀**
　　世坤
堂姪女 **少瓊** 姪婿 **歐榮勳**
堂侄孫 **子軒** 堂侄孫女 **子欣**
姪婦 **李八** 適 **鄺**
侄孫 **鄺秋祥** 侄孫媳 **周淑根**
侄孫女 **鄺偉華** 侄孫婿 **蘇麟**
　　鄺帶 侄孫婿 **陳根**
外甥男 **盧寶華** 外甥媳 **邱玫瑰**
　　梁永洪 外甥媳 **侯靜濶**
外甥女 **何靜** 甥婿 **潘錫田**
親屬繁衍　恕未盡錄
泣告

通訊處：百誠公司　地址：集友銀行大廈　電話：五－式四八八一式・式四六八八九四
治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一一八

謝

家嚴黎母劉老太夫人之喪於昨（三十）日在香港殯儀館出殯辱承
諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

孫男 國榮 孫媳 曾杏婉
　　 國華 孫媳 李燕薇
暨衆親屬 泣叩

本港新聞

理工講師劉爵榮預料 明年物價漲幅將會受到抑制 市民生活重担可望減輕

(特訊)理工學院商業系首席講師劉爵榮預測：八〇年本港物價漲幅，會較今年為低。

他提出三個因素支持他的論點：(一)今年本港物價漲度級升，已直接令到本港市民的購物力減弱。基於需求下降，物價的漲勢將減慢。

(二)今年石油價格升了四次，加上石油供應不穩定，促使世人對節省能源的重要性，都加強了認識。而在節約方面達到一定的成效。石油的需求出現放緩趨勢。

同時他從最近一次石油輸出國討論加價，會議未能一致結果，可以見到該等國家出現分歧。而明年石油價在供求調節下，可望節制在一個合理水平上。

(三)政府擬擴大私人樓宇租金管制，而通過可能性甚高，這對於市民在開支上，有一定的補助。

劉氏稱：上述三個因素，都是今年內帶動物價達價節節上升的主因。而照情況來看，這些因素在明年將受到壓抑，故此物價漲幅可望回落，而市民的生活開支將略減輕。市民的生活重担將不如今年那麼重，飽受加風的困擾。(業)

康體會及分區委員會 招待黃大仙彩虹邨 四百坊衆遊蒲台島

(特訊)由黃大仙區康樂體育會，黃大仙上邨分區委員會，彩虹邨分區委員會及黃大仙下邨分區委員會聯合主辦，並由黃大仙民政事務處協助「海陸暢遊」招待黃大仙區及彩虹邨區達四百坊衆及青少年作一日之海陸暢遊，目的地為蒲台島。昨日上午九時由彩虹分區會主席阮秋，黃大仙區上下邨分區委員會主席鄒彬，張盛炳及黃大仙康體處主任陳賢毅親自率領乘油蔴地小輪專船出發，並由香港遊樂場協會派出拾位男女救生員隨船服務，照顧兒童及年老坊衆，沿途並安排歌唱及遊藝節目助興，全船充滿熱鬧氣氛。

船抵達目的地後，由船公司負責人賴繼祥及各分區會主席親自帶領分兩線漫遊蒲台島上之名勝古蹟，如僧人石，佛手岩，靈龜古蹟，鬼殿，响螺石及天后廟等名勝，直至下午四時方回程，在回程船上並舉行幸運抽獎，由主席機構首長阮秋，張盛炳，鄒彬及陳賢毅主任主持，至五時返抵九龍城碼頭，散隊，一日之海陸暢遊，皆大歡喜。(奕)

香港專上同學協會 幹事就職聯歡晚會

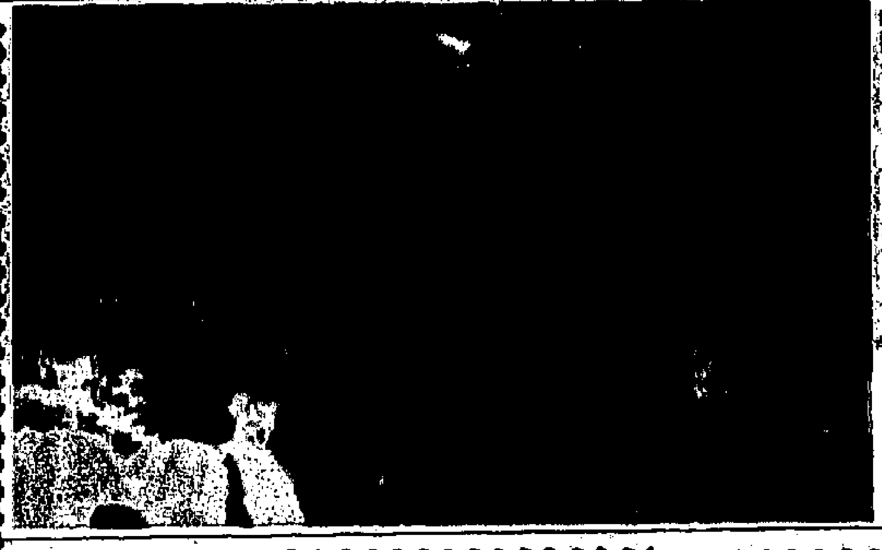
(港訊)香港專上同學協會，為慶祝第九屆幹事就職，謹訂於今日(中華民國六十八年十二月三十一日，星期一)下午七時三十分正假座香港灣仔高士打道六十四號，華厦大厦四樓，舉行「第九屆幹事就職典禮」暨「除夕聯歡晚會」。

據悉：今晚大會除恭請香港書院院長與許頌博士主持監誓外，更得各文化界先進，社會賢達，列位嘉賓等到場觀禮。會中，更設有多樣的文娛活動、舞會、抽獎，及由大會供應豐富的茶點，以招待嘉賓。

年的自强年的來臨。據香港專上同學協會發言人稱：未來一年乃為我中華民國的自强年，且更充份顯示出香港專上同學協會未來更加團結；估計到場觀禮的人數定必擁擠。

聖約翰大學校友 慶祝母校百週年

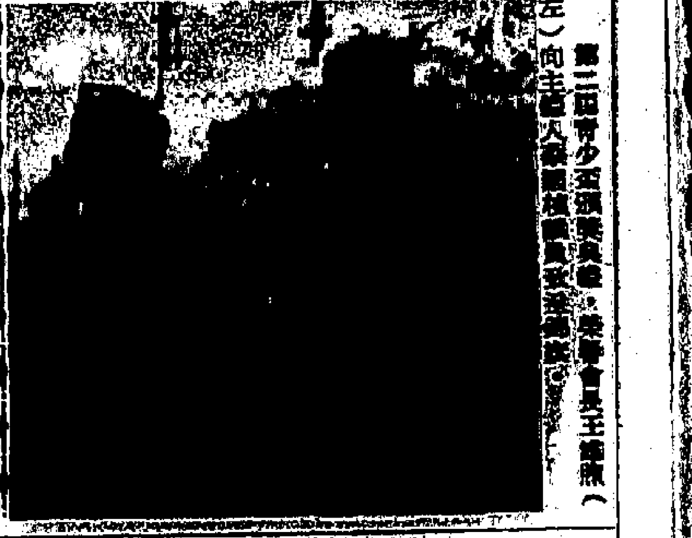
(特訊)上海聖約翰大學，譽滿海外，該校同學數百人，同學會經常聯絡同學，定期舉行康樂活動。同學會新職員選出：會長：古勝祥。上屆會長：錢鄧端。副會長：章尚斌、顧鑑章文。秘書：梁鴻標、馬提羅。司庫：黃拔萃。核數：黃文龍。委員：章華志、盧銓瀚、彭志堅、葉成沛、楊伯倫、黃季鵬、俞鴻澮、陶志偉、梁翠。同學會慶祝母校創校一百週年，昨日下午九時假希爾頓酒店舉行聖約翰大學同學慶祝母校百週年紀念。(本報訊)



盃委員會。儀式開始，數百同學唱校歌，會長古勝祥致詞，聯會主席黃佩欽致詞致賀，鼓勵港同學本學而致用，為教育事功奉獻，為社會人羣謀福利，以校訓為座右銘勗勉。

歷屆同學會會長主持切餅儀式，在悠揚音樂聲中歡呼，情況熱烈。

舞會開始，衣香鬢影，極盡歡愉，歌劇演唱由歷屆會員演出，並有幸運抽獎，深夜盡歡。(天)



第二屆青少盃頒獎典禮，榮譽會長王德熙(左)向主禮人致送紀念品。

次屆青少盃 舉行頒獎禮 花花隊榮獲冠軍

(特訊)市政局大會堂山青少年體育會主辦第二屆青少盃五人小球賽，經多場決賽，昨日決賽後，花花隊榮獲冠軍，亞軍、季軍……市政局議員……主持頒獎。是日到場觀禮者有……民政主任，永慈榮譽會長王德熙、……主席林英傑、……事務處及警民關係各首長，場面熱鬧。(天)

九龍樂善堂招標承建工程啓事

玆招商承建位於九龍城樂善道與彩虹道交匯處地盤新建中學之建築工程，投標者必須符合工務司署認可承建商(B組或C組)之資格。該工程包括兩座七層高共有二十四間課室及十二間特別室之建築物，另一座為兩層高有上蓋之操場及禮堂。有意投標者，請於一九八〇年一月十日(星期四)中午前致函九龍城龍崗道六十一號本堂總辦事處查詢詳細資料為荷。

主席 李會桃

一九七九年十二月卅一日

舖位招租

1, 銅鑼灣
百德新街 944呎
名店街 120呎

2, 西 區
地下 2,426呎 } 10,704呎
壹樓 8,278呎 }

交通方便人口衆多地點特旺
適合經營多種行業詳情請電
5-249311洽。

誠聘 電器送貨員與貨車司機

某大電器商誠聘送貨員與貨車司機各數名，薪金優厚，福利特佳，應徵者須能刻苦耐勞，無不良嗜好，請附履歷及薪金要求函華僑日報信箱14號

遷址通知

敬啓者：本律師樓將於一九八〇年一月一日遷往香港中環畢打街置地廣場告羅士打大厦一一〇二室

電話：五—二二三一三五(六綫)

(各律師事綫電話照舊)

胡與胡律師樓啓

開業啓事

本醫生定於一九八〇年一月二日(星期三)在九龍彌敦道三〇一—三〇九號嘉賓大厦六〇三室(即佐敦道口裕華國貨公司樓上)開始應診。

診症時間：

星期一至星期五上午十時至下午一時 下午三時至六時

星期六上午十時至下午二時 公衆假期暫時停診

電話：三—八八一一五八・八八一一五九。

香港大學內外科醫學士
英國皇家婦產科醫學院院士

馬佩嫻醫生啓

HONG KONG POLYTECHNIC REQUIRES THE FOLLOWING GOOD CONDITION SECOND HAND MACHINE TOOLS.

A • HYDRAULIC POWER PRESS-150 TON FOR DEEP DRAWING OF SHEET METAL.

B • VERTICAL MILLING MACHINE-TABLE SIZE 250 X 1100MM.

C • HORIZONTAL MILLING MACHINE-TABLE SIZE 250 X 1100 MM.

D • DRY SAND BLAST CABINET SUITABLE FOR FOUNDRY CASTINGS.

E • POWER GUILLOTINE SHEARING MACHINE 1250 MM WORKING LENGTH TO CUT MATERIAL UP TO 3MM THICK.

F • VERTICAL LATHE-1 METRE TABLE DIAMETER.

G • LARGE THROW CENTRE LATHE MAXIMUM TURNING DIAMETER 500MM PLUS.

H • PILLAR DRILLING MACHINE CAPABLE OF DRILLING HOLES UP TO 40-50MM DIAMETER.

I • CONCRETE MIXER WITH HYDRAULIC LOADER AND BUILT IN BATCH WEIGHER.

OFFERS WITH QUOTED PRICES SHOULD BE SENT TO THE PURCHASING OFFICER, HONG KONG POLYTECHNIC, HUNGHOM, KOWLOON BY NOT LATER THAN 18TH JANUARY 1980

啓明建業有限公司 中期報告書

本公司董事局謹向各股東報告，截至一九七九年九月卅日止未經審核之六個月營業狀況如下：

	一九七九年四月一日至一九七九年九月卅日
本公司純損	($ 3,681,898)
附屬公司純利	2,557,752
	($ 1,124,146)
稅項準備	486,172
	($ 1,610,318)
少數股東權益之虧損	126,253
	$ 1,484,065
一九七九年三月卅一日之盈利滾存	1,821,230
可分配盈利	$ 3,337,165

[illegible]

董事會主席 關啓明

香港一九七九年十二月卅一日

喬遷新址...

為配合擴充業務之需求，葛蘭素香港集團辦事處，將於一九八〇年一月一日開始遷往：

香港鰂魚涌糖廠街
太古工商業中心
和域大厦西翼18樓
電話：5-622143

...自行經銷

由是日開始，本公司並全權代理葛蘭素屬下所有產品，歡迎惠顧。

Glaxo
葛蘭素香港集團

中華造船廠有限公司 致股東通告

董事會欣然宣佈截至一九八零年三月三十一日年度之中期股息已議決為每股兩仙。本公司將由一九八零年一月二十八日至二月九日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 公司秘書有限公司啓

一九七九年十二月二十八日

DICTON DAHLBERG 耳聾助聽機

清晰無比！

愛華行

香港政府公佈

新界民政署元朗理民府佈告

茲將一九八〇年一月份射擊時間公佈如下俾衆週知。

嘉夏村/青山操炮場事

日期	射擊時間
一月二、三、七、八、九及十日	上午八時至下午五時
一月四及十一日	上午八時至下午四時

根據香港法例第一九六章防衛(射擊範圍)條例於上開射擊時間內、任何人均不得入或逗留在操炮場區、違者可被警方或軍部人員驅逐或拘捕。

新界民政署元朗理民府

香港政府工商署

輸歐洲經濟共同體之受限制紡織品

類目六十八及八十三之限制措施及出口商報表

工商署宣佈於一九七九年十二月廿八日之前出口商(紡織事務)通告：第二組(歐洲經濟共同體)第四十八/七九號內宣佈類目六十八(嬰孩衣服)及八十三(內衣褲以外之其他梭織衣服)之……。

(一)工商署紡出口商(紡織事務)通告：第二組(歐洲經濟共同體)……

[illegible]

英國、丹麥及愛爾蘭	工業主任	電話：三—六七一八八七
	工業主任	電話：三—六七二二二七
西德	工業主任	電話：三—六七〇〇七九
	工業主任	電話：三—六七〇七九九
荷比盧、法國及意大利	工業主任	電話：三—六七四八四九
	工業主任	電話：三—六七〇八八〇

工商署

聖類斯預科夜班 主辦

英中會考補習班招收男女生

科目：中、英、數、理、化、生、經、歷、地

每日上午九時至下午九時(可任何一天報名)

校址：香港—西營盤第三街一七九號 電話：五—四六〇二八八 五—四八九九〇五

九龍—大角咀福澤街一至三號(警署鐵路對面) 電話：三—九五三三九四八

天台廣告招租

灣仔海傍大厦，面向尖沙咀及中環，一覽無遺，面積長約53呎、闊約50呎，租金面議，有意者請電五—八四二八四四邦先生洽。

特殊教育學校聘請校長

某資助特殊教育學校(小一至中三)聘請校長，須擁有師範畢業文憑，有五年或以上教學經驗(不拘性別)，曾受特殊教育訓練或具大專學位者優先考慮。應徵者請具詳歷函本報信箱二〇60號，合則約見。

勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG FAT CHEUNG SUN FAT LAU RESTAURANT LTD. 之窗口式冷氣機

香港最高法院及九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. OF 1979 將於一九七九年十二月三十一日即星期一上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 31ST DECEMBER, 1979 (MONDAY) AT 11.00 A.M.)在香港灣仔軒尼詩道(灣仔)門牌大十八號—七十二號 KWONG FAT CHEUNG SUN FAT LAU RESTAURANT LTD. (NATURE OF GOODS : AIR-CONDITIONERS)拍賣窗口式冷氣機(三架)，各物照依法院指示，全部貨物現任……

電話五—二二零二三四 香港勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七九年第一六七九宗

茲有一離婚申請書已入稟本法院申請與徐黃丁花離婚，……六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處領取該申請書副本一份，……二個月內……則法院將進行缺席裁判本案。

香港最高法院登記官……

九龍汽車(一九三三)有限公司通告

由一九七九年十二月卅一日(星期一)起，新增第33M、36M及70M號新界市區路線，……

第33M號路線

荃灣碼頭至旺角地鐵站 收費：三毫

時間表

荃灣碼頭開	旺角地鐵站開	班隔
由上午五時52分至下午十一時零七分	由上午六時十五分至午夜十二時正	十五分鐘開一班

第36M號路線

梨木樹至石硤尾地鐵站 收費：四毫

時間表

梨木樹開	石硤尾地鐵站開	班隔
由上午五時40分至上午11時四十分	由上午六時十分至上午11時廿二分	十二分鐘開一班
由上午十一時40分至中午十二時四十分	由上午十一時廿二分至下午十二時廿二分	十五分鐘開一班
由中午十二時40分至下午七時零四分	由下午十二時廿二分至下午七時廿二分	十二分鐘開一班
由下午七時零四分至下午九時零四分	由下午七時廿二分至下午九時46分	十二分鐘開一班
由下午九時零四分至下午十時52分	由下午九時46分至下午十一時34分	十二分鐘開一班
由下午十時52分至下午十一時廿二分	由下午十一時34分至午夜12時零四分	十五分鐘開一班

第70M號路線

荃灣新邨至九龍塘地鐵站 收費：三毫

時間表

荃灣新邨開	九龍塘地鐵站開	班隔
由上午五時45分至下午十一時卅分	由上午六時十五分至午夜十二時正	十五分鐘開一班

第2B號路線

深水埗碼頭至大窩坪(循環路線) 收費：三毫

時間表 深水埗碼頭開

(星期一至星期六)

時間	班隔
由上午六時正至上午六時廿分	十分鐘開一班
由上午六時廿分至上午九時四十二分	八分鐘開一班
由上午九時四十二分至下午三時卅分	十二分鐘開一班
由下午三時卅分至下午七時卅分	八分鐘開一班
由下午七時卅分至下午八時卅分	十二分鐘開一班
由下午八時卅分至下午十一時四十分	十分鐘開一班
由下午十一時四十分至午夜十二時十分	十五分鐘開一班

特別班車由大窩坪開上午五時四十八分及上午六時零三分各開一班

(星期日及公衆假期)

時間	班隔
由上午六時正至上午九時二十分	十分鐘開一班
由上午九時二十分至上午十一時卅二分	八分鐘開一班
由上午十一時卅二分至下午七時卅二分	十二分鐘開一班
由下午七時卅二分至下午八時廿分	八分鐘開一班
由下午八時廿分至下午十一時四十分	十分鐘開一班
由下午十一時四十分至午夜十二時十分	十五分鐘開一班

特別班車由大窩坪開上午五時四十八分及上午六時零三分各開一班

宏興有限公司啓

際茲通貨膨脹，生活指數日高，原料包裝及印刷品均告增價，敝出品亦難恕不能例外。茲定於一九八零年元旦起，售價略為調整，現因存貨無多，未及預早通知各同業代理暨諸位顧客，謹致歉意。

聘請校對

[illegible]

本港新聞

房屋署檔案電腦化發揮效用
住戶擁有雙重戶籍 電腦一查無所遁形
一名自私住戶犯規被收回單位

（港訊）房屋委員會最近從電腦紀錄中，查出一戶住客分別在兩個不同屋邨擁有居住單位。

該戶住客的戶主是一名婦人，在牛頭角下邨有一單位，其丈夫則在山谷道邨另有一個單位。

房屋署人員在知悉這宗雙重住戶身份的事件後，即到上述單位調查，發現該住戶祇利用牛頭角下邨的居住單位，為其設在大廈樓下的文具店存放金銀衣紙及文具。

當房屋署着令該戶人家交回牛頭角下邨的單位時，戶主則向房屋委員會提出上訴。

她說，她的長子多年前已婚及赴美國，去年並在當地的大學獲得科學碩士學位，現時雖仍在美國居留，但稍後可能返港，故她要求保留牛頭角下邨的單位，以供其長子將來之用。

她的上訴，結果遭駁回，房屋委員會發言人評論說：「這戶人家極為自私，因為他們用作儲存貨物的單位，可給與其他急需住所的家庭居住。」

此外，房屋委員會亦駁回另一戶人家的上訴。

這宗上訴的戶主，亦是一名婦人，她在一九六一年的一項清拆行動中，獲得編配大窩口邨一個單位，與夫及兩子同住，但至最近，房屋署人員發現上述單位並未充分使用，後經過進一步調查，發覺該戶人家已遷往其夫名下的一層樓宇，對於大窩口邨的單位，祇留作必要時，才會返回居住。房屋署於是決定收回上述單位。

該戶人家雖曾提出上訴，但亦無效。

水警增強實力添置船隻
九艘警輪趕工建造 三輪明年二月下水

（港訊）在觀塘一新造船廠建造中之九艘水警輪之中其中三艘將於明年二月投入服務，加入現時擁有四十五艘船之水警船隊的行列，使其實力更形強大。

該批新水警輪時速可達二十三浬，船身長二十方米，並可在本港七百哩水域範圍內以較高速度行駛，執行巡邏工作，上述的警輪，每艘可容七名水警人員。

皇家香港警察水警段區分局副局長李翰指出：經各方面試用和裝置完竣後，我們希望三艘水警輪能於明年二月全部竣工，而另外六艘亦將會相繼完成，預料於八〇年九月該九艘警輪將可全數投入服務。

雖然該批裝設有先進視察儀器的新水警輪會輔助現有的警輪，希望不久將來，新警輪凡有標準的水警裝備後可替代較舊的警輪。

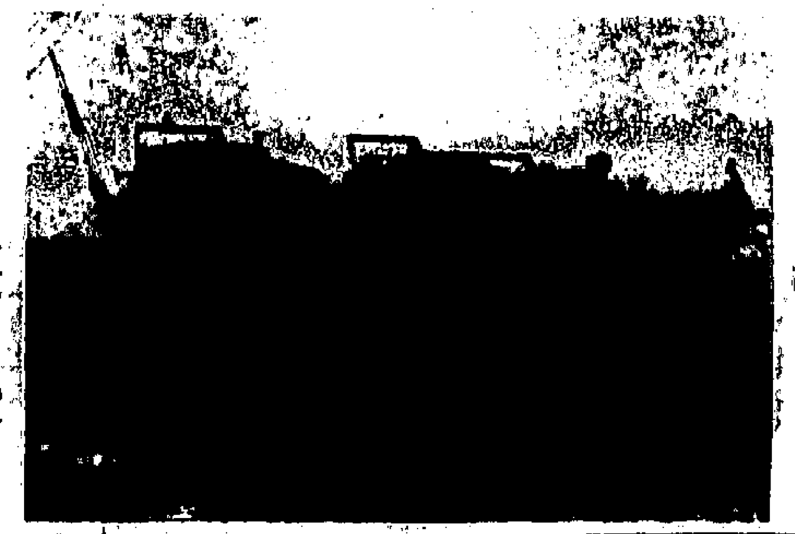
新警輪乃由荷蘭建築改良負責設計，裝置具有慢速航行用途之三合一複國製引擎。該部引擎的第三部份可獨立使用，以進行普通慢速巡邏工作。當需要高速航行時，此部份將自動離開水面，讓引擎的其餘部份發揮其高速性能。

李翰表示：相信大家都曉得水警由於要執行堵截非法入境者的任務，彼等在一九七九年極為忙碌，除此之外，沿港海邊陸的一百二十哩，水警還要進行其他工作，諸如船運及遊艇方面的有關任務。

他繼續：該批新的水警輪將可能有效地協助水警擴展在港口內的巡邏任務。

新水警輪在操作方面頗為簡單，無需特別訓練事人去負責操縱，祇要稍為熟習一下其性能便可。

同時，每艘新警輪均配備有一艘「蘇地亞」式快艇，自本年十一月，水警特警隊已開始使用該類快艇以截捕非法入境者，而成效顯著。



圖為水警及政府人員前往觀塘船廠參觀快將竣成，並於明年二月投入服務之三艘新水警輪。

藍田老人除夕晚會 今晚招待千餘耆老

（港訊）藍田區老人節由觀塘民政處藍田分處及藍田分區委員會聯合主辦「藍田區老人除夕聯歡晚會」定於今日晚上七時三十分假座藍田邨安田街觀塘官中學校禮堂舉行，招待藍田區內老人千餘人，大會儀式將於七時半舉行由觀塘民政處主任、藍田分區委員會主席，及藍田邨負責人聯同主禮及剪綵。

禮成後隨即由藍田遊樂社表演二小時之餘興節目內容有粵曲、時代曲，粵語流行曲，並將有抽獎及派發禮物給每一位參加之老人，務使每位老人能享受及歡渡有意義之除夕。

大陸居民 尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）梁顯光尋母親及舅父，梁顯光（又名蝦仔），原附油麻地柏加士街九十八號四樓。父親名梁儀濠，原駐九龍衛生局衞生幫辦員，母親名周景鳳，姨母周二姑，舅父周賀成。

（二）廣東台山縣賽取英尋胞弟黃賽更。

（三）林寶尋姊林鳳妹，（又名林錦芳），林父名林世緞，母名陳臘，姊名林粧，妹名曉芳。

（四）饒國球尋父饒寶機，饒國球原籍廣東省始興縣隘子鎮人，現年約六十歲，解放時離開家鄉，離家時家中有子女三人，長子饒信球，次子饒國球，三女饒籃球。

上述人士之親友聞訊後，於辦公時間致電五—二八四一六三內線廿五，與警察公共關係科新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之住址。

黃子華千金出閣
陶劍輝 黃翠蘭 大喜

（特訊）孫中山文藝體育會前主席，孫中山國術部顧問會主席，文華企業公司經理黃子華之女公子翠蘭小姐，與殷商陶英庭之文公子劍輝君，在香港婚姻註冊處行婚禮。

陶劍輝現任雲浮白石同鄉會名譽會長，身任名醫院長，年少有為，新娘翠蘭小姐，自幼嫻熟家務，男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成。

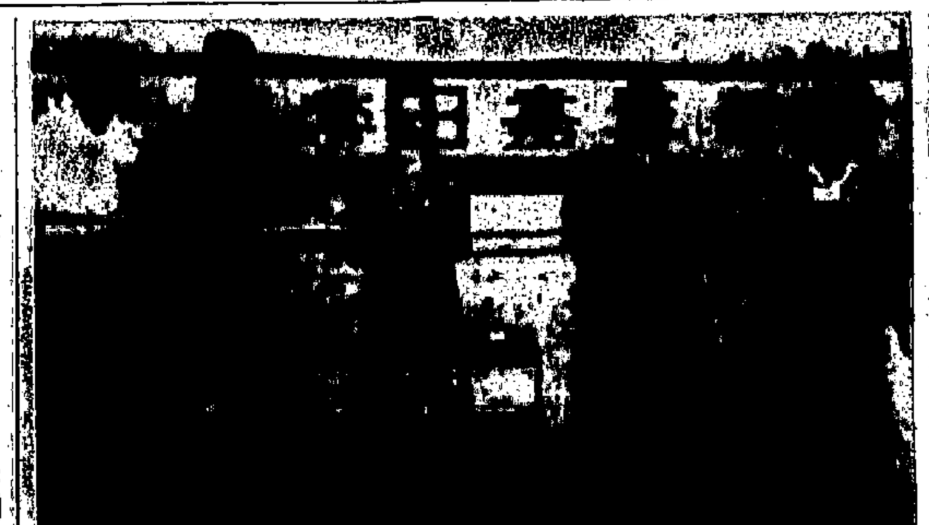
乾坤兩宅昨晚假九龍豪華酒樓歡宴親友，外親友到賀有吳、加、羅士、晶、鳳、泰及合，僑委會毛松年、高信、徐中文、陳士誠、黃國書、張藝、楊志霖、曾省方、黃春雄、香港潮商名流、社團首長胡日全、梁達誠、劉漢發、陳日新、周有、柳子元、謝伯昌、黃桂、張宣光、黃洪、楊蒼、鄭偉雄、黃波、楊勵賢、鍾世年、陳錦綿、鄒子強、王雲展、鄭漢清、汪志強、謝榮斌、陳良、區韶、林惠、林天成、夏劍舜、姚市池、陳章祥、黃一平、蔡仁儀、李國昌、林耀鵬、盧振邦、林蕊、黃鑑、黃江、伍光、陶鑑釋、陶大祥、陶本隆、陶鴻恩、吳國榮、冼永康、陶劍鋒、杜鴻明、陶劍明、楊偉明、董權、鄒希顧、李啓方、黎汝濤等數百人，觥籌交錯，賓主盡歡。（奕）

陶劍輝、黃翠蘭儷影。

西摩區家庭同樂日
嘉年華會招待坊衆
顧楊彥慈勉家庭間互相關懷

（新聖社）摩星嶺街坊福利會，健堅勞爾社，中西區社區及青少年事務協力恆社聯合舉辦之「西摩區家庭同樂日」，昨（卅）日下午一時半在健堅勞爾社舉行，敦請社會福利署中西區及離島總區福利主任顧楊彥慈女士，摩星嶺街坊會理事長陳雲軒，健堅勞爾社社長陳鼎臣主持剪綵開幕，嘉賓有西區警民主任鄒賢和、阮爾湘，各會首長周濱、高卓桂、蘇寶金輝、潘子音、蘇炳光、林文、林鹽及各界人士逾千人，由中西區社區青年事務主任張蕙心、謝香生力恆社朱金燕、關惠聯及幹事款待，場內并設攤位有遊戲外，并展出有關家庭生活教育資料。

顧楊彥慈總主任致開幕詞，指出家庭是社會最基本之單位，有健全的家庭便有繁榮及安定的社會，由於香港人的生活十分繁忙緊張，家人共聚天倫的時間多被剝削因而使關係逐漸變成隔膜。社會署現正積極推行「家庭生活教育」，今日之「家庭同樂日」係作為響應，希望透過宣傳和各類活動，喚起市民重視家庭成員之間感情，互相了解及發揮愛心，今年是國際兒童年，全世界都在這一年內對兒童特別關懷，希望兒童在未來的日子不會被忽視，身為家長的最好能盡量多抽時間去了解及關懷下一代。讓兒童在父母長輩愛護下得到健全身心平衡發展，而為人子女者亦應該孝敬長輩，孝順父母，倘若父子、兄弟、夫婦、婆媳都能彼此了解關懷，誤會隔膜便會消除，家庭生活就更加美滿，隨致送紀念錦旗與各贊助機構，末由朱金燕致謝詞，禮成後，主禮人及嘉賓參觀會場一週，大會至五時許始告結束。



圖示：西摩區家庭同樂日嘉年華會開幕，顧楊彥慈總主任（中），陳雲軒（左），陳鼎臣（右）主持剪綵。

北角小女童軍隊 昨舉行宣誓成立

（國際社）北角新都居民協會為培養兒童及子弟及鄰近居民之子弟，先後成立香港童軍第八十大旅、香港女童軍第十一隊，十多年來，提供社會服務，深獲當局，與各界人士佳評，第八十大旅之兒童少年A及B團，業經成立，第十一隊女童軍組織之小女童軍第十一隊，及八十八隊，亦於昨（卅日），在西區總堂，舉行宣誓成立，敦請港島女童軍助理總監王步嬋小姐主禮，北角區總監，鄭徐玉英監督，康樂體育事務主任，北區童軍總監王換章，區議參加，各界嘉賓，童軍家長，義務委員，與第八十六旅旅長陸志[illegible]

[illegible]第十一隊，及八十[illegible]王步嬋組監致詞，略述港島女童軍組織經過，並指出十多年來，對社會人事服務之貢獻。[illegible]成立，儀式隆重，小女童軍向主禮人獻花後，由江裕昌主席致歡迎[illegible]，何沛秋，[illegible]

中環 住宅 商場
中源中心
皇后大道中 摩囉下街 東街（四面單邊）
住宅每間廿八萬餘元起
150年期 已建至天面
商場每間十二萬餘元起
高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠膠身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。
購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。
怡華置業有限公司 ☎5-229162
金新置業有限公司 ☎5-253003
地盤電話：5—430320

安碧苑 堅彌地道110號
招租
高級洋樓
包管理、車位、管理費
面積：1130呎
租金：$7500.—
正義 電話：5-452522 管理處：5-750722

金都商場
旺角彌敦道大單邊 大大百貨對面 貼近地鐵旺角站
旺角地王冷氣商場旺舖
五萬餘呎購物中心，合名行各業，電動扶手梯七部，舖面全部古銅色鋁質窗框配來路玻璃，大堂通道鋁質天花及華麗燈飾
簡易分期、勝過交租
自用增值 收租息厚
商場單位面積由107呎起
售價每呎由2121元起至15948元
往大埔道 地下鐵車站 太子道 地下鐵 大大百貨公司 百貨商場 荔枝角道 彌敦道 鴉蘭街 凱聲戲院 凱聲購物中心 麗聲戲院 金花酒樓 鐘意商場
益大 5-255211 香港德輔道中34號億豐大廈12樓 地盤3-819883 假日照常

租售 已有入伙紙
華運工業大廈
青山屯門建榮街C.P.T.L.54 12-822197
面積1320方呎起
單位四正無柱
獨立廁所水電
每呎月租八毫三
歡迎參觀假日照常
華懋集團 5-258251

金基大廈
九龍杉樹街二至十六號
大角咀地王
地下舖位 適宜銀行 交收便利
宏偉酒樓 約式萬呎 地下旺舖 廉價租售
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39至41號六基大廈六樓
電話：5-252497 5-252557
地盤電話：3-933802

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊
1980年最新貢獻
新同樂野味豪華宴歡樂遊
(1)乘豪華旅遊車環遊港九新界
(2)漫遊大潭郊野公園迷人景色
(3)珍寶海鮮舫進豐富中式午點
(4)充滿原野氣息烏蛟騰村巡禮
(5)觀賞藍地妙法寺之宏偉建設
(6)新同樂酒家嘗野味豪華晚宴
日期：1980年1月6日（星期日）
時間：上午十時至下午七時半
費用：$220
精選菜譜
·太史五蛇羹 ·瓦罉葉子狸
·雞油生果胆 ·上湯焗龍蝦
·淮杞燉山瑞 ·燒石岐乳鴿
·清蒸大紅斑 ·生炒糯米飯
·上湯鮮水餃 ·生磨杏仁露
七海旅運有限公司

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限利（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

平急讓欵 董古 名高貴級
真正年份稀見珍品
商代白陶鼎16吋高
南北朝10吋佛像頭
元90吋凸龍紋巨瓶
明代瓷器網器白玉
康熙粉彩大碟青花
及青瓷叉紅色花樽
清至現代手繪名畫
歡迎鑑賞之收藏家及博物館洽電◎或高雅人士代為介紹◎古玩店免問
3-431907

紹榮鋼鐵廠
承接電銲業鐵包工包料 保證照工務局則樣標準（歡迎介紹佣）
電話：H—五五三九二 H—二四三六一

誠聘電器與音響修理員
某大電器商誠聘電器與音響修理員數名，薪優有前途，福利好，應徵者請附履歷與薪金要求函華僑日報信箱13號

現貨特價租售
香港皇后大道東37-59A號（即灣仔大佛口）
東美商業中心
近地下鐵金鐘道總站及巴士總站
樓上單位連租約出售·地下旺舖租售·
中央冷氣系統
外牆全部玻璃紙皮石
名廠700呎快速不銹鋼電梯
入口與電梯大堂全部雲石
高級鋁窗及茶色隔熱玻璃
怡華置業有限公司 香港軒尼詩道新鄭利大廈97室 ☎5-229162 5-281671

金源商場
柴灣最旺地點
地下商場，只餘兩舖位
一樓最現代化冷氣商場
開始出售 由124呎至2,576呎大小呎碼均備
只餘數伙 欲購從速
樓上住宅528伙 全部售罄
扶手電梯 中央冷氣
鋁質櫥窗 美術天花
來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司
金新置業有限公司

本港新聞

從花園道高速俯衝而下
擸𢶍車傷六人
先撞毀一架私家車再撞電燈柱
兩車乘客盡受傷且禍及兩途人

（特訊）港島花園道與金鐘道交界，昨日發生嚴重交通意外，一輛市政局的垃圾車在花園道行駛時，突然失去控制，猛撞前面路口的一輛私家車後，餘勢未盡，再撞毀路旁的電燈柱，最後全車翻側，橫臥路面。而該私家車則被撞至肢離破碎，玻璃碎片灑滿地上。事發時，有兩名途人因走避不及，被垃圾車撞倒，同告受傷。

意外事件中共有六人受傷，包括兩名市政局職員，一對非律賓籍夫婦及兩名途人。全部傷者均需住院留醫。

據現場目擊者稱，肇事的垃圾車當時正從寶雲道駛出，沿花園道而下，不知何故，該車突然加速，猶如萬鈞之勢俯衝而下，一輛當時停泊在路口的私家車閃避不及，被撞拋至幾碼之外，損毀嚴重。

於意外發生時，垃圾車內的兩名市政局職員曾一度被困於車內，需要動用消防員到場把車門撬開，才可把兩傷者救出。

出事現場爲港島花園道與金鐘道交界處，昨日下午一時許，一輛市政局的垃圾車正滿載垃圾從寶雲道駛出，沿花園道而下。詎料駛近希爾頓酒店時，突然失去控制，沿花園道俯衝而下。由於該路面傾斜，加上車速甚高，衝力相當猛烈，車內司機雖曾竭力企圖煞車，但都無補於事，全車有如獅子搏兔般直衝向路。

正當此際，一輛白色私家車正停泊於路口。當車內的一對外籍夫婦發覺後面的垃圾車衝來時，已來不及閃避，全車被撞個正着，車身盡毀，兩人當場浴血。而垃圾車撞毀私家車後，餘勢未盡，再向右撞斷一支電燈柱始停止，最後更因失了重心，全車翻側，橫臥路面，車上垃圾灑滿地上。車上兩人均告受傷。

由於在事發時有途人走避不及，亦被肇事垃圾車撞傷，被送院救治。

在這宗嚴重的交通意外共有六人受傷，其名單如下：周慶輝（五十一歲）、王利民（四十三歲），兩人均市政局職員。另外GOHN NELBOD和MARIA NELBOD爲菲籍夫婦。而潘錦榮（三十一歲）及陳年鏞（四十歲）則爲途人。以上各人全部需住院留醫。（合）

圖示：（左）昨午花園道垃圾車撞私家車意外現場，垃圾車翻側後，大量垃圾傾於路旁；（右）車禍中有兩名傷者經包紮後，坐在路邊，痛苦呻吟。

洛克道一間新開張海鮮酒家
東主連接勒索電話
恐嚇縱火燒店對付

（特訊）洛克道一間海鮮酒家，開張僅三個月，近兩週來連遭歹徒以兩次電話勒索，要求酒家交付數千元，否則縱火燒店，警方對該案，已展開調查。

事件中酒家，位於灣仔洛克道三百八十四號嘉寶大廈地下，樂富海鮮酒家，開張僅三個月。

兩週前，姓陳東主外遊，店務交由妻子料理，在其妻子料理該店時，曾接獲一次勒索電話，對方聲稱有一批兄弟，處於無飯開境況，要求店方交付數千元，否則縱火燒店。女東主表示東主外遊，未能作主。

在該次電話勒索中，女東主施以拖延手法後，一直均相安無事。

昨晚八時，東主坐鎮店舖時，又接獲勒索電話，議定之東主，一則拖延，再者則用錄音機錄下談話情況。

在昨晚談話中，對方仍然稱兄弟無飯開，要求店方交付數千元，否則縱火燒店，東主將談話錄音後，立即致電報警，要求嚴開調查。

據消息指出：勒索電話之聲音，似非熟人所爲，但對方能摸清東主何時在店，顯然另有內情，警方已對該案展開調查。（合）

六名大陸客藏貨卡
偷渡入境逃去無踪

（特訊）疑有六名非法入境者藏匿在一個大陸火車貨卡內，昨晨潛入本港，在沙田大圍跳車逃去無踪。

該貨卡編號五〇九八二六，裝載大批大陸乾貨，貨卡前的數個貨卡則是裝載大批鮮的冰鮮。昨晨十時廿五分，當該列火車駛近沙田大圍時，鐵路巡警發覺約有六名疑是非法入境者從貨卡跳車逃走，遂通知警方追緝，但無功而回。

警方恐防尚有其他偷渡客匿藏貨卡內，特待貨卡駛抵紅磡火車站後，作更徹底搜查，發覺該貨卡內裏可容納三個人的空間，並檢獲兩柄小刀，一柄十四吋利刀，一件男性解放裝上衣，一把鐵尺及一枝電筒，該貨卡外牆約可見到漢字用粉筆寫上的字句，包括「新巴××恩爆起義，鬥爭××，將自己的命運，放在此次鬥事中，勝利屬於人民……」等。

黃埔新邨三名住客
電梯遇刧

（特訊）紅磡黃埔新邨，昨晨發生一宗電梯刧案。昨晨十時左右，刧案發生在黃埔新邨樂升樓一部升降機內，當升降機行至五樓時間，刧匪突將電梯內的三名乘客威脅，將其中一名三十四歲男子周坤强（譯音）的現金一百二十元及其價值六千元之勞力士手錶搶去，然後施施然逃去，刧案中無人受傷。（合）

澳門又有越南船來訪
百八難民抵澳
暫安置青洲營

（特訊）澳門消息：一艘越南難民船，載着一百八十四名難民，昨晨九時許逃抵澳門，爲路環對開海面，被澳門水警發覺，將船拖返媽閣調查。

該艘難民船係一艘帆船，一百八十四名難民包括五十五名男、六十三名女、六十六名小童。澳門政府經過調查後，批准該批難民上岸，暫時收容於青洲難民營。

又訊：澳門警方昨日在新口岸及關合仔拘獲廿六名男女偷渡客，該批偷渡客將被扣留，稍後遣返內地。（祥、釗）

四名歹徒持刀闖入
刧荔枝角道髮型屋
事後警方在附近拘捕一名少年

（特訊）四名手持利刀匪徒，昨日傍晚闖進荔枝角道一髮型屋，亮刀威脅髮型屋內理髮師及兩女顧客，將四人綑綁，大肆搜掠，並於刧走兩女顧客手袋、現鈔等，損失千多元，無人受傷。

閒訊，刧案發生後，警方迅速派員到場調查，在現場附近，將一名年十五歲少年拘捕，涉嫌與案有關，稍後遣返警署查詢。

案發現場爲荔枝角道六十六號地下髮型屋，昨晚大約六時許，髮型屋內，有兩名女顧客，及兩名理髮師，正在工作之際，突有四名男子，各持利刀一把闖進，亮刀指嚇兩男兩女，命勿聲張，在利刀威脅下，不敢反抗，四人即被綑綁，大肆搜掠，其中一陳姓女顧客，二十五歲，被搶去手表一隻，值四百元，另一方姓女子，廿四歲，被搶走一手袋，值三百元，四匪得手後奪門而逃，事主亦及時報警，警方迅速到場，在附近將一名年僅十五歲少年拘捕，警方遍搜其他涉嫌者工作，仍加緊進行中。（合）

清潔公司垃圾車
途經井欄樹翻側
一名跟車略受輕傷

（特訊）一輛清潔公司之垃圾車，昨日下午六時，在井欄樹翻側，一名跟車略受輕傷，但交通則受阻一段期間。

昨日下午六時，一輛私營清潔公司之垃圾車BM五四一×號，向西貢行駛，經井欄樹，突然翻側，垃圾傾倒地上，貨車跟車，略受輕傷，而交通則受阻一段期間。有關失事原因，仍在調查。（合）

警方向市民忠告
財不可以露眼
勿爲扒手所乘
在德輔道中搭車要小心

（港訊）年近歲晚扒手甚爲活躍，警方促請市民加倍小心提防。

警方發言人指出：記着，財不可露眼，更要小心攜帶錢包手袋，否則，你可能會成爲扒手的下手對象。

警方於十月瓦解了一個在中區活動的扒手集團，繼於上月在相同地區拘捕九名涉嫌偷竊及遊蕩人士後作出上述呼籲。

在十一月份，警方一共接獲十四宗有關扒手活動的報案，及市民利用熱綫電話——二七七一七七提供消息後，進行連串行動，拘捕該九名人士。於十月間，警方根據一名市民透過熱綫電話所提供之資料，拘捕了九名與扒手活動有關的人士，瓦解了一個在中區活動的扒手集團。

該名市民是於中區的一間商業樓宇工作，他往往從辦公室外望時，見到一些扒手在一處電車站周圍活動，經長期觀察後，他便致電警方，提供資料。

警方接獲通知後，便借用該市民之辦公室作爲瞭望台，觀察扒手之行動，一星期後，警方將九名人士拘捕。

警方發言人指出，經常在國際大厦一段之德輔道中乘搭巴士及電車的搭客，要特別小心，因爲扒手在此一帶非常活躍。

此外，他說，扒手並於繁忙的時間在擠迫的地方如百貨公司，時裝店，投注站及碼頭活動。

高士德馬路
凌晨傳巨響
警員抵達一無所見
澳門頻頻發生神秘爆炸

（特訊）澳門消息：澳門在三天之內，發生兩次神秘爆炸，警方大爲緊張，正加緊偵查。

昨晨一時五分，高士德馬路上突然傳出一聲神秘巨響，驚醒了不少居民，據有人說曾看見在爆聲響起附近有熊熊火光及一陣濃烟，巨響則似是爆炸聲響。

不久，數十名警員分乘六輛警車到場，分頭搜索，但未發現任何爆炸後遺留的痕跡。

在此之前，廿七日下午六時許，士多紐拜斯馬路卅四號建築地盤，也曾發生神秘爆炸；而昨晨又發生類似情形，使人覺得事不尋常，警方甚爲注意，已加緊偵查。（察）

先租房付出租金
四匪打刧公寓
只掠得一百元

（特訊）昨晨凌時，四名歹徒挖空心思打刧，在灣仔摩利臣山道新寨公寓，先交下三十五元房租，却只刧得一百元，除去房租，實得六十五元，僅夠四人一宵宵夜。

四名斬獲甚薄的歹徒，先以投石問路方法，由一名歹徒，前往開房，交了三十五元房租，觀準虛實，等候三名同黨人到來才下手，當時只有老板及一名女管房在，四歹徒從房中衝出，用刀威脅兩人，將兩人綑綁，老板反抗，被歹徒刺傷左手。

但歹徒如此用心布局，只掠得一百元現款，歹徒逃去後，老板與女管房呼救，警察聞訊趕至。（合）

九龍塘地鐵站
十五歲洋女被色狼胸襲

（特訊）曾經發生刧案之九龍塘地鐵站，昨日發生非禮事件，一名十五歲外籍女童，在大堂遭一名青年，施以祿山之爪，事後逃去。

昨晚八時，一名十五歲外籍女童，在九龍塘地鐵站大堂，遭一名年約二十七、八歲，身裁肥碩，圓面，戴眼鏡男子，施以祿山之爪，非禮後立即逃去，事後女童報警。（合）

沿軒尼詩道駛入波斯富街
路軌未能及時接駁
一輛電車轉彎出軌

（特訊）電車出軌昨日又告重演，一輛行駛中之電車，因轉彎時未能及時接上路軌「接駁」，登時出軌，幸司機急忙煞制，未有造成傷亡。

據悉昨日下午一時卅分左右，一輛行駛中之電車，滿載乘客，沿軒尼詩道轉入波斯富街時，因車站當值人員未能即時按制轉動路軌「接駁」，電車登時出軌，司機見狀，隨即煞車，車上各乘客僅受虛驚一場，未有人受傷。

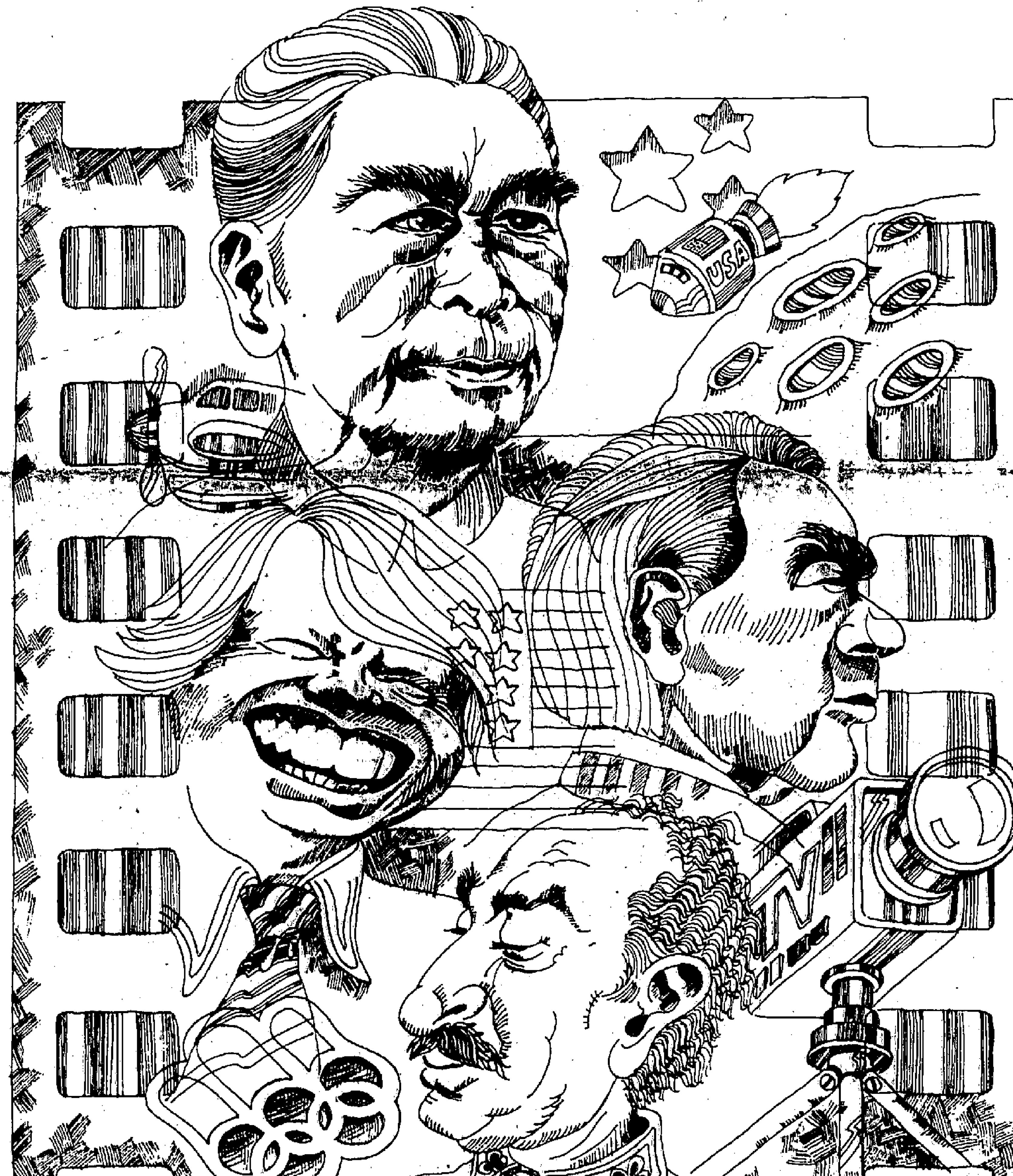
稍後，出軌電車由有關人員合力拉回原位，繼續行駛，現場交通受阻約半小時。（合）

黑夜賽車如在死亡道上奔跑
飛車手龍翔道失事
頸骨折斷死狀奇慘

（特訊）一名車手，昨日凌晨在黑夜賽車中喪生。

死者年約二十歲，昨晨三時半，駕駛一輛日本賽車，在龍翔道大磡路以高速度飛馳，轉彎時失去控制，衝上石壆，連翻觔斗，頸骨折斷，當場不治，車上另一人輕傷。

黑夜賽車活動，多在周末假期舉行，警方曾設法撲滅，但賽車活動並未停止。（合）



當年今日事
恒生話你知

一九八〇年度「當年今日」將全新製作面世。每日除精選過去六十年來當日所發生的世界大事，諸如政局變遷、戰爭實況、天然災劫、科技突破以及名人動態外，並加插本港近年重要新聞，內容翔實，資料珍貴。

該節目每晚十時三十分，在麗的電視中文台，新聞報告前播映。

恒生銀行 HANG SENG BANK LIMITED
特約播映

本港新聞

醫療輔助隊服務市民廿九年
緊急救援拯傷扶危 表現崇高公德精神
現有隊員六千担任多樣化工作

（港訊）醫療輔助隊於明年來臨之際，向着爲大衆服務的第三十個年頭邁進。

自一九五〇年成立以來，它的志願隊員每於醫務衞生處需要額外人力應付救急工作和各種醫療及護理服務時，均可於短時間內應召出動。

醫療輔助隊醫療事務主任孫啓發說，所有隊員對於爲大衆服務，都表現出毫不吝嗇的公德精神，在火警現場、水浸地區、交通意外、山泥傾瀉和颱風事件中，替傷者施以急救。

在越南難民大量逃港而需照顧之際，醫療輔助隊隊員亦立即應召出動，協助政府與志願機構照料這些苦難人士，工作鐘點數以千計。

唐氏說，除了担任緊急服務之外，隊員經常於週末及公衆假期中值勤，例如協助醫院護理人員照料病人，在各救護車站當值，於公衆游泳池担任救生員，在樊沙灣中心分發樊沙灣…與戒毒者及於大規模公衆活動中担當救傷隊工作等。

唐氏說，醫療輔助隊總部的常任職員亦負責全年爲各公務員辦理救急訓練班。

他指出，醫療輔助隊現有隊員約六千人，他們來自社會各階層，其中六份之一爲醫生，護理人員，配藥員，放射技術員與輔助醫療人員，其餘則爲曾受醫療衞生訓練的非專業人士。

這些非專業人士，接受基本救傷訓練規定爲四十小時。他們並且接受過其他種類的訓練才被派出服務。

各隊員亦不斷接受其他適當的訓練，例如，搶救傷者，拯溺與及駕駛救護車等。

革新會認爲 並不切實際
英皇道專供巴士行走

（港訊）革新會認爲在繁忙時間內將英皇道專供公共巴士使用之建議，是不切實際的。事實上很多市民都不是以巴士爲主要交通工具，假如他們全部改乘巴士，以現時之巴士服務亦供不應求。其他交通工具已往通常以十五分鐘的行車時間，現時卻需要超過一小時才能抵達目的地，這種情況，實在使乘客難以抵受。

該會建議港府在交通繁忙時間，在英皇道東行一行車線列爲巴士專線，例如，在早上巴士以右上行車線爲專線往中區，晚間巴士則以左線爲專線自中區返回東區。

革新會促請政府立刻採取行動，以改善目前東區交通的擠塞情況。

香港秘書會 週年慈善餐舞會
全部收益撥購會址基金

（特訊）香港秘書會週年慈善餐舞會，昨夕下午八時假希爾頓酒店舉行，會長張華蓉主持，與會嘉賓有社會名流、商界巨子、影藝衣香，濟濟一堂。

羅麗娟儀態中心羅女士主持慈善獎券抽獎，華僑日報…士主持入場券號碼抽獎，獎品有來回馬尼拉雙人機票（包酒店食宿）兩張，廿四K金飾及手錶，旅行喼、收音錄音機、玉鐲、電飯煲、電焗爐、運卡佛公司禮券及名貴禮品三十份，獎品由各大機構、公司贊助，中獎號碼於八〇年一月二日刊登於華僑日報、星島日報、英文虎報及南華早報。

該會目前暫置會所，是晚全部收益撥作購會址基金。（天）

硬地網球場 實施新收費

（港訊）市政局屬下的硬地網球場，將于明日實施新收費，市政局發言人昨日說，普通時間收費爲每小時三元，廉價時間每小時八元，晚間泛光燈收費爲每小時十二元。

風勢清勁 幾陣薄霧

天氣報告：一道高壓脊籠罩華南及其鄰近海域，預測今日吹和緩至清勁東風，天氣和暖，初時天色晴朗，時間多雲，及部份地方有霧，最高氣溫約爲廿一度。

夏天怡上下…昨招待四百坊衆…阮秋、鄭彭…主持…中道贈及紀念品。（本報記者攝）

商業樓宇租金不受管制
各業主紛紛向租戶開刀
租金「三級跳」營業者叫苦無門

（特訊）由於政府並沒有立例管制商業樓宇之租金幅度，致使不受租金管制之商業樓宇，成爲業主有力的賺錢途徑，而一般商業租戶所受壓力則愈來愈大。

現時，商業樓宇業主大幅度向租客加租，幾乎已成爲風氣，尤以中區一般的商業寫字樓單位爲然。

大道中一幢商業大厦，其中佔地約六百方呎的機械公司寫字樓經理表示，明年二月租約期滿後，租金由現時的三千五百元升至九千八百元，新租比現時租金高出倍半，加幅令人難以置信，對公司來說無疑是一種「扼殺」。

一間在香港仔的貨倉，租金亦由目前的八千元作「三級跳」，加至一萬九千元。

另一間洋服寫字樓東主，最近欲宣佈光業務，欲再租入區內的新建成樓宇單位，但租金比較其舊單位高出一倍之多。（佳）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

對平抑地價管制加租提出幾點建議

小市民

編輯先生：自從數天前政府宣佈擴大租金管制計劃後，雖然獲得大多數人士歡迎，但是手上擁有尚未租出樓宇的人士，卻藉機利用這個機會把租金大大提高，以致現在欲租屋的人，受到很大打擊。

[illegible]

小業主促請政府公佈公平標準租金

梁平

[illegible]

小市民上：七九、十二、廿四。

[illegible]

歐聯財務集團(香港)

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(% p.a.)	
通知存款	12.750%
一個月	14.125%
二個月	14.625%
三個月	14.625%
六個月	13.875%
一年	12.250%

歐聯財務集團

INTER-ALPHA ASIA

助你發展將來

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

周生生珠寶金行有限公司 ＊聘請下列職員＊

次序	職類	性別	年齡	學歷	經驗	待遇
1	鐘錶營業員	男	23-45	中學程度	有是項經驗，懂日語。	1,800起（視經驗而定）
2	金飾營業員	男	23-45	〃 〃	三年以上是項經驗。	1,350起
3	助理員	不拘	18-22	〃 〃	有工作經驗優先。	900起
4	製飾學徒	男	16-19	小學程度	對製飾工藝有興趣。	500起
5	清潔女工	女	30-45	小學程度	有工作經驗。	1,100起

備註：
A. 年獎，公積金津貼5%，供午晚膳，有醫療福利及退休制度，全年假期69天。
B. 學徒章程備索。
C. 將簡歷近照及電話寄：彌敦道229號本公司人事部，合則約晤。
＊詢問：3-7210111-內線287

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門船票、新麗華酒店及葡京酒店、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

[illegible]

1980 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八〇年香港年鑑一冊（每冊定價港幣式拾伍元），實交港幣式拾元正，茲將第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報「香港年鑑」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址擲下爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九七九年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七九年十二月底止，逾期無效）

（無需預訂者不須填此表）

1980 香港年鑑 各業調查表

（表內①至⑥項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本號名稱願用四號方體大字登出 付　　正元港幣劃綫支票（支票請書明支付華僑日報「香港年鑑」並加劃綫）一紙奉上

（簽名或蓋章）　年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印

1980 香港年鑑 補充港九工商各業啓事

已在編纂中斬速將表填妥寄回以利排印

商業電台

除夕——元旦

・商業一台・

通宵廣播

晚上11：00—凌晨1：00

樂壇巨星帶你進入80年代

馮偉棠・吳惠齡

—主持—

凌晨1：00—6：00

80年代第一號

何文光・董佩玲

—主持—

本港新聞

本港六十六名官民獲英女王元旦授勳

財政司夏鼎基獲封爵士勳銜

方心讓議員獲CBE・鄭植之獲OBE

（港訊）一九八零年英女皇元旦授勳，本港共有六十六位人士榮獲勳銜，名單如下：

夏鼎基先生（財政司）獲KBE勳銜

夏鼎基先生具有長久和優異的公職服務歷史。一九五二年他在東非任公務員。一九五九年已升任肯雅庫務署副庫務司一職。他繼於赴[illegible]為先後任庫務司及財政司歷時一年後，返回肯雅任農業部副部長，夏氏於一九六二年調任來港，在工商署先後任助理署長及副署長後，於一九六七年，調任布政司署副經濟司。

夏氏於一九六八年獲委任為副財政司，並於一九七一年七月獲委為財政司。

本港的繁榮以及港府推行改善社會政策之能力，有賴健全的財政及經濟政策與方針。在這方面，財政司負起重要的責任。夏氏以其才幹及精明頭腦處理本港的經濟達八年之久，其中有一段時期為經濟嚴重衰退時期。

夏氏不單在本港財經界中享有盛譽，在國際財經界方面亦負有盛名，近年來本港經濟不斷獲得成就，夏氏居功厥偉。

議員方心讓醫生獲CBE勳銜

方心讓醫生為矯形外科醫生，香港大學外科榮譽講師，並在本港內科及外科機構方面擔任若干高級職位。方醫生雖然獻身於專業工作，但在社會公益及志願服務方面，亦有驚人的紀錄，方醫生為醫務發展諮詢委員會主席，社會福利諮詢委員會委員，並曾為醫務委員會及醫務諮詢委員會會成員。方醫生擔任的林林總總志願服務計有香港醫學會及英國醫學會香港分會前任會長等。目前方醫生為香港復康會主席，香港醫務聯會會長；而在國際方面，方醫生亦為國際復康組織之副主席，他於一九七四年獲委任為立法局議員並於一九七八年獲委任為行政局議員，至今仍在兩局任議員。

李察許治獲CBE勳銜

李察許治（RICHARD HUGHES）先生為本港新聞界之前輩人物，多年來為時代雜誌和週日時報之遠東通訊員及經濟人報和其他刊物之撰稿人。許治先生從事新聞界幾達五十年之久，為一名極出色之新聞從業員及外國通訊員。他曾在上海，莫斯科，東京及香港工作。他對於香港之歷史，風土人情及現代生活情形，認識尤為廣泛。

他是「HONG KONG BORROWED TIME AND BORROWED PLACE」一書之作者。該書以簡潔筆法敘述香港之歷史、經濟及社會狀況及其前景。該書於一九六八年首次出版後，已曾經修訂再版，為繼續為人樂於閱讀及推崇之書籍。許治先生之寫作風格，其簡潔筆法，及其不須千言萬語即可將需要報導之資料加以表達之能力，對於將香港情況向英語讀者作正確介紹，貢獻良多。

彼得堅尼夫・加非爾先生獲OBE勳銜

加非爾（P.K.CAVAYE）先生於一九六五年在英國文化協會任職，並曾兩度在奈及利亞及在黎巴嫩服務，他現時為駐香港代表。除在本港推行英國文化協會之日常工作外，他亦負責將具有重要性之英語教授中心擴展，在其悉力工作下。在過去兩年內英國文化協會在本港辦理之工作，在財政上已能自給自足。該中心現有七千名學生，及在超過六十名職員，其行政和財政管理實屬一項繁複工作。但他致增設若干新英語課程，其中許多是代香港政府主辦。他亦悉力將文化教育工作維持原日水平。

鄭植之先生獲OBE勳銜

鄭植之先生為本港之慈善家及備受尊崇之社會賢達。多年來他親自參予各項旨在幫助新界地區人士之計劃。他又親自資助西貢蠔涌之家境清貧兒童接受中學教育，並為華僑日報之兒童教育基金之常年捐款贊助人。鄭氏辦理之其中一間工廠為位於將軍澳之捷和製造公司。他曾將一對將軍澳附近村落給予財政和物質援助。他曾將一輛救護車捐贈給該區輔助服務。最近鄭植之先生對西貢坑口中學計劃經費捐助款項超過一百萬元。

伊敦先生獲OBE勳銜

伊敦先生於一九六一年起在香港政府服務，出任庫務會計師；一九六六年陞任高級庫務會計師；一九七二年陞任特級庫務會計師。除在庫務署服務外，亦曾在九廣鐵路局及教育司署服務。他於一九七七八年被委任為庫務署會計事務署長。負責管理和監督政府會計事務。歷年來，伊敦先生對本港業餘戲劇的發展，亦有貢獻，他擅長演出和監製工作。

柏德遜醫生獲OBE勳銜

柏德遜醫生（E.H.PATERSON）於一九[illegible]在本港服務。其後即由公理會海外傳道部指派工作。中華基督教會香港分會與公理會海外傳道部之工作關係密切。

他初期在拿打素醫院服務，後擔任該院院長及後，他在觀塘區將一項主要醫療計劃發展成為區內一間大規模的醫院和健康中心。本港基督教會在柏德遜醫生的辦事才幹和毅力以及來自國際和本港的支持下，得以合力在觀塘設立基督教聯合醫院，並推行社區健康護理計劃。柏德遜醫生現繼續以無比的毅力和偉大的見識主理這兩間主要醫院。

史殿安先生獲OBE勳銜

史殿安先生於一九五八年加入建築物條例執行處任屋宇測量師，任職期內表現出其專業領導才能，及在行政工作方面具有廣泛的辦事能力。一九七二年豪雨成災時，其工作能力更表現無遺，對於迅速成立一個緊急行動中心，調動其屬下職員與資源之舉，鎮定從事，勝任愉快。而事後成立之災情調查委員會獲得史氏之好處，因史氏之詳細和清楚的報告，對該委員會進行研究工作和達成結論，大有幫助。

他於一九七四年奉委為建築拓展署署長，主管建築設計處和建築物條例執行處。此外，他又為理工學院校董會，房屋委員會和城市設計委員會等多個重要委員會的成員，近年政府與私人機構推行的建屋計劃使其負責的部門工作日益繁重，但他一直在領導，幹勁與盡忠職守方面，表現其突出的貢獻。

尉遲新先生獲OBE勳銜

尉遲新先生在消防事務方面服務悠久，勞績卓著。他在英國消防事務處服務八年，後於一九五五年加入本港消防事務處任隊長，經過多次晉升後，於一九七〇年出任消防事務處副處長，一九七五年任消防事務處長。在其熱心領導下，消防事務處得以不斷擴充以應付本港樓宇大增的需要。他在滅火與消防工作方面，獲得驚人成就。

克頓先生獲ISO勳銜

克頓先生在港府任職幾達二十九年，大部份時間在工商署服務。一九七二年奉委為海關助理總監。

其職責為海關日常行動的指揮，執行政府嚴厲對付毒品的一貫政策，其後，由於違反版權條例罪案已成為本港需要對付的問題，他亦致力撲滅此非法活動。因此，海關在緝毒和取締侵犯版權的工作均有顯著成就。雖然在他出任助理總監期間困難重重，但海關工作表現成績驚人，且在國際間享有盛譽。克頓先生之個人優點，對此居功厥偉。

盧文先生獲ISO勳銜

盧文先生於一九四六年隨英軍政府來港，翌年奉委市政事務署防治蟲鼠組主任。一九七一年迄今，任高級防治蟲鼠組主任，他亦是香港動植物公園哺乳類動物之名譽監護人，盧氏為哺乳類和爬蟲類動物專家，在自然歷史學會和促進本港對生動物的認識和愛護方面，擔當領導地位。此外，他在這方面的研究使他與世界各地人士接觸。他於一九七一年獲頒贈MBE勳銜。

韋劍書先生獲ISO勳銜

韋劍書先生於一九五一年被委任為見習工程師，於一九五三年任工程師，一九七三年擢升為首席工程師並於同年被委任為集體運輸研究局局長。他以集體運輸顧問身份，負責與興建地下鐵路計劃有關的收地及清拆事宜，監督工程進度，對有關延長地鐵系統建議提供意見，以及負責一切有關之行政上及技術上之政策及計劃。

韋氏為政府對集體運輸計劃的主要聯絡人，其良好服務榜樣深受各有關方面所尊重。

湛伯禮先生獲MBE勳銜

湛伯禮先生於一九五四年受聘用，並於一九六八年擢升為總工程師。

湛氏對海事工程和港口工作，包括填海及土地設計、建造及維修碼頭、海堤、防波堤及類似建設等，均有淵深學識及專業經驗，他對工務司署具有莫大的價值。

湛氏對於與香港繼續發展有關之海事工程事務作出極其重要的貢獻。他將於一九八〇年榮休。

趙少昂先生獲MBE勳銜

趙少昂先生於一九三七年來港後，成為畫家兼教授繪畫。趙氏為香港嶺南派畫家中仍然活在世界上之最著名嶺南派畫家。嶺南派畫家對中國畫於二十世紀初期在中國南部之發展有最重大的影響。他的作品曾在香港及世界許多首府，包括[illegible]北京、里斯本、東京、倫敦、羅馬以及三藩市展出，趙氏以繪畫鳥、獸、花卉及風景著稱於世。他亦為嶺南藝術館之創辦人。該藝術館曾為許多以繪畫鳥、花卉及動物著名之嶺南派畫家之聚會中心。

趙成獲MBE勳銜

趙成先生於一九四七年初次加入政府服務，在醫務衛生處任雜工。其後於一九五二年被委任為從事務署副長，並獲得擢升，任從事主任職級，於一九七三年改稱高級房屋事務經理。

在其悠久之服務期內，對體恤管理和清拆工作，有實貴的貢獻，不少大規模清拆行動由其策劃及執行，顯示出他在困難情況下具有領導能力，機智及信心。過去多年來，政府發展計劃執行時沒有遭受嚴重的拖延，趙氏居功厥偉。

周劍鳴先生獲MBE勳銜

周氏在皇家海軍船塢軍械庫服務十三年後，於一九五九年轉在港英軍任臨時文員。他獲擢升為二級聯絡主任，對於與三條鄉村遷徙有關的土地文件登記糾判事宜獲得成功，大有幫助，他並因此獲得嘉獎。他又因撰具一份市區公共諮詢服務的報告而獲嘉獎，該項服務為全新界首次辦理之荃灣公共諮詢服務預作安排。

周氏於一九七四年晉升為一級聯絡主任，現負責管理荃灣區互助委員會工作小組，荃灣區現已成立互助委員會逾四百個。

許文然先生獲MBE勳銜

許文然先生服務於香港政府三十八年期間，熱衷工作，盡忠職守及能幹。憑長久累積之工作經驗，他對香港對外貿易統計工作發展，作出重大的貢獻，該等統計數字為本港最實用和可靠之經濟指標。

左斯女士獲MBE勳銜

左斯（W.M.LOSS）女士於一九五九年在香港政府任職，在政治部任行政助理。她於一九七四年陞任總行政助理。她曾負責政治部之檔案室及其他支助服務進行若干複雜和全面性之改組，改組成功大部份有賴於左斯女士之才幹，魄力和工作勝任。她不但關注其屬下之福利，而且提供專業性指導，為促成政治部工作順利之主要因素，特別是於緊急和艱苦之情況下工作。在港府服務以來，她不但盡忠職守而且工作效率極高。

黎澤鑾先生獲MBE勳銜

黎澤鑾先生於一九六九年加入勞工處出任高級訓練主任（學徒事務），一九七一年主管新成立之工業訓練科，一九七三年陞任助理處長（工業訓練），並成功地擴展工業訓練科之工作，貢獻重大。黎氏為負責給予香港訓練局支持和協助之高級政府人員，他在行政方面及為該局非官守成員提供意見方面，貢獻殊多，對於香港學徒計劃推廣工作，他亦同樣熱衷辦理。

陳國基先生獲BEM獎章

陳國基先生於一九四九年加入漁農處服務，並於一九六〇年陞任技術員。陳氏大部份時間服務於堅尼地城屠房，經常協助改善主要畜產品之買賣。一九七三年曾因首先檢出豬病症及協助將病症及早控制防止蔓延而獲當局嘉獎。陳氏於一九六八至六九年新建成堅尼地城屠房工作期間，建樹良多。

陳羅燕安女士獲BEM獎章

陳羅燕安女士為房屋委員會早期其中一位任房屋助理主任。她曾負責訓練多名房屋署人員，憑着累積之工作經驗，陳女士往往於極困難之情況下和面對焦灼之住客，仍能應付自如，處理得體。她於協助克服因發展迅速而引起之問題貢獻良多，其盡忠職守之精神值得嘉許。

陳標先生獲BEM獎章

陳標先生於一九四八年加入監獄署服務，他於一九七〇年參加絲網課程，其後於監獄署內設立絲網工場，該工場現已擴大並製造多類產品包括交通標誌。採用此類監獄工業為政府節省數以百萬元計之開支。

陳氏於一九六六年五月獲頒殖民地監獄服務獎章，於一九七三年五月獲頒第一勳扣，一九七八年五月獲頒第二勳扣。陳標先生將於一九八〇年一月退休。

鍾東先生獲BEM獎章

鍾氏於一九三六年加入港府服務為雜工，於一九四九年晉升為實驗室事務員，該職位於一九五八年改稱為辦公室事務員。一九七六年獲升為辦公室助理。鍾氏將於一九八〇年四月一日退休，屆時，他在政府工作已達四十三年之久，在該期間內，他充份表現其盡忠職守及勤奮之工作態度。

鍾容秉先生獲BEM獎章

鍾氏曾在醫療輔助部隊及醫療輔助隊服務達三十四年。

多年來，每當有天災或緊急情況，無論在何時何地發生，鍾氏均迅速地行動並經常為第一批抵達現場人士之一，負起指揮醫療輔助隊行動及與其他隊伍聯絡進行搶救工作。

鍾氏現時為醫療輔助隊香港地域總監督，負責該地域成員之訓練及行動，他不僅為其部屬及資歷較淺之隊員立下一個好榜樣，同時，亦為他所有的同僚之模範。

馮建國先生獲BEM獎章

馮氏為聾人工作方面之知名人士，失聰人士對此亦認為確實如是。馮氏於一九六七年加入社會福利署為手語導師，並[illegible]課程，並且無時無刻為輔助盲人及後學之盲給成員解決問題，他亦為法盲及其他傷殘人士擔任手語傳譯超過十年之久，而且時常為聾人成立之組織提供意見，而彼等亦不時要求其建議。馮氏在政府有超卓之服務紀錄，他為聾人所作出的忘我服務熱忱，遠遠超越其公務員及普通社會成員之實任之要求。

馮培芬先生獲BEM獎章

馮氏在政府服務已逾三十二年，身為負責中區公園及遊樂場管理員工之高級主管，馮氏在工作上充份表現其盡忠職守及才幹，並為其屬下員工立下一個良好的典範。馮氏之工作包括管理若干位置優良的場地，馮氏工作具高認真及徹底，對於任何缺點均極易為人察覺之場地，馮氏絕不會有所忽略。

何錦華先生獲BEM獎章

何氏於一九六二年參加民眾安全服務隊，對於訓練民眾安全隊員及民安隊之行動職責，有傑出之表現，在服務期間，何氏曾參與許多訓練課程，藉以充實自己，將所學之知識傳授與新人。馮氏亦為優良的貨車司機，無線電話通訊員，他又為電單車表演隊成員之一。

何少蘭女士獲BEM獎章

何女士於一九四九年加入政府工作任臨時打字員，何女士一直任職於市政事務署直至一九六四年，再次加入港府服務為臨時文員，加入當時的工商署之紡織品管制組工作。何女士在工作上表現主動及隨時樂意接受額外工作及責任之精神，深受同僚及上司的讚賞。

李廣先生獲BEM獎章

李氏於一九四六年加入皇家香港警察隊為警員，四年後調往警察樂隊一直在樂隊服務。

李氏曾任該樂隊隊長，對警察樂隊指揮使樂隊合作無間，大有幫助。他無時無刻盡己之所能，並能使他下屬及樂隊其他成員發揮最高的精神奕奕的表現，往往能激起聽眾的共鳴，使其本人及全隊樂隊受聽眾的歡迎。

李氏曾先後於一九七七年及七八年隨警察樂隊往澳洲及英國表演，該兩次演出均非常成功，李氏之幹勁及領導實為成功之因素。

羅懷探先生獲BEM獎章

羅先生於一九四零年加入九廣鐵路局為學徒，由於他刻苦耐勞與能幹，故於一九七三年晉升鐵路機務督察。他現年五十五歲，但已獲准延長任期兩年。

盧治文先生獲BEM獎章

盧先生於一九四九年開始任公職，在監獄署任臨時文員，他一直在該部門服務迄一九七三年晉升為布政司署高級文員。盧氏乃一位能幹、忠心耿耿、勤奮與隨時準備接受挑戰的職員，因而使他獲得同僚、上司與各級人士的讚賞。他每年在安排招聘與接見行政級公務員方面貢獻良多，使他於一九七七年獲公務員敘用委員會嘉獎。身為一位高級文員，盧氏的表現堪作其同僚的典範。

潘金士先生獲BEM獎章

潘氏於一九四六年加入漁農處任農場工人，其後經過多次晉升而達技術助理職級。他擅於繁殖、培植和選擇有高產量的本地蔬菜品種，由於本港依賴本地出產之蔬菜，而本港的種菜業有賴漁農處屬下各農場供應的菜種，故潘氏在這方面的貢獻實十分重要，其勤勉與盡忠職守表現，足為同僚借鏡。

潘耀榮先生獲BEM獎章

潘氏在一九四五年加入海軍船塢服務，擔任工人，後晉升為熟練工人，再被擢升為儲物室助理員。他於一九五九年加入人事登記處，期間他表現其突出的工作效率，盡忠職守，使該部門能保持向市民大眾提供高水準之服務，他已為年青同僚樹立一良好模範。

黃鏡潮先生獲BEM獎章

黃先生在一九四六年開始任公職，一九七四年晉升福利工作員，在過去三十三年來，一直參與服務工作，特別是為受天災影響的災民和難民辦理緊急救濟事項，準備熟飯等。由一九七三年開始，他便主管社會福利署的緊急救濟部，是社會福利署的緊急救濟部，而此一單位，亦如有需要，更需日夜以繼日不停地擔任緊急救濟工作，其表現激發了該部門職工以他為模範。

余銘宜先生獲BEM獎章

余先生於一九四六年在工務司署任職為計時員，有處理工人及員工問題的才幹，對同僚相處融洽。曾與余先生有接觸的人士，均對他十分讚賞，其行為與忠於職守對工務司署而言十分可貴，對石礦職員有良好榜樣。

袁波先生獲BEM獎章

袁波先生於一九六九年加入醫療輔助隊，並於隊內之聯絡組獻出忠誠與高效率的服務。當醫療輔助隊在各離島設立支隊時，袁先生在策劃及與有關委員會聯絡方面，貢獻良多，使該隊之擴展計劃得以順利完成。

鄭積善先生獲QPM獎章

鄭積善先生於一九五三年加入皇家香港警察隊，他於一九七〇年起在毒品調查科服務，直至一九七七年。在此段時間中，鄭先生曾充任各職[illegible]

以下人士獲CPM獎章

梅士布朗

布朗先生於一九七〇年起，便已在警察訓練學校負責步操及槍械方面的訓練工作。[illegible]必須要獲得布氏認為合乎水準，才能合格離開警校，本港警隊在各方面的成就，布氏居功厥偉。

陳達叢先生

陳氏於一九四七年加入皇家香港警察隊任偵緝，並於一九五二年就任見習督察。陳氏於一九五五年一月任警察並於一九七一年四月晉升為高級督察。陳氏現於交通總部工作，他於一九七三年被派駐於交通總部，曾分別駐守於軍裝部、水警區總局、九龍城分區及人民入境事務處。陳氏對於交通警察工作很感興趣，並於這方面具有高度專業知識。他曾三次獲頒指揮官嘉獎，以表揚其對警隊之忠誠及有價值的長期服務。

陳審本先生

陳氏於警察服務三十年，一九七四年出任新界警察派出所主管，該警察派出所深受該部居民歡迎。[illegible]保工作，陳氏將其大部份公餘時間致力於促進警民關係[illegible]，陳氏是一位有才幹、熱誠、忠心及有責任感的保安人員。

陳達東先生

陳警員駐守於黃大仙警署多年，表現出色。[illegible]

張之鉅先生

張氏於皇家香港警察隊軍裝部服務共二十三年，在這段時期中，張氏表現良好，他於一九七四年被選為新成立之牛頭角警察派出所主管，張氏在過去三年努力工作下，使牛頭角區之罪案率降低，並對警民關係有重大貢獻，深受鄰近居民愛戴，為警隊樹立良好聲譽。

嘉樂施（J.R.E.CROSS）先生

嘉樂施（J.R.E.CROSS）負責管理和監督在警隊內應用技術的輔助器材，同時亦參與訂定[illegible]。嘉氏是一位有三十七年經驗的[illegible]（大部份時間是在軍部服務），他服務警隊期內[illegible]而有此良好效果，獲得極高的讚賞。

湯耀明先生

湯氏於一九六四年加入警隊工作，一九七三年晉升為高級督察。他曾在軍裝及刑事偵緝服務，他目前則任毒品調查科之調查與行動部門工作。他在此單位服務期內，不斷表現出其專業和偵探能力，並且常獲可靠情報，在其眾多成功例子中包括在截查一艘木船時，檢獲[illegible]千克生鴉片，一二五千克嗎啡，一三七一公升無水醋酸，近期則檢獲六十八千克[illegible]和十三點六千克嗎啡。他於一九七五年獲警務處長的嘉獎，在一九七七及七九年，更先後獲嘉獎。

夏德先生

夏先生在倫敦警察服務兩年後，於一九五七年加入皇家香港警察隊。[illegible]他便負責在刑事偵緝總部成立研究科的工作。

李君夏先生

李氏於一九五七年加入皇家香港警察隊任督察，先後在政治部、九龍偵緝組[illegible]服務，一九七九年奉委為[illegible]。由於他在兩宗保安事件中有突出的表現而先後獲港督嘉獎。在他服務警隊期間，其優秀表現和領導才能令人十分讚賞。

柯嘉禮先生

柯嘉禮先生於一九五四年由皇家香港軍團改隸警隊，經過多次晉升，他於一九七八年擢升為[illegible]，其中一位創立港島輔警衛隊的成員。[illegible]柯先生目前為輔警西九龍衛隊的副隊長。

鄧萱賞先生

鄧萱賞先生於皇家香港警察隊服務達二十三年，自從一九六六年出任非憲委級警官以來，忠於職守。因表現優良獲警務處長嘉獎一次及指揮官嘉獎五次。其優良工作表現包括破獲罪案及[illegible]之際，執行內部保安職務。在其警署長同僚中，鄧氏以努力不懈和熱衷工作態度見稱。

李能先生

[illegible]

在服務期間，韋氏曾獲得指揮官嘉獎一次，韋氏為一名傑出之分局局長，以其優良統率，使屬下工作具效率。[illegible]他對管理此重要機構已作出優異的貢獻。

韋成先生

韋成先生於一九五四年加入皇家香港警察隊服務，於一九七[illegible]。於一九七五年以來，韋氏負責主管交通管理組，[illegible]包括地下鐵路[illegible]工程及新市鎮發展，[illegible]由於韋氏之經驗及才幹，大部份之問題均能得以解決。

姚伯祥先生

姚先生向在軍裝部服務，其領導才能與盡忠職守曾使他先後五次獲得上司的嘉獎。他對工作的熱誠態度，一直以來是其同袍的模範。

賈迪能先生

賈先生在英軍及倫敦警局服務後，在消防事務方面有廿六年的工作經驗。他在本港消防處任職十六年內，曾先後在各個單位服務，包括行動組、消防總部、防火組等。期間他能在極度危險和緊急的情況下，表現勇敢果斷，而其技術與領導才能，救回無數生命與財產。他在消防訓練學校，負責督導以百計的新招募消防員提供基本訓練，和為消防事務處提供高素和在職訓練。因此，他對該訓練學校作出特別寶貴的貢獻。

梅勵賢先生

梅先生從事消防事務廿五年，在倫敦消防事務處服務後，又在消防事務處任職六年。其後在本港消防事務處任職，[illegible]他在無數的火警案件中表現出重大的責任感及勇敢，使不少生命財產得以保全。

以下人士榮獲榮譽獎章

陳流芳先生

陳氏為村代表並為荃灣鄉事委員會副主席，對照顧年老居民特別熱心，並且致力使荃灣區原來居民與荃灣新市鎮居民融洽相處。

鄭之桂先生

鄭氏於一九七三至七八年任東頭地區委員會主席，其於該委員會工作甚力以赴，並積極推行社區建設運動。

周文炳先生

周氏為一家學校之校長，並為元朗美術文藝協會之創辦人，對於屯門區內之一切社區活動均積極參與。

高譚根先生

高氏曾任薄扶林街坊福利會主席達十一年，現任該會會長，並為許多地區委員會之成員。對於薄扶林村內及港島南區其他部份之福利工作，青少年康樂體育活動，均熱心辦理。

關啟深先生

關氏對於區議會之工作支持不懈，該民政區會之一項社區計劃，並不多均有關氏熱心參加。關氏為許多委員會之成員，並為百德新街業主聯會有限公司之成員（自一九六七年起任該會主席）。

李超先生

李氏為香港足球總會忠心服務逾三十年，所任職位計有總公司勤務員及助理書記等。

李達如先生

李氏於一九七三至一九七七年為中山區（西區）地區委員會成員，一九七七年任主席。李氏現為中西區中小學學生輔導委員會主席，該委員會對區內為數極多之學生輔導甚著貢獻。

李惠芳女士

李女士自一九六四年起為長洲明愛服務中心之成員，並為離島諮詢委員會體育文娛小組委員會主任，對於本身專業以外之社區計劃，尤其是文娛活動，均積極參予。

梁樹禧先生

梁氏貢獻本身的大部份時間為油麻地避風塘內艇戶辦理福利工作，梁氏為香港水上居民聯誼會主席，並為[illegible]水上居民[illegible]。

勞德先生

勞氏對旺角區內之康樂體育活動，以及區內之同鄉及宗親會之發展工作，均有突出的貢獻，他又為同鄉及宗親會理事會之執行秘書，並於一九七五年推動「旺角進步」運動。

彭耀然先生

彭氏自一九七零年以來任粉嶺鄉事委員會主席，並自一九六七年起任粉嶺村代表。彭氏又為大埔諮詢委員會及其他地區之諮詢委員會之成員。

鄧志良先生

鄧氏自一九四六年起任村代表，一九六二年起任錦田鄉事委員會副主席及自一九七一年起任主席，鄧氏於一九七五年元朗區諮詢委員會成立後，即為該委員會之成員。

容宜燕先生

容氏在港府服務三十八年後於一九六六年退休。其後他又主管一家私立學校迄一九七二年為止，他於一九七五年擔任香港青年文化及美術協會之特別顧問，該比賽由四十個機構主辦，參加者達五千人，對於該項比賽之施行成功，容氏[illegible]

方心讓

彭耀然

加非爾

周劍鳴

陳流芳

尉遲新

榮獲勳章英軍人員名單

史必活準將獲CBE勳銜

必特中校獲OBE勳銜

史葛少校獲MBE勳銜

以下各人獲BEM獎章

岩士莊軍士

百翰勳士

瑪林伍長

吳平正（譯音）上士

山打仕二級准尉

費柏軍曹

麥勳特軍曹

高爾發（譯音）先生

女童打翻火水爐 走避不及被灼傷

鄰居搶救未成火災

（特訊）一名十三歲女童，昨日傍晚於家中弄晚飯時，不慎將一盞燃燒中之火水爐打翻，幸鄰居發覺及時，合力將火勢撲熄，但女童則被火灼傷，須送院醫治。

起火地點為西營盤西邊里一號三樓，據悉昨日下午五時十分左右，上址屋內一名十三歲女童鄭愛儀正於廚房弄炊，可能一時疏忽關係，不慎撞翻其中一個火水爐，火舌隨湧出火水四處蔓延，鄭女因走避不及，當場被火灼傷，於是大叫「救命」。

鄰人聞得女童呼喊，於是破門湧入屋內將女童救出，並合力將火勢撲熄，未致釀成巨災。

稍後消防員到場，檢視一番後即收隊離去，而該名女童則被送往瑪麗醫院醫治，情況令人滿意。（合）

行李搜出毒品 曼谷來客被捕

今日在裁判署提堂

（特訊）機場緝毒人員昨下午在從曼谷抵港一名男子的行李中搜獲七磅半三號海洛英，並將該名男子拘捕。

該批毒品的零售價值約為九十萬元。

被捕男子四十一歲，他將被控販毒以作非法販賣的罪名，並於今日上午在新蒲崗裁判署提堂。（合）

十五年前當年

（一九六四年十二月卅一日）

據中華電力公司本月廿九日下午五時在文華酒店舉行週年常會及其報告：新界及九龍半島今日有良好的發展與繁榮，酒店及工廠，及二十年來所見，仍在發展中。本席董事會認為：在急速發展中，電力係主要動力去推動繁榮至的發展，九龍居民得所利賴，而實際上中華電力公司的努力，其重要的進展已促其實現，此等預言，今日已經實現了，另一位港督葛量洪爵士，對私人企業亦具極大的信心，本人認為今年吾人已兩度實踐言，當葛於一九五二年觀察中華電力公司時曾讚揚私人企業。

在一九五七年政府對兩電力公司成立一個調查諮詢委員會，彼等之意見，如所週知，是遵照收歸公營，政府明智的決定，不願意執行該項建議，以其並不符合本港繁榮發展企業及自由貿易的政策，其後，政府要求兩電力公司提出更換的建議，中華電力公司現向該單位提出一項建議，該項建議已獲政府的批准，更幸運正當香港電力促進其生產力及吸引海外資金及聯合投資之時，首先吾人向各董事致賀其首要的獲得成功之信心，要吸引一項重大的協議，從美國標準石油公司投資二億二千萬元。標準石油公司董事及總裁本時先生曾經通過，該公司與香港政府保持自由經營的情況有深刻印象，香港對聯合經營之良好情況，並非產生於輔助或津貼，既不屬於土地或其他，而是完全產生其信心基於香港政府，低稅率及對工業的了解，既獨立一個[illegible]之基礎，能滑給其東主及社會同樣受益。

在該項的條件中，吾人既可以擴張，同時又可減低電費及增加利潤，這已解決了一個與吾人五年來的問題，在特別限制吾人分息問題現已解除，同時又顧及對電力用戶收費的自動管制。在顧全電力用戶的利益，電力公司將予合理的收費，同時股東亦已放棄某種權利，彼等將獲得一個適當的報酬。吾人請求透過該項明智及完善的提案，適反映出對政府特別是對吾人之財務秘書及吾人之公司與標準石油公司的信心，使彼等顯然已提供他們最佳的方式，以達成一項協議，俾能繼續在私營企業下有效的經營，依照本人意見，該計劃保障至各方面的利益及應接納的。

最後，本人覺得身為股東，吾人應該對董事局多年來之明智及其努力表示謝意，本人接信這是不容易保障股東的利益。吾人幸得彼等專家的指導在各方面，本人謹代表主席的股東面前，提出對各董事予特別讚謝他們此項額外工作，主席先生及各位女士，本人希望現在各位面前正式提出附和該項提案。

其後又通過該公司與標準石油公司雙方之基本協議，及該公司對聯合標準石油公司，在香港法律之下，成立二新發電公司，最後又通過該公司增加資金二億五千萬元[illegible]

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5－229081內線3號

本港新聞

佛聯會年會中透露
佛教醫院年需千萬
積極籌建佛教中心
教育安老等善業亦在推進中

（國際社）香港佛教聯合會於昨廿九日在會所召開一九七八至七九年度選舉會員年會，依章省覽通過上年度財務決算，推聘下年度核數師，及選舉第廿六屆執事會等事。

會長覺光法師主持年會致開會詞稱：「過去一年來，佛聯會在衆執事同人策劃下，獲得會員四衆支持，政府興社會之贊助，佛教善業，就弘法利生，雖有理想成就，但今後仍有不少工作，需待加緊推進，例如本會目前雖已擁有醫院學校寄年營，坟場等善業建設，惟尚欠缺一所較爲具有規模之佛教總會所大廈，本人在數年前即倡建議籌建，但迄未有適當地點爲配合佛教未來發展需要此一籌建計劃，應宜加緊推進，年來幸在黃允畋副會長暨列位董事，積極進行向政府申請東院道黃鳳翎中學旁側公地，擬藉以興建佛教中心大廈，此一大廈將包括用作該會機構及青年中心，雖然申請領地仍待政府批准中，但他日倘能實現，將對佛教發展前途裨助至大故在今天年會中本人特別向各位會員懇切呼籲，請大家通力合作，大力支持，使籌建大計能在衆志成城衆擎易舉之下，早日獲致成功」。

黃允畋副會長繼作會務報告稱：「佛教醫院自從獲政府醫務當局批准列爲分區醫療服務統籌計劃之醫院，常年分担伊利沙白醫院醫療服務工作後，已獲得補足不敷經費，除四十五張自費私家病床外，全部三百零五張普通病床，均經常住有留醫病人百分之八十以上，有一部份病床更有呈現供不應求現象，一九七九年度院務維持經費計達一千一百餘萬元，除收入外，獲政府給予全部補助，收支可得平衡，而一九八〇年度經費已增至一千四百餘萬元，經將預算呈報醫務當局等候批准中，更因爲增加病床需要有關方面，刻正計劃先就醫院現有地方擴增病床數量，另方面本院管理委員會有鑒院舍地方，宜應加以擴建，年前曾決定五年建設計劃，以期增加病床及醫療設備，並將員工宿舍加預算所獲甚大津助，至於本院醫療服務，亦有待政府當局核准部門，諸如設立物理治療部門，開辦急症室，延長門診時間，增聘醫生護士人手，均在積極策劃中。

本會興辦學校截至本年止，已辦有中學七間，小學十間，幼稚園三間，合共學位達二萬八千四百七十二個，新辦中學之佛教葉紀南紀念中學亦經於九月遷入啟用，並於十二月敦請教育司陶建議員主持開幕，會急速發展中青衣島居民提供一所完善之文法中學，本會推展教育建設，不斷受到各方善長支持，率先認捐開辦費，計共有多間中小學校，本會亦經函呈教育司署申請校舍，即將次第興辦。至於本會其他善業，本年度完成興建佛教青年康樂營，該營獲政府撥給大嶼山東涌低増公地五萬餘呎，由本會耗資近二百萬元興建，其他設擴與美，堪作青年課餘工餘休憩進修之所，本會並爲加强青年福利工作，年來進行向政府申請東院道佛教黃鳳翎中學旁側公地，以用作籌建佛教中心，並將其中一層撥作青年活動用途同時又籌建護理安老院，亦經向有關當局申請撥地助款，希望政府支持，早日批准，使得造福大衆。

兩名家合作演出
結他長笛二重奏
斐尼爾與費畢業來港獻技

（港訊）市政局將於一月五日假大會堂劇院舉辦古典結他與長笛二重奏音樂會，由美國著名長笛手費畢業及結他手斐尼爾担任演出。

節目包括鵝拉伯士的前奏曲第五首及巴西音樂、伊曼羅爾的巴羅克奏鳴曲、佛瑞的西西里之少女、賽尼加的艾利潤芭之四首，德布西的潘神簫，紀利安尼的長笛與結他奏鳴曲，拉威爾的哈巴奈拉西班牙舞曲，易白爾的間奏曲，傳統英倫民歌及韓爾與狄艾利特爲斐尼爾與費畢業所寫的樂曲。

費畢業現任舊金山交響樂團首席笛手，並且任職舊金山半島大學，教授長笛演奏。

他曾與三藩市交響樂團，歌劇與芭蕾舞樂團合作演出，並曾在卡美巴赫音樂節担任長笛獨奏，此外，他又是巫冠室樂團成員之一。費畢業是加州卡美谷菜莉雅斯特基長笛演奏研究所的創辦人及統籌主任，並且是加州長笛大師講習班的籌劃及統籌顧問。

斐尼爾出生於奧地利，八歲開始學習結他，曾在多次比賽中獲獎，包括維也納國際音樂節及由華盛頓大學與徐爾泰沙漢歐劇協會主辦的多個比賽。

他除了專行獨奏外，更經常與其他管弦樂團及室樂團合作演出，他曾遍遊歐洲及北美洲巡迴演奏，是次來港演奏其亞洲首演。

本年七月英國國際藝術家同盟大音樂節期間，斐尼爾曾首次主持大師講習班。他曾在多間大學的音樂系授教，現時更在舊金山半島大學教導結他班。

斐尼爾、費畢業演奏會門票五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

樂善堂招商承建
樂善道中學校舍
建築商要B或C組資格

（特訊）九龍樂善堂，招標承建樂善道與彩虹道交匯處地盤中學校舍建築工程，投標者須符合工務司署認可之承建商（B組或C組）資格，工程包括兩座七層高有二十四間課室及十二間特別室之建築物，另一座爲兩層高上蓋之操場及禮堂。有意投標者可於一九八〇年一月十日（星期四）中午前，致函九龍城龍崗道六十一號樂善堂總辦事處查詢詳細資料。

九龍總商會四十週年
展開多項活動節目
展覽只餘今日及明日

（特訊）九龍總商會本年欣逢創會四十周年紀念，爲擴大慶祝起見，曾先後舉辦攝影比賽，籃球邀請賽，書畫比賽，招待會員旅遊新界及會員商品展覽會等多項節目，該展覽會由本月廿八日起假自由道會所作爲期一連五日展出，場內陳列各種商品，琳瑯滿目，連日來中外人士臨場參觀者逾萬衆，由於展覽日期，祇有今明兩日，預料參觀人數，更爲擠擁。（壽）

李岳羅少如喜結姻親
李東之羅玉貞締良緣

本港殷商自力手套廠東主李岳賢潔芳伉儷之三公子李東之醫生，與現任東華醫院中醫生羅少如張潔芳伉儷之次女玉貞小姐，於本月廿七日在加拿大滿地可大會堂舉行結婚典禮。

新郎李東之醫生，爲加拿大多倫多學院醫學博士現任滿地可中華醫院醫生，并設立小兒專科，仁心仁術，保赤有方，新娘羅玉貞小姐，系出名門，勤敏好學，畢業於香港瑪利諾修院學校，復負笈於加拿大滿地可麥基大學營養學學士，現服務於沙省醫院，學以致用，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。（天）

名實相符·言行一致
本報春節美加觀光
經已開始辦理登記
創辦十載好評如潮　弍月14出發

華僑日報爲優待讀者於七〇年開始創辦之「美加旅行團」，今天已晉入第十週年。當此油價不斷上升，旅遊成本大幅增加及劇烈通貨膨脹影響下，爲貫徹服務讀者旅遊服務本旨「華僑日報美加旅行團」，仍將繼續舉辦，并且依照「名實相符、言行一致」的一貫政策，提供內容豐富，超值安善的高質素外遊旅行團。

華僑日報與汎美航空公司合辦的「春節美加西岸團」，定期二月十四日出發，全部包括所有來回機票，一流酒店，早午晚餐及一切旅遊活動的費用是九千二百元，經已開始接受報名，詳美行程表業已印備，歡迎索閱參攷或來電查詢。

以服務最佳，節目最豐，行程編排最妥善，譽於時的「華僑日報美加旅行團」，截至現時爲止已舉辦了六十二團，有口皆碑，好評如潮。

閣下參加本報美加旅行團，不但可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與現代科學融設成就！而且每日都有特別安排，保證令參加讀者心動神馳，耳目一新。

欣賞富戲劇色彩迷人的風光，遊覽聞名遐邇的狄士尼樂園，觀賞拉斯維加斯賭城的異彩，觀賞世界第一流歌舞大匯演，探訪全美最大的環球片廠，遊覽聖地牙哥的「海洋世界」，登臨溫哥華名勝地，暢遊三藩市瑰寶景色等等，值得遊覽的名勝古跡盡皆列入旅程之中，加上本報十年辦理美加團寶貴經驗的策劃，參加者將有賓至如歸之感。

報名諮詢處：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下，華僑日報中區辦事處，電話：五—二五一九七四，五—二四六三七九。

迎接八十年代新開始
市局安排豐富節目
使市民同歡渡假日
一月份大型免費娛樂七十二項

（港訊）市政局將于新年推出一連串大型免費娛樂節目，供市民欣賞娛樂。

該局在元旦日聯同香港遊樂場協會，假摩士公園舉行，招待一萬名的小童及家長。節目包括攤位遊戲，有獎尋寶園地，足球機擂台陣，泥膠創作等。

一月份整個月內，市政局將在市區內各處公園和遊樂場舉行七十二項大型節目。

這些節目包括慶祝新年大會，的士高舞會，傳統的中國民歌及舞蹈，綜合表演，廣東大戲及電影放映等，所有節目公開，歡迎市民入場，不收門劵。

市政局發言人說：「市政局的主要目標之一是爲香港市民提供健康的娛樂，尤其是在節日和假期內而言，使公衆藉娛身心，盡情享受快樂時光。」

中醫藥研究中心
設各班招收學員

中國醫藥針灸研究中心，除每月舉辦兩大專題講座外，現邀請各中醫師開設下列各班：針灸、中醫初級班、物理治療、生理解剖班、減肥、針灸速成、太極，三個月結業，一期定三月，每晚八時至十時，分別上課，其他各班各組可函授。來港醫生報名，需要學「醫學英語」班，以應時需，中心地址：彌敦道五六八號九樓（按八），電話八八九〇八五接洽云。

祝十週年聯歡
永富證券公司

永富證券投資公司，昨日成立十週年紀念，假海城大酒樓夜總會舉行晚會，歡讌嘉賓，到有中外嘉賓凡千餘人，情形熱烈。

晚會中首由總經理胡漢輝致詞，歡迎各位臨及十年來之支持與指導，使公司業務大有進展，經理周卓致謝詞，并宣佈服務獎得獎員工，由總經理主持頒發金牌、金章等。

同時致送紀念品與嘉賓，并有電視機、電冰箱、洗衣機、攝影機、錄音機、唱機等抽獎，由胡漢輝夫人、周卓夫人主持，晚會至深夜始畢。

圖爲胡漢輝致詞時情形

再來百萬行
新界有四區
請早日報名參加！

公益金百萬行本屆先後已舉行了港島區，新界區之八仙嶺及西貢分區，反應至爲熱烈，參加人數再破紀錄。

新界分區百萬行，繼續即將舉行的有：

一月十三日（星期日）：（甲）元朗屯門聯區步行，全程十三哩，由石崗上村遊樂場起步。（乙）荃灣分區步行，全程十哩，由荃灣和宜合道梨木樹邨出發。

一月二十日（星期日）：（甲）新界東北區，全程十一哩，由上水鳳溪中學出發。（乙）離島分區，全程十哩，由大嶼山梅窩碼頭出發。（此分區步行有人數限制）。

除離島分區步行，因有人數限制，而要特別預先到公益金辦事處領取報名表格外，其他各區步行贊助表格可到港九各民政署，及新界理民府領取。

公益金辦事處電話：5—211377

請捐公益金

公益金爲屬下七十五個會員機構籌募善欵，該等機構服務範圍包括：

（一）照顧及安置傷殘復康
（二）照顧老弱貧困家庭
（三）醫療救護
（四）多種類服務
（五）青年輔導，職業訓練教育

八八八與三十一
善長可捐公益金

捐助公益金，方法簡便：

一、合埔可將善欵交由各工商、業團體或合埔聯工作的機構，彙撥轉交公益金。

二、或將劃線支票寄香港郵箱八八八號，香港公益金會計師畢馬威會計師代收。

三、或經由公益金會計師，通知合埔之來往銀行，按時自合埔之存款戶口中，撥捐善欵轉撥公益金。

四、或將善欵直接存入下列各銀行及其分行之香港公益金賬戶：

上海商業銀行　東亞銀行　美國國際商業銀行　香港上海匯豐銀行　遠東銀行　嘉華銀行　永隆銀行　美國大通銀行　恒生銀行　泰國盤谷銀行　廣安銀行　有利銀行　恒隆銀行　美國銀行　渣打銀行　廣東銀行

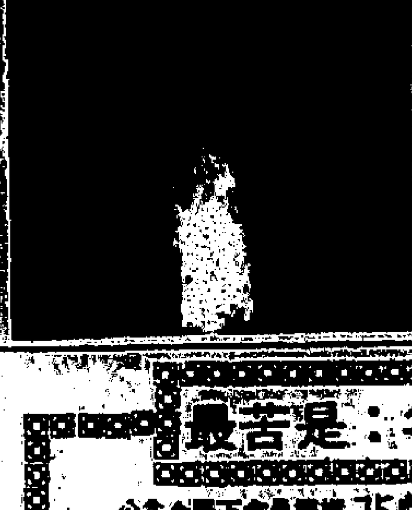
永安銀行　法國國家銀行　香港商業銀行　海外信託銀行　廖創興銀行　中國聯合銀行　東京銀行　香港工商銀行　華比銀行　捷宇銀行　友聯銀行　法國東方匯理銀行　香港華人銀行　南洋銀行　萬國寶通銀行

美孚石油職員
善欵贈公益金

香港美孚石油公司于七九年十一月公益金籌募善欵運動甫告開始，即已率先捐贈三萬元。在七九年十二月廿一日，該公司假希爾頓酒店舉行聖誕餐舞會，即席舉行慈善抽獎，所得善欵以及在十一月該公司參加公益金百萬行所籌得的善欵，大千九百零二元二角，又再籌與公益金爲該公司本年內所捐善欵總數大千九百多元。

香港美孚公司董事長宋啟邦先生在接受一九七九年至八零年的美孚公主捐贈善欵支票儀式。

圖：香港美孚石油公司董事長宋啟邦，接受美孚屬下職員捐贈公益金善欵後，爲美孚公主加冕。



九龍區警察部
籌二萬多元

九龍區的警察部隊在本月十六日大舉出動，舉辦了一件十分有意義的善事，參加了公益金新界百萬行之西貢分區步行。

這些警察部的步行者，主要來自九龍警察總部及黃大仙區警察局，總數籌了善欵二萬四千八百九十五元，成績十分美滿。

利用休假參與善事，警察們實不甘後人，亦堪爲市民典範，豎立良好榜樣。

德仁員生支持善舉

美孚新邨德仁書院一向十分熱心支持公益善舉，全校員生每年均參加公益金籌欵捐助公益金。

今年，德仁書院又參行西貢區公益金百萬行籌欵比賽，結果成績美滿，由下午中三甲、及上午中四丙班，分別獲得三名獎，共獲得善欵總數一萬元，對助弱扶貧之公益善舉，有極大幫助。

德仁書院學生代表伍家華、鄭子明、符偉成、鄧少偉、鄧永強，已於日前代表全校員生，將善欵送交公益金籌募委員會主席。

上圖：百萬行主席曹永銘，代表接受善欵支票，與部份參加步行之各部門代表合攝。

下圖：德仁書院學生代表，送交善欵時攝。

最苦是：年老無依·晚境凄清

公益金屬下會員機構75間，當中包括各方面社會服務範圍，而老人服務亦佔重要一環，公益金屬下會員機構開辦的老人院，包括：

（一）佛教寶靜安老院：位於新界粉嶺的大規模老人院，可收容無依老人近百名。

（二）救世軍老人院：一所位於油蔴新區，另一所位於大坑東，在灣仔活道的議席者收容所亦可收容年老無靠的老婦人。

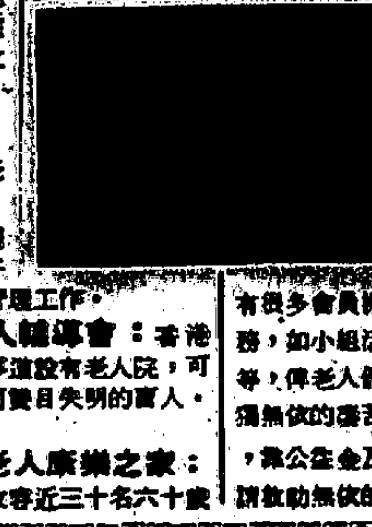
（三）華康宿舍：歸屬十分完善的一個老人宿舍，位於華富邨，由本港多個社會福利團體合辦，公益金屬下好幾個會員機構均參與管理工作。

（四）香港盲人輔導會：香港盲人輔導會在元朗安寧道設有老人院，可收容六十名年老無依而雙目失明的盲人。

（五）聖公會老人康樂之家：位於官塘牛頭角道，收容近三十名六十歲以上貧苦無依的老人。

（六）基督教家庭服務中心：在灣景樓村設有老人院，主要收容患疾病老人治療。

（七）心光盲人院：心光盲人院除收容盲人學生外，亦附帶收容目盲老人，位於港島薄扶林道。



（八）耆宿者之家：本來是以收容無家可歸流浪漢爲主，近年來，該宿家內的則以年老而無依靠的老人較多，儼然又一所老人之家。

除了以上的老人院舍外，公益金屬下尚有很多會員機構，從事各種老人輔導性服務，如小組活動，老人聚會，康樂活動等等，俾老人們都能快樂地渡晚境，減少孤獨無依的痛苦；經費除政府的部份補助外，靠公益金及大家的捐助，請捐公益金，請救助無依的老人！

介紹公益金會員機構之：［老人院］

希爾頓酒店
步行創紀錄
籌欵九萬元

香港希爾頓酒店員工組成的百萬行隊伍，每年都陣容盛大，無論在人數及籌欵數字方面，均年年遞增，十分難得。

今年，希爾頓酒店步行團又再有驚人的表現成績，籌欵數字達九萬二千元，再破去年的紀錄。

香港希爾頓酒店亞洲區副總裁博士、總經理麥嘉德、會計主任羅存、人事經理李國楊，日前特親自將善欵支票，送交公益金董事會執行委員會副主席羅漢森夫人，以表示希爾頓酒店對社會公益善舉的關注及支持。

圖：希爾頓酒店亞洲區副總裁博士（左）與經理麥嘉德，將善欵送交公益金執行委員會副主席羅漢森夫人。

周生生集團榮遷
賀禮七萬捐公益
助弱扶貧
公益精神

周生生集團爲慶祝周生生大廈落成及集團擴展業務，在本月十九日在九龍彌敦道二二九號新廈大堂舉行開幕儀式，各界工商賢達到賀者衆。

該集團熱心公益，特別將各界友好所贈賀之費用，全部撥出作公益金善事，並撥善欵在剪綵後舉行。

後，該集團董事長周君令、經理周沛成博士特將善欵支票七萬五千多元，送交公益金，資助公益金屬下七十五個會員機構，以作善舉。

圖：周生生集團董事長周君令（左）、經理周沛成博士（右）將賀禮代金七萬五千元，送交公益金贊助人余普話。

地產與樓房
買賣租賃　中西燈飾　傢私裝修
建築材料　廚廁潔具　廚櫃設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

適合
酒吧·雀學校·快餐店·超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相通加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

官塘業運工業大廈出租
駿業里十號三樓C座2554方呎
D座2735方呎有意請電3-423931
梁先生洽

廠房租售
九龍新蒲崗大有街27號 中興工業大廈六樓B座，面積10,650方呎，地點適中設備齊全，有意者請於辦公時間電3-891063李先生洽。

匯基大樓　西環卑路乍街46A　一樓商業3800呎租 16,000元　售2,000,000元
二樓住宅出售　售 260,000元
寶輝大廈　跑馬地毓秀街10—16號　住宅，出租
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下一萬呎 出租　租 30,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5—252497 5—252557

天寶大廈北角山頂
年期特長高層獨立豪華洋樓面對全港九海景
露台門口雲石千三呎三大房套房兩大廳工人房車房交吉一百七十萬電H875872

業運工業
官塘駿業里十號三樓A座出售
面積1893方呎有意電3-891063
李先生洽

順安地產 歡迎委托
凡業主委托本公司出售其名下物業樓宇本公司代登出廣告及介紹買家並有專業人仕協助辦理一切轉名手續概不收取任何費用本公司本服務大衆爲宗旨絕不取巧或加價圖利請駕臨九龍彌敦道655號907室本公司或電K：九六〇二二九五—八（四線）垂詢

上環旺地舖
大眾道B舖地舖近南北行，千呎以下，適發展計劃出售或合作，合參茸藥行、餅行、蛇王店、糧油雜貨批發，自置物業，需實金少，業主讓，手續簡，先到先得，有意函郵政總局信箱三零二七號洽一切。

信和中心旺舖廉租售
旺角中僑國貨公司對面減價平80萬特急出讓本大廈唯一舖位面積最大，位置最好，租售最平，兩面單邊，左右舖面近電梯口，即買即裝修，一樓121六百尺，二樓243百二尺。
12月已入伙歡迎參觀彌敦道582號 H469164 430321

廉樓讓
青山道361號8樓千呎，廉樓現收租900元，無租約，售廿五萬。
電H743308洽
（不交吉）

半山洋樓租
半山巴丙頓道千餘尺，一廳四房兩浴室連冷氣入牆櫃、廚櫃、冷熱水喉、電話齊全
租3800元售價七十五萬請電H748307洽

半山區獨立四層洋樓
特價每呎570元
九九九年期　樓高四層　一樓租售
交通方便到中環僅十分鐘。衛城道29號，一樓總樓面積1990平方呎，獨立門戶，無管理費，兩廳五房兩浴室，冷熱水喉，煤氣電爐電話俱備即可入伙，售價一百一十三萬交吉（租金另議）　電：H743308洽

醫藥專刊

診餘漫筆 滋補藥之選擇

馮廣泉

經常有一些久病後身體虛弱，或患有神經衰弱的病人到診所要求我能指導他們服用某些滋補藥物，這些病人基本上具有四肢疲軟，容易疲勞，胃口差，精神不振等症狀，並且病人一般看上去都比較軟弱，面色蒼白，但經過仔細的體格檢查，除了發現患者某些器官的功能較偏低外（諸如血壓偏低，體溫偏低，心音較弱等等），並無器質性病變的存在。

由於身體虛弱，病後欠補，發育不良，神經衰弱等等病症是比較多見的，況且市面上所出售的滋補藥物比較多，確實會有許多病人在選擇購買時無所適從，不知道要買那些藥物才會適合他們的服用。

根據筆者之意見，認為較理想及適合一般虛弱人士服用的應首推國產「高維靈」，該藥係由名貴之蜂皇漿及野靈芝，多種維生素等混合精製而成。

讀者如果有機會參觀過蜂場的話，你一定會注意到蜂皇在蜂羣中非常突出，蓋因其體型特別巨大，並且壽命也比一般的工蜂長二十倍左右。

這種非常顯著突出的現象，一定會吸引起大家濃厚的興趣，當你再作深一步的研究瞭解後，你就會不難發現這個秘密原來出在蜂皇所食之食物上，原來蜂皇所吃的食物與一般工蜂迥然不同，蜂皇所吃的乃係蜂蜜之精華─蜂皇漿。而一般的工蜂之食物僅係蜂蜜而已，由於這個原故，蜂皇不但體形壯健壽命長，並且精力充沛旺盛。

自從細心的蜂農發現了這個秘密之後，自古以來蜂皇漿就成為進貢給君皇的貢品，成為專供封建皇帝，妃嬪，皇親國戚，達官貴人們的珍貴滋補劑，蜂皇漿之所以珍貴，不但係由於健體強身滋補功效大，而且在一箱蜂蜜中蜂皇漿的含量極微，物以罕為貴，故此更使蜂皇漿的身價萬倍，一般老百姓只能可望而不可求了。

蜂皇漿之所以能健體強身，延年益壽，主要係由於蜂皇漿內含有許多種特殊之成份，及含有極其豐富之蛋白質，脂肪，碳水化合物及多種維生素（諸如B一，B二，B六，B十二、E及維生素C等等），多種氨基酸，激素，抗毒素，環己六醇，芸香，鐵質，銅質，鈣質，磷質等等成份。

因此，服食蜂皇漿後，可以保持容顏嬌嫩，延年益壽，提高精神和體力，迅速消除疲勞，並且助長兒童的發育，增強體質，促進食慾，防止早衰脫髮等等。這完全係與其所含之特殊成份密切有關，另外某些成份，如維生素B十二，鐵質又可治貧血，激素又可治風濕，氨基酸又可治神經衰弱等等。故此，蜂皇漿不但具有滋補功效，且對某些疾病如風濕，神經衰弱，慢性肝炎，哮喘等等具有治療之作用。

國內之醫學工作者，為了增強蜂皇漿之滋補功能，經過不斷之研究，發現在蜂皇漿中按適當之比例，加入某些中藥，如野靈芝，使其相輔相佐，更能發揮兩者之功效作用。

神經衰弱及治療

馮大夫

大家都知道，興奮與抑制是大腦皮層生理活動的兩個基本過程。在正常情況下，白天大腦皮層是處於興奮狀態，因此，能保障具有充沛的精力來從事工作和學習。興奮經過一定的過程後，又能誘導大腦皮層轉入抑制狀態，因而夜間使人們進入睡眠。夜間的睡眠（抑制）對第二天的工作學習和生活是必不可少的。

要是腦力勞動過度及強烈的情緒波動和思想矛盾等各種因素，使高級神經活動的正常規律遭受破壞，內抑制減弱，興奮過程相對增強，增強持續到一定程度後，便會轉變於衰弱，因此便很容易患上了「神經衰弱」了，其中的一個顯著病徵就是晚上睡眠不好，而白天則又缺乏充沛的精力從事工作或學習。這是由於患者的中樞神經系統，大腦皮層的協調性功能出現了差偏之故。

大多數患上該病的人，在開始時往往有多夢及易醒，睡眠不穩，醒後翻來覆去，不易再睡，隨着失眠日益加重，因而出現了一系列的症狀，諸如頭痛、頭暈、腦脹、心悸、耳鳴、眼花、健忘、思想不易集中，容易興奮激動，焦慮、煩燥，因此工作的效率降低，有些病人，倘可以出現消化系統的症狀，諸如胃口差、腹脹、噁心嘔吐、消化不良、便秘等等。個別的尚會有陽萎、早洩、遺精、帶下、及月經失調等。

病人的訴述症狀繁多，在醫生的面前往往講個不完，然而在體格檢查或其它物理檢查中，並沒有與症狀相適的陽性體徵可以出現。故此點可足以排除與神經衰弱相似症狀之更為嚴重器質性疾病，諸如甲狀腺功能亢進症，腦動脈硬化、慢性中毒、鼻咽癌等等。

中醫方面，古書一向沒有「神經衰弱」的症狀及治療方劑，[illegible]，蓋中醫認為，「心藏神」及「心主神」旺，也就是說，當「心」的功能發生障礙時，就可以出現神經衰弱之症狀。諸如神經燥動、心煩意亂，失眠、多夢等症狀，或者出現神情呆滯、精神萎靡、健忘、疲倦等等。這些皆與現代醫學所稱「神經衰弱」症狀相符。

在治療中，西法多從對症治療入手，諸如應用鎮靜劑、及安眠藥物，但僅能緩解病情，長期服用安眠藥物，反會導致依賴性，結果藥物劑量必然越服越大，這樣無論對病情或患者本身皆弊多利少，中醫則多從治本出發，採用養心安神，健脾益氣、養陰清熱，安神鎮靜等之方法，故療效實較西法反勝一籌，故常用藥物主要有人參，五味子等等，人參的功能早已家喻戶曉，自古以來一直被醫家所贊譽，它具有大補元氣、固脫生津、安神益智、尤其對中樞神經系統的高級部位特具作用，對改善神經活動過程的靈活性更是古今中外醫家所公認。故一直來被用於主治勞傷虛損、食少、倦怠、健忘、陽萎等症狀，其卓越功效亦是眾所週知有口皆碑的，五味子的功能，在國內外亦有很多研究報導，「本經」中記載，主益氣、欬逆上氣，勞損羸氣，補不足，強陰，益男子精，古代諸名醫學家孫思邈亦曾推崇五味子的功效，指出「五月常服五味子以補五臟氣，遇夏月季夏之間，困乏無力，無氣以動，與黃芪、人參、麥門冬，少加黃蘗，煎湯服，使人精神頓加，兩足筋力湧出」，可見五味子具有生津、滋補、強壯作用，故一直來亦用於治療神經衰弱，能使失眠、頭痛、頭暈、眼花，心跳及遺精等症狀消失。

人參配五味子自古以來係醫家藥於採用來治療神經衰弱必不可少的良藥。古方「千金方」中的「生脈散」就是用人參、五味子、麥門冬等配伍，用於治療熱傷元氣，肢體倦怠，氣短懶言，出汗不止，腳軟無眼等症。為了服用方便，國內哈爾濱製藥工廠，經用科學方法，將人參、五味子、並加入維生素C，維生素B，等提煉製而成「參補靈」糖衣片，對治療神經衰弱具有卓越功效，同時，該藥曾經哈爾濱市工人醫院用於對四百例不同類型的神經衰弱患者進行了臨床實驗觀察，證實了「參補靈」的有效率達到百分之九十五，（其中顯效一百九十例佔百分之七十二點五，有效九十例，佔百分之二十二點五，無效二十例佔百分之五）這些病例在用藥期間沒有一例惡化，亦沒有發現任何不良副作用，同時無效之二十例患者大部分係嚴重的神經官能症，失眠症，腦外傷後等患者。這些病人其實比真正患神經衰弱的更複雜得多。茲將典型之病例列如左：

一、徐××，男、幹部

從一九七三年春開始出現神經衰弱症狀，經常失眠，記憶力減退，思維日漸遲頓，精神倦怠，心情易煩燥易激動，難以控制，三年來勉強堅持工作，症狀日趨嚴重，最初用些安眠藥，後來服藥也不靈了，靠注射多眠靈支持到春節，這時又出現陽萎，食慾減退，不能看書，看報，看文件，甚至連看文娛節目和人多熱鬧的場面也不能參加了。

在本單位醫務所和總國醫藥研究所診治，吃了不少中西藥不見效果。於七四年二月入本療養院各種症狀經常反覆，五月初由於考慮了一些問題，各種症狀又遙感化，大有前功盡棄之勢，本人很悲觀。從開始試用參補靈片後，休止了理療和其它藥，兩個月來取得了明顯的效果。

①、睡眠轉為正常（可睡七、八個小時）且質量好，一般情況沒有反覆，即使反覆，經一、二天即可恢復正常，這是幾年來沒有的好現象。

②、食慾增強，由每天八、九兩增至一斤二兩，這也是前和未有的。

③、陽萎症狀基本解決。

④、自覺精力逐漸改善，幾年來那種疲倦的感覺逐漸消失，心情開朗。

婦女更年期綜合症

張婉婉

女性一般過了四十五歲以後，便開始停止月經，表明她已由中年邁入老年的開始，在臨床上，這個時期，稱之為更年期。

更年期的婦女，在生理上發生了重大之變化，最重要的是：身體內的代謝功能，及內分泌腺活動極不穩定，出現衰退之變化。

此時，由於卵巢之功能下降，使雌激素的分泌量減少，因此，先出現月經之不規則。表現為數個月才來月經，或一個月來幾次月經，行經時間，亦為幾天或十多天不等。以後，隨着雌激素水平之下降，而致月經停止。

由於雌激素分泌量之改變，機體可以通過本身的調節系統來適應此變化，首先係通過丘腦下部垂體之反饋作用，促使丘腦─垂體之性腺活動加強。使雌激素之水平增高，同時又可使甲狀腺，腎上腺皮質功能亢進，引致中樞神經系統、植物性神經系統，代謝心血管系統等之功能暫時性紊亂，因此可以出現，心情緊張、焦慮、失眠、頭痛、記憶力減退，注意力不易集中、疲乏、胃口不好、腹脹，心跳氣喘，並且有熱出汗等。臨床上稱為「更年期綜合症」。

如果該婦女以往曾受過精神創傷，綜合目前生活境遇不佳，加之不良之環境因素所影響，可以使中樞神經系統的功能更為紊亂，甚致可以引起更年期精神病，病人常有喚起疑惑，猜疑多慮，坐立不安，抓髮扭手等運動性不安煩躁現象，有些病人因深度憂鬱，而萌生短見，同時常有猜疑及疑病之妄念。

因此，對更年期之婦女，因其生理上之變化，更要倍加關心。做子女的，更要處處加以注意，體貼母親。

一般來說，更年期的婦女，其生理上之變化，只係暫時性的，以後會逐漸恢復正常。

在治療上，大多數採取對症治療，給予鎮靜，穩定情緒、安眠、補充維生素，及助消化之藥物，但對月經不規則之問題，有些醫生喜歡使用雌激素以補充其分泌之不足，用後，月經常會出現，唯濫用雌激素治療，實是不智之舉，因使用後月經雖然能恢復，但却因之阻礙了衰老之延緩，故近年大都主張應用男性激素睾丸酮，以對抗丘腦垂體促性腺功能之亢進作用，唯使用後副作用大，常見的為「男性化」作用，使患婦，皮膚粗糙，多毛，甚至生鬍鬚等等，所以常不受患者之歡迎。

根據筆者之經驗，國產花[illegible]，係較理想之良藥，其主要成份，係梅花鹿茸，含有豐富之動物性雌性荷爾蒙，更兼配有三種動物之鞭（鹿鞭、狗鞭、虎鞭），使雌性激素之水平更高，同時含有多種維生素，服後易被人體吸收，且有增強心肌收縮力，增加胃腸蠕動和分泌，調整中樞神經功能，改善睡眠，解除疲勞，及明顯之滋補作用。所以對更年期之婦女，不但可以有治療作用，更兼有滋補之功效。

大小狗皮膏（長城牌）

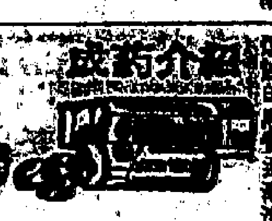
—舒筋活血散寒止痛—

△葉志鴻△

凡因跌撲打擊而引致肌肉、筋骨、氣血、臟腑受損傷時皆屬於跌打傷之類。

在傷科疾患中，常見的有外傷出血和內傷蓄瘀腫痛筋傷骨折等等。

中藥對跌打損傷的治療，具有三千多年悠久的歷史和豐富的臨床經驗，早在公元前十[illegible]世紀的周代，即有正骨科的設立，在一千三百年[illegible]的唐代，[illegible]骨折和併合症的處理就早已有科學[illegible]的記載。唐代孫思邈更創造性應用了一套先[illegible]西醫所採用的完全相同，還用最具特[illegible]位整復法，與今[illegible]但較西醫早了不知多[illegible]的「仙授理傷續斷秘方」，是我國[illegible]科學，系統地制定了一套現代治療方法相[illegible]折要復位固定和處理骨折必須注意的步驟[illegible]的「金瘡秘傳藥方」一書中早已有記載用銀[illegible]口的方法，在處理骨尖刺出外皮時，先剪[illegible]外皮的骨尖，然後整復骨折，此與現代所用[illegible]相同。在內服外敷藥物方面，更是療效顯著[illegible]，這些藥皆具行瘀消腫，舒筋接骨，止[illegible]流通，生肌止血，使受傷肢體迅速恢[illegible]唯在外敷膏藥方面，過去皆慣用於跌[illegible]傷，或者在關節活動部位處，敷藥時甚[illegible]



[illegible]作用，能使筋[illegible]較西法不知便[illegible]多少倍[illegible]且[illegible]居家旅行，攜帶[illegible]困難。

國產長城牌「狗皮膏」可彌補這方面的不足，它不但具有敷貼方便，且功效迅速，由於該膏係由多種具有祛風散寒、舒筋活血之中藥諸如天麻、杜仲、牛膝、乳香、沒藥、血竭、兒茶、山甲、當歸、細辛、丁香等藥之所組成，故對跌打損傷，受風受寒，腰背疼痛，腿膝酸疼等病症有獨特之舒筋活血，散寒止痛之功效。

國產長城牌狗皮膏按藥量之多少，又分兩大小兩種。

女性的恩物──珍珠膏

──它能令妳的皮膚保持滋潤、晶瑩、去皺紋、防衰老、永保青春氣息──

·璞汝·

每個女仕都希望能保持自己艷麗嬌嫩的容顏，永遠充滿着時代青春的氣息。最有效的辦法，當然是對皮膚進行細心的護理了。

因為皮膚是最能表達女性的真實年齡，如果皮膚能經常保持柔潤嬌嫩，必然會光采奪目，贏來一片讚嘆之聲。但是，要能做到這一點，確實是不容易的。因為有許多因素都會影響到皮膚的滑潤嬌艷。

例如：目前正處於秋去冬來的季節，天氣顯得越來越乾燥，皮膚就會容易脫水而出現皺紋。另外，對於職業女性來說，由於生活工作的緊張，來襲少女由於情海變幻，情緒極易波動，而太太們更因為沉迷於四方城之戰，以致睡眠不足，這種種因素，都足以影響到皮膚的變化，從而出現雀斑、皺紋、粗糙、衰老等等之現象。使許多女仕們為之煩惱。

然而，最近有一種運銷抵港的國產「珍珠膏」，可以為煩惱的女仕們重新帶來了希望，這種護膚美容新品，其實在我國是自古以來的女人恩物，我國古代著名的藥物學家李時珍對於女人用珍珠粉來護膚在「本草綱目」中就有詳細的記述：「塗面，令人潤澤好顏色，塗手足，去皮膚逆臚，除面油止汗。」

用現代的醫學觀點分析皮膚的化學組成，就可以知道平均含水份百分之六十六，蛋白質百分之二十五，脂類百分之七，其餘為少量的無機鹽等。正常的皮膚其油脂和水份都保持着合理的平衡性，隨着年齡的增長，其內在的平衡性將會發生變化，油脂和水份分泌減少，年逾明顯地開始減退，逐漸變成粗糙，枯燥、皺紋等衰老現象，而生活緊張，睡眠不足，情緒波動，氣候乾燥，烟酒等等因素可以促使皮膚衰老的過程加快和加劇。因此，要使皮膚永保青春的最有效辦法，是對皮膚連續不斷地得到適量補充蛋白質、油脂、水份。

珍珠膏之所以具有美顏護膚去皺紋的作用，正是由於能夠得到不斷的補充皮膚所需的蛋白質、油脂、水份的結果。

因為珍珠膏係選用最名貴的純珍珠，經精工研磨成細度僅二微米左右極細的粉末，並且再配與其它高級原料精製，如丙三醇，高級脂肪醇，純液體石蠟等精製。

珍珠粉中含有十餘種人體不可缺少的蛋白質和多種微量元素，可通過人體表皮細胞而吸收，從而增加表皮細胞的活力，促進新陳代謝的功能，而高級脂肪醇，丙三醇等成份，能在皮膚上產生一層防禦性薄膜，從而阻止皮膚表面與外界空氣相互接觸，使皮膚表面能保持適當的水份和油脂，因此珍珠膏對防止皮膚衰老，具有獨特的效果。

中國 天津 長城牌

精制狗皮膏

貼用方便，不污衣物

遠年古方，藥力持久

本品係根據古方狗皮膏改進而成的新型膏布，除確保原有療效外，且具備貼用方便，不污衣物，藥力持久之優點，是一切風濕諸症及跌打損傷之特效良藥。

國貨公司、藥行均售

華興藥業有限公司

5-754044, 754053

野靈芝 蜂皇漿 等合劑

高維灵

特種超級強力補劑

常服有活血囊顏預防未老先衰之功。

對治療神經衰弱、胃潰瘍、慢性肝炎、哮喘等慢性病有良好功效。

廣州製藥工業公司

國產珍珠膏係選用名貴的純珍珠，經精工研磨成細度僅2微米左右的粉末，配與其他高級原料精製而成。

去皺紋，防衰老，

令皮膚滋潤、晶瑩

國貨公司、藥行有售

香港經銷處：聯星藥品有限公司 地址：香港高陞街68號三樓314室 電話：5-405360 5-403379

特別介紹

羚羊牌

中國 大連

神經衰弱患者之恩物

參補灵

對400例不同類型神經衰弱患者進行臨床觀察與治療，總有效率達95%。用藥期間沒有一例惡化，並無發現任何不良副作用。

國貨公司

藥行有售

經銷處：南順(香港)有限公司

電話：3-7432011-8

航訊

重新獲得訂建合約 西德造船業露曙光

（本報訊）自今年中旬以來，西德造船業之金屬加工部門，其工作量之增加，反映該國的造船業正進一步復甦過來。另一點值得注意的是畢萊梅船務經濟學會搜集的最新資料數字顯示，畢萊梅、畢萊梅港、漢堡、基爾、盧畢克、弗倫斯堡及安登等地的造船廠，其技工的時薪達到八點八美元（以下皆爲美元），緊隨於瑞典的九點七一元，挪威的九點三三元，荷蘭的八點八八元之後，位列第四。（按美國只爲八點一一元，加拿大則爲八點一六元，日本五點一五元，南韓一點二八元）。

世界商船隊的噸位，雖較一九五九年時超出五倍，但去年的增長率極度緩慢。不過，自今年中以來，世界的造船業國家經已漸漸擺脫這個衰退期，訂單的數量亦日漸增多。

在此之前，去年十月至今年二月間，西德曾接獲四十四艘屬於八萬八千噸級的新油輪訂單。這個進展，激勵了西德政府一個建造八十六艘新船的擴展計劃。畢萊梅及畢萊港亦因此回復西德造船業的領導地位。

會經在衰退期中受到嚴重打擊的畢萊梅KRUPP造船廠，由於屬下員工未能全部投入生產崗位，出現虧蝕的情況。該造船廠亦因此將員工人數目，由八千四百人減至五千九百人。最近一次被裁的員工數字，相當巨大。

該造船廠自一九七五年中以來並未曾接得一張商船訂單，直至今年八月初，才顯露曙光，接得一張價值七千五百萬馬克的四萬二千五百噸級油輪訂單。在八月底，又得到另外三艘同樣噸位重的油輪訂單。

另一間主要的造船廠VULKAN情況亦與先前的KRUPP造船廠一樣。在本年四月底之前，未本任何的好轉。據其董事局發言人表示，過去四年中，該船廠將四千五百名員工削減至現時的三千三百名。到今年六月，情況才開始改觀。

在八月底，VULKAN造船廠總共接得十艘新船的訂單，其中包括赫伯羅德（HAPAG LLOYD）訂造的一艘客輪，合計總值約廿四億馬克。此外尚有三艘七萬七千噸級多用途貨輪的訂單在斟盤中。（百）

雅利洲週六到港 金星號後天赴菲 古泉亞里從基隆來

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之雅利洲（APLICHAU）號貨櫃輪，訂於星期六（五號）由美國航抵香港，拋碇國際檔起卸貨物，訂翌日（六號）香港啓程，前去長堤、奧克蘭及三藩市等地。

東方船務貿易有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，將於後天（二號）自日本航抵香港，停泊國際檔起卸貨物，訂即日開行，前往馬尼拉、宿務、大阪及橫濱埠。

太古船務（代理）有限公司代理之遠古泉（BENCRUACHAN）號貨輪，訂於後天（二號）由基隆航抵香港，寄A號浮泡收集貨物，訂星期五（四號）離去，前往遮打、來梳士及比保等埠。

怡和洋行代理之亞里（JEBEL ALI）號貨櫃輪，將於星期五（四號）由基隆航抵香港，停碇現檔起落貨物，訂即日開航，前去科威特、刁拜、多哈、巴連、達文及美娜裘波斯。

新星加坡下週一到 江發週日赴漢堡 巴士拿日本來港 長春十號從美抵達

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，將於下週一（七號）由依力航抵香港，停泊現代櫃起落貨物，訂即日啓航，轉往雪梨及墨爾砵兩地。

美國直航抵港，泊於國際檔起落貨物，訂即日啓程，前去羅省、西雅圖、砵蘭、長堤、三藩市及奧克蘭。

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，訂於星期六（五號）自上海航抵香港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（六號）開行，前去漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、利物浦及倫敦數埠。

代理之大巴士[illegible]號貨輪，[illegible]本港（二號）停碇，[illegible]卸貨物，赴新加坡及巴生港。

代理之長春（EVERSPRING）號貨櫃輪，訂於下週四（十號）由[illegible]

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112,457387

歐洲定期航綫
M.S. KARA CAREER 江發快輪
一九八〇年一月四日落貨 一月五日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Dublin, La Havre with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Bergen, Gothenburg, Copenhagen, Malmo, Stockholm, with transhipment at Hamburg.

往新港、秦皇島 江亞快輪 M.S. SuiCareer 一月三日到港 往新港秦皇島
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星泰船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
ANEMONE VL-020
海雁 一月廿二日到港 廿四日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain and Paramaribo.
(Cargo for Colon, free Zone, Panama City, Puerto Cortes, Port Au Prince, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Santa Marta Cartagena, Kingston & Santo Domingo acceptable with transhipment at Barranquilla.)
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046, 5-617123
收貨站：美利公司貨倉 觀塘偉業街貨倉 3-648307, 3-648308.
澳門代理：新興公司 電話：2515

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大籌埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名		
華利雅士輪 M.S."FAMILY ACE"（VOY.23）	元月一日抵港	一日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"（VOY.36）	元月二日抵港	二日開行
光榮雅士輪 M.S."GLORY ACE"（VOY.21）	元月十二日抵港	十二日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"（VOY.58）	元月十四日抵港	十四日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"（VOY.91）	元月十五日抵港	十五日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜，（十天抵達）達文，巴士拿

船名		
箱崎丸 M.S."HAKOZAKI MARU"(voy.01/102)	12月卅一日抵港	卅一日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"(VOY.02/103)	元月廿三日抵港	廿三日開行

★兼收刁拜散裝貨櫃
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480916·③481775·
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大洋輪 M.S. 'GREAT OCEAN'(VOY.11) 十二月卅一日中午十二時抵港 元月二日上午六時開行
大川丸 M.S."OHKAWA MARU"(VOY.15) 元月一日抵港 三日晨早開行
丸井丸 M.S."MARUI MARU"(VOY.1) 元月廿一日抵港 廿一日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
莎瀛那星 M.S."SAVANA STAR"(VOY.5) 元月廿四日抵港 廿五日開行
中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME

香島輪船有限公司
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利奧港。

船名	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	30/12-5/1	6/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	19-25/1	26/1
太平貨櫃輪 PACIFIC OCEAN	1-7/2	8/2

收貨站：葵涌碼頭4號碼頭 電話⑫2461213
香港至澳洲貨櫃航綫

船名	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	6-12/1	13/1
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/1	25/1

直航：刁拜、巴達、達文。

船名	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	29/12-4/1	5/1
南丫島輪	9-15/1	16/1

船名	收貨期	開行
馬灣島輪 MAWAN ISLAND	4-10/1	11/1
銀洲輪 NGAN CHAU	17-23/1	24/1

青衣島輪 31/12 長洲輪 4/1
南丫島輪 31/12 雅利洲輪 5/1

百保利輪船公司
EBS The SuperCarriers
巴拿馬及美加東岸航線

船名	截貨	開航
百保麗 BARBER PRIAM	4/1	6/1
季候風 M.MONSOON	10/1	12/1
百保泰 BARBER TAIF	19/1	21/1

直航羅省、長堤

船名	截貨	開航
百保麗 BARBER PRIAM	4/1	6/1
百保泰 BARBER TAIF	19/1	21/1
美能 MEMNON	10/1	12/1
百保泰 BARBER TAIF	19/1	21/1

收貨站：葵涌HIT碼頭 電話：12-2461215

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比。

船名		
天樂 TILOS	6/1	8/1
大利多 TELENDOS	22/1	24/1

電話：3-7582141

鳳凰貨櫃海運公司
DIAMOND PHOENIX 鑽鳳凰
一月四日截貨
一月六日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接價部：5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

Japan Line 日本海運株式會社
ARUBA, CURACAO 加勒比海
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
一月九日落貨 十日開行
直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, SANTO DOMINGO ARUBA, CURACAO, PUNTAREAS, ACAPULCO, ACAJUTLA (EL SALVADOR)
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12-457112 12-457387

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

船名	收貨開始	截運截貨	普通截貨	到港
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	開始	31/12	1/1	3-4/1
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	4/1	9/1	10/1	12-13/1
東方專家 ORIENTAL EXPERT	9/1	14/1	15/1	17-18/1
亞洲明珠 ASIAN PEARL	14/1	19/1	20/1	22-23/1

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫

船名	航線	收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington.	開始	3/1	5/1
利來法蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton	開始	9/1	13/1

新幾內亞及南太平洋航綫

船名	航線	收貨	截貨	到港
新疆 Sinkiang	WEWAK LAE, RABAUL, & PORT MORESBY. (LAST PRE-RATE, INCREASE VESSEL)	6/1	6/1	6/1
湖北 Hupeh	MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA, & PORT MORESBY.	28/1	28/1	28/1
新疆 Sinkiang	JAYAPURA, WEWAK, LAE, PORT, MORESBY, RABAUL, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA & TARAWA.	5/2	5/2	6/2

美麗寶島
全台灣 阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻、日月潭、世界、佛光山、野生動物園
七天豪華團$1560一逢星期二出發
九天貴賓團$1990一逢星期六出發
全泰國 清邁、曼谷、芭堤雅、桂河橋、佛統、古都大城
八天貴賓團$1990一逢星期四出發
六天豪華團$1750一逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

星加坡航空公司贊助 甜蜜旅程
星馬八天 $2550 星期日，二出發 80年開始$2650
星馬泰十二天$2980 星期日，三出發 80年開始$3150
春節加班：1980年2月13,14,15,16,17,18,19,20,21
新加坡印尼八天$2890 星期六出發
全程乘搭新加坡航空甜蜜機，一流享受。行程應有盡有，包括新加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、金馬崙高原、檳城、曼谷、芭堤雅、印尼蘇門答臘，及世界最大最高內陸湖一多峇湖。
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京七天豪華遊$2980 星期五出發（早機去、晚機返、行程足七天）
曼谷 桂河橋七天高級豪華團$1830 星期六出發（芭堤雅住宿假日大酒店）
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980 星期六出發（專人代辦台証$140）
菲律賓 大富郡百島碧瑤七天豪華團$1590 星期六出發（多晚的士狗格，盡情享受）
西北美加六天探親團$5495

國聯
[illegible]

美和
日本七天 $2980 菲律賓六天 $1550
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1390
韓日七天 $3330 泰國六天 $1750
台灣九天 $1980 夏威夷七天 $3450
台灣七天 $1550 泰星馬十二天 $2980
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島 溪頭五天 阿里山溪頭七天
少行往路700里 五天行程勝九天
$1590 逢週一出發 $1850
阿里山溪頭芝麻蜓九天$1980
中環吳卑利街21-27號新昌大樓地下4號
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
台灣七天$1750
曼谷六天$1890
菲律賓六天$1590
星馬泰12天$3150
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣七天豪華團
新年加班2月15,18$1,830包証
行程：阿里山·日月潭·花蓮六福村。
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室
香港中環大道中萬宜大廈531室

永安
日本本州富士山八天豪華團 $3480
全日本九州本州八天豪華團 $3680
日本北海道豪華七天豪華團 $3980
韓國本州九天豪華團 $4080
台灣環島九天豪華團 $1980 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1650 逢星期六出發
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1650 逢星期四、六出發
泰星馬十二天豪華團 $3080
星馬泰十天豪華團 $3580
新加坡印尼沙島五天豪華團 $1980 逢星期六出發
美國西岸十天豪華團 $5590
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

大韓遊踪 KOREAN AIRLINES
韓日（本州）七天團 $3330逢週六
韓國四天週末遊 $1990逢週六
韓日（北九州、關西）七天 $3480逢週二
韓國釜山慶州六天團 $2680逢週二

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
機票十酒店四天$799 廉價機票
大韓美加遊踪 十天$5690 十五天$8606
馬航贊助黃金假期
台灣八天豪華團$1890
曼谷清邁七天團$1980

康泰
全泰國·清邁
桂河橋、古都大城、曼谷、芭堤雅
高級豪華團 七天$1750 八天$1950

康年
不是北平天壇而是台灣的瑰瑚潭景
四至九天豪華旅團 旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大豐行1001室（電梯按10）
5257148-9-0⑤224765夜假5469957行程表電索即寄

張雄
台灣四天自由團 雙人房$830（天天出發） 雙人房$823
歡樂今宵韓國四天遊 $2290 逢週六出發
美州十天遊 $8888
韓國四天豪華團$1990 逢星期六
菲島七天豪華團$1590
星、馬、泰12天豪華團$2980
曼谷芭堤雅六天$1830
九龍彌敦道81號亞利大廈10樓

水上活動中心
九龍旺角彌敦道大廈415室（按3）
香港中環華人行大廈512室

怡安
星馬八天 $2550星期日、二出發
星馬九天 $2650星期六、一出發
星馬泰十二$2980星期日、三出發
星印尼 七天$2750 八天$2800 星期五、六出發
泰國 七天$1750 星期一出發
五天$1550 星期日、三出發
台灣 九天$1850 逢星期六日出發
七天$1630 逢星期六日出發
菲律賓 七天$1590 逢星期日出發
六天$1490 逢星期三六出發

利安
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天$3380
旭川七天$3380
香港大道中16號友邦行1502室

滑雪兼遊埠
韓國龍平五天滑雪團 HK$2350
韓國釜山五天賞雪團 HK$2700
全韓國六天滑雪團 HK$2450
旅遊求享受 喜利最講究
KTS Travel 喜利旅運有限公司

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
新奧利	ZIM ORLI	基隆	卅一	新興
金奧利	GOLD ORLI	基隆	卅一	新興
鼎海	GREAT OCEAN	日本	卅一	中央
沙加連運丸	SACRAMENTO MARU	星洲	卅一	大三
麥堅尼總統	PRES.MEKINLEY	新加坡	卅一	總統
南丫島	LAMMA ISLAND	紅海	卅一	香島
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	卅一	東源
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	卅一	天祥
大川丸	OHKAWA MARU	日本	卅一	中央
新櫻丸	SHINSAKVRA MARU	日本	卅一	大三
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	日本	卅一	山下
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	卅一	新興行
澳洲企業	AUSTRILIA ENTERPRISE	澳洲	卅一	港郵
杜基華	TOKIWA	台灣	卅一	大煦
[illegible]	BRIGHT	日本	卅一	東洋
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	卅一	天祥
佛力達士	FREDERICK LYKES	高雄	卅一	怡和
東南	DONG NAM	釜山	卅一	東宇
海順	OCEAN HOPE	日本	卅一	大三
金奧麗莎	GOLD ALISA	基隆	卅一	新興
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	卅一	怡和
長[illegible]	EVER MORAL	美國	卅一	利達
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	卅一	日郵
海順	OCEAN HOPE	日本	卅一	大三
海泰	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永泰
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	一日	海運
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	一日	馬士基
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	一日	日郵
大和丸	YAMATO MARU	日本	一日	天祥
萬洋	VAN OCEAN	日本	一日	山下
利來香港	NEDLLOYD H.K.	南美	一日	渣華
巴士拿	BASCA	日本	一日	大源
東方女神	EASTERN MUSE	日本	一日	大三
芝納	CHENAB	波斯灣	一日	東海
柏赫	PAZ ESTRELLA	日本	一日	天祥
惠利雅士	FAMILY ACE	基隆	一日	東洋
美西美	MAH	曼谷	一日	振盛行
勝家	SONGKHLA	日本	一日	寶隆
	TARAKAN MARU	日本	一日	東洋
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	一日	福來
伊予丸	IYO MARU	基隆	一日	日郵
天加	TANGA	日本	二日	大源
太平洋侍從	PAC.COURIER	台灣	二日	港郵
莎惠星	SAVOY STAR	台灣	二日	大源
查里士利士	CHARLES LYKES	美國	二日	怡和
海合	OCEAN ESPOIR	日本	二日	大三
愛麗馬士基	ELEO MAERSK	日本	二日	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	二日	馬士基
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	二日	總統
美羅士島	MILOS ISLAND	日本	二日	日郵
友花	YUE FLOWER	基隆	二日	達高
克拉西卡	KRASICA	日本	二日	達行
金星	VENUS	日本	二日	東方
翡翠	EMERALD	日本	二日	東方
祥記	CHEN KEE	日本	二日	協成
高昇	ASCENDANT	日本	二日	協成
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	二日	順昌
有利雅士	ELECTROACE	基隆	二日	中央
天代丸	TENDAI MARU	日本	二日	大三
[illegible]	FORTUNE MARINER	日本	二日	海聯
利來[illegible]	NEDLLOYD SEROOSKERK	東非	二日	渣華
[illegible]	CHEVALIER ROZE	高雄	二日	沙塔
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	二日	達行
邊古泉	BENCRUACHAN	基隆	二日	太古
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	二日	日郵
[illegible]	FORTUNE TRADER	古晉	二日	東安
大成丸	TAISEI MARU	日本	二日	海豐
東海大	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	二日	港郵
海勇	HAI YONG	合中	二日	永裕
海運	HAI YUN	基隆	二日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	三日	海豐
長忠	EVER LOYAL	歐洲	三日	利達
威運	VIVIEN	基隆	三日	日郵
[illegible]	SOPHIA FIRST	基隆	三日	川崎
幸運海	LUCKY OCEAN	基隆	三日	新興
[illegible]	GRODEKOVO	發羅士芝尼	三日	華林
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國	三日	港恆
[illegible]	HEL	歐洲	三日	天祥
布連斯頓	SEA.PRINCETON	美國	三日	天祥
士巴西施	SPACIOUS	基隆	三日	日郵
[illegible]	LARCH	基隆	三日	日郵
合安	SOUTHERNMEREUNY	日本	三日	海聯
藍塘洲	LAMTONG CHAU	紅海	三日	香島
山光丸	SANKON MARU	日本	三日	中央
[illegible]	AND WANABH ARTI	日本	三日	亞利來
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三日	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	三日	馬士基
[illegible]	S.A.VERGELEGEN	南非洲	三日	怡和
大洋丸	TAIYO MARU	日本	三日	永泰
[illegible]	SULU CAREER	歐洲	三日	泛洋
[illegible]	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
東方命運	ORT.DESTINY	基隆	四日	港郵
[illegible]	KOREAN JACEJIN	高雄	四日	利洲
[illegible]	KERGUELEN	基隆	四日	沙塔
[illegible]	GREEN BLESSING	美國	四日	利達
[illegible]	OCEAN ENTERPRISE	基隆	四日	川崎
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	四日	川崎
岩手丸	IWATE MARU	基隆	四日	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	四日	日郵
大富山	TAI FOO SHAN	曼谷	四日	順昌
大同	TA TUNG	高雄	四日	永裕
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	紐西蘭	四日	太古
寶利怡美利	PABLOEVERRETT	日本	四日	福來
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	四日	寶隆
廣西	KWANGSI	紐西蘭	五日	太古
[illegible]	GANDA CUNA	印尼台灣	五日	五洋
[illegible]	STRATHFIFE	喀拉蚩	五日	太古
[illegible]	KARA CAREER	上海	五日	泛洋
[illegible]	MERRY VIKING	歐洲	五日	摩拿
[illegible]	AL FUJAIRAH	基隆	五日	怡和
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	紐西蘭	五日	太古
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	五日	東海
和平釜山	HWA PYUAG BUSAN	釜山	六日	和平
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	六日	太平

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	卅一	美輪
新熱那亞	ZIM GENOVA	加州	卅一	新興行
[illegible]	RAGNA BAKKE	溫哥華	卅一	森那美
普克總統	PRES.POLK	加州	卅一	總統
亞斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州	卅一	捷成
利來拿素	NL.NASSAU	南美	卅一	渣華
惠利雅士	FAMILY ACE	美國灣省	一日	山下
有利雅士	ELECTRO ACE	美國灣省	二日	山下
查里士利士	CHARLES LYKES	檀香山美國西岸	二日	怡和
利來香港	NL.HONG KONG	南美	二日	渣華
佛力達士	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
布連斯頓	SEA.PRINCETON	美國西岸	三日	天祥
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國西岸	三日	港恆
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	四日	川崎
夏利遜總統	PRES.HARRIRON	加州	四日	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	長堤	四日	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	五日	太平
勝拿	SIENA	溫哥華西雅圖	六日	百保利
百保盤	BARBER PRIAM	紐約	六日	百保利
貿易	SL.TRADE	美國長堤	六日	海陸
雅利洲	APLICHAU	加州	六日	香島
韓國領袖	KOREAN LEADER	美國	七日	利洲
菲路摩總統	PRES.FILLLMORE	長堤	七日	總統
巴賽倫娜	BARCELONA	洛杉磯紐約	七日	新興
歐洲綫				
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	卅一	怡和
快富奧德	FRANKFURT/ODER	歐洲	卅一	東亞
勝家	SONGKHLA	地中海	卅一	寶隆
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	一日	天祥
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	三日	大三
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	熱內亞馬賽	三日	大三
邊古泉	BENCRUACHAN	來梳士比保	四日	太古
長忠	EVER LOYAL	歐洲	四日	利達
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	四日	寶隆
威運	VIVIEN	地中海	四日	日郵
澳洲綫				
杜基華	TOKIOWA	澳洲	一日	大煦
莎惠星	SAVOY STAR	南太平洋島	三日	大煦
東方大使	ORT.AMBASAAADOR	澳洲	四日	港郵
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	奧克蘭	六日	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	七日	新興
新疆	SINKIANG	新畿內亞	八日	太古
印·巴·中東綫				
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	阿拉伯海	卅一	日郵
勝家	SONGKHLA	遙打	卅一	寶隆
海順	OCEAN HOPE	紅海	一日	大三
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	一日	新興
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	一日	總統
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	一日	日郵
萬洋	VAN OCEAN	波斯灣	二日	山下
新奧利	ZIM ORLI	科倫坡孟買	二日	新興
和泉丸	IZUMI MARU	仰光科倫坡	二日	日郵
海[illegible]	OCEAN PRIMA	班達金美利	二日	大三
伊予丸	IYO MARU	亞美巴	二日	日郵
愛麗馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	三日	馬士基
東方命運	ORT.DESTINY	阿拉伯灣	四日	港郵
士巴西施	SPACIOUS	吉布底	四日	日郵
威運	VIVIEN	遙打	四日	日郵
邊古泉	BENCRUACHAN	紅海	四日	太古
河內丸	KAWACHI MARU	遙打	五日	日郵
東南亞綫				
[illegible]	ZAIGA[illegible]	古晉詩巫	卅一	東安
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	卅一	海運
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	卅一	中央
高超	GURMOUNT	曼谷	卅一	永泰
南星	NANETTE STAR	斗湖	卅一	國光
美西美	MAH	曼谷	卅一	振盛行
鼎海	GREAT OCEAN	馬尼拉	一日	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡印尼	一日	馬士基
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	一日	海運
三東	SAM DONG	新加坡印尼	一日	海馬
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡巴生	一日	天祥
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	二日	達行
柏赫	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	二日	天祥
東南	DONG NAM	新加坡印尼	二日	東宇
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	二日	東源
大和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	二日	天祥
翡翠	EMERALD	馬尼拉	二日	東方
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	二日	山下
金星	VENUS	馬尼拉	二日	東方
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	二日	東安
新海順	NEW HYSAN	印尼	二日	聯航
大洋丸	TAI YO MARU	新加坡巴生	三日	永泰
天加	TANGA	新加坡巴生	三日	大源
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	三日	大源
新海和	NEW HERO	印尼	四日	聯航
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	十日	東源
台灣·日本·釜山綫				
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	卅一	和平
海民	HAI MING	基隆	卅一	永裕
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	卅一	東海
建華二	KIEN HWA 2	高雄	卅一	東海
惠利雅士	FAMILY ACE	日本	一日	東洋
金星	VENUS	日本	二日	東方
翡翠	EMERALD	日本	二日	東方
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	二日	福來
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
海國	HAI KUO	基隆	三日	永裕
東海大	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
海勇	HAI YUNG	台中	三日	永裕
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	三日	新興
非洲綫				
利來拿素	NL.NASSAU	南非	卅一	渣華
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	南非	卅一	大三
金奧麗莎	GOLD ALISA	南非	二日	新興
銀海岸	SILVER COAST	亞巴巴	二日	泛洋
[illegible]	NORDHEIDE	拉高士亞巴巴	二日	福來
金奧利	GOLD ORLI	西非	三日	新興
友花	YUE FLOWER	拉高士亞巴巴	三日	達高
東方女神	EVSTERN MUSE	東非	四日	大三

中東兩大航空公司 訂購七架珍寶客機
屬七四七式定由八一年起交貨

（本報訊）美國波音商業飛機公司宣佈，沙地阿拉伯航空公司及約旦皇家航空公司最近合共訂購了七架波音七四七航機。

沙地阿拉伯航空公司訂購的六架七四七噴射航機將會在一九八一年交付。該航空公司目前已有四架波音七四七機，九架波音七○七機及二十架波音七三七雙噴射引擎航機提供航運服務。

約旦皇家航空公司訂購的一架七四七航機，是該公司的第三架超級噴射機，將會在一九八一年三月交付。該公司自一九七六年開始便以七四七航機提供長程飛航服務。目前除了有多架七○七及七二七航機投入服務外，該公司更於數月前宣佈，再訂購多四架波音七二七噴射機。

另一方面，摩洛哥的國營航空公司，亦同時宣佈訂購一架波音七二七——二○○型航機，將會在明年七月交付。（澄）

用飛機輪船火車及貨車等交通工具 美國海陸聯運提供 海陸空聯運新貢獻

（本報訊）本港及大個遠東大城市，將出現一道「隱形橋樑」，與美國內陸十一個大城市串運，使到出入口貨物的水陸聯運，暢通無阻，手續亦化繁為簡。

美國海陸聯運有限公司宣佈，此項「隱形橋樑」服務，名為美國內陸服務，可望於廿一日內籌備完成而推展。屆時出入口商便可選擇海路運輸與火車，貨車或飛機聯運之法，假道串運美國腹地與東方的運輸路綫，獲得最快捷方便的運輸效率。而且付貨人更祇須按一份發票所列明的內陸運輸費及美國海陸聯運有限公司的海洋運費，繳付費用而已。

該公司的太平洋區行政副總裁莊拜倫先生指出，該公司「隱形橋樑」業務初期所設的都市中心，全部是主要的農工業市場。他說：「推行這種貨櫃聯運辦法之旨，不獨是為了將出入口業務化繁為簡，更希望由此鼓勵加強美國與外國之間貿易。」

依據初步計劃，美國鳳凰城，丹佛，明尼河波里斯及聖保羅市，美爾雷基，芝加哥，聖路易，孟菲斯，奧克拉荷馬及陶爾薩市，達拉斯及和富堡，聖安東尼奧和肯薩斯市各地的付貨人，將有一項雙程往來的服務綫，與泰國及新加坡的出入口商互通貿易，至於日本和韓國的服務綫，祇限於運往美國的西行貨運。

鐵路聯運，啓運日期現定於十二月十五日，而海路與公路及航空聯運服務，則擬於明年一月間開辦，初期祇提供有限度服務，日後再按需要擴展。

美國海陸聯運有限公司太平洋區的北美洲副總裁麥德同先生，是推展此項嶄新服務的負責人。據他介紹，這項美國內陸服務的優點，可以方便付貨人，使他們毋須安排各種不同的運輸工具，因而省卻長途電話聯絡的麻煩，節省這方面的開支。

麥氏謂：「付貨人採用此項服務後，祇須與一名公司代表聯絡，各種付運安排自始至終祇須採用一份文件——由美國海陸聯運有限公司發出之提單。本公司更設有電腦網聯絡，隨時皆可提供有關貨物下落的最新消息。」

他又指出：「這項美國內陸服務分三級收費辦法。他認為最實惠的是海路及鐵路聯運，貨物經由海路，鐵路聯運，途至內陸的鐵路局或貨運站。其次是海運及公路聯運，運送貨物來往顧客的所在地。收費最高者為海空聯運，包括運送至貨物空運站，但由空運站運送至收貨人的費用則由客方負擔。

這項服務更設有兩種報關辦法：在入口港報關或在內陸目的地報關。美國西行貨物的出口港為奧克蘭。各種貨品運至美國海陸聯運有限公司之貨櫃輪或轉送至航空公司，貨車或鐵路，客方毋須負擔額外費用。

太古旅運包國泰航機 首次由本港直飛上海

（本報訊）一百一十五位參加由太古旅運有限公司主辦之聖誕中國旅遊團團員，已於上星期六乘搭國泰航空公司七零七豪華客機啓程離港飛赴上海此乃國泰首次飛往上海之直航。太古旅運有限公司亦已包此航機用以飛載團員於一九七九年十二月廿九日旅遊完畢後直返本港。

此八日遊之旅程包括遊覽沿瀋中國之幾個最美麗的城市，其中包括上海，杭州及蘇州。此旅遊團有操英語，廣東話及上海話之導遊。此旅遊團團員主要是香港居民及少數歐州遊客，他們均可享受一流之酒店住宿，膳食及交通服務。

高昇後天到週四啓碇 安武士由澳洲來 箱崎丸今日到港 百保盤下週日抵達

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之高昇（ASCENDANT）號貨輪，將於後天（二號）自日本駛臨本港，泊於B號浮泡上落貨物，訂星期四（三號）啓航，直放新加坡及巴生港。

福來輪船公司代理之安武士（ANDORS）號貨櫃輪，將於下週二（八號）由澳洲駛抵香港，停泊貨櫃碼頭，訂即日離港，返雪梨、墨爾砵、塔斯曼尼亞、阿特雷德。

香港山下新日本汽船（香港）有限公司代理之箱崎丸（HAKOZAKI MARU）號貨櫃輪，訂於今日（卅一）由基隆駛抵香港，停碇現代橋上落貨物，即日開航，前往刁拜、達文、巴士拿等地。

百保利輪船公司旗下之百保盤（BARBER PRIAM）號貨櫃輪將於下週日（六號）由美國紐約駛抵香港，寄碇代橋上落貨物，訂即日離去，前往驗省及長堤。

輪船電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二○○七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六○○
日本郵船	二四八○八一
中央	二二七一九一

今日空郵（星期一）　截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國　上午十一時
馬來西亞、菲濟、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越　正午十二時
菲律賓　下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、叙利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度　下午四時
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、英三鼻給、扎依爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午五時　下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、比利時、荷蘭、日本、馬利安納羣島、加拿大、叙利亞、希臘、塞浦路斯、埃及、埃塞俄比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國　下午五時

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆 全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.23) 卸貨 ... 元月三日 ...
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.21) 卸貨 ... 元月十 ...
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
高祥記輪 M.S. "CHEN KEE" 不收出口貨 元月二日抵港
高昇輪 M.S. "ASCENDANT" 元月二日由日本抵港 四日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
（到）（開）
★新菲島怡美利 JOHNEVERETT 元月六日 元月七日 ★不往曼谷
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 元月廿三日 元月廿四日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川
大韓怡利利 HUGHEVERETT 元月一日 元月二日
滿利怡美利 MAKEVERETT 元月八日 元月九日
往：星洲、吧加滿、三寶壟、泗水、吉大港、庇能。
★寶利怡美利 PABLOEVERETT 元月四日 元月五日 ★不往三寶壟
滿利怡美利 MAKEVERETT 二月十日 二月十一日

NEW OCEAN LINE
M.V. "MEANSCOUNT" 萬康輪 一月六日抵港 十日開行
直放：新加坡、泗水。SINGAPORE & SURABAYA
總代理：聯航海運公司 UNION-TRANS MARITIME INC.
TEL: 5-447886, 448330, 447775.

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11至13號電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
船名 貨櫃截貨 到港 開行
Andros 1月8日 1月9日 1月9日
BungaTeratai 1月29日 1月29日 1月30日
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 電話：12-246121

墨西哥國家船務公司
遠東——墨西哥
BIBI 元月八日抵港 九日開行
GINA LUISA 元月廿一日抵港 廿二日開行
往：安遜那、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、與塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
	集運截貨	收櫃截數	開行
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	2/1 (1200)	2/1 (2300)	4/1
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	9/1 (1200)	9/1 (2300)	11/1
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	16/1 (1200)	16/1 (2300)	18/1
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	19/1 (1200)	19/1 (2300)	21/1

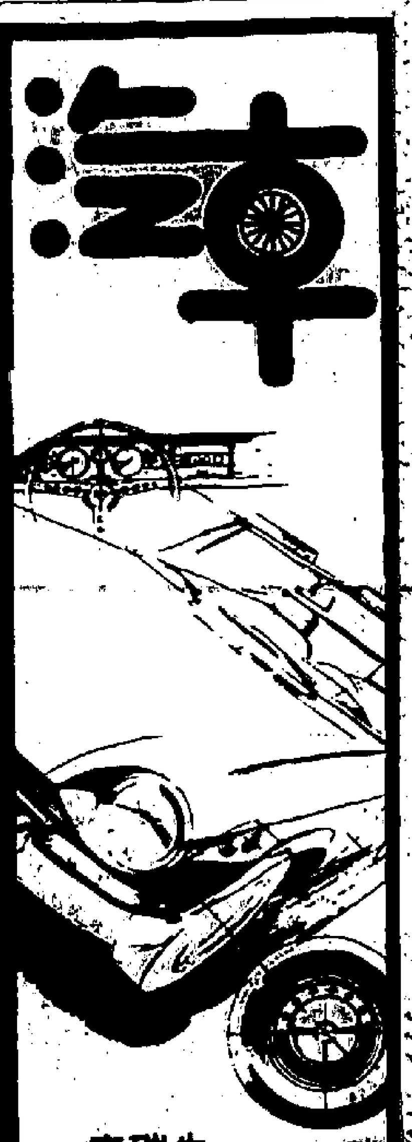
亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、巴生(5天)、達文(16天)、半沙娃(18天)、刁拜(18天)、阿布打比(19天)、多哈(25)、孟買(28天)、可倫坡(30天)。
	收貨截數	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	30/12 (1700)	1/1/80
温寶倫總統 PRESIDENT VAN BUREN	13/1 (1700)	15/1
電話：12-268021、3-699171

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加入境稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班。
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈

渣華輪船公司
香港 5-455633　澳門 6463
航綫	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NASSAU 利來拿素 / Nedlloyd Steenkerk 利來士藍[illegible]	12月31日 / 1月5日	南非各埠
東非	Nedlloyd Serooskerk 利來倫[illegible] / NEDLLOYD FUTAMI 利來富[illegible]	1月3日 / 2月7日	東非毛里求斯
西非	NEDLLOYD AGULHAS 利來[illegible] / NEDLLOYD SCHIE 利來施	1月25日 / 2月25日	西非各埠
拉丁美洲	Nedlloyd Streefkerk 利來士[illegible] / NEDLLOYD FRESCO 利來[illegible]	1月8日 / 2月3日	拉丁美洲各埠
南美	NEDLLOYD NASSAU 利來拿素 / NEDLLOYD HONGKONG 利來香港	12月30日 / 1月2日	南美東岸
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUSAIMI 利來富士[illegible] / NEDLLOYD FLORIDA 利來富利[illegible]	2月24日 / 3月24日	可倫坡

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
太古大廈廿三樓 電話：5-248081
航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	VIVEN / IYO / LARCH / SPACIOUS / FUSO MARU	1月3日 / 1月2日 / 1月3日 / 1月4日 / 1月13日	地中海各埠及紅海各埠
遙打	KAWACHI MARU / BRISTOL MARU	1月6日 / 1月21日	直航遙打
孟加拉灣	HAMPTON MARU / IZUMI MARU	1月1日 / 1月2日	吉大港、庫爾納、仰光、可倫坡、
東非	IWATE MARU	1月4日	東非各埠
南非	OCEAN ENTERPRISE	1月6日	南非各埠

美國輪船公司
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲
			香港	▲三藩市	夏省	▲紐約	波的摩	路福克
●美國[illegible]號	AmericanMohawk★★★	V79	元月8日	元月24日	元月25日	二月6日	二月8日	二月9日
●美國[illegible]號	American Lynx	V81	元月16日	元月29日	元月31日	二月12日	二月13日	二月14日
●美國自由號	American Liberty	V85	元月21日	二月3日	二月4日	二月17日	二月18日	二月19日
●美國貿易號	American Trader	V6	元月27日	二月10日	二月11日	二月24日	二月25日	二月26日
●美國[illegible]號	American Legion	V87	二月4日	二月17日	二月18日	三月3日	三月4日	三月5日
●美國太空人號	American Astronaut	V77	二月11日	二月26日	二月27日	三月11日	三月12日	三月13日
●[illegible]　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九八零年元月五日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
電話：5-237071，237031。電話：12-247586



汽車
主編　康瑞生　唐瑞平
逢星期一出版

汽車公司改變經營策略

市場競爭等因素影響

·子蘭·

最近英於汽車市場競爭和其他業務發展的問題，不少汽車公司和汽車協會在行政上出現新的策略和人事活動。

英國利蘭公司的尼日利亞分公司，爲非洲第一汽車公司負責安配引擎，商業用汽車車盤等汽車配件。它最近宣佈委任比得．格特（PETER QUICK）爲新的行政總裁。他年方三十九。原來的職業乃英國利蘭公司轄下的「自動轉動波箱有限公司」（SELF-CHANGING GEARS LTD）的行政總裁。相信，格特先生的上場，必爲利日尼亞的利蘭公司帶來一番新的改革。

另一方面，英國的「汽車製造商和貿易者協會」，（SOCIETY OF MOTOR MANVFACTORERS AND TRADERS）的總裁約翰．包事域先生（JOHN BESWICK）行將退休。他今年六十歲，到本年底他在汽車協會中已服務了十七年之久。他曾獲CBE勳銜。

包事域先生自從一九六二年開始，便接手管理爲數一百二十人的行政部門。這個「汽車製造商和貿易者協會」是英國汽車工業的貿易聯會，擁有一千六百個會員公司，主要負責製造和入口汽車，大型貨車，馬達零件在英國本土或進入英國本土。

這個汽車協會除了負責統籌一切有關英國汽車的貿易事宜外，另一項主要的任務及是與其他國家的汽車界聯系。很多時，這個協會獨力或與其他各界聯合在英國舉辦汽車展覽或國際性的展覽。

包事域先生的繼承人將會是安東尼．法沙先生，年四十五，剛從「皇家空軍中央飛行學校」（THE ROYAL AIR FORCE CENTRAL FLYING SCHOOL）退休。他在管理人事方面非常有經驗，同時也是「英國管理學院」（BRITISH INSTITUTE OF MANAGEMENT）的會員。他曾任職英國著名的NATO和倫敦的國防部。

另外一件重要的汽車界新聞乃是英國的「林白」公司（LOMBARD）決定於一九八三年投資五十萬鎊於作爲舉行賽車賽事的經費。

著名的「林白大賽」（THE LOMBARD RALL RALLY）乃英國著名的首席汽車大賽。四年來，這個賽事乃由「林白北部中央有限公司」，（LOMBARD NORTH CENTRAL LTD．）作財政預算和贊助工作自一九七四年來，這間公司已與「皇家汽車俱樂部」（ROYAL AUTOMOBILE CLUB）簽下一紙合約，決定贊助是項比賽至一九八三年，其間所花的金錢約爲五十萬鎊。今年的林白越野賽事由十一月十八日星期日至十一月二十三日星期三，爲期四天。相信屆時參賽的選手一定十分惹人注目，可謂高手如林。

此外，也有消息傳來，歐洲福特公司決定於本年度的「林白越野汽車大賽」結束後，暫時參加其他的國際性賽項目。福特汽車隊希望於今年的「林白越野大賽」中創下運勝八次的紀錄。所以它於十一月十八日至二十三日的賽事將預料有精彩的演出。

相信，福特是次退出國際汽車賽事只是暫時性的決定。也許會待至一九八二年更又再東山復出，因爲當時，福特將有新的車系推出。爲了配合這些新的車系及有關的宣傳攻勢，預料福特定會重新參加一九八二年的國際賽事。

然而，這個決定卻不包括福特的方程式及房車賽事在內，也顯示由福特的方程式一號將可能會被參賽。福特莎地亞歐廠隊的主將亞倫．鍾斯曾在芬蘭舉行的第一百二十四次格林披治大賽中獲勝。

相信，這些歐洲車壇上的人事變動和改革，勢將對汽車的市場及未來發展的趨勢有一定的影響。

本田雅廊簡介

一輛汽車不僅是一件物件或單是一件用以代步的交通工具。它應該是一件藝術品。同時，最重要的是它能擁有今時今日現代汽車必需具備的三個條件—能滿足最嚴謹的條件性能要求，豪華適舒的坐椅，及認識擁有它自然產生一種自豪的感覺。

這些條件或甚至其他更過份一點的苛求，「本田雅廊」都已一一具備。它盡量在有限的車廂中爭取更多的空間給乘客。汽車本身的重心點特低，再加上科技性的設計及各種劃時代的改革，使它更容易控制。貼地性能和引擎互相協調，使整部汽車達到整體的和諧和發揮巨大的魅力。

其次，難得一提的是「本田」的特別先進引擎。八十PS的引擎配合扭力距和五前速波箱和本田轉合器誠爲天衣無逢的設計。

車廂設計則以明朗線條爲主。顏色鮮明，椅子靠背的部份有直紋和橫紋，以適應身體向後靠時的姿態。此部份以特軟的料子製造，並非與人造皮的椅身同一質料。前座司機位和前座乘客的椅子呈梯形。具舒適的頭枕點頭。身體修長的人坐起來亦不覺頭部位置不舒服或腳部沒地方放置而且能夠隨因地支持身體的重量，又兼有舒適的感覺。對於減輕長途乘車的不適及疲勞有很大幫助。

此外，前座座椅可以向前靠下一百六十毫米，亦可以隨意調節向後靠的角度，可以完全向後靠或部份向後靠。

空氣調節系統也甚佳。有四邊空氣調節器可以分別獨立調節空氣流動的方向，使空氣能隨意達到車廂的每一角落。並可以利用冷暖空氣系統去保持身體下部溫暖，上部清涼。

其它車箱內的小巧設計頗爲別緻，遮陽擋上鑲上了小鏡，前座女乘客可用以作化妝鏡用。「雅廊」除了後座兩旁座椅中央位置裝有烟灰缸外，前座乘客的門側也有烟灰缸的設備。爲了在雨天和寒冷的季節保持車廂的乾爽，車窗邊緣上設有防霧器，減少車窗模糊程度。後門的門側有些部份凹了下去，凹下去的地方有如手臂形狀，此乃用以使乘客有地方放置手臂。

汽車天綫乃貼側式，可以伸手出窗外自行調節長短，收音機的收播情形亦屬良好，音質清晰。

至於儀標板方面的設計也可看出日本人在美觀方面下的努力，「雅廊」汽車工程設計師特設計出不反光的玻璃，使駕駛者看儀標板時沒有障阻或看不清楚的弊端。儀器上的數字在晚上發光時的光度恰到好處，沒有刺眼的不良效果。

各類儀器的安排也頗爲恰當，最重要的儀器，如速度顯示器，警號燈，油箱儲油情況等等均在最當眼的位置。這些儀器統均在司機的正前方，但不受軚盤的阻擋。軚盤的左邊手桿用以控制燈號，右方則控制水撥和裝洒。其次的小設計，如點烟器等都設於儀標板上。

所有需要以手去控制的桿子盡可能設於盤軚的位置附近，駕駛司機雙手不用離開盤軚，也能操作這些手桿。如打燈號，撥水沖洗汽車前擋等，均不影響司機的軚盤操作。

「披露」的車尾門可以掀起約一千八百毫米高，方便上落行李，就算置放釣魚用具或哥爾夫球球具也不成問題。

事實上，「披露」的行李箱可以分作兩部份。當後座坐了乘客的時候，載貨部份也足夠載幾件行李，而且這是舖了地毯的貨卡。但假若後座椅背板下來的時候，後尾箱加上這個板下來的椅背部份形成了一個頗大的載貨卡。面積長度由首至尾爲一千三百七十七毫米，寬一千三百一十五毫米。呈梯形狀，所以完全沒有浪費載貨地方。

至於機器結構方面，「雅廊」一貫以來均標榜「安全第一」的口號。這一號召可從儀器板上各類的燈號和警佈燈號的設計中可以察覺得到。爲了避免危險，可以在觀看儀標板的時候，雙眼仍可保持面臨路面。車前擋的設計也甚佳。視野可謂沒有任何物件擋阻，特別車身的結構盡可能避免那些可能擋阻視綫的角位。此外，車門的側邊也有防霧器設備，以防車窗爲濕氣弄矇。

其他的汽車安全設備亦頗爲明顯：

（一）獨立四輪式懸軸式被震器。

（二）前碟式剎掣。

（三）四盞明亮的車頭燈

（四）一五五SK一十三型鋼帶板射式車輪

（五）原膠角之防震器

（六）日夜變色倒後鏡

（七）大型汽車後擋，並附電動去霧器。

（八）搖臂之曲軸鑲入車的後支柱部份

（九）車尾燈爲避膠殼所保護

（十）三點式ELR前座安全帶及自調之後座安全帶

（十一）安全警佈設備

（十二）保養顯示設備

（十三）安全的週車自動下陷軚軸

（十四）舒適椅子及不刺目的車廂顏色組合

（十五）汽油箱所設於後門下

至於「雅廊」引擎之設計及針對改良現代汽車普遍引擎的通病爲主。無論在慢速或快速的情況下，這部一千六百CC，四汽缸，八十PS的引擎的反應極度敏銳。

四輪式獨立懸掛系統具曲軸和彈特的彈簧設備，對每個車輪的動向都能作出適當的反應。同時，它的被震性能可使行走凹凸不平的路面的，乘客仍可以有平順的感覺。

除了車輪爲「前輪帶動式」外，[illegible]距離常易保持穩定和駕駛上的舒暢通順。引擎之車[illegible]扭力距也[illegible]之觸車，並爲現代汽車機械先進科技改革之一。

是故，「本田雅廊」所能引以自豪的是：也不僅是一種交通工具，同時也是藝術和科學的結晶。

經濟·慳油·設備全

鈴木550CC「轎車」

原廠冷氣最令人佩服

五百五十CC的小轎車居然有原廠冷氣設備，真的令人訝異。目前在一次車展中大出風頭的鈴木SS40F四門小轎車，雖然車未抵港，但已售出約八十多部，主要原因是小轎車價錢廉宜（原廠冷氣跟原廠收音機），售價折實祇約一萬七千餘元，而且極爲省油，據試驗，小轎車每加侖可行六十五哩，加上車身小巧玲瓏，的確是代步的好工具。

雖然鈴木車身小巧，但其內部設計跟其他一千C．C及一千五百C．C的轎車相若。採用四前速三氣缸的設計，節省汽油的效果最佳。

基本上SS40F是可坐五人的，其後座位的設計可以摺合，用來作行李廂，後艙可以打開，以備盛載較大件之行李之用。

鈴木SS40F有一點值得讚揚，就是其車窗之設計十分優良，視野特別廣闊，內部特別光亮。

SS40F規格表

車身長度：一百二十五點八吋

車身寬度：五十四點九吋

車身高度：五十二點六吋

車身重量：一千二百八十磅。

座位：四個

最高馬力：19.2KW（25.7HP）AT 6000R/MIN

最高扭力：35.0N.M（3.6—KG—N. 26.IB—FT）AT 4000 R/MIN

機件：類型：四衝程，水冷式

氣缸：三個

引擎排水量：543 CM3（33.1 CU.IN）

輪呔尺碼：前輪及後輪：5.20—10—4PR

轉呔半徑：4.4 M（14.4 FT）

油缸容量：27L（7.1/5.9US/IMP GAL）

法拉利一級方程車隊

明年起由琴浪表計時

自明年一月一日起，意大利名車法拉利的一級方程式賽車隊，將由瑞士著名表廠浪琴表負責計時。法拉利車廠與浪琴表廠，最近在意大利馬關尼洛市簽訂協議，規定今後法拉利車隊不論在本國非奧圖路賽車場試跑，或在世界各地角逐格蘭披士錦標，全部由浪琴表廠供應電子計時設備，並派出技師主持計時。

浪琴表廠總裁劉孟斐就此項協議發表談話稱：「彼此兩間機構一向踴躍參加各種運動盛會，大家合作是順理成章的。」浪琴表自本世紀以來，一向在各大國際運動比賽中擔任計時，素負盛譽。

劉氏又謂：「我們相信，浪琴表提供精確計時，對於法拉利車隊參加比賽的成績，關係十分重要。」

漫談學車與考牌

腳掣與手掣之認識

·曾英明·

煞車系統，是控制汽車減低速度，停止行駛的機構，在交通安全上不能缺少的部份。當汽車無論處於任何情形下，都可以確保汽車的煞車機能，所以汽車的煞車裝置，是分爲兩個獨立系統，一個是腳煞車（FOOT OR SERVICE BRAKE），一個是手煞車（HAND OR PARKING BRAKE）。

腳煞車，是用右腳踏在駕駛座地板上的一個煞車踏板，以操作煞車的一種，它是汽車之主力煞車機械，當煞車時汽車的四個車輪都一齊停止行動，使汽車停止。

手煞車，是用手來操作煞車桿的煞車系統，它是鎖停汽車的兩個尾車輪，防止在汽車停下來的時候會滑溜爲主，但必要時也可以代替腳煞車，這是當腳煞車系統有故障時就要使用手煞車來補助，故此也稱爲緊急煞車。最大作用是汽車停泊時使用，使汽車不會滑溜。

學習駕駛時，煞車時大多數是用力太重，使到汽車停下來時突然停止，跳動，叩頭，這是不行的，如果想在正常停車時，緊記用車腳煞車之後要練習使用腳力有分寸，不會大力煞車，就輛推進的距離（STOPPING DISTANCE），即將停車時速度是否適當，同時記實另一件事，是考慮煞車之際車輛推進的距離，由考慮煞車至煞停車輛之全部距離都要估計得到，清楚後，然後使用腳力有力寸，有輕重，最後當車就要在還有幾吋便停止時，使用腳力要放鬆少少，車輛便會慢慢停下來而沒有「叩頭」的現象。

煞車的距離，是依靠下列五點：

一、你駕駛時的行車速度；

二、你在駕駛在平路上，上斜坡或落斜坡；

三、路面的情況及天氣；

四、你的車輛煞車性能及輪胎是否良好；

五、你的駕駛能力。

依靠以上五點作爲你煞車的控制，就可以安全停車，即如行車速度是每時二十哩時，煞車距離是需要二十呎，由考慮煞車至煞停汽車之全部距離是需要四十呎，三十哩時所需七十五呎等等，可參看「道路交通守則」便清楚。

同時，還要清楚在跟前面車輛行駛時的距離，最好不要太近，在二十哩行駛中，要保持和前車距離有兩架車位，大約二十五呎左右，當你將停車時就會很正常地停下來。

假如要緊急煞車，就要記着下列四點：

一、雙手保持緊握在駕駛盤上；

二、避免使用軚掣太重以免鎖死任何一個車輪，這是會「跳呔」的；

三、不可踏低離合器太早；

四、不可同時拉手掣，拉手掣太早會鎖死後車輪，就會引致「跳呔」，腳掣失靈例外。

使用手煞車，是要在當用腳煞車停定車輛後使用，不可拉手掣太早，拉手掣太早，車子會叩頭，同時或會「跳呔」，當你停定車輛後，當時等候機會再開車時，就要緊拉手掣，又把變速桿擺在空檔上，等候再開。假如車子在斜路行駛，每次停車後都須拉緊手掣，以免車子滑溜，同時，斜路開車要利用手掣來開車，千萬不可忘記將手掣拉緊，因爲腳掣放鬆就會滑溜，車子一鬆就會死火，這是危險的。

德航希爾頓酒店
新辦事處新設訂位
熱線電話:5-212311

一九八〇年元旦開始，德國航空公司將在希爾頓酒店地下辦公，
在辦事處未裝修完竣期間，德航仍會假酒店大堂爲你服務，
並新設訂位熱線電話：5-212311提供更快捷完善服務.

Lufthansa
德國航空公司

欲查詢詳情請致電　中區畢打行：5-225101　九龍半島酒店：3-662025　啟德機場貨運部：3-8297521

有形貿易赤字勢必打破百億元大關

根據發表的十一月份外貿統計，入超雖同減，不意味外貿情況已顯著改善，出口貨量實質增長微是高價貨估率大與單價上升的反映，進口轉口增慢反映經濟冷卻措施漸生效，轉口增幅最勁，惟大陸貨轉口為港帶來實益已微不是爭之論。在國際石油價格續升，世界經濟進展被受威脅，內在通貨膨脹仍烈，工資趨升，房地產扯去工業資金影響下，可預見的將來不平衡的外貿形勢不易獲得改善。

本文見報之日已步入一九七九年最後的一天了。今年香港的對外貿易情況如何？從去週港府發表的十一月份數字已可見其梗概。其最大的特點是貿易赤字將破百億大關，出口貨值大增而貨量增長很微，這是高價貨估率大與出口單價上升的反映；入口增長強勁，但大陸轉口貨增長仍強勁，但經港轉口貿易為本港帶來的實益有限，則是無可懷疑的。下面，我們就今年的對外貿易情況分析。

快速發展的凍倉業

設計先進建造漸具規模

近兩年間倉位大增，出現倉位供過於求現象，凍倉業將會在質及量方面繼續發展，業內競爭激烈。

免稅額提高不宜遲

六年來消費物價指數漲逾四成

單以政府的消費物價指數漲升幅度便反映出薪俸免稅額不調整是不合理，但考慮到政府稅收會受影響而阻延社會福利建設，我們主張開徵或提高奢侈品進口稅以資彌補，同時也可將免稅額分期提高使不致影響政府的整體稅收。

各國普遍增產煤炭

抵抗石油供應短絀

由於西方工業國能自給自足者屈指可數，未來國際煤炭貿易量料急增，價格或會暴漲，環境污染問題亦不可忽視。

八〇年代服裝變化趨勢

七〇年代是世界服裝大興革時期，定型服裝與不定型服裝將會分庭抗禮，香港亦將成為世界服裝供應中心。

西方經濟進展呆慢

受石油價與金價倍漲的衝擊

展望八〇年增長可能呈零點，形勢不容樂觀，惟西方各國仍冀望這些黯淡的預測不會成事實。

通貨膨脹仍是頭號敵人

展望明年經濟動向

日來多位主要工商領袖在預測來年本港經濟形勢時，大都認為是面臨考驗的時刻，更要努力維持經濟平衡發展。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	12.625%	十八個月	12%
兩星期	13.50%	兩年	11.75%
一個月	14%		
二個月	14.25%	三年	11%
三個月	14.625%		
六個月	14%	四年	10.5%
十二個月	12.25%	五年	10.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

發展藥材康莊之道

台灣對數類中藥自由進口，港市獲益不大。目前的疲態，實有賴中國大陸有關方面吸收現實教訓，在貨價，貨量上加強控制，透過正式團體多辦中醫中藥課程，提高醫師質素，才是發展國藥的最佳途徑。

台灣政府最近宣佈對七百廿九項貨品解除進口地區限制，其中有十多項是與中藥有關的，然則，這項解禁對本港藥材業務的影響究竟有多大呢？而目前的疲態會否因此而進一步擴張呢？這都是業商所深感關注的問題。

根據公佈：原限向港澳以外地區採購改列自由進口的品種有三十八項，其中包括胡椒（包括中藥用）；丁香（包括中藥用）；番紅花（包括中藥用）；大豆（黃豆）；白芝麻（白胡麻）；黑芝麻（黑胡麻）白檀香；降眞香；胡黃連；千年健；胖大海；兒茶；天竹黃。黃藥（牛黃、猴棗）（包括中藥用）在內）（包括中藥用）；千貝（生鮮、冷藏）；鹿角（包括中藥用）；鹿角；鹿茸；鹿鞭；虎骨；虎鞭；石斛；西式火腿香腸；西式燻製臘腸（意大利香腸）；未列名西式臘腸；甜菜乾；乾菊苣根（未焙製）；熟風脫水木耳；未列名熟風脫水蔬菜；酸漬榨子；鹽薑，無論封裝與否；冷凍干貝；芝麻（胡麻）粕、餅；醬油粕；橄欖油；嫩製石膏等共三十八項。

在這三十八項中，與中藥有關的品種計有胡椒，丁香，番紅花，胡黃連，千年健，牛黃，虎鞭，鹿茸，鹿角，虎角，鹿鞭等十餘類。從這些開放自由進口的貨品來看，產地大部份都是來自中國大陸，正如藥材行內所稱的「洋貨」，例如胡椒，以印尼，婆羅洲等地盛產。丁香則以非洲，婆羅洲最多。番紅花，則以印度最豐。胡黃連，千年健等亦以南洋地區產量最多。至於牛黃，猴棗等則來自南美，紐西蘭，德國，婆羅洲，印尼等地。鹿角，鹿茸的產區，包括紐西蘭，中國大陸，澳洲。而虎骨，虎鞭則以印度最大宗。

據本港藥材業資深商人認為，今次台灣政府的開放政策，對銷往台灣受限的地區，無疑是一個喜訊，不過，今次有關中藥的品種，大部份都是洋貨，而本港轉銷往台灣的藥材，則以中國大陸的貨品為主，所以今次的解禁，對藥材商來說，獲益不大，但由於政策的放寬，相信今後港、台兩地的貿易合作將會更趨頻密，而台灣藥材生意的復興，則有賴本港貨價恢復穩定。

商人指出，今年藥材生意的不景氣，是六二年以來最壞的，各經銷北藥的進口商和貿易商，能夠保持不虧本的，已屬難能可貴，而大部份的商號，免不了都會在今年的逆勢中虧本。較可喜的，是生意雖然欠佳，但業內倒閉和結束的情況並不多見。

商人表示，今年業務退步與六二年時的不景，情況是有點不同的，當年生意頹縮，是由於中國大陸將不少品種的出口價格調整，其中不少是推市價最低的價錢批出，由於經營藥材生意大部份都有或多或少的貨底，所以價錢調低後，這些舊價存貨便相對地虧本，而商人對市道不明朗的走勢，亦多持觀望態度，因而加深了銷勢的疲軟。

今年的情況，則由於世界性經濟發展步速放慢，通貨膨脹擴大削弱了市場應有的購買力，形成各主銷市場活力疲弱，另方面，中國大陸「求勝心切」，為爭取外貿成績，爭取主管單位的歡心，竟不顧後果地透過各種途徑將貨物向市場推出，於是導致水貨充斥，價格波動，合法經營的商人無不因此而焦頭爛額，合理利潤得不到保障。一般貿易商也感於貨價過於波動而不敢落手，從而造成銷市的每下愈況局面。當然，部份非藥材的商人加入競爭，利用貼用貼佣貼價辦法搶接生意，也是使原有商人利潤劇降的要素。

商人說，中國大陸有關方面應吸收現實的教訓，在貨價，貨量上加強控制，儘量維持充裕和平穩，同時，更應透過一些正式的團體，多舉辦中醫中藥課程和展覽會，使人對中醫中藥的醫療價值，有更進一步認識，提高醫師質素，恢復市民對中醫中藥的信心，這樣才是發展中藥的康莊大道。（何寶棠、十二月廿九日）

本港一週經濟分析

金價續創新高紀錄及其它。

去週間（十二月廿四日至廿九日）本港經濟情況，以黃金繼續創新高價，及銀行業內頭寸轉緊，拆息繼續上升，最受注視。貨運方面，本年度終前輸美紡織品付運不若較早時候預期之多，亦未見關注。工業方面，供應北美及西歐春季成衣雖然接替多季衣生產，但製衣業平均開工率只及八成。旅遊方面，聖誕節假期內市民外出渡假超過三十萬人，亦為新的表現。貨倉方面，乾貨貯貨率已達全滿，凍倉貯貨率亦達九成。但流轉緩慢。商品方面，以食米，食糖，化學纖維，棉紗，洋紙，茶葉較有變動。對東南亞貿易，星馬商家來港購辦貨品轉暢，也是新的動態。

國際金價大漲的影響

上週金市，由於國際金價繼續回升，續創新高紀錄。週五倫敦金價每安士升至五一二點七美元，瑞士金價五一八美元，紐約金價二月份合約更升至五二五點五美元，對本港金價亦有一定影響。

週一港市金價微升，每兩升六元，以二、八七六元收市。週二及週三聖誕假期休息，週四金價作勢急升，每兩升一百一十一元，以二、九八七元收市，週五升勢轉緩，每兩升廿七元，以三、○一四元收市。週末金價微升，每兩升九元，以三、○二三元收市。

銀行同業拆息又創高

上週本港銀行業內頭寸轉緊，這是新曆年關前的慣常現象。且因財務公司需求短期資金，於是銀行同業拆息廿四小時通知拆借最高拆成十四厘，隔晚錢最高亦曾以十四厘拆借。另一方面，若干財務公司再將短期利率調高，一個月期十四厘，比上週升半厘；兩個月期十四厘一二五，升四分一厘；三個月期十四厘半，升八份一厘。

據銀行人士表示，今年以來銀行利率一再提高以後，銀行在對外授信方面早已較為審慎，非了解清楚則不予多放，故到了年終結算期間內，乘機收緊的對象不多，退票雖然有些，但不見得特別增加。市面銀根雖然繼續抽緊些，但一般不是受年結影響，反而是受最近黃金及股票市場的投機風所影響。

紡織品年終輸美欠旺

最近旬日內，本港紡織品年終付運毫不起勁，由於美國各大連鎖商店減少訂購新貨，對該綫商運主感打擊很大。預料明年上半年該綫貨運仍會保持淡態。美國貨物經港運費由明年二月起提高，但港貨輸美運費則不會增加。

去年度對美國輸出的衣服及其他紡織品，最後付運期限以本月卅一日為止，預料全年配額仍未能用完，可靠估計，在總配額十億○一千餘萬碼當中，實際輸出總量不會超過八億碼，只及全年總配額百分之九十，比較去年輸出總量減少。但美國政府官員最近赴倫敦與美國代表作第四次談判明年度港美紡織品雙邊協定修訂問題，仍未獲協議。

製衣業平均開八成工

供應北美及西歐的多季成衣，付運早已告一段落，現在接替生產的，已是春季成衣，本來在最近一個月內，各類型製衣廠趕貨並非很急，但業內工人仍感不足，現在本港製衣業平均開工率估計只及八成，大規模製衣廠開工率較高，可達九成左右，但中、小型廠開工率大約六成至七成，因為本港製衣業以中、小型廠佔大多數，中、小型廠開工率較低，整個製衣業平均開工率自然受到影響。

假期旅遊逾二十萬人

今年聖誕節假期市民出外旅遊的數額將超逾二十萬人。但旅遊業商作此估計時指出今次假期市民外遊有一個明顯的特徵是前往東南亞旅行的比去年大為遜色，但往內地及澳門旅行或探親的則續有增加。

今年聖誕期間參加各地旅遊的人士中佔了百分之七十回中國大陸的，使到專辦東南亞各國旅行團的營業頗受影響下降。就過往菲律賓及曼谷等熱門地區為例，數公司去年就主辦了七八團之多，但今年則不過兩三團。另一方面，去年聖誕假期前的一個月，所有旅行團已宣佈滿額，但今年的情況則相差很遠，可見市道之冷落。

乾倉凍倉流轉率均慢

近來本港乾貨倉及凍倉貨物流轉仍然緩慢，但貯倉貨量增加，乾貨倉貯貨率已達全滿，凍倉貯貨率平均亦達九成。

在最近多節，聖誕節的一連兩個節日中，凍倉貨物流轉雖較平時稍快，但卻較去年同期明顯的緩慢，反映市場消化力疲弱，而市民購買力則頗為低落。同時，囤積潮的再度湧現，亦是一個不可忽視的因素。

雖然凍倉倉位已呈供過於求，但目前仍有數家凍倉在興建中，預料在明年將會相繼開業，到時凍倉經營將會更為困難。另方面，大陸食品經港轉口近年來不斷減少，因大陸已與許多國家建立直接貿易，無須透過香港轉口，故此將來凍倉依賴大陸轉口貨的比率亦會減少。

明首季入口米額增加

上週米市，成交仍少，因為二、三盤商等待港府工商署公佈明年首季入口米額。由於本港人口繼續增加，明年首季入口米額要經過慎密研究才作出安排，直至上週五（廿八日）才向入口米商通知，明年首季入口米額照舊數增加百分之十，即由八萬九千四百六十噸增為九萬八千四百○六噸，若與今年首季入口總量（八萬○五百一十四噸）比較，則增加一萬七千八百九十二噸。這是合理調節。同時通知入口米商明年首季可以輸入百分之十米碌，這是停止批准米碌入口經過半年後，而恢復有限度輸入。

幼砂糖拋售價曾大跌

上週砂糖市，在聖誕假期前拋售壓力仍大。南韓幼砂糖運船運到，急水難消，入口商雖然低價收囤，奈何拋售很多，承接力弱，價於價跌。故在假期前夕南韓幼砂糖拋售價每担最低曾見一百一十八元。假期後因國際糖價回升，拋售抑止，每担扳回一百廿六元。但台灣特砂及大陸粗砂，價格下跌後尚未能反彈，每噸二千○卅五元至二千○四十元。

本月下旬南韓幼砂糖密集抵港，除了已經抵港的「釜山」輪，「陶南一號」輪，「銀星」輪之外，由今日（廿七）至除夕還五天內，繼續有「陶南二號」輪，「三東」輪，「美麗星」輪，「和平雅詩」輪，「東南」輪抵港，在除夕前收貨壓力更大。

化學纖維價比棉花低

石油價格繼續上漲，化學纖維原料生產成本隨而增加，但聚酯棉最近價格反為回降，原因是合成纖維紡織品今年下半年以來，國際市場轉呈滯銷，美國，西德，日本，台灣聚酯棉都已出現生產過剩。現在日本聚酯棉C．&．F．香港每磅降至六角五分美金，台灣聚酯棉C．&．F．香港每磅降至六角六分美金，比較今年六月最高價（每磅七角五分美金）回降百分之十三。在幾個月前紡織工業先進國家鑒於石油價格仍有繼續上升之勢，為了節省石油消費，對於紡織品的需求已有較大改革，合成纖維紡織品需求減少，棉紡織品需求增加，在這樣的轉變下，從而造成聚酯棉生產過剩。現在聚酯棉價格已低過原棉，在幾個月前的時候，聚酯棉價格較高，比較一吋纖維原棉高百分之廿五。

棉紗市淡局部價下降

聖誕節假期過後，新曆年關又到，棉紗市交投更為淡慢，近日運到的巴基斯坦，台灣，南韓棉紗，影響關係受貨倉位擠迫，售價降低，例如廿一支巴基斯坦紗，七至十支台灣空氣紡紗價降亦低。

上週市價，巴基斯坦紗十大支價格仍然堅穩，上級紗二、一八○元，中級紗二、一五○元至二、○八○元，廿一支上級紗二、○八○元至二、一○○元，中級紗一、九八○元至二、○○○元，台灣空氣紡七至十支紗，正盤每包成一、九二○元，但不願入倉的，最低成一、八六○元。

日本紙張訂價續漲

日本紙張明年一月份貨訂價普遍提高百分十至二十，由於國際紙漿波動劇烈，較後期訂貨，價格成本還會更高。一般來說，芯紙新價每噸升至三百八十美元至四百美元，由於十二月份沒有成交，十一月份的最後成交價是每噸三百二十美元至三百三十美元，按照新價格計算，每噸便漲升了七十美元，升幅達百分二十一。

美國的書報紙訂價亦作大幅提高，C＆F價日本價以前每噸約在一百美元左右，但最近已漲至一百八十美元。

茶葉疎俏價格再提高

本港茶葉市道緊湊，來途仍少，需求增加，一般當銷茶葉價格被扯升一成左右。在十二月份上旬，大陸茶葉先後到有兩批，自此後未見有新貨運到。本港之新秋茶首批亦已陸續到，計為一級茶字色種，到有一千二百件，每公担價格為二千六百五十元。國到的俱為茶字色種三百件，計有一級茶字色種五百件，每公担價格一千四百五十元，三級茶字色種三百七十件，每公担價格一千七百件，水仙粗茶三百件，每公担一千元。

星馬商家來港辦貨少

今年新曆年關前，新加坡及馬來西亞商場銀根緊俏，致令供應新曆年銷售的貨品付運完竣後，當地入口商來港購辦貨品，已轉呈淡靜。本來應該新貨的春節應銷貨品，但除了商場銀根緊俏影響之外，又因為明年春節來臨比較遲，當地入口商來港購辦春節應銷貨品亦告拖慢，相信新曆元旦後，來港購辦才逐漸增加。

新加坡和馬來西亞商場，最近銀行年終結算期間，銀根較平日緊俏，當地入口商將貨物轉銷去鄰近的印尼小港埠貨款回籠亦比平日緩慢，所以最近星馬入口商寄來新訂貨單大勢轉呈淡靜，只有家庭用品，一部分日用雜貨和工業用布料等新寄單來數量維持不久前的水平（自平）。

．一週金鈔概況．

金價狂升猛漲　最高三〇四〇

週六收市價三〇二三，全週上升一百五十三元。外幣匯價多告上升。

去週由於聖誕假期關係，全週只有三個半交易天，但金價節節勁升，其中以週四大漲一百一十一元最為突出，並且致使本港金價首次衝上三千大關，不斷創出新高位。

週一為聖誕假期前夕，且無外圍報盤，金市並無特殊因素刺激，但人心仍然向好，主要是較早前的石油出口國組織會議無結果而散，石油價格將會飛漲，故此假前補倉多，金價向上。是日收市價較前週六只升六元，但最高價二八八五卻創歷史高峰。

週四港金狂漲一百一十一元，以二九八七收市，最高曾達三〇〇六，為本港金價首次衝上三千大關。在週三國際金價亦首次衝上每安士五百美元大關。金價狂升，週主要是由於目前國際的政治局勢頗為動盪，通貨膨脹惡化，而美元持續性的疲弱，石油價格大升，且明年的價格並未統一和明朗，促成中東油國以大量的石油美元去搶購黃金保值。事實上，金價長期以來大幅的向上攀高，正是反映了這些動盪的局面的繼續和惡化。在聖誕節前，國際金價已達到四九六美元的水平，故此人們早就預料五百美元關指日可待。節後紐約金市一開始便率先邁逾五百美元，除了上述因素外，蘇聯軍事干預阿富汗成為一個主要動力。

週五金價繼續上升，政治與經濟局勢，乃是刺激金價狂升猛漲的主要動力，伊朗危機僵持不下，阿富汗發生政變，而美國指責蘇聯空運軍隊進入阿富汗，並可能介入政變搶戰，使到中東局勢有如火藥庫，此外，產油國進行加價競賽，雖然沙地阿拉伯表示對加價未有新決定，但委內瑞拉已宣佈加價，而墨西哥又準備大幅度加價，並且會高過石油輸出國組織的油價水平，再加上美元的不穩定，白銀出現的漲風，皆推動金價無止境地上升。是日金價再升二十七元，收市價達到三〇一四，而最高價則為三〇四〇。金價走勢反覆向下，但承接力仍強。

週六金價再度上升九元，收市價三〇二三為空前最高收市價，但最高價三〇二八尚未能破週五的三〇四〇。並無特殊利好因素，純為人心向好買盤湧現所致。

全週金價以週五之三〇四〇最高，週一之二八六六最低，波幅一百七十四元，週六收市價三〇二三，較前週六收市價則升一百五十三元。

去週外幣匯價多告上升，週六收市時每百美元兌四九二．七〇港元，較前週六上升二角，每英鎊兌一一．〇二港元，升九仙，每百馬克兌二八九．四五港元，升五角，每萬日圓兌二〇八．五〇港元，無變。週六港匯指數為九三．一，全週下跌〇．一。

附表一　九九金（每兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
廿四日	二八七九．〇	二八七六．〇	二八八五．〇	二八六六．〇
廿五日	休假			
廿六日	休假			
廿七日	二九七〇．〇	二九八七．〇	三〇〇六．〇	二九七〇．〇
廿八日	三〇四〇．〇	三〇一四．〇	三〇四〇．〇	三〇〇八．〇
廿九日	三〇二二．〇	三〇二三．〇	三〇二八．〇	三〇一八．〇

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美匯最高	最低	美鈔最高	最低
廿四日	四九三．三〇	四九二．五〇	四九〇．三〇	四八九．五〇
廿五日	休假			
廿六日	休假			
廿七日	四九四．〇〇	四九二．〇〇	四九〇．九〇	四九〇．一〇
廿八日	四九四．五〇	四九二．〇〇	四九二．五〇	四九〇．五〇
廿九日	四九二．七〇	四九一．三〇	四九〇．〇〇	四八九．五〇

怡和有限公司通告

敬啓者：下列高級職位由一九八零年一月一日起生效，特此公佈週知：

董事：鮑磊先生 (Mr Martin Gilbert BARROW OBE)

副董事：葛滔先生 (Mr William Montgomerie COURTAULD)
李舒先生 (Mr Nigel Mervyn Sutherland RICH)
楊凱寧先生 (Mr Kenneth Walls YOUNG)

總經理：巴頓先生 (Mr Robert John Orr BARTON)
陳洲先生 (Mr John CHAN Chow)
葛連施先生 (Mr Peter John COLLINS)
鄧寧先生 (Mr Roland John DENNING)
依廸士先生 (Mr John Martin EADES)
何樂偉先生 (Mr Roger Graham HOLLOWAY)
黃維嚴先生 (Mr William HUANG Wei Yan)
聶維浩先生 (Mr Patrick Alexander Colles NEVILL)
奈廷基先生 (Mr Anthony John Liddell NIGHTINGALE)
裴克之先生 (Mr Peter John PAICE)

主席　紐璧堅　謹啓

香港一九七九年十二月三十日

鋪位招租

1，銅鑼灣
百德新街　944呎
名店街　120呎

2，西區
地下 2,426呎
壹樓 8,278呎　10,704呎

交通方便人口衆多地點特旺適合經營多種行業詳情請電5-249311洽。

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總　行	皇后大道中161號	電話：5-446011
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12-18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139-141號	電話：5-488118
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514-516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道82號　電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號　電話：5-460185-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海港中心分行：尖沙咀海港大厦　三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805356
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道291號　電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號　電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總　行	德輔道中120號　香港商業銀行大廈	電話：5-458111
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	卑路乍街162號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務
代理遍達全球

總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各種港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

滿潔香港　人人有責

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期限	利率	期限	利率
一個月	14.00 %	一年	12.00 %
二個月	14.25 %	年半	12.00 %
三個月	14.875%	二年	12.00 %
六個月	14.00 %	三年	11.50 %

最低存款額港幣五萬元

道亨銀行所有分行均接受上列存款

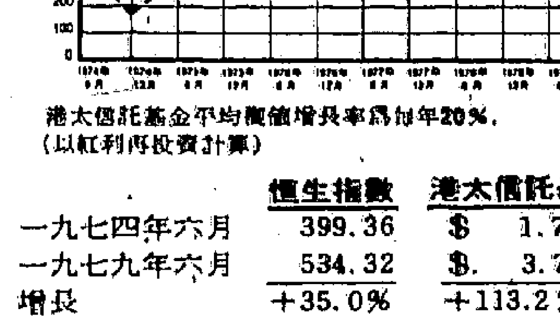
總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-086814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

國泰吉懋有限公司
港太信託基金
一項投資在經濟成長迅速之香港、日本及東南亞各地的基金。

上週報價日期：12月21日
每單位買價HK＄4.02　賣價HK＄4.335

由一九七四年六月至一九七九年六月止五年來，港太信託基金之增長率與恒生指數之比較，以港元爲準。



港太信託基金平均複値增長率爲每年20％．
（以紅利再投資計算）

	恒生指數	港太信託基金
一九七四年六月	399.36	＄1.74
一九七九年六月	534.32	＄3.71
增長	＋35.0％	＋113.2％

詳情請詢國泰吉懋有限公司
香港中區夏慤道10號和記大廈1503室　電話：5-261264/7

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	12.625%	三個月	14.625%
兩星期	13.50%	六個月	14.00%
一個月	14.00%	一年	12.25%
二個月	14.25%	兩年	11.75%

（最低存款額HK＄50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號　榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號　雅斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423343

廣東銀行
THE BANK OF CANTON LIMITED
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
駱克道支行：乍畏街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號恒甫大厦　電話：5-436322

九龍
九龍分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號銀樂大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡商中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬地區管理處
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：914122
吉隆坡分行　丹斯大厦　電話：92361
曼谷分行　電話：919817
古晉城分行：古晉街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街116號　電話：2323

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ 'INDOSUEZ'

總行
香港中環德輔道中11號
歷山大廈地下，24及25樓
電話：5-265411(17線)
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
荃灣分行
九龍葵涌行宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
軒尼詩道分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
北角分行
香港渣華道126至128號
電話：5-620906

東方滙理銀行
一八七五年創立

新・界・版

新界殯儀館件工將需領牌 當局立例管制

件工牌費千元 殯儀館牌費三千元

須登記確實殯葬資料・防止在新界非法殯葬 違例最高罰款萬元及入獄六個月

（特訊）港府現已根據公眾衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章），擬議一九八〇年件工（新界）規例及殯儀館（新界）規例。

據新界民政署宣稱：在一九七七年，政府決定應立例負責新界之殯儀館及件工之領牌及管理事宜，以便彼等之管理能與市區同業相同。有關措施除定立若干營業之標準外，還可防止非原居民於新界非法殯葬。

擬議之件工（新界）規例規定所有件工必須向市政事務署長領牌。牌費每年一千元，所有件工亦須備有簿冊登記各死者之詳細資料、遺體處理辦法及遺體之最後殯葬地點。如上述規定未獲遵照而行，最高之罰款爲一萬元及入獄六個月。如果持續違犯規例每月之附加罰款爲二百五十元。

擬議之殯儀館（新界）規例規定所有殯儀館經營人須向市政事務署長領牌，牌費每年三千元，同時經營人亦須於其領有牌照之殯儀館外面展示其名字。

規例亦包括有關殯儀館內之通風設備、燈光及衞生規定，特別是遺體存放作裝殮房間之管制爲然。殯儀館之公共地方，工作地點及住所必須互不相通，同時並有其他規定以防因屍體之存在而導致之任何疾病之傳播。殯儀館亦須備有簿冊登記各死者之詳細資料，遺體處理辦法及遺體之最後殯葬地點。

無牌經營殯儀館之最高罰款爲一萬元。而在殯葬紀錄簿冊登記虛假資料則可被罰款一萬元及入獄六個月，將該違犯規定之罰款每日爲二百五十元。

當各規條獲得確定後，將於一個由港督指定之日期開始生效，並於香港政府憲報公佈。（鄉）

新界童軍祝國際兒童年 沙田大埔區幼童軍 洞梓渡假營開放日

理民府莊士信陳蔭彭廖正亮頒獎

分區舉辦三營活動多姿采

（特訊）三百多名來自沙田、大埔南、北區的幼童軍，在香港童軍總會新界地域安排下，由廿九日起，參加在大埔洞梓香港童軍訓練中心舉行的渡假營（廖正亮分營）歡渡三日兩夜富有意義的團體生活。

昨（卅）日舉行開放日，招待各幼童軍家長，同時舉行頒獎典禮，敦請大埔北區理民府莊士信頒獎，新界東區高級教育官陳蔭彭致詞，大埔北區童軍會主席廖正亮頒發各參加單位紀念旗。渡營參觀嘉賓有廖潤琛、張枝繁、劉藍民、藍炳生、劉天麒、張權、李彩蓮、何家松、[illegible]、李佳壽、劉海、唐工生、高錦輝、彭小康、黃國英、徐建強、鄒玉玲、李翠萍等多人。

營主任陳樂燊首致詞歡迎，對各嘉賓不辭跋涉蒞營參觀及支持，表示萬分謝意。參加渡假的幼童軍共有十五旅，三百多人。

高級教育官陳蔭彭致詞指出：新界地域此次舉辦幼童軍渡假營共分三個地區舉行，參加幼童軍共逾七百多。他說：這項規模龐大而又多姿多采的活動，不單只提供戶外生活情趣與各幼童軍，使他們能實踐合羣樂羣的道理，更是響應聯合國所定「國際兒童年」而舉辦，使爲人父母者明瞭應從多方面關懷自己的下一代。兒童在幼年時期所受之教育與及良好習慣之養成，在其成長後於處世及服務社會均有極大之影響力，所以樂意接受邀請主持此項頒獎儀式。他勉勵各參加幼童軍稱：很多謝大會爲你們安排；很多有意義的節目和活動，這些程序的設計是要花費領袖們不少心血，而在經濟上亦需很多熱心人士之支持和贊助，因此希望各幼童軍，除了歡渡此三日兩夜的生活外，更要利用此機會互相認識，互相學習，做個好榜樣，才不會辜負領袖們和贊助人的期望。

繼由莊士信理民府及廖正亮分別頒發獎品及紀念旗，最後由助理地域總監廖滋齊向各主禮人致送紀念品。

新界地域幼童軍渡假營分別假西貢將軍澳青年會營地（新界南各童軍區，由廿七日至廿九日），大埔洞梓訓練中心（新界東各童軍區，廿九至卅一日），及元朗逸德學校（新界西各童軍區，廿九至卅一日）舉行。

此次渡假營係響應國際兒童年而舉辦，新界地域總監表示：今年世界每一地區均有爲兒童而舉行各種活動，新界地域選取「渡假營」作爲慶祝的一項活動。

他說，渡假營係一項極有意義，及訓練價值的戶外活動，最顯而易見的便可感受到人與人之間友愛相處態度，從而了解到怎樣互助合作，更適當而獨立自主，和培養堅毅處事的積極精神。他說：今日的幼童軍將來就是社會的中堅人物，故希望各幼童軍能把握現在的學習機會，發揮「日行一善」的精神。（木）

荃灣大會堂現開始服務 可租用音樂廳文娛廳展覽館

須於七個月前書面通知 比香港大會堂平兩成

（港訊）荃灣大會堂現開始租用服務，凡欲租用音樂廳，文娛廳，及展覽館，可於七個月之前書面通知荃灣大會堂，以便有關方面可以有充份的時間作出安排。

如同一日內有兩項租用申請，荃灣大會堂之管理委員會將分析兩項節目之文娛成份，受大衆歡迎者有優先權。

音樂廳有座位一千五百個，適合現場表演。舞台可容納一百位樂師及六十位演唱者。文娛室可容納五十人，適合作會議，展覽，音樂，酒會用途。展覽館內之燈光及屏幕設備完善，面積只比文娛廳略小，演講廳可容六十座位。

設備俱完善

另會議室四十位，兩者除舉行講座及開會用，亦適合作排練用。

所有廳館皆有空氣調節，並有下列設備：燈光，幻燈片機，及音響。

交通亦方便

荃灣大會堂管理處發言人說：租用該座新落成之大會堂會有數項利益。十五條路線之巴士總站離荃灣大會堂只有數步之遙，由中環到荃灣之渡海輪碼頭亦相距不遠，同時還有兩條線之巴士經過大會堂。當地下鐵路荃灣站啓用時，交通更加方便。

及早訂用荃灣大會堂，避免向隅，乃明智之舉。租用價目比香港大會堂調整後之價格低百份之二十。

香港政府新近通過一項計劃，文化藝術機構租用可申請減價。如欲獲得詳細資料，請與荃灣大會堂經理接洽，臨時辦公地址爲荃灣區來都永康樓公共圖書館。電話：一二一一四三六二一一。

（本報專訊）荃灣大會堂定明年二月七日由雅麗珊郡主主持剪綵儀式。而眞正供市民享用則要到該月廿三日，第二屆荃灣藝術節將在此開幕。

由於荃灣大會堂地點適中，交通方便，對今後文化活動與工商展覽大有裨益，非但荃灣區人士重視，全港有關團體都要求增一理想場所。荃灣大會堂旁邊爲巴士總站，有卅號，卅一號，卅二號，卅二號B，卅三號A，卅四號，卅四號A，卅五號，卅六號，四十號，四十號M，四十五號，四十八號A，五十三號，分別可通往佐敦道碼頭、石梨、城門水塘、老圍、象山邨、深水埗碼頭、葵盛、石籬、梨木樹、觀塘、石峽尾、麗瑤、長青及屯門。不遠地方是荃灣碼頭，可通往青衣及中環。

香港大會堂活動頻繁，接近飽和點，訂場及租用展覽廳十分困難，這是人所共知，同時下年收費劇增，譬如展覽廳由每日一千元加至五千元，指商業性質之租用，所以大家更寄望荃灣大會堂，並殷切期望知道該處收費辦法。據悉現在草擬中，不日詳細公佈。

各方寄重視 非牟利優先

可靠消息謂演奏廳日租將是數千元，但不超過五千，那裏有一四二四座位，音樂會如有需要，可容一百位演奏者和六十位演唱者。載合面積九．四五公尺深，一二．二公尺闊。設備包括冷氣，舞台燈光，音響設備，大鋼琴，定音鼓，燈光，酒吧，化粧間，普通處。文娛廳在三樓，適合酒會展覽，會議，音樂演奏，面積是二〇．五七公尺乘二一．九五公尺，設備有冷氣，普通燈光及射燈，擴音設備，十六咪厘電映機及幻燈機等。日租（由上午九時至下午八時）不超過一千四百元。至於商業人士所特別感興趣之展覽館，面積略細，一七．九八公尺乘二〇．七三公尺，設備類似文娛廳，日租亦稍便宜，每千餘元，大會堂還有演講室及會議室出租，每小時二、三十元，可供市民租用，作演講，集會，會議，研討會及演出排練等。據說荃灣大會堂已開始接受申請租用各場地，不過明年三月份已沒有日期可租出，最快是四月份，部份商業人士已洽商租展覽館，但館方提倡文化及非牟利機構有優先租用權利。（孫）

（一）荃灣大會堂建成之外觀。（二）上水書法研習班舉行書畫暨名家書法展覽，圖爲太平紳士廖潤琛，石湖墟商會主席張權，田料米業商會理事長詹平剪綵。（三）新界地域童軍響應「國際兒童年」舉辦幼童軍渡假營，大埔洞梓童軍訓練中心開放日頒獎，圖左爲北區理民府莊士信頒獎，右爲廖正亮頒發參加旅團紀念品。

上水書法研習班舉辦 書暨名家書法覽展昨開幕

廖潤琛張權詹平剪綵供欣賞

（特訊）上水書法研習班昨假在上水鄉會舉行書畫暨名家書法展覽，下午二時由大埔大區文藝協進會主席廖潤琛太平紳士、石湖墟商會主席張權、石湖墟田料米業商會理事長詹平聯合主持剪綵儀式，地方社團首長，各校校長及青年學生參觀頗衆。

大埔大區文藝協進會主席廖潤琛致詞稱：今日與大家參加此一展覽會，實是一個盛事。他說：記得多年前，在此博雅山房已是一個園丁，聯絡些文藝界先進，也曾舉辦過書畫展覽，可說是一個興趣的開始，今日的展覽，方爲眞正的開花的成果。因爲兩年來成立了書法班，除參位導師係中國美術會之外，其餘百分之百均爲區內人士，將來區內大會堂建成，正好配合儒雅的需要。故今天展出的作品中，工拙方面是在所不計的，主要係共同發揚文化及提高青年對文藝的興趣，表示值得歡欣的，爲區內人士大家熱心文化，所以此書法班獲得令人新意，如石湖墟商會主席張權，田料米業商會理事長詹平，不但出錢出力，更借出地方，水電也免費供應，對新界鄉議會亦出借公地方協助書法班展出，使人感動和表示謝意。

詞畢，隨即剪綵，各嘉賓隨進入內參觀。展覽由昨下午二時開始，一連一星期，至一月五日（星期六），歡迎各界人士參觀欣賞，爲新年假期市民郊遊之好去處。（木）

保護自然環境美觀 防止山火發生

邊區上水警方 舉行家屬聯歡 酒會招待鄉紳首長

（特訊）邊區警民關係組、上水警署昨聯合舉辦家屬聯歡大會，由陸敬賢高級警司、伊偉城警司、曾朱驥署長、警民關係主任曾東源聯合主持。

大會於下午六時開始，有醒獅、空手道、少年警訊代表花款舞，及上水民安會中樂組演奏助興，到有各級警官家屬數百家外，當地鄉事首長、社團領袖亦紛紛參與同樂。大會並設有酒會招待，與會者、家屬與地方領袖歡聚一堂，氣氛至爲輕鬆，各家屬子弟並獲贈禮物一份，盡歡而返。（木）

旅遊大帽山迷途 七名失蹤學生 今晨已經尋回

（特訊）在大帽山旅遊燒烤，事後迷途被困深山的七名男女中學生，經警方四小時搜索，終在昨晨三時卅分被尋獲，安全返家。

該七名男女學生，年齡由十四至十六歲，均是旺角諾聖中學中二年級學生，他們分別爲張三保，男；黃永德，男；林興貞，女；潘麗珍，女；何麗英，女；李美玲，女；張麗霞，女。

前日上午八時，聯同另一男同學岑文正，同往大帽山旅遊燒烤，事後在取道城門水塘返家時迷途，而岑文正因對路途熟悉，下山向警方報案。

警方於前晚九時接獲岑文正報案後，立刻沿城門水塘、大城石澗及鉛礦坳一帶展開搜索行動，亮起警車頂上藍燈及響警號，並呼喚迷途學生名字。

至昨晨二時卅分，一名迷途男學生見到警車藍燈後下山求救，報知餘下各人被困在大城石澗對上林中，要步行一小時始能到達，警方及消防人員於今晨三時摸黑登山，終於三時卅分將各人安全救出。（合）

本港新聞

社團服務活動簡訊

釋因協助會招收 熱心者參加義工

釋因協助會將於短期內推行第二期義工訓練計劃，招募適當的熱心人士加以訓練，成爲該會義工，使他們在協助出獄人士康復更生的過程中能作出貢獻。

該會是次招募義工人員運動現已開始，歡迎各界人士參加，凡年齡超過廿一歲，有中五或以上程度，有成熟性格，有一定之工作經驗，有耐心及愛心者，不論國籍，性別，宗教，濮業等均可報名參加。報名表格可去函灣仔軒尼詩道十五號溫沙公爵社會服務大廈七〇二室香港釋因協助會索取或於辦公時間內親赴本會各輔導處報名參加。

高山合唱團舉辦 兩週年演唱晚會

高山合唱團，將於明年元月九日在香港大會堂作第二週年演唱晚會。

是次演出節目，將包括中國民謠及藝術歌曲，西洋歌劇選曲及神曲，以合唱及獨唱方式表達，並邀得多位本港著名音樂家客串演出。

入場券已在大會堂票房及港九通利琴行發售。票價分爲七元，十元及十五元三種。

香港區青年協會 辦愛與和平運動

青年協會香港區青年中心將於八〇年初推動一全港性創新活動，該項以「青年創造更美好的世界」爲口號之「愛與和平運動」旨在提高青年人對改善現存社會的醒覺，對擴展和平訊息，從而創造更美好的世界。整個運動由九個多姿多采的單項所組成，包括（一）宣傳運動開幕巡遊及一元運動，巡迴展覽，研討會，千人音樂會等，並歡迎青年參加義工服務行列。

沙田明愛中心辦 醫學常識訓練班

爲了推廣社區健康，提供踏實的健康服務于沙田居民，一項「醫學常識初班」的義工訓練將於一月下旬於沙田展開。

該項訓練課程乃由沙田明愛服務中心所主辦，訓練爲期兩月，共分八課，內容包括血壓之量度，杜虫及驗虫法，糖尿病成因及檢驗法，急救學及包紮法，視力及青光眼的檢驗等。逢星期三晚或星期五晚舉行，如有興趣，請電一二一六一七一七一聯絡。

明愛假大埔中心 舉辦歡樂家庭營

明愛一月五日——六日，假大埔樂賢青年中心青年營舉行「歡樂家庭營」，目的是透過營生活，促進家庭成員之了解和合作精神，提高青少年及兒童對家庭之責任感，歡迎居住深水埗區的家庭報名參加，報名由即日起至一月三日止，查詢電話：三一七七二二一四。

青協大角咀中心 舉辦野火聯歡會

青年協會大角咀青年中心爲區內之十七至二十五歲青年提供戶外康樂活動，特定於八〇年一月六日（星期日）下午二時至午夜十時止，舉辦「野火聯歡會」，地點爲西貢大網仔，內容計有土風舞，唱歌，燒烤，遊戲，比賽……等。

如欲報名參加者，請親臨九龍大角咀必發道五十四號地下本中心報名。查詢請電：三一一九六四七一一。報名從速。

尖沙咀梯間刦案 警方拘捕三疑匪

在秀茂坪起回一批贓物

（港訊）警方昨拘捕三名涉嫌與本月廿三日尖沙咀一宗刦案有關之男子，並且起回一批贓物。

該宗刦案發生於當日凌晨四時許，六名持有兩支類似手槍物體及三把利刀之匪徒在金巴利道三十二號梯間截刦三名男子，刦去現款約三萬六千元及兩隻手錶。

其中一名刦匪在現場附近以即被警方拘捕，並被落案控以行刦罪名。

尖沙咀警署偵探部人員經進一步調查後，於星期五（十二月廿八日）在觀塘一酒樓內拘捕三名與案有關男子。

警方繼而在秀茂坪新邨一單位內起回現款約一萬一千元及十二隻手錶及六隻戒指。

三名被捕男子已被落案控以行刦罪名，他們將於明日在南九龍裁判署提堂。

警方同時呼籲於本月廿三日凌晨在金巴利道三十二號一單位內被刦之事主從速與尖沙咀警署偵探部聯絡，電話：三——六七三八七四，因爲還有可能認領他們之失物。

華僑日報讀者新春贈品

超值產品

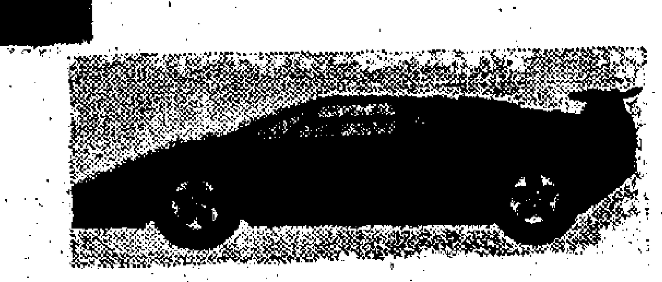
聖誕新年：兒童恩物

高速三綫賽車 $38-
三綫賽車・快如閃電 比試高下・分出勝負

電動玩具狗$33-
會行會叫・聰明靈活 純白毛色・美麗可愛

紅白橙色・五種玩法 前後左右・控制自如 領先燈車$15-

無綫電控制車$38- ・林保堅跑車款 ・高速無綫電車



麻將 旅行 $68-
仿象牙品・製作精巧 攜帶方便・家居旅行 回鄉探親・最佳恩物

聲控車 $38-
・利用聲音控制
・亦可用掌聲或嘯聲控制

第十三期超值產品發售地點
・中區：荷里活道110號華僑日報
・中區：砵甸乍街中國華僑日報
・中區：德付道中國際大厦七海公司
・灣仔：皇后大道東52號地下英華公司
・北角：英皇道127號北角華僑日報
・旺角：上海街497號旺角華僑日報
・油蔴地：佐敦道24A金城藥房
・紅磡：漆咸道506號新紅磡藥房

產品提供：七海國際產品有限公司
歡迎委銷超值產品 詳情請電：5—447130

華僑日報 汎美 PAN AM 經驗豐富 冠冕全球 聯合主辦

新春美加西岸遊

二月十四日至二月廿五日

全程十二天 僅收$9,200

遊程包括

✦檀香山 ✦羅省
✦廸士尼樂園 ✦聖地牙哥
✦拉斯維加斯 ✦溫哥華
✦三藩市

詢問處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
華僑日報中區辦事處電話：H-251874 [illegible]

[illegible]

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊

漫遊大嶼山寶蓮寺

• 乘豪華客位專輪往返梅窩
• 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
• 鳳凰山齋堂享用精美上素
• 觀光石壁水塘賞偉大建設
• 漫遊茶園品嘗山水豆腐花

日期：一月六日（星期日）
時間：上午九時正
費用：$68（小童 $62）

附設旅遊服務部專代安排各種旅遊
歡迎本港社團工廠學校查詢及委託

七海旅運有限公司

華僑經濟

去週股價上漲衆多 息率相應下降普遍

（特訊）據去週香港交易所股市價上漲者多，故去週之週息百分率相應下降普遍，週息率上升者只有數君，大酒店，合和，和記黃埔，萬邦航業，邵氏，新鴻基地產，屈臣氏及仁孚等。週息率下降中幅度較大者有寶年地產，中華煤氣，新昌集團，李鄭地產，東方貨櫃，保華建築，先施及華光地產等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

股名	十二月廿九日週息率	十二月廿二日週息率
聯合企業	八．七〇	九．〇九
聯合船塢	四．〇〇	四．〇四
安達臣大亞	七．四三	七．七二
凱悅酒店	一〇．四〇	一〇．六四
長江實業	二．〇九	二．一一
捷聯	七．二一	七．九三
九龍船塢	四．二〇	四．四八
中華巴士	四．一五	四．四七
隧道公司	七．九二	八．三三
亞洲航業	八．〇〇	八．〇六
遠東發展	六．五六	六．六七
寶年地產	五．〇〇	六．六二
維達	一〇．〇〇	一〇．三四
置君	七．九一	七．八六
恆生銀行	一．四四	一．五〇
中華煤氣	三．一三	三．四六
港燈集團	三．九七	四．〇七
九龍倉	一．五二	一．五二
置地公司	三．二三	三．二六
信託A	四．九七	五．一二
滙豐銀行	三．九三	四．一一
大酒店	二．二九	二．二四
電話公司	四．八四	五．一五
油麻地小輪	二．五五	二．六四
合和	二．六九	二．六五
新昌集團	二．五六	三．〇八
和記黃埔	二．五四	二．五三
英之傑	七．七九	八．〇〇
萬邦航業	八．二〇	七．九二
李鄭地產	五．八七	七．七一
志正	七．三〇	七．三〇
怡和	四．六四	四．七〇
怡和證券	九．九〇	六．〇九
九龍巴士	五．七七	六．二二
運卜佛A	六．六七	六．九四
廖創興	二．八三	三．〇三
新世界發展	三．四〇	三．四〇
海南發展	五．九八	六．二七
東方貨櫃	七．七五	八．七三
海外信託銀行	四．六五	四．七一
保華建築	六．四〇	七．五三
聯邦地產	五．三三	五．四二
生力啤	五．八八	六．四一
邵氏	八．八九	八．七〇
信德	四．〇四	四．三一
先施	六．四九	七．四一
大新公和	一．六六	一．七一
新鴻基地產	二．八三	二．七八
新鴻基證券	五．一一	五．二〇
太古洋行A	五．四八	五．六七
太古地產	六．二九	六．三五
大昌地產	四．〇三	四．〇七
大生地產	三．九一	四．二九
添盛	三．八八	四．〇七
大寶	一．八九	一．九六
友聯銀行	四．七四	五．〇三
裕泰	一四．七一	一五．二四
華光地產	五．四二	六．二五
華光航業	六．八一	七．三六
屈臣氏	四．一〇	三．九〇
會德豐A	五．五二	五．八八
會德豐船務A	九．四一	九．四一
永安	二．六七	二．六七
永安人壽	四．二三	五．〇〇
永泰	五．〇八	五．〇八
南聯實業	一〇．三〇	一〇．六三
世界發展	二．七〇	二．七五
仁孚	四．九二	四．八八

一週經濟大事

△據本港統計處發表今年十一月份對外貿易臨時數字，該月份出口總值爲七十三億三千九百萬元，比去年同期增加百分四十二。其中本港製品輸出總值爲五十三億三千七百萬元，比去年同期增加百分四十，轉口貨總值爲二十億零二百萬元，比去年同期增加百分四十五。至於入口總值則爲八十二億三千二百萬元，比去年同期增加百分二十八。出口總值與入口總值比對，出現有形貿易逆差八億九千三百萬元。本年首十一個月的出口總值爲六百八十四億六千五百萬元，其中本港製品輸出總值佔五百零三億三千二百萬元，轉口貨總值佔一百八十一億三千三百萬元，入口總值爲七百七十五億四千萬元。首十一個月的有形貿易逆差共達九十億七千五百萬元。

△據本港工商處向有關入口米商通知，明年首季食米入口額照基數增加一成，全季輸入總量九萬八千四百零六噸，比今年首季增加一萬七千九百二十噸，因本港人口繼續增加，食米供應擬採取合理調節措施。

△本港輸美紡織品不能預借配額與自由類不足，年終趕運不起勁，今年來美國各大連鎖商店向港訂貨減少三成以上。對該線海運生意打擊深重。另據美國商務部統計，美國十月份進口的紡織品總量比去年同期降低百分二十一點五。輸美數量降低幅度較大的主要供應國爲歐市，十月份比去年同期降低百分六十一，前十個月比去年同期則降百分四十二。日本十月份降低百分四十一，前十個月比去年同期降低百分四十二。香港分別爲降低百分十六點七及百分十八。韓國爲分別百分三及百分十三。

△本港製衣歐供應北美西歐春季成衣接桂生產，開工率平均八成，最近一個月各類型製衣輕貨雖非很急，但業內工人仍感不足，中小廠工人流動最大。

△由於燃油價格不斷漲升影響，由明年一月一日開始本港對外四條航綫又再加收燃油附加費，該四條航綫包括港至西非，東非，波斯灣及印度，該項附加費之徵收率將調升百分十。其中波斯灣綫除加燃油附加費外，船公司同時將幣值調整附加費提高至百分十七點五。

△國際黃金價格連續急升，每盎斯已衝過五百美元大關，創空前紀錄，倫敦金價每盎斯曾升至五百一十四美元，蘇黎世之價格每盎斯亦曾升至五百一十六美元，據分析刺激金價上漲的最新因素，係美國務院指責蘇聯明顯軍事干預阿富汗有關，另一項因素乃石油輸出國組織最近增加油價將會刺激通貨膨脹惡化，由於國際金價急升的影響，本港金價亦見勁升，每兩價格高越三千元關，亦創本港金價之空前紀錄。

△本港股市再續創出今年新高紀錄，恒生指數已高越五百八十點關，以八五二點一〇高紀錄收市，雖然，適中有多天聖誕節公衆假期，大市並沒有受到影響，係由於近勞之活動，使人心對復市繼續看好。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

人文雙周刊
第二〇六期
（執行編輯）
廖寶泉

從黑格爾看人在基督教的地位

懷德

（一）引言

上一期的人文雙週刊（204期）登載了牟宗三先生的一篇講話，論及康德與現代西方哲學。牟先生確當地指出，現代西方哲學上承西方文明的巧慧傳統。尤其是在英美流行的分析哲學，表現出一種高度的精巧，能夠培養成概念的心靈。然而卻可以流爲纖巧，使哲學生陷在裏面拔不出來。至於某些流行於歐陸的存在主義哲學，則專門以爲講人生的黑暗面，來挑動人們的虛無感，使人對生命有可悲不能有真切痛切之感，結果只能抽離生命而大講特講其實存感受，終亦不免轉成纖巧的哲學。而成爲歐陸另一主流的現象學只限於方法的建立，並無真正的洞見，故其流行仍是西方哲學的纖巧表現。

牟先生推許康德的哲學，認定康德在批判哲學中挺立起主體性，足以作爲中西哲學溝通的橋樑，可以發展爲一種具「圓教」的哲學。

本文擬就牟先生所指點的路向，試以通俗的文字投石問路，從主體性的觀念，探測東西方哲學的距離。本文並非精思成熟的學術論文，故有許多浮汎和孤詞比附的地方，請讀者諸君勿吝賜正。

（二）三個問題

中西哲學匯流之處，或大或小，必然有一番激盪。激盪之平定，則有待於大哲人以其睿智融通各種型態的智慧，恰如其份地判列各派之異而辨認它們的同，從而消解不必要的障礙，進而創造新的結晶。

唐君毅先生在其遺著「生命存在與心靈境界」中，分三個與九境底數地判教，把「歸向一神境」、「我法二空境」和「大德流行境」分別定在第七、第八、第九境。這是就三家所達的境界而分先後說。而牟先生則早在一九七一年出版的「存在主義與人生問題」裏（註一），發表了他對儒、佛、耶三教的分判。其中最爲讀者津津樂道的兩句話頭，就是判耶教的「離所不證能、泯而歸所」。（註二）

牟先生的話頭，實在有很深的洞見。他借文殊問疾的故事，提出「懸根覺情」的觀念。然後說耶穌的生命自然全幅就是那懸根覺情之自身，但是他的心靈全融於這懸根覺情的之自身而至於迷醉。因此，他的全幅是「在其自己」，而不是「對其自己」。他把這懸根覺情推出去了，那傳統的「外在的上帝」正好是這懸根覺情的歸宿地。那外在的上帝是懸根覺情燃燒的生命之結晶，結晶而爲一「普遍的愛」。」（註三）

依牟先生的意思，上帝是吾人將懸根覺情向外推而成爲「上帝」的，這個「所」經過人格代而成爲「上帝」，成爲「父」，而爲祈禱崇拜的對象。其實這個「所」，本也是主，也是能。（註四）

順牟先生這個意思推衍出去，我們可初步對基督教下三個斷語：

（一）基督教不能承認人雖有限而可無限。因爲人要向外在的、超絕的上帝祈禱，必先使自己謙卑。

（二）基督教把全副精神投射到外在於我的客觀存在的上帝，結果不能建立主體性。

（三）基督教的上帝與人心始終有一重隔閡，因爲上帝是人格，他的人格外在於我而使兩者成對待的關係。

以上三條斷語雖是筆者自撰但根本就是牟先生判教的意思。爲要清楚地說明其意義，下面引錄了牟先生自己的說話。

「耶教認上帝爲無限的存在，認人爲有限的存在，於耶穌則視爲「道成肉身」，是上帝底事，而不視爲耶穌之爲人底事。如是，遂視耶穌爲神，而不視之爲人。因而亦不能說人人皆可以爲耶穌。此則便成無限歸無限，有限歸有限，有限成定有限，而人亦成無體的徒然的存在，人只能信仰那超越而外的上帝，而不能以上帝爲體，因而遂絕了「人之可以無限心爲體而可成爲無限者」之路。因爲若不堵絕這條門路，則無限心一進來，上帝便成徒設；否則上帝只是一無限心。但是這兩個歸結，耶教皆不願承認，即，它既不願承認上帝只是徒設，亦不願承認上帝只是一無限心而爲吾人之體。因此，它既不能以上帝爲體，復亦必堵絕人以無限心爲體之路。因此，人只成一無體的徒然存在，而不能以無限心爲體以暢其存在而上達天德。吾人說「道成肉身」亦是即生命而見無限。但這個意思，在耶教，並不是以人的身分體現無限心而成爲無限者，乃是以神的身分於肉身中見上帝，並不是「人之體現無限心以上達天德」。這只是上帝底事，並不是人底事。人若能上達天德，豈不是僭越嗎？但這只是耶教後來的說法，耶穌本人並未如此看定。耶穌亦如此看定，我們亦可把他的生命看成是即有限而見無限（見無限心以爲體），因而亦是既有限而成爲無限者。如是人人皆可爲耶穌。這樣，道成肉身是人底事，不是上帝底事。但這不是耶教中人所願承認的。」（註五）

牟先生的分析非常精采。一般來說，基督教界都承認他的說話。然而，西方哲學界有一個人，大談個體心靈與絕對心靈之契合，似可突破基督教神學的局限，指出人可體現無限心以上達天德。這人即德國觀念論之大師黑格爾。下文分別介紹他的基本精神，與及他對上述三個問題所暗示的出路。

（三）黑格爾的基本精神

黑格爾是康德與現代西方哲學之間的一個重要的環節。他屬於謝林一派的德國觀念論者，致力於打破現象與物自身之間的鴻溝，探測本體界的實相，試圖越過康德的批判而建立一套形而上學，全幅地安排人類的知識，心靈活動與文化現象。

黑格爾處身在康德的批判哲學與浪漫主義者的直覺主義之中，一方面反對康德所立的理性的界限，認爲人的認知心可洞察宇宙的真實存有，直透「物自身」；另一方面他強調吾人對本體之認知不必借助直覺主義的直覺，只靠理性自身即可。於此，我們可以判定，黑格爾是重新回到希臘哲學（特別亞里士多德哲學）的傳統。

黑格爾雖然深信本體界能夠被認識，但識者不多。許多人蔽於偏見，未能掌握整體的真理。「真理即全體」。（註六）離開了全體，就不可能有整全的真理。代之者只是牟偽假的學統，或譬如浪漫主義推崇感情，啓蒙運動尊崇理性，或早期基督徒牟牢地抓住信仰，他們莫不自稱洞見真理的全體，而究其實，不過是只看一特定的觀點，掌握某些偏見而已。

黑格爾主張真理不離全體，其背後有一套史賓諾沙式的汎神一元論作根據。他認爲形而上的根本實體是「精神」，或譯「心靈」。這「心靈」是宇宙萬物的根源，可稱之爲上帝。但卻非超絕的主宰。此「心靈」，與其說是「超絕」地君臨萬物，不如說它是「內在」於萬物。

「絕對精神」內在於自然界——這是汎神論的格局。「精神」雖內在自然界中，卻無自覺，故自然界無神性可言。（註七）自然界是神的部份而非全體的展現。（註八）

落到人的意識層面，「精神」成爲自覺，而且真實豐豐地展現自己。這種展現，實即「道成肉身」的一種體現——這是因爲一元論只限一個心靈，不許複數。

（四）人雖有限而可無限？

牟先生認爲在東方哲學的境界上看，有一共通的地方，那就是「人雖有限而可無限」。西方哲學卻把人定在「有限」的份位上，叫人永遠以基督徒的身份做效基督卻不能成爲基督。牟先生這樣的判定，乃是引申自「離所不證能」而在「果位」上顯出基督教的局限。

然而，黑格爾有一段說話我們不能不注意。他認爲西方哲學初時本無「個體可以無限」這個觀念，直至基督教在西方立足之後，才將這個觀念引進哲學界。

黑格爾在「哲學知識百科全書」裏頭討論到心靈即是「理性底意志」，意謂「意志可覺其本身之自由」。黑格爾說，這個觀念，世界上許多地方（包括非洲和東方）都不具備。希臘人、羅馬人、亞里士多德和斯多噶派都沒有「意志作爲自由之智」的主體性觀念。他們所有的，只是人生而有公民自由權，或通過後天的教育而鍛鍊成的堅強意志，斷身陷於困苦而志不可屈——黑氏認爲這種意志力的表現，仍是經驗層的活動，並無超越意義。後來，他有過基督教，西方人才覺察到「每一個個體的人，如其所如地擁有無限的價值的：……即是說，人在真其自身是要注定體現最高自由的。」（註九）

黑格爾以「無限」和「最高自由」來界定個體的人的意志，恰好正是肯定「人雖有限」，而此無限性之可能正是基督教所建立的。

然則，牟先生說基督教的人不肯承認「人雖有限而可無限」，豈不是給黑格爾提出反例？——我們認爲牟先生的判斷，一般的從信和教會領袖而言，是最恰當不過的。在祈禱與崇拜當中，很有誰願意主張自我的心靈可提昇到無限的領域啊？不過，黑格爾的現象學既仍突出一突破，只要我們能夠分辨「基督教」與「神學」，就可以肯定牟先生對「基督教」的判斷是有效的，而在「神學」的領域卻可以讓神學家打一條出路來。（關於「基督教」與「神學」的區分，下文再辨。）

我們若把牟先生說的「自由無限心」與黑格爾的「有無限價值的自由意志」作一比附，自然見到許多共通的地方。下面節錄牟先生的說話，闡明無限心之意義：

然無限心何以必通過感觸之限定而彰顯耶？答曰：此蓋依於人之殊特而然。人是有限而可無限的。現實地說，人是有限的；理想地說，人可是無限的。其現實地爲有限者，是因爲他有感性；其理想地可爲無限者，是因爲他能超越乎其感性而不爲其感性所囿。他超越乎其感性而不爲其感性所囿，他即呈現一無限心，因此，他即以此無限心爲體。他之可爲無限，是因爲他以無限心爲體。他若能充分朗現此無限心，他即是一無限的存在。他之爲無限是即於有限而爲無限的，即是說，他不必毀棄感性而始可爲無限，他不毀棄感性而轉化了感性，使它完全從心，此時，感性是透明了的感性，感性則不作感性看，而是知體之著見。」（註十）

（五）天道與性命能否相貫通？

牟先生主張「上帝內在化即是人格神，決無不可相通者。若必欲視作人格神，則亦莫逆於此，不必非之」。（註十一）牟先生在這裏表現出對基督教一神信仰的體諒。而我們可以就牟先生的意思，轉過來看看黑格爾的哲學，就不難覺察黑氏已有天道性命相貫通之意思。

黑格爾在「精神現象學」一書的第七章第三節論到啓示宗教，其中第三部份題爲：「啓示宗教的終極內容——上帝道成肉身的真實性。」

他有這樣的說話：「絕對宗教之簡單內容，就是「神聖存有」之道成肉身，竟擁有自我意識的外形。這個宗教（按：啓示宗教）可被認爲「精神」。然此，「神聖存有」底關乎自身作爲即基督教），就是『精神』之意識。」（註十二）

黑格爾又認爲：「如果宗教的對象是異於人的意識的話，那麼，這個對象就是一些隱蔽不爲人知的地方。宗教對象之隱蔽何時結束呢？只要把「絕對存有」作爲精神而體證於吾人的意識中，則意識之對象就以自我的形式出現（按：絕對精神，上帝作爲主體作爲能（及其對象）就以自我的形式出現。意識（按：主所）者均以自我的形式出現，就並立時能所不二，中間了無間隔，自我（能）當下認識自我（所）。自我意識的對象就是意識自己。」（註十三）

黑格爾認爲「精神」就是「自我意識」。基督教的「精神」向「自我意識」啓示自己。因爲「精神」本身就是『當下普遍』的。

如果自我與上帝都是本質上以自覺爲體的話，我們可以很安全地說：在黑格爾的哲學中，自覺心可通向上帝，而爲無限，因此，宋明儒學的「天道性命相貫通」之說，亦不致不得於黑格爾的學說。牟先生論「心體與性體」中嘗引明道說：「只心便是天，盡之便知性，知性便知天，當處便認取，更不可外求」。而我們若細心比較明道與上引黑格爾的說話，就很容易發覺黑格爾亦有「天道性命相貫通」的思想了。

黑格爾還明確地表示「神性同於人性，而兩者的統一正是直覺所領悟的」。（註十四）這句說話無疑可以爲西方哲學（甚或基督教神學）開出一條通道入東方的精神世界來。當然，我們不敢遽然說黑格爾的「直覺領悟」就是儒家的體證。

（六）基督教能否開出主體性？

牟先生認爲基督教不能開出主體性。這個評語，證諸千百年來紛紜的基督教界，基本上是可以肯定的。

然而，基督教也曾出現過強調主體性的人。十九世紀在丹麥便有神學出身的祈克果，就有「真理即主體性」的一句名言。不過，祈克果所說的主體性不可能通達到東方智慧所彰顯的直覺的主體。牟先生直截了當地判斷祈克果的主體是激情（PUSSION）的主體，是一種「主觀的主體性」（SUBJECTIVE SUBJECTINTY）。牟先生的判語可謂一語中的，令人感到痛快不已。

環顧西方的基督徒哲學家，倘有少數談及主體性者。黑格爾即其中之一。

黑格爾發揮當代的德國神學，把教義當爲「過去」的歷史文件來處理，把神學視爲外於我，與我生命無干的一門學問。神學家好像商場的記事員，他登記了許多存入和支出的商品，自己卻一無所得。神學家又恰像一個官人抓着一幅畫向觀衆展示畫中真像，而他自己只能觸及畫框，對畫中真象卻一無所知。

黑格爾對神學的不滿，是建基於他對主體性的肯定的。他認爲，客體的定相，都應注於，收攝於主體的內在性（INWARDNESS OF SNLJETINTY）中。

在「論藝術，宗教，與哲學」一書中，黑格爾有下列的說話：

「上帝在人裏面以當下直接的方式啓示自己，直接的知識。這種當下認知的活動，可稱做理性的，或信仰的——不過此信仰之含義與教會常用的含義不同。所有的知識，所有的信念，所有的敬虔，若從吾人的觀點來看，都是基於一項原則：就是在心靈裏（按：此心靈在英譯本是小寫的SPIYIT，當指個體的自我意識而言），上帝的份識（按：不是上帝「底」意識，乃是吾人以上帝爲對象的意識）當下心靈的自我意識並存。」（註十七）

這項原則是不證自明的。只要吾人意識到上帝，吾人即當下自覺到自我的心靈。

黑格爾繼續說：「這是一本質性的原則：就是說，那至高的一宗教的內涵在心靈裏展示自己，心靈在心靈裏展現它自己。事實上在『我這個心靈對上帝的認知』是源於我自己的（按：即吾人對上帝之當下認知）是最爲真確的，這信仰當爲我的純粹心靈不可分割的。因此，這信仰是我的最深的人『要是吾人對上帝的認知只是當下地存在於心裏，那麼，所有外於我的權威，所有外於我的證據，都必須拋棄一邊。凡於我有價值者，都必須在我自己的心靈裏展現出來。假如要我相信什麼的話，我一定要得到自己心靈的印證方可。』不過，縱使源頭是外來的，也不打緊。吾人對上帝的知識若要堅貞不變的話，此安身立命之處只能建築在一切真理的基礎之上——此基礎即是「心靈的印證」。」（註十八）

黑格爾這番說話，無疑樹立了主體性的原則。自我的心靈可以當下認知上帝，離開自我的心靈，一切的印證都將失去安身立命的基礎。黑格爾所謂「當下認知」，然他不稱此認知主體爲直覺，而說是理性，或信仰。爲謹慎起見，我們且不比附黑氏的理性爲知的直覺，但無論如何，黑格爾樹立主體的心靈，以「自我的心靈」來肯定所體、穿透本體世界。

（七）耶穌如何表現「道成肉身」？

在「精神現象學」一書中，黑格爾進一步談到耶穌基督。耶穌這個「個體的人」以感覺存在的形式啓示了上帝。耶穌說：「凡看見我的，就是看見了父。」他是「當下臨在的上帝」（註十九）

所謂「當下臨在的上帝」，當然不是指上帝來到凡塵，化身成爲人，把道示現給衆生，有感於世人的迷妄，陷於痛苦，故紓尊降貴；這種神話式的說法，早在公元第三至第四世紀就給教會的大公會議否定，判爲異端了。教會嚴格地判定耶穌是人，也是神，兩者不可偏廢。若把他化約爲下凡的神仙，那麼，他分担人的苦與罪，不惜死在十字架上這一件事就變成一齣假戲了。

耶穌不是神仙下凡，然而卻是道成肉身的具體表現。這話應當怎樣理解呢？

黑氏認爲耶穌是一個現實的人，亦可謂「神聖存有」的道成肉身。然而，他是在「精神」中挺起的，故而在當下中「見」上帝，而且就是上帝。他的離世，表示「精神」取普遍自覺的形式，與現實的當下自我（按：即個別信徒）保持團契。（註二十）故此，耶穌可以說：「看哪，我就常與你們同在，直到世界的末了。」（註廿一）

耶穌說自己是「道路、真理、生命」。一個個體的人如何「是」真理呢？

黑格爾另一段說話很有啓發性。他說：「『絕對精神』變成具體現實的自我，自我反省自己，而且作爲『主體』，這就『是』真理了。」（註廿二）

在同一段說話，黑格爾指明「生命」就是「精神」自我實現的過程。「生命」既是一個過程，它就可以被貶損。如果我們把耶穌視作「從前有一次，一個歷史人物體現了『神聖存有』」（註廿三）那麼，我們就不免暗示這個過程已經結束了，生命就成爲一外物，一個歷史的殊相——然而，生命的豐盛卻不容許我們局限於一個過去的歷史殊相的。

（八）結語：論「道成肉身」是上帝底事抑人底事

上文摘引黑格爾的說話，可以推論出下列五點：

（一）黑格爾的哲學系統不以上帝爲「只是一個客觀地、冷然地存在那裏」。上帝是個靈，又名「絕對精神」，它是即活動而即存有的。

（二）黑格爾的上帝論有內在主義（IMMANENTISM）的性格。故此，他的上帝（靈）與人的自我（也是靈）是相貫通的。一切存有不外於絕對精神；絕對精神也不外於自我意識。於此，我們可說黑格爾不會否定「天道性命相貫通」之義。

（三）黑格爾說人可以打通本體與現象界，直探認識本體。他雖未有明顯地提出智的直覺，但亦不必排斥「智的直覺」的建立。就自由意志而言（按：不是就智的直覺而言），他肯定人有無限價值。這種說法，與儒佛道三家所開的圓頓境界僅隔一層，但基督教承認人可趨向無限，乃是不諍之事實。神學家若把牟先生在「現象與物自身」一書的提點，不難開展出一套「人雖有限而可通過基督的道路著於無限」的本體神學。

（四）耶穌是上帝道成肉身的顯現，但我們不能隨意說上帝在歷史中一次過地在一個人身上顯現出來。否則的話，我們就貶損了「生命」。按理，每一個自我意識都是靈。凡有自覺意識者皆可契合「絕對精神」。故此，愚見以爲，在潛能方面說，每一個人皆可成爲真理（充份實現自我爲主體），成爲基督。「人人可爲耶穌」這句說話，乍聽似是離經叛道，但於中國人來說卻不必然。既然中國人肯定人人皆可爲聖人，一切衆生皆可成佛，我們就必須正視「人人可爲耶穌」這可能性。聖經有「上帝在基督裏」這樣的一句話。它不說「上帝變成基督」，也不說「基督變成上帝」，正好容許我們順着黑格爾的路，說上帝在你、我、他的自我意識中，與人的靈契合。人只要能當下體現絕對精神，充份實現自我爲「主體」，就可以成爲一個耶穌。說「人人皆可爲耶穌」，不等於說「人人皆是上帝」。教會反對把耶穌（作爲歷史的個體）與上帝（作爲超越的宇宙主宰）混爲一談。又要明白這個區分，中國的本色神學在開出主體性這方面的努力，不會是白費的。

（五）在黑格爾的系統裏，「道成肉身」是上帝底事，但若要領悟到上帝是靈，及上帝與自我意識不二，中間這一層工夫，則是自我底事。故此，黑格爾若有機會復生與牟先生平心論道，相信他會堅持，從形上學的根源看，「道成肉身是上帝底事，不是人底事」——假如道成肉身是指「絕對心靈」在世界中開展自己，內在於萬物。然而，他也許不會反對牟先生所說的「道成肉身是人底事，不是上帝底事」——如果道成肉身意謂「人之體現無限心以上達天德」，人人皆可爲耶穌，雖有限而可無限。（註廿四）

（九）後記

本文收結之前，還有兩個問題尚待解決：

（一）黑格爾的上帝，是否等於基督教的人格神？

（二）黑格爾的形上學，有沒有資格代表基督教建立主體性而通於中國哲學？

有關第一個問題，答案是相對地否定的。疏解黑格爾的學者，都留意到黑氏的上帝既非超絕，也非人格化。（註廿五）不過，這種否定不是絕對的。原因有三：（A）傳統教會所制定的教義可能是「不了義」，教義的條文經常有修訂，其內涵不斷擴充。整個基督教會史可爲此作見證。何況，黑格爾也曾說過，原始教會本來就是一個不完美的團體呢。（B）耶穌所啓示的上帝，本身含有「內在」的性格。歷代都有神學家設法弔詭地同時肯定上帝的超越性與內在性。就以俗人所知的基督教實證主義者，更不能不假設上帝的內在性。雖然黑格爾把上帝的內在性推廣及於自然界，但黑氏主張自然界是消極的，不自覺的，必然而不自由的，故不可稱爲神聖——如此分析，可見基督教不一定要排斥黑氏的汎神一元論。（C）再者，一個教可分爲許多宗派。黑格爾的「精神現象學」只要不背離「歸向一神」的宗旨，還是有立足並發展於神學界的可能。正如佛教的小乘風行了幾個世紀，才有大乘空宗出現，其根本精神與小乘大異其趣，但這無礙吾人把兩者並稱爲佛教。至於那一個派最好，就要在另一個理論層面，先審視判教的標準，然後才能決定。

第二個問題等於質詢黑格爾的基督徒身份，按黑氏出生於德國南部一個基督教家庭，路德宗的訓育而長大，曾入杜賓根大學修讀神學。此大學對汎神論有傾好。稍後，黑氏醉心於史賓諾沙的哲學。吸引他的不是史氏的理性主義或數學模式，而是他的汎神一元論。後來，黑氏的精神現象學把一切現象還原爲本體界的精神，此中有很重的史賓諾沙的味道。而史賓諾沙是被逐出會堂的猶太人。然而，哲學方面的路向並不能否定黑格爾的基督徒身份。至少，他自認是一個很不錯的路德宗信徒呢。（註廿六）

再看教會對黑格爾的態度。黑格爾並沒有因傾向汎神論而被逐出教會。反之，柏林的許多宗神學家一時間都譽他爲基督教的衛道者，英國和美國的新教教會都曾推崇他的「宗教哲學」爲正統（註廿七）。故此，從法理上說，黑氏有權代表基督教。

或有人問：黑氏的精神現象學與平常信徒對教會事業奔時所持的信仰相距何止十萬八千里，怎能代表基督教呢？答案很簡單。只要我們做效「佛教」與「佛學」的區分，把「基督教」和「神學」分開來，即可。黑氏以哲學家身份對上帝的理解屬於神學範疇，而否認他的形上學可以給神學對上帝的了解，正如一個在家居士以哲學家身份談佛性問題時，我們沒有理由否定他談的是佛學。

退一步說，黑格爾的主觀信仰，或教會的承認與否，都與義理的問題不相干。到底黑格爾的上帝論能否爲基督教開出主體性，打一條通路到中國哲學的領域來，還是一個有待解決的客觀問題。不過，原則上，只要中國人容忍一教可有多個宗派的事實，就不能不讓中國的神學家，哲學家探討本色化神學的可能性。

愚見以爲，今日談形上學者，必須通得過康德的批判。晉中西哲學的溝通，不能不掌握「主體性能否建立」這個關鍵。黑格爾試圖調和主體（能）與上帝（所）之間的隔閡，他的嘗試值得注意。如果康德是一道橋樑，黑格爾正好是一個可資踏足的橋頭堡。（完）

注釋

（一）牟宗三編。「存在主義與人生問題」。香港：大學生活社，一九七一。
（二）同上，頁二〇四。
（三）同上。第六章。牟宗三：「我的存在的感受」。頁二〇四。
（四）同上，頁二〇五。
（五）牟宗三。「現象與物自身」。台灣：學生書局，一九七五。頁四五一至四五二。
（六）黑格爾著，格雷編。「論藝術、宗教、和哲學」。紐約：夏巴出版社，一九七〇，頁八。
（七）COPLESTON。「哲學史」第七卷。英國：賓士與奧迪士。頁二〇二。
（八）同上，頁一九八。
（九）同上，頁二一三。
（十）牟宗三。同上，頁四〇五至四五一。
（十一）同上，頁四五三。
（十二）黑格爾著，貝利譯。「精神現象學」。紐約：火炬書錄出版社，一九七六，頁七五。
（十三）同上，頁七五九。
（十四）同上，頁七六〇。
（十五）牟宗三。「心體與性體」第二冊。台北：正中書局，一九六九，頁十一。
（十六）牟宗三。現象與物自身。頁十七。
（十七）格雷。同上，頁一六七。
（十八）同上。
（十九）貝利。頁七六二。同上。
（二十）同上，頁七六三。
（廿一）馬太福音廿八章二十節。
（廿二）貝利。同上。頁七六四。
（廿三）同上，頁七六五。
（廿四）COPLESTONE。同上。頁一七一。
（廿五）牟宗三。同上。四五二頁。
（廿六）格雷。同上。頁十九。
（廿七）同上。

新亞研究所簡訊

（一）研究所所會，訂元月二日赴東蒲寶福，井漫遊慕禪寺，歡迎老師、校友、同學參加。

（二）文學組：一月十二日下午五時卅分在研究所舉行討論會，討論題目：「詞於詩論」，歡迎校友同學參加。

（三）文學組訂元月二十六日下午三時，在研究所舉行討論會，由陳志誠校友報告：「韓愈文之復古與創新」。歡迎校友、同學參加。

（四）史學組：訂十二月二十九日下午三時在研究所舉行討論會，由張偉國校友報告：「北魏鮮卑士族之發展背景與其影響」歡迎校友，同學參加。

（五）新亞棠社，訂於十二月二十九日下午六時，在王韜先生家中「雅集」。

一次感人的演出——記岑寶琪、陳安妮演奏會

無識（寄自巴黎）

本年十一月在巴黎旅館的藝術音樂廳舉行了一場頗特別的音樂會。演奏者爲鋼琴家岑寶琪及女高音陳安妮。岑寶琪於一九六四年以優異成績畢業於北京中央音樂學院，十多年來在國內中央歌劇舞劇院及中國舞劇團擔任獨奏演員，來港後任教於香港音樂學院。陳安妮五歲開始學習京劇，後考入中央音樂學院，改修聲樂，師承朱崇懋與沈湘。一九六三年來一直在國內擔任獨唱演員，來港後從事教學及演奏工作。去年曾赴英國訪問及演出。這次演奏的曲目極爲豐富，除西洋作品包括著名的C大調鋼琴奏鳴曲及歌劇「蝴蝶夫人」與「卡門」選曲外，其餘全部是中國作品。計有雲南民歌「小河淌水」，內蒙民歌「小黃鸝鳥」，陝西民歌「繡花花」，河北民歌「秋收」，「小放牛」，民歌小曲「送友人」，汪靈才的「烏蘇里江」，京劇「望江亭」選段及岑寶琪改編的「哈薩克之夜」與「草原情歌」等。是次音樂會的目的主要是將中國作品介紹給外國聽衆，亦藉此使他們領略如何以西洋管樂器來演奏中國作品及如何將中國歌唱法……除岑夫婦外，還邀請了現旅居巴黎的東方音樂家所組成的樂隊伴奏，樂隊指揮則爲MMANUEL ASPLS及巴黎國家音樂學院鋼琴教授，巴黎第五音樂學院院長YVES LE MINNIER。

音樂會的上半場以女高音獨唱與鋼琴伴奏，下半場則是鋼琴獨奏。女高音陳安妮共唱了八首中國民歌及兩首西洋歌劇選曲。所唱的中國歌曲，除了運用西洋聲樂發聲配合中國唱法外，還溶會了西洋的歌唱技巧，此兩種唱法溶合的運用都能做到恰到好處。京劇選段「望江亭」最能表現陳氏的歌唱特色與技巧的把握。而作曲家屈文中的「送友人」悲愴壯烈，同時氣勢磅礴，富生命感，此曲以李白詩「送友人」爲詞，意境淒涼，陳氏唱來悽惋激昂，但若能在境界方面的把握再下功夫，效果當會更爲理想。汪靈才的「烏蘇里江」旋律優美輕快，全曲洋溢着輕淡的哀愁，陳氏的演唱細膩，頗能把握住曲的內容。最後的兩首民歌「南泥灣」與「克拉瑪依」，陳安妮對於歌曲內容的表現與技巧的把握都有水準以上的演出，她的音色明亮甜美，適合唱比較輕快的樂曲。兩首西洋歌劇選曲「蝴蝶夫人」與「卡門」，表現兩個截然不同類型女性在不同的客觀環境影響下的微妙心理與情緒反應。總括來說，陳安妮的音色圓潤甜美，音域寬廣，對中西歌唱技巧的把握都能運用自如，表現各自的特色，唯唱西洋歌劇時咬字不清，這是其美中不足的地方。

岑寶琪共奏了六首中國及一首西洋樂曲。「哈薩克之夜」、「草原情歌」（皆爲岑氏改編的鋼琴曲）及王小濤的「金蛇狂舞」。此三首樂曲的特點均在其節奏快疾的部份及節奏的對比，岑氏在氣氛與技巧的控制上都有水準的演出。在快速的部份，其吐音換氣都能表現出其技巧上一定的修養。尤其「金蛇狂舞」鋼琴與管樂一主一客，一問一答，乾淨利落，一氣呵成，極能表現樂曲內容的歡樂與積極性。下半場即以海頓的C大調鋼琴奏鳴曲。此曲爲海頓的三大奏鳴曲之一，是一首大利鋼琴演奏家作，主要爲了表現鋼琴演奏及樂器全面的特色。此曲爲十八世紀鋼琴曲經典之作。全曲共分三樂章，第一樂章爲快板（ALLEGRO SPIRITOSO），旋律明快流暢，隨着莊嚴的序引出一段介紹性樂段後，便是由鋼琴奏出一由和弦組成的長音，岑氏就藉此長音拉緊了聽衆的情緒及將他們帶入了樂曲的真實的精神世界。第二樂章旋律優美，抒情如歌，洋溢着詩意的慢板ANDANTE。此樂章對演奏家的表演技巧要求十分嚴格。演奏家需要運用氣來控制在不同音區上音色的統一，岑氏演奏的音色呈帶狀，換句話說，他對各音區上音色的控制都能做到統一，即高音部音色不會太尖硬而低音區域的音色亦不會顯淡暗散。除技巧上的控制外，其對內容的把握亦能達到抒情如歌的要求。第三樂章爲快板迴旋曲RONDO ALLEGRETTO。此樂章充份發揮鋼琴跳音和連音兩種不同音色的技巧，在技巧上來說，這是一段很難的樂章，因演奏者需表現兩種對比性的音交錯出現的效果及其矛盾的統一。岑氏的跳音圓潤而富彈性，連音明快流暢，與樂隊的配合亦極得不拖泥帶水。樂章下段的三十二分音符是對演奏者速度與指法技巧的一種考驗，岑氏都能將此艱難的部份以輕靈和不着痕跡的手法表達出來。

總括來說，這是一個極具特色的音樂會，鋼琴與樂隊伴奏皆極具樂感，尤其對中國作品的演繹，頗能把握其特色與韻味。岑寶琪爲首位到法國表演鋼琴演奏技巧的中國人。

1980 中學會考試題預習專欄

中國語文（十二）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

新詩三首

I 也許——葬歌　聞一多

主旨：這一首詩是作者因女兒早夭而寫的，從文字表面看來作者很像沒有什麼哀痛，只是明顯而強烈地流露了他對女兒的憐愛和疼惜，但深味之下却發覺這是哀痛至深下的另一種表達感情的方法，從中我們感到了作者對女兒的無限慈愛。

結構分析：全詩分四節，現分析如下。

（一）第一節——首二句是作者對亡女當前情況的一個設想——是哭得太累，需要睡一睡。三、四兩句是寫作者對亡女的愛憐，要夜鷹、蛙、蝙蝠都安靜下來，別吵着女兒睡覺。

（二）第二節——全節四句全是承接上節三、四兩句來，再強烈表達了作者對亡女的疼愛，陽光、清風也要來慢她安眠，還要撑了松陰，好多作庇護。

（三）第三節——全節四句全是上承第一節首二句來，是爲女兒當下的處境再作設想：靜聽泥土下生命的聲音的美妙，末句指出這遠勝土地之上人間的咒罵聲，表達了作者的一種看法——死並不一定可怕或可哀，因爲人世有更大可怕可哀者。

（四）第四節——全節四句都是寫作者對亡女的疼愛，把黃土輕輕蓋上，叫紙錢兒緩緩的飛，是至靜的了，作者更說「我就讓你睡，我讓你睡」，重複地說一句話，表達了讓亡女寧靜地睡去，莫再有一絲人世侵害的決心。

附：全詩的處理方法很有規律，首段一、二句寫設想，三、四句寫情；次段緊承寫情；三段上承寫設想；末段再寫情作結，強調情之深。而寫設想的深處，實際亦是爲寫情作服務的，遂使全詩感情深濃，動人至深。

II 再別康橋　徐志摩

主旨：這首詩是徐志摩第二次離開康橋後的作品，詩中道出了康橋的美好，道出了詩人對康橋的深情眷戀，也道出了詩人的瀟洒情懷，不介介於離合聚散。

結構分析：全詩共有七節，可分成四個層次。

（一）「輕輕的我走了…………作別西天的雲彩。」
在詩的第一小節的首兩句已帶出了詩人瀟洒的情懷，他的去來都是輕輕的，不着痕跡，只輕輕一招手，便與那美好的但立即便要消逝的雲彩作別，並不牽纏。

（二）「那河畔的金柳………在星輝斑斕裏放歌。」
這四個小節圍繞着一個意念發展，就是：詩人對康橋有深切的眷戀。
首兩小節借寫金柳，青荇的嬌美、柔潤展示了詩人對康河的深情，從艷影蕩漾心頭至甘心作一條水草，是愉悅臣服的甘心，愛慕之深可見。接着以一小節寫在康橋的一段生活是多彩的，如在浮藻間沉澱着彩虹似的夢，緊接是以另一小節極寫斑斕的既往，是在星輝斑斕中放歌的瀟洒多姿，而這一切都是康橋賦予的。

（三）「但我不能放歌………沉默是今晚的康橋。」
緊承上節末的燦爛，相反地寫了沉默，詩人的心靜默了，夏蟲沉默了，康橋也沉默了，這一切沉默都只因爲別離，至此上層次整個眷戀斑爛的氣氛都消失了，代之的是一刻爲離情緊罩的沉默。

（四）「悄悄的我走了………不帶走一片雲彩。」
離情的沉默並不能持久，因爲詩人是瀟洒無牽掛的，因此在那一刻的沉默後，詩人悄悄的離去了，正如他曾悄悄的來，衣袖一揮，人已飄然遠行，對過去一切的美好都無戀棧，和全詩開首作一呼應。

III 答客問　臧克家

主旨：這首詩是通過答客問的方式，寫三十年代中國農村的情況。作者借寫農村各種美好的景象，襯托當時在動亂下農村的實際情況——貧困、饑荒、不安定。

結構分析：全詩可分爲兩部份，現概述如下。

（一）「我才從鄉村裏來…………一個老嫗搖着紡車守一盞昏黃的小燈。」
這部份主要是描寫農村四季不同的景況，各有它的況味，或熱鬧、或安祥…………。在描寫主要部份之前，作者先以一個孩子的瞭解母親比喻他的瞭解鄉村，接着才描寫四季不同的鄉村景色，和平靜的鄉居生活。

（二）「你要問這………然而鄉村却失掉了平靜。」
這部份是全詩主題的揭示，揭示了當時農民的實況——貧困、饑荒、動亂不息也蹂躪着他們。
在主題描寫之前，作者先寫了幾句帶過的話：「你要問這…………那顯得你是多麼無知。」這幾句雖似是題外話，但在結構上却有重要的作用，它把純緯從美麗、祥和的氣氛中帶往動亂，貧困處來，主題便順理成章地展開。
主題的描寫也分兩層次，首先是寫農人空着肚子從事耕作，他們對生活已失去信心，只是機械式地工作、渡日。接着說明了形成上述情況的因素：兵災、水災、天災已使農人活不堪言，但人禍——大兵的刼掠却更使他們「太陽一落就來了心驚」，睡也不得安寧。最後明白地揭示了天沒有變，仍是當背的，但鄉村却失掉了它本來的平靜，作爲全詩的總結。

複習指導：

（一）比較這三首詩在主題思想及表達手法上的差異。

（主題思想：
①參考各篇主旨。
②「也許」和「再別康橋」都是抒發個人感情，「答客問」則主在揭示社會情況。

表達手法：

「也許」——
①多運用設想，寫個人心理活動。
②不直寫哀傷，轉寫對亡女的憐惜，以見摯愛。

「再別康橋」——
①寫康橋的美以見心中眷戀。
②直寫心中戀念不捨，又寫不願牽纏，從矛盾中見情的真摯。
③感情奔迸而出，想像豐富，描寫色彩強烈。

「答客問」——
①以答客問爲方式。
②以鄉村四季美景及生活的平靜襯托出主題——動亂下鄉村的貧困、饑荒與農人對生活的失掉信心和希望。
③以平易的語言表達意念。）

（二）瞭解「也許」一詩的音樂美，繪畫美和建築美。

（音樂的美——第一節一、二、四句押韻，其他各節二、四句押韻。句子結構整齊，有節奏感。
繪畫的美——以優美字詞描畫一個舒適平靜的大自然的美麗畫圖。
建築的美——全詩分四節，每節四行，每行九字。）

（乙）語文練習

（一）閱讀理解：

吾本寒家，世以清白相承。吾性不喜華靡，自爲乳兒，長老加以金銀華美之服，輒羞赧棄之。二十忝科名，聞喜宴獨不戴花。同年曰：「君賜不可違也。」乃簪一花。平生衣取蔽寒，食取充腹；亦不敢服垢弊以矯俗干名，但順吾性而已。

衆人皆以奢靡爲榮，吾心獨以儉素爲美。人皆嗤吾固陋，吾不以爲病。應之曰：孔子「與其不遜也寧固。」又曰：「以約失之者鮮矣。」又曰：「士志於道，而恥惡衣惡食者，未足與議也。」古人以儉爲美德，今人乃以儉相詬病，嘻，異哉！

近歲風俗尤爲侈靡，走卒類士服，農夫躡絲履。吾記天聖中，先公爲群牧判官，客至未嘗不置酒，或三行，五行，多不過七行。酒酤於市，果止於梨，棗，柿之類，肴止於脯醢菜羹，器用　漆多品，器皿非滿案，不敢會賓友；常數營聚，然後敢發書。苟或不然，人爭非之，以爲鄙吝。故不隨俗靡者蓋鮮矣。嗟乎！風俗頹敝如是，居位者雖不能禁，忍助之乎！

①作者以儉素爲美，他所持的理由是什麼？
②作者當時的士大夫在會客時的安排和前人有有什麼分別？
③解釋下列句子：
（一）不敢服垢弊以矯俗干名，但順吾性而已。
（二）會數而禮勤，物薄而情厚。

（二）改寫：
試用語體文，把下面一段文字改寫成間接敘述的文章：
楚人和氏得玉璞楚山中，奉而獻之厲王。厲王使玉人相之，玉人曰：「石也。」王以和爲誑，而刖其左足。及厲王薨，武王即位，和又奉其璞而獻之武王。武王使玉人相之。又曰：「石也。」王又以和爲誑，而刖其右足。武王薨，文王即位，和乃抱其璞而哭於楚山之下，三日三夜，泣盡而繼之以血。王聞之，使人問其故，曰：「天下之刖者多矣，子奚哭之悲也？」和曰：「吾非悲刖也，悲夫寶玉而題之以石，貞士而名之誑，此吾之所以悲也。」王乃使玉人理其璞而得寶焉，遂命曰：「和氏之璧。」

（上期答案）

（一）作者認爲要獲得讀書的真益處必須要在古今的作家中，尋得一個和自己心靈相似的人，也就是尋找到一個知己。袁中郎和他朋友的表現正說明了當人找到了一位這樣的知己朋友時心裏感到的快樂，這種喜悅是別人沒法了解的。

（二）撮寫：
發現自己最愛的作家是知識發展的要目。找出和自己心靈相似的作家，這樣讀書才得實益。這必須自己找，往往到找着了才了解自己的愛好。縱使時代不同，學者的思想感情是有相類的，讀他們的書便像看見自己。中國人說這是靈魂化身，如說蘇軾是莊子、陶潛轉世；袁中郎是蘇軾轉世。蘇軾讀莊子，像重溫自己自幼的思想；袁中郎發現徐文長，從床上跳起來，和朋友邊讀邊呼叫，使僕人也呆了。

我當西邑教官時，在學校的園子裏蓋了一間僅如斗大的書房，只能容下几和椅各一張，那几子的大小只能放置幾卷經書，有客人到來也不能招呼他們入內，因此便把房子叫作「獨坐」。

在課餘空暇時，我每每在這軒中休息，向上探求堯舜禹湯文武周公孔子的道理，其次便體察關閩濂洛幾位君子的思想，又或者更細味左傳，荀卿、班固、司馬遷、楊雄、劉向、韓愈、柳宗元、歐陽修、蘇軾、曾鞏、王安石等人的文章，更有空餘時便取秦漢以下古人的行事，加以褒揚或貶抑，以定萬世的是非，就這樣優悠閒適地渡過每一天。

書房子前面有半畝大小的水池和數丈空地，池中種了菱荷，空地上夾雜種了些松檜竹柏等樹木，我坐在書房子中，庸俗的空氣不能侵擾，人的胸懷也日益開拓，又像左面是太行山，右面是東海，是一所寬廣宏大的屋宇。

（更正：上期語文練習第一篇第一題「徐文長」三字應爲「袁中郎」。）

華僑教育

首次參加後年會考 學校須於二月申請

八一年會考規則及課程已出版

（特訊）有關學校申請參加一九八一年香港中學會考，據教育司署通告各中、英文中學校長：依照一九八一年香港中學會考規則第三章第五節之規定，凡學校擬（甲）首次保送「中學五年級」考生參加上述會考；（乙）首次保送「英專」考生參加會考英語一科之考試；（丙）首次保送考生報考下列實驗或實習科目：英文速記，英文打字，物理（課程一），物理（課程二），化學（課程一）化學（課程二），生物（課程一），生物（課程二），陶藝，家政，針黹，縫紉，木工，金工，實用電學，電子與電學，工業繪圖，設計與工藝，美術卷九（刺繡），美術卷十（立體設計）。校方須於一九八○年二月一日向香港考試局秘書提出書面申請（地址：九龍廣東道政府合署十二樓）。一九八一年會考規則及課程，可向政府刊物銷售處購買。（成）

教育一週

中學學位分配的檢討

曾偉明

存在了二十五年的升中試（實爲小學會考），於一九七八年取銷，代之而實施的是一個新的中學學位分配辦法。這個新的中學學位分配辦法有四大要點：（一）校內成績——以學生的小五年終考試及小六上下學期校內考試爲根據。（二）學能測驗——以各校的文字推理及數字推理成績，來調整各學生的校內成績。（三）學校網——全港學校分爲二十四個學校網，每一個學校網的各類型中學學位都有適當的比率。（四）分網分組派位——每一學校網內的小六畢業生，根據其經學能測驗調整後的校內成績，分別爲五組。同屬一組的學生按照志願分派學位的機會均等，成績較優一組的學生按照志願分派學位的機會較爲優先。這個辦法經已實施了兩年，最近，教育司署委任了一個委員會，要對這個辦法加以檢討，同時邀請教育界及其他各界人士提供意見，並準備於一九八一年予以修訂。這是在這個辦法擬訂時，早已確定了的一個程序，並非是由於在實施的過程中發現了什麼重大問題，才去加以檢討修訂的。

任何措施在實施之前，無論考慮得怎麼週詳，也總難把其辦法擬訂得盡善盡美的，只有通過實踐，使其接受事實的考驗，在實踐的過程中以事實爲根據，不斷加以檢討修訂，這才能日臻於完善。現在來檢討中學學位分配的新辦法，此其時矣！

在檢討中，必將會議論紛紜，有種種意見提出。從這種種意見，往往可以看見議論者的立場，甚至其社會良知和教育常識。本文並不打算去檢討中學學位分配新辦法，只提出關於如何去檢討的意見。筆者以爲：議論者應該起碼對下列的幾個方面有一定的認識，否則其意見必會頗爲荒謬而可笑。

（一）實施九年免費普及教育的社會發展背景。升中試之所以能夠取銷而代之以新的中學學位分配辦法，完全是由於實施了九年免費普及教育。九年免費普及教育之所以實施，主要是由於社會的進步，尤其是工商業的發展。經濟是一個社會的基礎，教育只單純爲暫短的經濟利益服務是不對的，但不能不配合社會的經濟發展。最近發表的「經濟多元化發展諮詢委員會報告書」，詳盡地描述了香港經濟發展的過去和未來，鮮明地指出經濟與教育的關係，充分地肯定了在一九七八年即開始實施九年免費普及教育的意義。可以說，實施九年免費普及教育，是極其及時和重大的決策，是香港教育從「精英政策」走向「普及政策」的一個歷史轉折點。不認識社會發展背景，落後於時代，其意見就難免是保守頑固的。

（二）目前正在施行的中學學位分配辦法。如果對此要議論的事物沒有了解，嚴格來說是沒有發言權的，議論者應該先對要去議論的事物先有充分全面的了解。上文提及新辦法的四大要點只是很簡略的介紹，是還須有更深入全面的了解的。比如校內成績中各科所佔比例與小學課程的關係，以學能測驗成績去調整校內成績的方法，學能測驗與校內成績對學位分配所影響的程度，學校網劃分的原則，確定每一網內各類中學學位所佔比率的方法，成績同組或不同組學生按照志願分派學位機會的比較，仍然存在的[illegible]度，學位分配後學生轉校的[illegible]家長的反應和意願[illegible]大都份市民的[illegible]。

（三）經已取銷的升中試。在[illegible]學位分配辦法時，很容易而不自覺地以其與已經取銷的升中試比較。如果對升中試所[illegible]，是無法作一個正確的比較的。[illegible]「一條龍」，但更要去了解升中試[illegible]身心的影響，打死了[illegible]多會忘記了他曾吃過[illegible]我們要問這些人們可[illegible]了的猛獸？

（四）與九年免費普及教育有關[illegible]九年免費普及教育的實施，[illegible]不單是要有足夠的中學學位，其他不少教育環節也須及時調整改變，使之與其相適應配合，否則便會產生矛盾，妨礙了教育事業的健康發展。比如中小學課程的修訂，中學的教學媒介，特殊教育的發展，學生輔導工作，與城市發展計劃相適應的學校分佈，等等。要對這些矛盾有所了解，促使其解決，決不能將這矛盾的現象，不分青紅皂白地歸咎於九年免費普及教育和新的中學學位分配辦法。

月前，一位辦學者發表了對現行中學學位分配辦法的意見，認爲「弊多於利」，並請關心教育的社會人士指正，現將其意見照原文抄錄於下：

「一、香港人口分區並不均勻，而分區之學學校（中小學）亦爲如此。如硬性用分區制度（用電腦），並不適合香港。

「二、由於當局實施三年中學免費教育，政府向私校及津補中學購買學位，硬性採用分區派位辦法，實有與家長爲子女選擇學校權利之嫌，實值得重行檢討改善。

「三、地下鐵路於明年初全部通車，學童交通問題將比前大爲改善，當局應該將分區派位辦法修訂，或復以前升中試時之選校辦法（並非重行舉辦小學會考），分第一、第二、第三等等志願選擇學校就讀。

「四、私立中學教學水準近年大爲提高，可由中一開始，安心讀至中五。現行政府規定向某一私校「買學位」限額之辦法，過於硬性規定，似乎不合時宜，若採用學生家長選擇某一私校，政府則予學費補助，使私校辦學更富競爭性，水準亦可提高，對政府之推行普及教育原則，裨助至大。」

在上列的前三點意見，了解教育的人不免有所疑惑：現行中學學位分配辦法並非是硬性用分區制度（用電腦）那麼簡單，選校辦法不也是有第一、二、三等等志願的嗎？政府何會向津補中學購買學位？家長被剝奪了一些怎麼樣的爲其子女選擇學校的權利？升中試的派位辦法，的確可以任由填寫志願，但如願以償的到底有多少人？地鐵到底有多少個車站，全線通車就可以解決得了香港人口和中學學位分布不均的問題嗎？等等。其中並未見指出怎麼多的「弊」。至於所謂「弊多於利」的「利」，却在第四點意見中很分明地可見是屬於誰的。

我們要以嚴肅的態度去對待教育問題，要嚴肅地去檢討現行的中學學位分配辦法。

九龍塘區童軍會區務委員會就職

九龍民政專員主禮

（特訊）九龍塘區童軍會於日前舉行七九至八零年度區務委員會[illegible]

[illegible]

[illegible]會長：[illegible]、何榮高、李錦[illegible]榮昌、李以[illegible]、林[illegible]副主席：池[illegible]會長李敏光、楊國樂、胡國豪、蔡炳榮、伍壽旺、[illegible]鄭南、陳勝、何榮昌。（楊）

香港童軍九龍塘區委員會第三屆委員就職，圖爲主禮嘉賓東九龍民政專員鄧惠康，九龍地域總監[illegible]與會長[illegible]主席[illegible]區總監伍[illegible]及全體委員合影。（本報記者攝）

知友社服務團 大埔辦活動

健康與你

（港訊）童軍知友社[illegible]爲配合社會福利署資助之青年[illegible]計劃「健康與你」的支持，將於今年十二月廿六日起至明年一月廿七日期間，將在大埔林村推行一連串的教育、康樂及康樂活動，透過各種不同形式表達主題，使兒童從參予中認識衛生與個人及家庭的重要性及環境與健康的關係，進而發展學習新事物的興趣，協助德、智、體、群、育的發展。

工藝教師

金工科本校誠聘金工科工藝教師乙名以能在一九八○年二月一日到任者爲合。
資格：①工商師範學院一年制畢業
②高級文憑或證書及一年有關工作經驗
③普通文憑及三年有關工作經驗
④具白鐵及焊接經驗者優先考慮
有意者請詳列履歷附電話函九龍南昌街二九八號監督收或[illegible]

英皇家音樂學院樂理考試 接受報名

（港訊）香港考試局昨日宣佈，英國皇家音樂學院聯合委員會下屆的樂理考試，將於一九八○年三月二十三日（星期六）舉行。

報名手續可於一九八○年一月二日至五日期間，在香港考試局新蒲崗分署辦理，地址爲九龍新蒲崗爵祿街十七號。逾期報名者概不受理。

報名表格及有關報名程序與繳費辦法的說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。

1980
中學會考試題預習專欄

新數學（十三）

明德出版社曾榮家提供資料

Modern Mathematics (13)

W. K. Lo
(Mill & Dale Press Ltd)

Test 5

Attempt ALL questions in Section A and SIX in Section B.

Section A (40%)

1. If one of the roots of the quadratic equation $6x^2+13x+k=0$ is $\frac{1}{3}$, find
   (i) the value of k
   (ii) the other root.

2. Find the values of a and b if $2+i = \frac{3+4i}{a+bi}$ where $i=\sqrt{-1}$.

3. As shown in figure 1, ABF and BCE are straight lines, $\angle AEB = 40^0$, $\angle AFD = 36^0$, find $\angle BCF$.

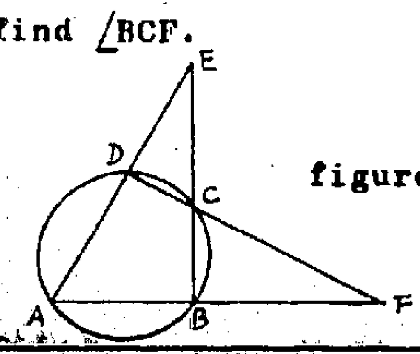


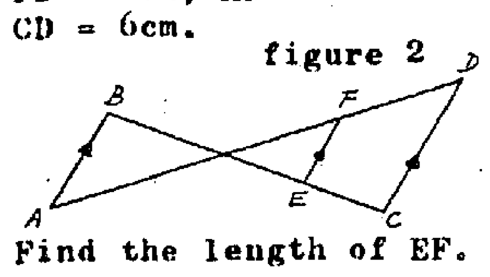
figure 1

4. The equation $2x-3y+4+k(2x-y)=0$ represents a family of straight lines passing through a fixed point P.
   (i) Find the value of k such that the equation represents a straight line in the family perpendicular to $3x-y=0$.
   (ii) Find the coordinates of P.

5. If $\sin\theta+\cos\theta = \frac{4}{3}$, find the value of $(\sin\theta-\cos\theta)^2$.

6. In figure 2, AF = 8cm, FD = 4cm, AB = 4cm and CD = 6cm.

figure 2



Find the length of EF.

7. Sum the series $3(2x+3y)+3(3x+2y)+3(4x+y)+\ldots$ to 20 terms.

8. A new car costs $10,000. If its value at the end of each year is 15% less than its value at the beginning of the year, find, in which year its value first falls below $6,000.

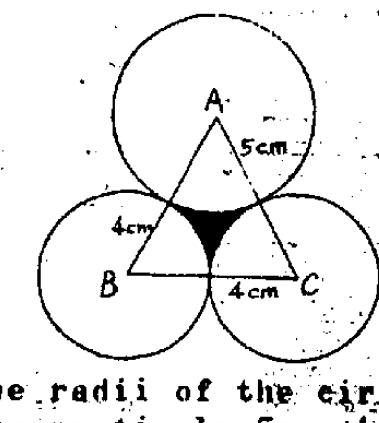
Section B (60%)

9. A hemisperical bowl, of radius r cm, is partially filled with water, n marbles each of diameter d cm, are added until the bowl is just full. If the volume of water was $\frac{p}{q}$ of the bowl's capacity, express
   (i) the volume of water in terms of p, q and r,
   (ii) d in terms of p, q, r and n.

10. A man prepares two types of fertilizer X and Y. Each bag of X contains 2kg of chemical A, 4kg of chemical B and 6kg of chemical C. Each bag of Y contains 4kg of chemical A, 2kg of chemical B and 5kg of chemical C. Each bag of X yields a profit of $50 and each bag of Y yields a profit of $30. The amount of chemicals available is 50kg of A, 40kg of B and 75kg of C.
    (i) How many bags of each should he prepare, and
    (ii) what is the greatest profit?

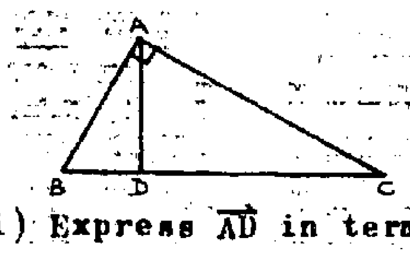
11. A hill slopes up at an angle of 30^0 with the horizontal. A man without load on his back can climb at an angle of 20^0 with the horizontal and the other man with load on his back can climb at an angle of 10^0 with the horizontal. What is the angle between their tracks on the hill?

12. As shown in figure, three circles with centres A, B and C touch each other externally.



If the radii of the circles are respectively 5cm, 4cm and 4cm, calculate
   (i) the perimeter of the shaded region,
   (ii) the area of the shaded region.

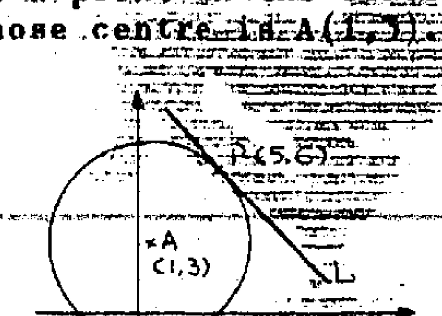
13. As shown in figure, $\angle BAC = 90^0$. $\overline{AD}\cdot\overline{AD} = \overline{BD}\cdot\overline{DC}$.



   (i) Express $\overrightarrow{AD}$ in terms of
      (a) $\overrightarrow{AB}$ and $\overrightarrow{BD}$,
      (b) $\overrightarrow{AC}$ and $\overrightarrow{CD}$.
   (ii) Show that $\overrightarrow{AD}\cdot(\overrightarrow{CD}+\overrightarrow{BD})=0$
   (iii) Hence, deduce that $\overrightarrow{AD}\perp\overrightarrow{BC}$.

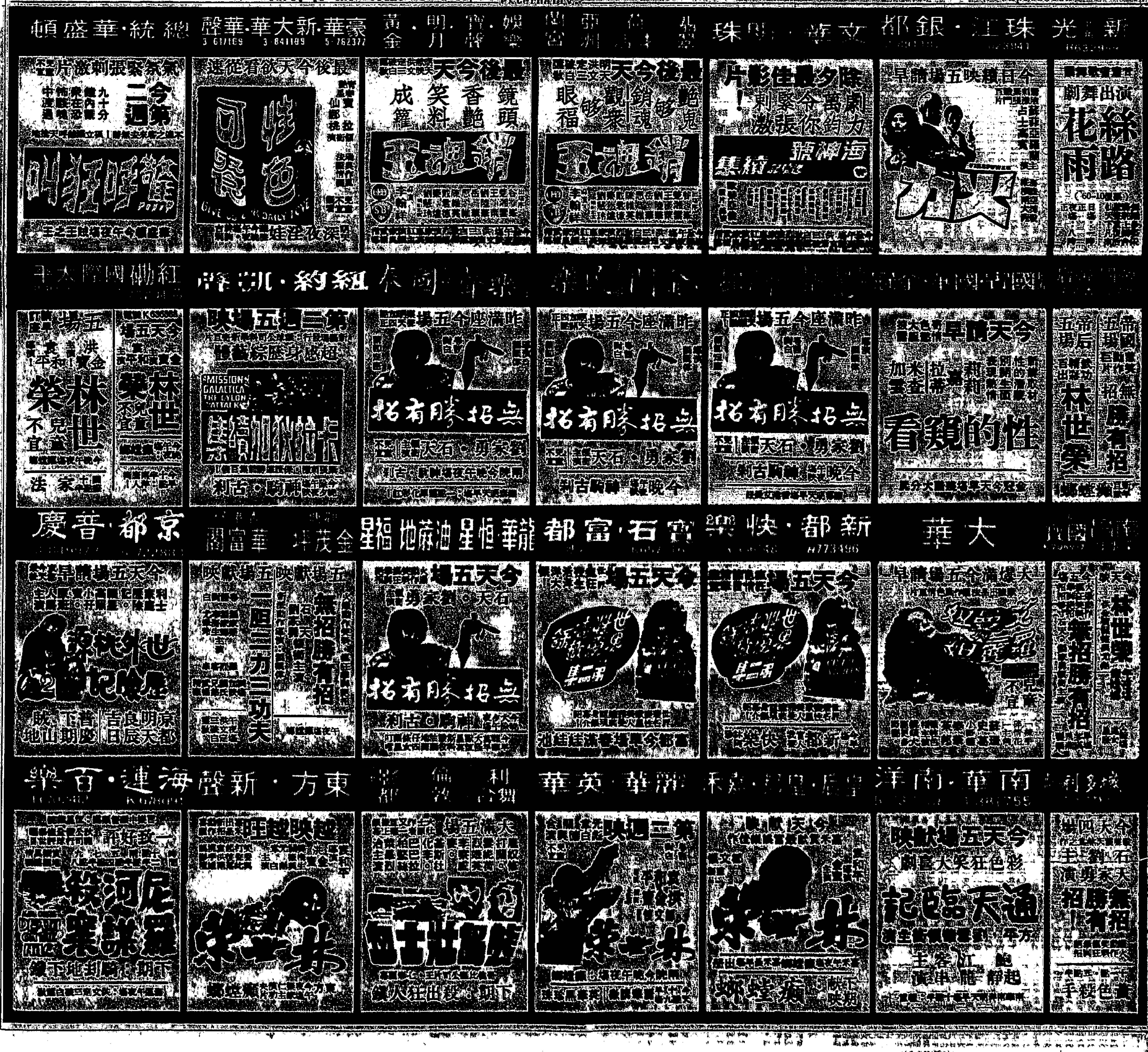
14. In an arithmetic progression, all terms are positive. If the sum of the first 3 terms is 15 and their product is 45.
   (i) Find the first term and the common difference of the progression.
   (ii) Write down the sum of first n terms of the progression in terms of n.
   (iii) Find the number of terms must be taken such that the sum is greater than 100.

15. As shown in figure, P(5,6) is a point on the circle C whose centre is A(1,3).



   (i) Write down the equation of the circle C.
   (ii) What is the slope of the line joining A and P.
   (iii) L is a tangent which touches C at P,
      (a) what is the slope of L,
      (b) find the equation of L.

16. Consider the expression $7-5x-2x^2$
   (i) Write down the expression in the form $a(x+b)^2+c$.
   (ii) Find the values of a, b and c.
   (iii) What is the maximum value of the expression?



明日九場賽馬排位配搭表

第一場（第四班（運亂）九七五公尺）

一	狂踪	7	一三四	摩加利	摩
二	好樂熙	2	一三三	賀蓮德	摩
三	明輝	5	一二五	劉同安	張
四	路得	9	一一四	傑連德	吳
五	得他福	3	一二八	陳毓培	鄭
六	滿圖利	6	一三三	潘納	沈
七	金元	1	一三三	李森	朱
八	功夫	8	一一五	容天翳	譚
九	添添領先	4	一二三	梁傑德	張

第二場（第五班（運亂）一二三〇公尺）（場外孖寶第一口首關）

一	好心	8	一三五	摩加利	摩
二	更多趣	4	一三五	劉伯恩	張
三	好好迷	2	一二七	洪偉平	布
四	青春萬歲	6	一三〇	呂健威	蘇
五	公仔	3	一二六	譚文就	歐
六	威旗四方	5	一二八	盧約翰	布
七	瑞星郡	7	一二三	安德魯	蘇
八	威猛	1	一一八	皮士迪	簡

第三場（第四班（運亂）一六五〇公尺）（場外孖Q首關）

一	更圖利	1	一三七	潘納	沈
二	啱啱好	10	一三四	李森	布
三	真好迷	9	一二五	譚文就	歐
四	亨利寶	4	一二七	摩加利	摩
五	來吉利	7	一二〇	張鳳城	蘇
六	百好	8	一二五	姚本輝	陳
七	永利	5	一二五	劉伯恩	鄭
八	玉麒麟	6	一一七	徐貴良	李
九	高勝	2	一二一	皮士迪	簡
十	銀礦	3	一二一	畢奇	陳

第四場（第一班（運亂）一八〇〇公尺）（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q次關）（鄉議局商會所盃）

一	天文台	9	一二〇	黃潤生	陳
二	大成功	2	一二六	朴仕能	蘇
三	寶刀	1	一三三	盧約翰	卡
四	保時威	11	一二三	梁國洲	鄭
五	一路起	7	一二一	何鑑森	陳
六	財源廣進	8	一二一	畢奇	陳
七	賽車美人	4	一二一	摩加利	摩
八	森林寶島	6	一三〇	蘇卓時	蘇
九	美江	5	一二二	張鳳城	蘇
十	驥如飛	12	一一七	詹亞健	賓
十一	大領袖	10	一一六	馬彼得	賓
十二	添丁發財	3	一一六	皮士迪	鄭

第五場（第四班（運亂）九七五公尺）（場外孖寶第二口首關）

一	南橋賓龍	6	一四〇	畢奇	陳
二	日日昇	9	一二九	陳毓培	鄭
三	寶開心	4	一三〇	詹亞健	吳
四	小靈鵬	8	一二九	劉同安	陳
五	晨曦	5	一二八	薛卓時	李
六	海鷗	7	一二六	廖加利	摩
七	永榮	2	一二六	范利安	賓
八	更馬害	10	一二三	潘納	摩
九	競詐	3	一二二	鄧國洲	鄭
十	勇將軍	1	一二〇	馬彼得	鄧

第六場（第四班（運亂）一六五〇公尺）（場外孖寶第三口首關）

一	銀城	2	一二七	洪雅德	卡
二	威威	12	一三一	劉仁傑	吳
三	金花臣	10	一二六	馬彼得	賓
四	冠多利	7	一二四	夏連	米
五	好細寶	8	一二四	安德魯	屈
六	紳語王子	6	一三三	李森	蘇
七	好漢	3	一二二	盧智	布
八	友好	1	一二一	劉伯恩	歐
九	說寶	9	一二一	何鑑森	陳
十	最彩	11	一二一	朴仕能	李
十一	獨行俠	5	一二一	皮士迪	簡
十二	醒子幫忙	4	一一三	韋志豪	摩

第七場（第二班（運亂）一八〇〇公尺）（四重彩）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）

一	好威	5	一三九	劉伯恩	鄭
二	人人受惠	6	一三九	詹亞健	賓
三	利必高	2	一三八	霍利安	夏
四	喜花臣	11	一三六	馬彼得	賓
五	皇冠之王	13	一三三	安德魯	屈
六	向日葵	7	一二九	梁偉德	張
七	太平	8	一二八	劉同安	陳
八	大廚雄風	12	一二七	薛卓時	鄧
九	俠女	9	一一八	蔡裕然	朱
十	勤擇	10	一二二	呂健威	蘇
十一	福星	4	一二五	畢奇	陳
十二	貴風	3	一一八	艾理斯	卡
十三	新晒	1	一二三	摩加利	鄭

第八場（第三班（運亂）一二三〇公尺）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

一	扶搖直上	4	一三二	何鑑森	[illegible]
二	君子	8	一三〇	摩加利	摩
三	及時雨	1	一二八	安德魯	屈
四	高貴	2	一一九	張鳳城	蘇
五	君妙龍	5	一二四	畢奇	陳
六	雜草	6	一二四	劉伯恩	顧
七	永恆之光	3	一二三	賀嘉德	摩
八	夏迪	9	一二三	夏迪	米
九	金安	7	一二二	盧智	郭

第九場（第四班（運亂）一六五〇公尺）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

一	臬牌	11	一二六	徐貴良	米
二	益智	7	一三〇	朴仕能	李
三	鴻勝	6	一三〇	潘納	沈
四	石油大王	1	一二九	夏連	夏
五	點心	9	一二八	盧智	郭
六	揚威國武	5	一二八	摩加利	摩
七	德寶	8	一二三	莫理斯	卡
八	偉窓	3	一二七	鄭得利	陳
九	有機	4	一二四	安德魯	屈
十	勝過高	2	一二三	畢奇	陳
十一	更夠威	10	一二〇	皮士迪	鄭

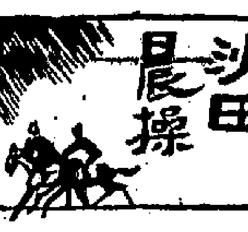
註：見習生已減磅

坊外孖Q

第三場 老敏 7 永利 10 4 銀亨利寶

第四場 7 香車美人 11 2 大大領成袖功

沙田晨操



獨行俠起而未足 好願意慢試甚勁

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹甚少，場面十分冷落，精彩鏡頭甚少。

威猛最早出試，皮仕迪纏到即操，三段一分卅一秒二，末段廿九秒二，慢走姿態尚佳，末段稍試，反應亦頗強，試來勇態續增，比上賽較有進展。

獨行俠亦由皮仕迪主試，快走三段一分廿五秒一，末段廿七秒一，快走頭勁，但火氣仍稍欠，試來好而未足。

賓好運由譚文就主試，快走三段一分廿二秒，末段廿七秒二，全程快走，走勢特佳，老馬仍見運光，勇態保持。

龍草由助手主試，三段一分卅九秒，末段廿九秒，全程慢走，走勢尚勁，但已無復日前之銳利。

向日葵由梁偉德主試，慢走一段卅五秒二，慢走姿態尚平常，最後五十碼且見換腳，試來頗有不足。

好願意由助手主試，內圈慢走兩圈，沿途輕鬆活潑，走勢頗惹好感。

公仔由譚文就主試，半哩五十六秒六，末段廿八秒，全程快走，走勢順滑自然，繼班有利，提防突爆。

玉麒麟由助手主試，三段一分卅二秒六，末段廿七秒六，全程慢走，走勢相當輕鬆，身段乾爽，試來頗惹好感。

好好迷由洪偉平主試，三段一分卅七秒，末段廿九秒八，慢走姿態平常，毛色倘暗，狀態仍甚普通。

。沙田友。

明日九場賽事

各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）狂踪近期操練甚足，狀態已復[illegible]

[illegible]仍勇，遙遙領先快試鋒勇，最要提防，好樂熙狀態無大進展。

（第二場）好心近期操練已轉入正軌，狀態復起，更多趣拼得勁，操少態亦見勇，好好迷經常見勇，青春萬歲有勇態而轉強化，公仔操練悠閒，操力不足，威旗四方無進展，瑞星郡、威猛勇況猶留。

（第三場）更圖利班欣逢態況，肯拼機會，啱啱好操得少，有操火仍盛，真好運近期復有準備，態不如前，亨利寶勇況漸足，不來吉[illegible]

[illegible]

（第五場）[illegible]

[illegible]

方光。

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請就近向報販訂閱，無任歡迎。彩色華僑新穎雜誌，多采多姿，柯式印刷，禮拜出版，隨報附送，不另收費。

兒童天地

（第五三四三期）

打架行為要不得

小朋友：

國華和他鄰居的孩子阿B，昨天每人拿着一根木棍，在大廈走廊打起來，吸引來不少孩子在圍觀。起初他們是打着玩的，後來因為旁邊的孩子在做喊助威，使他們越打越起勁，國華說：「我要打真功夫了。」阿B說：「不怕，有什麼招式只管打出來。」於是各不相讓，變成打架了。

剛好國華的祖母從外邊回來，看見孫兒拿起木棍和別人打架，那還得了，於是連忙上前阻止。怎知道阿B的棍子在忙亂中竟打着老祖母的腳，使國華的祖母倒在地上，阿B大吃一驚，放下棍子逃回家去。國華好容易才扶起祖母，受傷了的腳，恐怕要一段時間才可以復完，國華現在感到既後悔，又難過！

也許現在兩間電視台不斷播映稱柔的武俠劇集，小朋友被劇中人吸引住而去模仿他們，加上男孩子好動，又有尚武精神，一找到對象就想大打一番，不過我認為在家裏習武，又沒有老師指導練，是不大好。如果你們真的有興趣去學工夫，不如徵得家長的同意，直接加入武術訓練班，在青年會、各社區中心、南華會、街坊會等都常常有舉辦柔道、拳術等訓練的，他們當置鍛鍊身體，聯絡友誼。比你們拿起木棍亂打有意思得多，如果這幾天假期覺得悶，那麼看看故事書，做些小手工也很好，是嗎？

．唐姨姨．

小烏龜和野狼

．小冰．

從前有隻住在熱西哥的小烏龜，他的家就在一條又涼快又深的河裏。這條河也是鱷魚先生整天躺着休息的地方。一天早上小烏龜從河裏爬上岸來，一面唱歌一面走，岸上的風光太美麗了，他快樂得什麼都忘掉，他忘記了等一會兒猛烈的熱西哥太陽升到高空，大地將熱得可怕，河裏的烏龜，是需要溫濕和涼快的，他這樣爬呀爬，愈爬愈遠，一定趕不及回家，他一定死在烈日之下。

果然，太陽升起來了，像一團熾熱的火，直接射在小烏龜身上，那時候，他才想起要回家去。可是，在不知不覺中小烏龜已走了一段很遠的路程，離家實在太遠了。

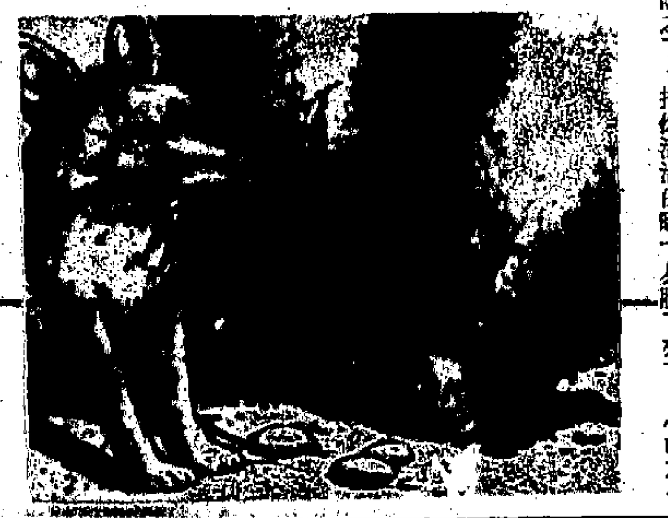
那時候，小烏龜只好爬到一棵可憐的仙人掌下，找小小能遮蔭的地方。他想：「我恐怕永遠不能回家了。」於是哭了起來。一隻野狼剛好經過，那殘忍而又狡猾的野狼看見小烏龜在哭，認為他的哭聲很美妙，像是一首歌，要小烏龜教自己唱。「狼大哥，」小烏龜說：「我不是在唱歌啊，我從來都不會唱歌的，怎能教你呢？」說完，眼淚從眼睛直流下來。

野狼並不相信他的話，反而很兇的說：「哼，如果你不把剛才那首歌教我唱，我就把你吃掉，當是我的下午茶點。」說完，張開大嘴巴，伸出長長的舌頭去舐那尖尖的牙齒。

在這種情形之下，無論小烏龜怎樣愚蠢也好，都會變成聰明了。他說：「狼大哥，如果你把我當點心，那你一定不會吃得開心，因為我的外殼太硬了，會傷你的喉嚨。」野狼看看他堅硬的外殼，知道他沒有說謊，又殘忍的笑起來，「那麼，我可以把你放在沒有遮蔭的太陽之下，把你活活的曬乾。」

烏龜聽了很驚慌，但他仍然勇敢地說：「這樣都不可以傷害我，我會把身體全部縮進硬殼裏面。」雖然我們都知道烏龜沒有說真話，硬殼也不能保護他。野狼相信他的話，可想了很久，然後說：「你不教我唱歌，我一定不會使你好受，我就將你掉進那又冷，又深的河裏，使你淹死。」

因為那又涼又深的河，正是他的家，不過他仍然裝作很驚慌的說：「噢！請不要這樣做啊，我求求你狼大哥，我是會淹死的。」狼怎會聽他的哀求，一口咬住小烏龜，向河的方向走去，到了河邊，就把他扔進河裏。「啊，河水是多麼[illegible]啊！多謝你狼大哥，你真是我的救命恩人。」小烏龜快樂地游到河中心，大聲的對野狼說。狼知道被那小烏龜騙倒，發怒大聲吼叫，氣沖沖地走了。



小常識

△一張乾紙撕開來的聲音很輕，濕紙撕起來就會產生響的聲音。原來物體的振動或相激就會產生聲音，振動得激烈，振動發出的聲音就大。振動得輕微，產生的聲音就小。紙張的原料，主要是木頭，破布，稻草等纖維所製成，乾的紙張撕的時候，纖維的拉力比較大，因此發出聲音較響；而濕的即由于被水浸濕了，纖維拉力減小，撕的時候振動就弱，因此發出的聲音較輕了。

△手套或襪子濕了之後不容易脫下來，原因是手套和襪子在乾燥時，對手和腳都沒有附着力，所以很容易脫下來，而濕了之後，水對手套、襪子、和手、腳都產生了附着力，像漿糊似的粘着，所以就不容易脫下來了。（藍石）

康樂家庭

東區婦女會選出新職員

龍馮惠玲連任會長　李鄭潔開蟬聯主席

香港東區婦女福利會第十屆執行委員已於日前假座會所進行互選正副首長及各組負責人選，結果主席李鄭潔開，會長龍馮惠玲以眾望所歸，蟬聯連任。其他各組人選，除補充二位新執委外，職位略有調動，大致連任。以下是全體職員芳名：

永遠會長：余國定夫人，陳渠夫人，鄭中鈞夫人，何惠雄夫人，葉若林夫人。永遠顧問：吳敏瑤校長，郭民强夫人，曾德堅夫人，許仲圃夫人，曾霞山校長。

會長：龍馮惠生夫人。副會長：黎佳孫夫人，鄭秉權夫人，許志笙夫人，黃球夫人。主席：李鈞洪夫人。副主席：梁黃翠眉女士，林敖中夫人。[illegible]

此外，該會柴灣學校校監曾顯山校長以年事已高辭辭，由主席李鄭潔開補充。新員就職禮，將于明年舉行。

又該會與本報康樂家庭版定于一九八〇年一月六日（星期日）下午二時半假座北角大會堂舉行一項新年綜合遊藝大會，由東區婦女會中樂組同人擔任粵曲演唱，並邀得紅星鄧碧雲小姐助陣。此外更有幸運抽獎，魔術比技表演等。

全部演唱程序：（一）東區婦女會會歌，（二）風雨芙蓉（楊麗鳳載，張漢強合唱），（三）丹心救姬（林彭桂寶唱），（四）叙頭鳳（黃梁碧麗、李陳勁秀合唱），（五）旺士頓歐（郭碧雲、梁黃翠眉合唱）。並由姜子恩，麥國灝主持策劃，陳慶森主理樂會，拍和者有：郭倫、何寨、何儀、吳應興、何權，方復昌、羅作霖、何澤銓、馮紹材等。

至于幸運抽獎方面，非常豐富。新頭獎為宮櫃一個（由東區婦女會曆會長及主席送出），二獎收音錄音機一架，三獎：乳豬全體（由張何寶靈送出），此次之家庭用品凡五十餘份（由該會同人踴躍送出）屆時自有一番盛況。（當）

兩個新年屆臨 玩具特別暢銷

．物價在今天．

相信大家都不會否認，每當有什麼節日，最受惠的似乎是兒童們。因為一般人若在節日裏送禮，一定會顧及對方的老人家或孩子們。所以，習慣性會送些食品或玩具給人家，這種情形，一向都會被人接受的。故此，兒童們最喜歡有節日，由於他們可以收到很多禮物，有時候，除了親朋戚友會送禮來之外，父母也會給孩子們買點禮物的。即如剛過去的聖誕節，就是孩子們大收禮品的時候，尤其是父母那一份更不會少，雖然，聖誕節已匆匆而去，但隨之而來的，還有元旦與及中國的農曆年。那些日子也是孩子們收禮品最多的時候，此外，一般孩子如果自己儲有錢的，或者在此時候得到額外的賞錢時，他們往往也會趁此喜慶日子拿去買些玩具玩的。總之，凡是遇有喜慶的日子，玩具的銷量定必大增的。

今年，玩具的銷售情況當然不會有例外，一般經營玩具的店舖，近日生意都非常之暢旺，甚至有些商店在節日時期，迫於要延長時間來做，同樣做到應接不暇。據商家說：今年玩具的生意額應該會比過往好。因為，目前一般孩子的眼光都比較高格了，他們玩玩具的興趣也向高尚進展，他們較喜歡一些高級的玩具，尤其是越新奇或越有型的玩具他們更會喜愛。反而那些平價的玩具，與及一些趣味低的玩具，再不會受孩子們歡迎。其實，本港所製造的玩具，早已趨向高級範圍，不論出口貨或本銷貨，都以精品為主，這種趨勢，帶給本港的玩具業一枝獨秀。相信在以後的三五年間，玩具業仍不愁做的，這反影到近時代的孩子們，是越來越聰明，也越來越好奇，那應該是拜電視廣播的宣傳所賜吧，故此，商家們如有什麼特別的玩具出面，只要一經宣傳，生意便會滔滔而來了。

[illegible]

冬季羊毛男裝外剛內柔

純羊毛男裝優雅又大方

外剛內柔，是多季男裝之特色。

優雅大方之純羊毛男裝大衣再度流行，也正吻合國際羊毛局呼籲各界選用純羊毛衣物，以減少使用暖爐，以響應節省燃油。

羊毛料做的大衣及西裝越來越受歡迎，時款是直腰，或尖腰，有腰帶，長度比普通大衣短少許，西裝流行款式為稍窄身，但不失純羊毛特有之輕身，柔軟，溫暖之質地。

在寫字樓間，穿上純羊毛之毛衫，不單溫暖，瀟灑大方，更能節省空調暖氣。

本港之男裝，由外套至上衣，皆是流行有領襯，稍寬腰，西裝領闊度由二吋半至三吋三分。

香港間有名男裝時裝公司推出一系列8RINELLIANI時裝，用純羊毛料，花呢絨料，甲巴何等名貴料子做，流行顏色為：朱古力色，鏽啡色，藍色，灰色，西褲流行色，黑色等等，西褲流行身裙腳，前摺，褲腳闊度為二十吋半。

另一公司男裝部之意大利CASATE D.I.NO牌，三件頭純羊毛套裝最暢銷，二件格子或花紋之外套，配一件同色調之背心及一條淨色西褲，渾體大方，售價為港幣二千九百九十五元。該店另一款流行外套款式為二吋半西裝領，風褸式設計，有明鈕，流行顏色為駱駝色，及灰色，藍色，及綠色。純羊毛衣物越來越受歡迎，溫暖，輕身，亦十分耐用。

女仕套裝，富線條美

本港之男裝，由外省空內暖氣。任何場合皆宜。配上[illegible]，更顯得高雅。欣賞的衣着，西式套裝[illegible]

家庭計劃指導會擴大婚前檢查服務 由明年一月開始

香港家庭計劃指導會將於一九八〇年一月開始，除原有太古的婚前檢查指導所外，在另外十一間指導所提供這項服務[illegible]

[illegible]

社署西區社區服務中心響應家庭生活教育主辦 合家歡嘉年華會

本月三十日假育才中學舉行

社會福利署西區社區服務中心，為響應第三屆全港家庭生活教育宣傳運動，以「兒童與家庭」為主題，定於十二月三十日（星期日）下午二時至四時半在港西育才中學舉行一項「合家歡嘉年華會」[illegible]

醫藥顧問

口臭與飛蚊症

[illegible]

體育

香港擊敗廣東 1—0
鬥志旺盛全場控制戰局
黎新祥吊前會廷輝傳劉榮業頂入

（特訊）昨日省港盃足球賽香港隊對廣東隊，在政府大球場上演，比賽結果香港隊以一比〇力挫廣東隊。頭場序幕戰香港青年軍七比一大勝軍聯。昨午購票入場觀衆一萬零九百七十五人，門券收入十六萬五千八百六十五元。

廣東隊用中共最佳足球明星容志行擔任前鋒中鋒，容志行並非中鋒人材，同時目標太大，被蔡育瑜釘牢，難有作爲。歐偉庭左翼，新秀吳育華右翼。陳熙榮落後，與謝志光、陳偉浩打中場。香港隊派張家平踢中鋒，鍾楚維右翼。廣東隊少了中場靈魂球員何佳，及右翼古廣明，參加中共國家隊集訓，未能隨軍，攻擊力大爲削弱。守門員楊寧，右後衛劉全，右翼吳育華、陳玉良四員皆青年軍中共小國腳，技術尚未及純熟，演出平平。香港隊鬥志高昂，全隊拚勁較廣東隊強，控制中場，佔上風優勢，上半場香港把握一個入球機會，劉榮業建功，贏波是合理戰果。廣東隊缺乏一個理想中鋒，銳利衝頭，雙翼又不能齊飛，同時攻擊球員缺乏射門腳頭，近射高飛出界，中場渡輸給香港，無論攻守均較香港隊遜色。主隊士氣如虹，贏得一場漂亮的勝仗，總算爭回一口氣。省港盃次仗定一月十三日在廣州市越秀山球場上演。

兩軍對壘

開賽兩分鐘胡國雄中路卅碼遠射左下角，楊寧倒地接球甩手，十八分鐘無人接應。十分鐘吳育華中路十九碼轉身抽射，偏出右上柱旁六碼界外。十八分鐘港隊黎新祥助攻帶球上，連過兩關，吊交走左翼位之會廷輝，推過劉全，近底綫挑傳劉榮業，「老鼠仔」劉榮業左輔位六碼在兩個彪形大漢蔡錦標、何錦倫包圍下，一個飛步標前衝頂入右角，一比〇香港隊首開紀錄。廿七分鐘容志行開右角球，左上柱前落下，馬必雄揮拳直擊出界解圍。卅一分鐘吳育華傳中，陳熙榮中路六碼人叢中抽射，越楣高飛出界，失一良機。卅七分鐘胡國雄開右角球，張家平右輔位五碼人叢中頂向左上角，楊寧托出成右角球。卅分鐘香港隊調整陣容，施維山入替張家平踢右翼，鍾楚維中鋒，四十分鐘香港隊左輔位廿七碼得一罰球，胡國雄推交劉榮業，衝射右下角，楊寧撲牢。上半場香港隊以一比〇領先。

易地再戰

廣東隊調整陣容，魏果金入替陳偉浩踢中鋒，容志行改任正中衛。香港隊仍以原陣應戰。下半場兩分鐘容志行開左角球，馬必雄打手搶截空，兩隊球員亦大混，皮球過門不入，由遠柱左下柱邊出界。五分鐘鍾楚維橫傳胡國雄，右輔位十七碼射偏出左上柱旁界外。九分鐘陳熙榮搶去鍾楚維腳下球，傳交容志行，左輔位八碼跳射右下角，馬必雄撲牢。十分鐘鍾楚維回傳胡國雄，左輔位十八碼抽射，偏出右下柱邊界外。十五分鐘廣東隊換人，陳玉良入代吳基華踢右翼。十八分鐘劉榮業左翼位傳中，鍾楚維右輔位六碼伏兵城下，頂向右角，楊寧飛身撲出成左角球，救一必入之波。廿九分鐘香港隊換人，李桂帥入代蔡育瑜踢左中衛，會廷輝改任中堅。卅九分鐘陳發枝左輔位廿三碼衝射，偏出左上柱邊界外。四十三分鐘陳玉良橫傳蔡錦樹，中路六碼人叢中抽射，越正中門楣出界，失去扳平機會。香港隊卒以一比〇擊敗廣東隊。（七此）

兩隊如下：

香港隊
馬天雄
曾廷輝 劉榮業
馬必雄 黎新祥 蔡育瑜 胡國雄 張家平
梁帥榮 陳發枝 鍾楚維

廣東隊
楊寧
葉細權 歐偉庭
何錦倫 蔡錦樹 陳偉浩 謝志光 容志行
劉全 陳熙榮 吳育華

港穗教練賽後評

第二屆省港杯第一回合昨天下午三時半在埔頭上演，香港隊賴將士用命，結果以一比〇勝廣東隊。

賽後，兩隊教練均作一個賽後的檢討。

香港教練陳融章表示：今天爭勝的主要原因由於戰意高昂，爲爭取榮譽各人均落力演出，結果打出水準。

上半場中，施維山入替張家平，陳教練則有解釋，鍾楚維與張家平在前鋒綫上，打法應該靈活互調，例如鍾楚維走中，而張家平則應走右，不應集於中路，以至沒人走入底綫。故以施維山入替，希望加強邊鋒突入。

陳融章補充：原本施維山爲正選球員，張家平是副選，但前兩天施維山丁父憂，惟恐其精神不足，故以張家平代替施維山，後來施維山會踢好上陣。

至於廣東隊方面，陳融章認爲：廣東隊的表現與上屆相距不遠，主要是以細膩腳法入，何佳缺陣對中場亦沒有多大影響，而香港隊能勝廣東隊，中場優勢並不是主要原因。廣東隊的新秀踢來亦中規中矩。

粵隊教練蘇永舜則持相反意見，他認爲今天決勝負就在於中場，誰能控制中場，誰便贏波。由於香港隊在中場佔盡優勢，所以已經有贏波的本錢。廣東隊方面，缺少了何佳，所以，無人爭取中場，而戰意，身材，甚至體力均被港隊力壓，港隊球員肯拚，破壞不少攻勢。這些戰意及拚勁爲近年來罕見。

蘇教練還強調：有一點是估計錯的，以前港隊的踢法是偏重於胡國雄，這是港隊戰略上的勝利。廣東隊亦不出水準，加上新秀球員並未習慣大場面。所以勝來亦不如理想。

綜觀來說：香港隊能勝廣東隊，士氣高昂，肯拚及取得中場優勢是贏波的主要原因。而廣東隊演出較上屆遜色得多，又沒有靈活的球員在中場活動，這是輸波的原因。戰果亦相當合理。

港隊此仗勝利後，正如教練陳融章說，爲港隊挽回聲譽，而球員亦有一筆可觀的獎金，計有入選者三百元，出賽者三百元，贏波六百，共一千二百元。賽後立即頒發，皆大歡喜。

省港杯第一回合香港勝，劉榮業挾在兩名廣東高大後衞中頂入其定勝局的一球。

七十年代網球壇叱咤風雲
波格膺四屆溫布頓盟主
寫下新頁成爲百萬富翁
金夫人獲廿項溫布頓錦標世罕其儔

（特稿）在七十年代的國際網球壇上，崛起了不少新秀好手，觀衆人數與日俱增，但比賽獎金之增幅，更是其他球類所望塵莫及。

一九七〇年世界冠軍洛利韋，當年贏得二十五萬美元錦標獎金，但七三年異軍突起的瑞典球手波格，在短短七年時間內，却贏得逾七百三十萬美元獎金。這個數目實在令其他網球手羨慕不已。網球業使獎金使球手變成百萬富翁，是該項運動十年內之最大收穫。

目前每年國際網球巡迴賽遍及四十個地方，比賽由南美阿根廷接駿至亞洲日本，有時三個錦標賽共同於各地舉行，足證網球運動在全球正日趨蓬勃。七九年巡迴賽，男子單打獎額達一千一百萬美元，女子亦有八百萬美元。

國際網球聯會秘書高蘭認爲，預見未來八十年代，網球運動會更受人歡迎。他指出，當巡迴賽規模繼續擴大，獎金遞增，將會刺激大量新血湧現，同時發展中國家也將極力提倡此項運動。

七十年代網球運動發展迅速，步伐令人難以置信。國際比賽逐漸被淘汰，反而個人巡迴賽却不斷增長。

七三年六月一個晚上，是國際網球史上的重要轉捩點。當年參加溫布頓網球賽各國球手團結一致，罷賽要求「[illegible]」是由南斯拉夫左手猛將彼力斯爲首。他由於拒絕爲南斯拉夫出席戴維斯杯，却參加另外錦標賽，被兩國網協禁賽，無法參加溫布頓賽事。

各球手爲此進行反抗行動，他們組成職業網球總會並發出威脅——讓彼力斯繼續參賽，否則我們退出溫布頓。斯次起義終於由球手獲勝，他們隨後即控制巡迴賽事，職業賽份量則日形低落，因職業球手往往應付巡迴賽而不代表國家隊。

在七十年代，女子網球手曾一度要求溫布頓冠軍獎金與男子相若，且提出杯葛威脅。去年她們已幾乎達到目標，去年波格獲得溫布頓冠軍獎金四萬美元，女子單打盟主拿華杜娃獎金亦爲接近——三萬九千美元。

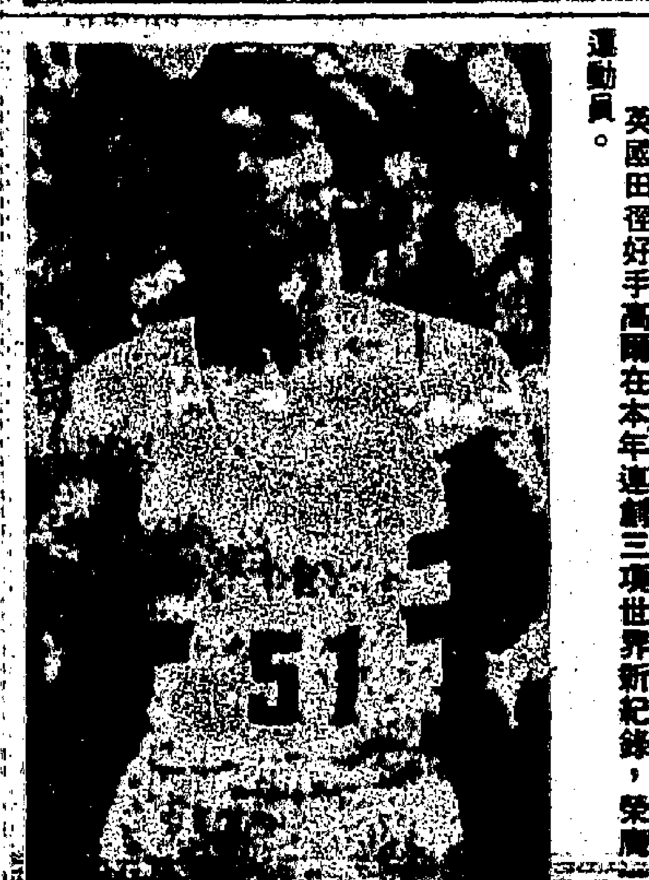
近十年間，網球水準實升降迅速。在今年溫布頓賽前，美國好手古力遜曾預言電腦排名之一百位球手內，前十名者隨時會被擊倒。就今年成績而論，他的說法相當正確。這種現象在十年前，甚至五年前都是鮮見的。

澳洲網球水準近年日漸沒落，由一九五九年至六七年，連續八屆戴維斯盃的雄風已不復見。紐甘寶是澳洲七零年代羅兄，他在七一年得以三度榮膺溫布頓盟主。七三年獲美國林山大賽冠軍。

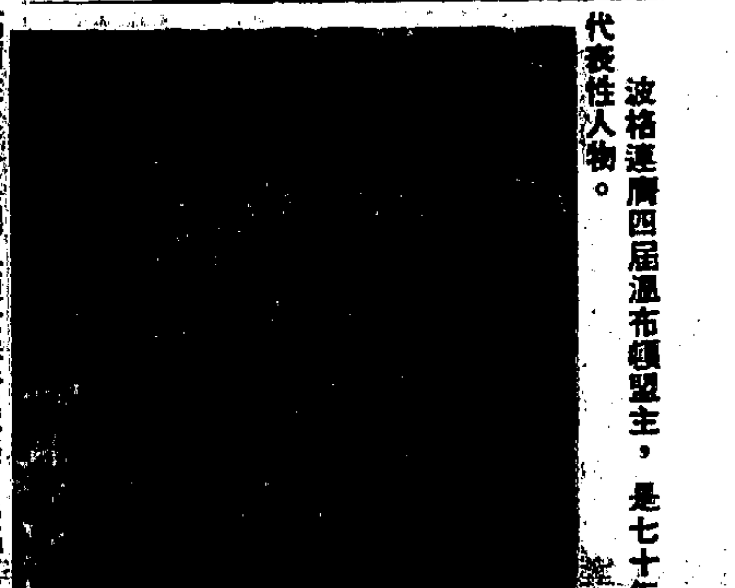
美國繼澳洲之後稱霸網球壇。七二年史密夫奪魁；七四年干納斯搶元；七五年阿殊獨佔鰲頭。直至七六年，冷不提防瑞典後起之秀波格脫穎而出，完一連四屆溫布頓寶座，在戰後網球史上寫下新的一頁。

女子球手方面，美國的金夫人是七十年代的代表人物。她在七二年，叫人刮目相看。艾華特分屬七四及七六年溫布頓冠軍。此外並連續四屆蟬聯美國林山大賽寶座，成就驚人。

年屆四十的金夫人去年奪得溫布頓雙冠軍，使她在網球史上創出獲得溫布頓錦標達廿項的新紀錄。



英國田徑好手高爾在本年連創三項世界新紀錄，榮膺一九七九年最佳運動員。



波格連膺四屆溫布頓盟主，是七十年代網球史最具代表性人物。

省港杯球賽，混戰中，港守門員馬必雄沒收足球。

拿華杜娃蟬聯兩屆女子溫布頓冠軍，目前聲勢掩蓋艾華特。圖爲她與母親手持獎牌合照。

七十年代國際體育壇問題多
政治金錢不斷困擾
却還充滿精彩刺激

七十年代的世界體壇，與這個人類世界一樣問題多多。各項體育活動受到政治和商業的不斷侵擾。總的來說，這個年代雖然有時使人感到失望沮喪，但無論如何，它是一個充滿生氣和刺激的年代，毫不枯燥。各項體育成績不斷進步，漸漸達到人類能力的巔峰。

由於體育活動在過去十年迅速推廣，它與政治結下不解之緣。南非的種族隔離政策，導致那些反對這種政策的國家政府紛紛要求其運動員不與之有體育交往的國家。一九七六年滿地可夏季奧運會中，非洲國家及部份阿拉伯和中美洲國家退出比賽，抗議紐西蘭欖球隊在該年年初前往南非作賽，舉世爲之震驚。非洲國家最近在[illegible]的一次會議中，否認他們將會杯葛明年在莫斯科舉行的八〇年夏季奧運會，但他們警告表示，若果英國的一隊欖球隊如期在明年初到南非作賽，他們將會設法把英國及愛爾蘭逐出奧運會。

整個七十年代中，政見不同的國家仍然從影響體育運動。北京與台北在政治上的分歧，使奧林匹克運動的發展受到阻礙。國際奧委會雖然在七九年十一月通過了廿一年的國際奧委會僵持，仍然容許台灣運動員參加奧運，但問題仍然未能解決。台北認爲中共重返國際奧運，實有[illegible]，並已着手採取法律行動，控訴國際奧委會。

蘇聯在一九七四年世界盃足球賽中失去決賽資格，因爲他們拒絕在一個曾經[illegible]智利軍事政府用作集中營的球場上與智利作賽。中東巴勒斯坦難民問題懸而未決，導致一九七二年慕尼黑奧運會中發生了一場震動全球的流血慘劇。阿拉伯游擊隊殺害了以色列代表團隊，以色列人，五名游擊隊員及一名警察喪生，並提出政治要求，命令西德政府釋放被捕的數名恐怖份子。西德政府的強硬態度，導致十一名以色列人喪生。

在一九七一年，美國的乒乓球隊在參加東京世界乒乓球錦標賽後，竟然得到中共的邀請前往中國大陸進行友誼賽，從而打開了中美關係正常化的大門。乒乓外交至今仍然成爲國際體壇的佳話。

七十年代體育運動成績斐然，一方面固然由於受到各國政府的鼓勵，但商業界的影響佔有同樣重要的地位。各種商品，甚至有的國家運動在有關方面支持下，將要貢獻於利用體壇明星及運動服裝作爲宣傳工具。

另一方面，出錢及採用某物的[illegible]的，[illegible]出不窮。一九七八年，法國單車賽合桂米高波[illegible]帶參在一次賽後體格檢驗中，被人發現在他的[illegible]在[illegible]，企圖[illegible]所檢查。

一九七六年奧運會中不惜挺而走險，在[illegible]的[illegible]，以求欺騙電子記分儀器。結果適得其反，被迫在全世界的注目下[illegible]返國。

他的西[illegible]被人[illegible]，在[illegible]，在[illegible]

留體育青史，全憑苦練得來！
足球明星比利，網壇怪傑波格，拳王阿里，名

雖然政治和金錢從四面八方侵襲體壇，但人材實料仍然是運動員取勝之本。一九七九年固然如此，在七八年世界盃決賽中亦毫無例外。世人不會忘記美國的世界重量級拳王亞里，亦不會忘記巴西的足球之王比利。不單因爲他們兩人曾在拳擊場和足球場稱霸一時，同時因爲他們毫不弄虛作假，在比賽中全力作戰，並積極推廣體育活動。這兩位七十年代的超級巨星均已告別體壇。

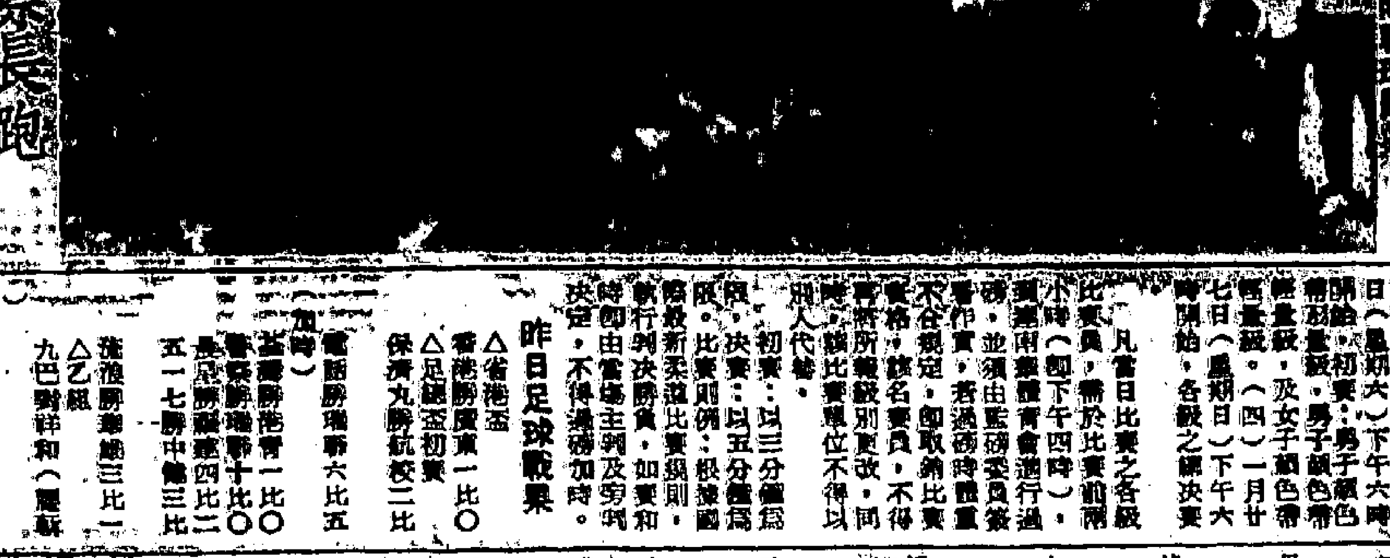
在七九年內，英國的高爾和東德的[illegible]，年僅十四歲的美國泳手[illegible]，瑞典的波格及美國的麥恩萊透兩位網球怪傑，均得到舉世的矚目。

高爾雖然體型單薄，但他却能在七個星期內，連續創下男子八百公尺（一分四十二秒四），一千五百公尺（三分三十二秒一）及一哩（三分四十九秒正）的三項世界紀錄。高絲在七九年八月以四十九秒六〇的時間跑畢四百公尺，創下世界女子第十個世界紀錄。在七九年的第一屆世界盃游泳賽中，喧赫一時的東德女子隊已大放異彩，美國的姬亞三度打破女子二百公尺蝶泳世界紀錄。她最後一次的成績爲兩分七點零一秒，比以往的紀錄快了二點八六秒。

波格史無前例地連續四年成爲溫布頓網球錦標賽的盟主。美國的麥恩萊年僅二十歲，却已經是全美網球公開賽的最年青冠軍人馬。日本的小野在世界乒乓球錦標大賽中榮膺男子單打冠軍，印尼的林水鏡分別爲亞洲[illegible]，而中國則在世界乒乓球賽女子單打及團體賽中奪標，男子單打中搶元；而中央軍[illegible]出[illegible]成爲世界冠軍。

這些輝煌的勝利，絕不是[illegible]的，而是運動員苦練的成果。希望在即將到來的八十年代裏，世界各國及各[illegible]更加強世界各地人民的友誼[illegible]（中新）

先禮後兵，香港代表隊長胡國雄與廣東隊長容志行交換錦旗。



省港杯昨賽兩隊[illegible]

元旦國際長跑
五一〇人參加

九龍城青年活動[illegible]主辦之九龍獅子山國際長跑賽，已定在明（元旦日）在九龍舉行，已有[illegible]四十年[illegible]，參加之[illegible]，中[illegible]，[illegible]

中英軍[illegible]及警察[illegible]數十人參加[illegible]，[illegible]

南華市政局合辦
公開柔道大賽
今午截止報名

[illegible]

壘球聯賽
昨日戰果

公開組壘球賽，昨日戰果：（男甲）[illegible]比五[illegible]十五比五，[illegible]比〇，[illegible]（男乙組）[illegible]比五，[illegible]十五比十四，[illegible]七比〇。

乒總今開
週年同大

[illegible]

昨日足球戰果

△省港盃
香港勝廣東一比〇
△足總盃初賽
保青九勝航校二比[illegible]
電話勝瑞華六比五（加時）
△乙組
基灣勝港青一比〇
警察勝瑞聯十比〇
晨星勝[illegible]四比二
五一七勝中華三比[illegible]
[illegible]勝[illegible]三比一
九巴對祥和（[illegible]）
△丙組乙
卜公勝九龍一比〇
先得勝星島二比一
張彌和大田一比一
[illegible]和[illegible]零比零
△丙[illegible]
港青勝華郵七比一

中級（三）一月廿六日（星期六）下午六時開始，初賽：男子顏色帶，初賽：男子顏色帶，女子顏色帶級。（四）一月廿七日（星期日）下午六時開始，各級之[illegible]決賽。

凡當日比賽之各級比賽員，需於比賽前兩小時（即下午四時），到達南華體育會進行過磅，並須由監磅委員簽署作實，若過磅時體重不合規定，即取銷比賽資格，該名賽員，不得臨時所報級別更改，同時，該比賽單位不得以別人代替。

賽限：初賽：以三分鐘爲限，決賽：以五分鐘爲限。比賽則例：根據國際最新柔道比賽規則，執行判決勝負，如要和時則由當場主判及旁判決定，不得過磅加時。

馬拉松排球男少組
決賽週今上演

[illegible]

工業福音團契
辦新春福音營
[illegible]

本港新聞

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

製藥學徒一名
新蒲崗，男性，中二至中三程度，年十七至二十五，對西藥有興趣，月薪八百元。

運數員一名
深水埗，男性，懂中文題目及借貨原理，中五程度，經驗不拘，月薪二千元，供午膳。

打金師傅一名
深水埗，男性，具打金行業經驗三年以上，月薪一千元，供膳。

繪畫學徒一名
灣仔，男性，年十八至二十五，懂英語，體格強健，對繪畫有興趣，月薪八百元。

醫療輔助雜工一名
銅鑼灣或九龍醫院，男性，年四十五以下，小學程度，體格強健，願於假日做超時工作爲合，月薪一千〇九十五元。

會計文員一名
尖沙咀，女性，中五程度，持有LCC中級部記賬書，具兩年有關經驗，能處理全盤賬目，懂打字，月薪一千至一千二百元。

兼職文員一名
九龍，女性，中四程度，上午或下午兼職，月薪三百五十元。

錄音帶控制員四名
九龍，男性，年二十一以上，中五以上程度，略具工科知識須輪班工作，月薪八百至一千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士請於辦公時間攜同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘僱員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下（電話：五－二七〇二七六）；（二）香港北角電器道二百六十四號[illegible]；（三）香港仔[illegible]；（四）[illegible]；（五）九龍[illegible]；（六）九龍[illegible]；（七）九龍[illegible]；（八）[illegible]；（九）九龍[illegible]；（十）[illegible]；（十一）新界荃灣[illegible]；（十二）新界屯門[illegible]；（十三）新界大埔[illegible]。

碼頭起落貨 歲晚工作忙
月來碼頭工人收入增加

本港碼頭起落貨，月來由於貨源充足，工人工作普遍穩定。

據僱港舶艇起落貨業職工會理事長賀錦超指出，近兩月來，一般出入口貨運較兩月前爲多，故此，原業工人工作，兩月來較見繁忙。

據彼指出：碼頭起落貨業工人工作全年均保持穩定，近兩月來，工作量較兩月前稍有增加。

該業工人工作，計有船邊起卸之散貨及裝櫃入櫃工作等。

有關船邊起卸工作，自貨櫃普遍採用後，洋貨則受影響，幾全部改由貨櫃船付運，初時留下之船邊起卸工作，亦僅輸東南亞及一般散落國家爲多。但近年由於中國貿易發展迅速，由中國貨品激增，船邊起卸工作隨而增加許多。一般中國貨，一年來雖有不少採用貨櫃運輸，但採用船邊起卸（即非貨櫃船）者仍多。

[illegible]近年來，[illegible]出入口貨[illegible]，工作較往時繁忙[illegible]。

[illegible]工作[illegible]，平均工人每月工作量約卅日，[illegible]該工人每天工資約爲六十元五角。（行）

娛樂圈

假屯門呂明才中學禮堂 屯門文藝協進會舉行粵劇欣賞會

演出：百花亭之贈劍，三笑姻緣，連城璧等折子戲

屯門文藝協進會，近年在劉忠發會長，周文炳主席，梆子元副主席等領導下，對於發揚粵劇傳統藝術，進行相當積極，其中最成功之處，係設有粵劇訓練班，由粵劇界樂師名旦梁漢芳担任導師。參加受訓者，大多屬男女青年與學童子，此外，亦不乏工商界暨教育界中人。由此可見，粵劇傳統藝術之在香港，仍具有其一般吸引力。該會主事人，為檢討粵劇訓練班旗下學員之成就起見，特定於一九八〇年元旦（星期二）下午七時三十分，假座屯門呂明才中學禮堂舉行粵劇欣賞晚會。屆時將恭請會長劉忠發太平紳士暨屯門李淑儀關超民府官主禮，粵劇界李寶瑩，梁素英，李奇峰，余蕙芬，尤聲普，梁漢威，阮兆輝，尹飛燕等紅伶剪綵，並由香港電台粵劇員蒞臨指導。

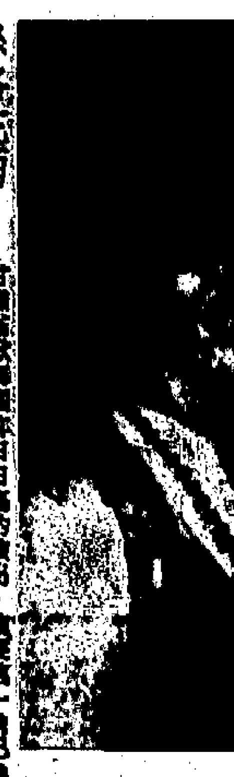
當晚共演出折子戲三齣：（一）百花亭之贈劍，（二）三笑姻緣，（三）連城璧。分由梁漢芳，何麗梲，許堅信，潘佩璇，倪燕冰，古路明，陳美寧，陳廸明，文艷鳳，陳秀華，譚德安，朱少帆等担綱。

以上各學員即將獲聘，這兩年來正不斷加緊綵排，而該訓練班顧問李寶瑩與梁素英兩紅伶，日前且一度親臨指導，故料屆時演出成績，定甚美滿。（一元）

今晚港台麗的無綫有盛事 衛星直播歌唱比賽 日本紅歌星現螢幕

區潔玲，黃植森，任港台麗的旁述，即時傳譯當時情況；汪明荃，何守信現場報道實況。

朱侶。



今晚大限夕，日本的歌星今晚應該是忙碌最出風頭的一晚了，因為日本的歌壇竟然同在一個晚上出現了兩個性質相同的盛會，一個是個人的大獎（賞）——全日唱片大賞，一個是——組別的分紅白組來比賽，主辦者是兩個不同的機構，但雖然是同一晚，幸好是時間並不相同，不然就太難為歌星們了。本來這類的競爭與本港無干的，但因為麗的的轉播日本唱片大賞，且與香港電台聯手，那麼就像把熱鬧爭來了本港，因為同一日內無綫電視台也轉播紅白歌唱大賽呢！

「唱片大賞」是個人的，在競爭上應說是激烈的，據港台DJ區潔玲表示：

今年獲選「日本唱片大賞」金唱大獎寶座，呼聲最高的歌手分別是鄉倩玉、西城秀樹、八代亞紀、小林幸子等人。鄉倩玉是日籍華裔歌、影、視三棲紅人相信本港歌迷對她亦不會陌生；今年她憑一曲「魅力」而走紅，銷量已逾一百萬張，為旅日華裔歌手們吐氣揚眉；而且更以評選團五十五票全票入選「日本唱片大賞」金賞得主，成為最有實力奪得大獎寶座的歌手。

西城秀樹是年輕人的偶像，今年憑「年輕人」（YMCA）重振雄風，走勢強勁，直迫鄉倩玉之光芒，不過，「年輕人」改自西曲的，故對西城秀樹有影響，因為過去未有改自西曲的歌手會得獎，希望西城秀樹可開先河。小林幸子以唱日本民謠出名，屬於實力派的歌手。

至於到時鹿死誰手，要今（卅一）晚五時五十分收看麗的第一台和收聽香港電台第二台，超短波以人造衛星直接轉播在東京帝國劇場舉行的實況便可分曉。

參加的十位：鄉倩玉（魅力），西城秀樹（充滿了勇氣），小林幸子（酒的回憶），佐田雅志（關白宣言），山口百惠（溫柔的歌），澤田研二（卡薩布蘭加），八代亞紀（舟唄），岩崎宏美（萬華鏡），[illegible]，五木弘（二人之前）。

新人賞的有五位：桑江知子（我心伴止跳動了），竹內瑪莉亞（九月），倉田庚子（鳴，多美妙），井上望（所以我會歌），松原沼環（女之關航）。在港台、麗的人造衛星直播的「唱片大賞」的旁述區潔玲和黃植森[illegible]。

他們還選一個金燈大獎，一個最優秀歌唱獎及三個歌唱獎，新人獎是角逐最優秀新人獎。

說過了香港電台和麗的所轉播的「日本唱片大賞」，回頭再說無綫所轉播的「紅白歌星大賽」，在此特先此聲明無意揚此抑彼，純以播出先後來說，因為唱片大賞是五時五十分起轉播，而無綫則是十時起播，所以港台和麗的佔了時間之利。

這個比賽是以男歌手代表白組，女歌手代表紅組，紅白組各派出廿四位歌手代表競逐，競逐總成績以定勝負。

本年度「日本紅白歌星大賽」[illegible]

紅組女歌手如下：青江三奈（[illegible]），石川小百合（[illegible]），石野[illegible]，[illegible]，大田裕美（單身女郎），大橋純子（美麗的我），金井明子（[illegible]），田立枝（花[illegible]），研直子（[illegible]），小林幸子（[illegible]），[illegible]

無綫派出汪明荃，何守信為「紅白歌唱大賽」旁述。

今晚同在麗的和無綫紅白大賽中出現的（左起）山口百惠、五木弘、小林幸子、西城秀樹、鄉倩玉和澤田研二。

一九七九年本港娛樂圈中十大要聞

河海流

今天已是七九年的最後一天了，回顧香港娛樂影圈，發生過的新聞倒不少，本報在資料中，選出比較予人注意的十大新聞，予讀者參考。

一、謝霆璧被毀容事件，謝霆璧是本港著名歌星，自與梁小龍結婚後，旋產下一女，愛護婦後即很少會踏歌壇，一心作賢妻良母。不過，她遭到一場無奇火災，被送入醫院數月，倩容被毀，而兇手仍在逃未獲。

二、是令人感嘆的溫柳媚撞車事件，這事發生于七月間，溫柳媚乘坐朋友的私家車，去新界看戲，因超時不幸撞向山邊，溫柳媚坐于前座旁，首當其衝，結果被送醫院昏迷數週。

三、梁醒波兩度入院，一次是腳骨，另一是腸胃，在醫院過春節，波叔經過這兩次大手術，幸而吉人天相，安全出院。

四、廣東粵劇團來港演出，這是港穗文化藝術斷絕了卅年來第一次，這次來港的老倌，都是香港戲迷所熟識，更非常受歡迎的，他們是羅品超、文覺非、是港穗數十年首次文化交流。

五、麗的「哈囉夜歸人」，這電視處下令禁映，這也是本港有電視歷史以上的第一次，這次麗的高層手足無措，後以「猫頭鷹」代替。

六、猛烈打仔吃官司，這次猛烈雖未判入獄，但已覺得一場虛驚，為人父母者不可不知。

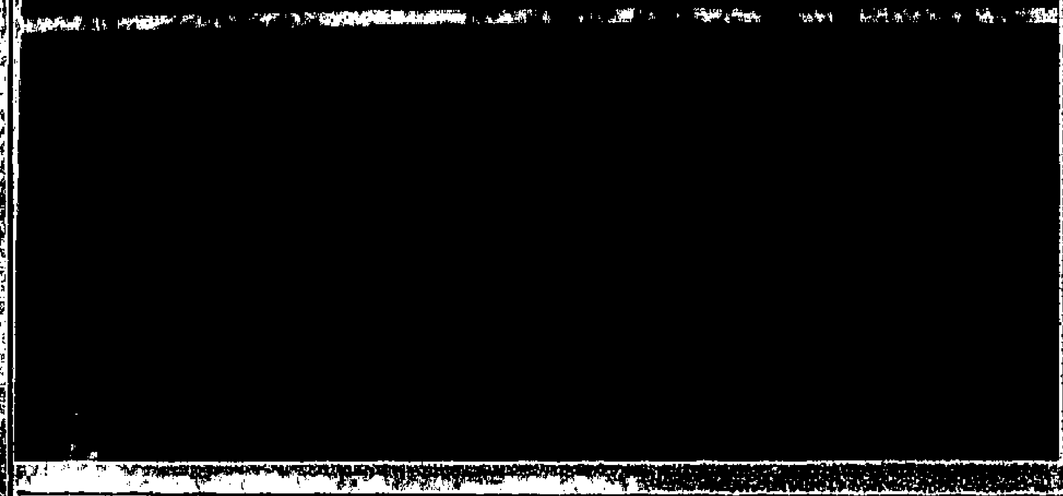
七、八和粵劇學院學校已開始招生，[illegible]八和能順利完成這件事，是經過一波三折的，事情才得水到渠成。

八、[illegible]最後大家排除成見，[illegible]

[illegible]會，先後在港穗舉行，今年四月間，一班香港[illegible]聯合當代藝人，聯合演唱，[illegible]

九、妞妞[illegible]

十、[illegible]



絲路花雨

甘肅省歌舞團昨日起的演出，[illegible]市集上，上演絲路花雨，引來市民[illegible]，[illegible]相遇後，在[illegible]歷史[illegible]特地[illegible]，下面是[illegible]波斯商人伊努斯[illegible]出使他的家人[illegible]。（朱）

飛狐外傳已開鏡 演員名單未公報

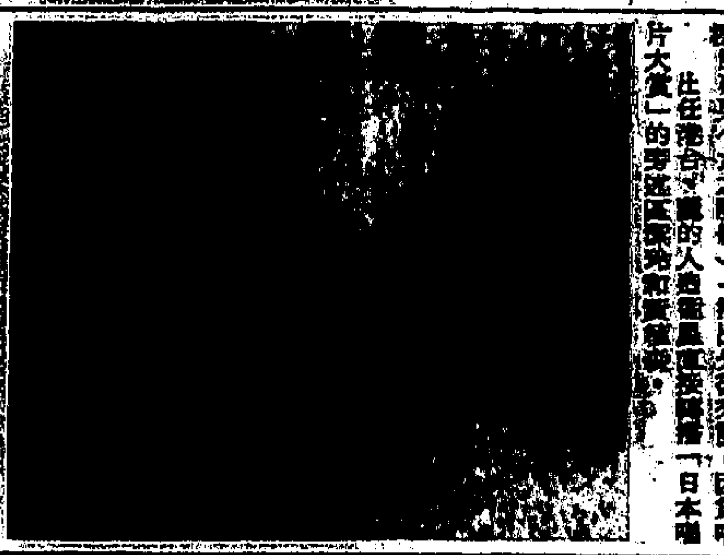
邵氏從山四場地的實景，經已拍攝完成，張徹執導之「飛狐外傳」，經過開鏡多月籌備，已於廿九日開鏡。

張徹開拍「飛狐外傳」，比以前開拍「大殺四方」，「少林與武當」等來得神秘，開鏡前兩天，卡士仍然保密，似乎有點不尋常。記者多天曾探問過張徹，向他打聽演員名單，張徹祗肯說部份角色已決定人選，但未到開鏡，不會公開。而開鏡之日，亦不會全部名單予以公開，只是拍到那個便宣佈那個。

這他的慣仔把戲，直到廿九號之前，亦不知自己是否有份參與演出，可見張徹之保密並不限於記者，連張家班內部的人，對此亦演諱也不甚了了。

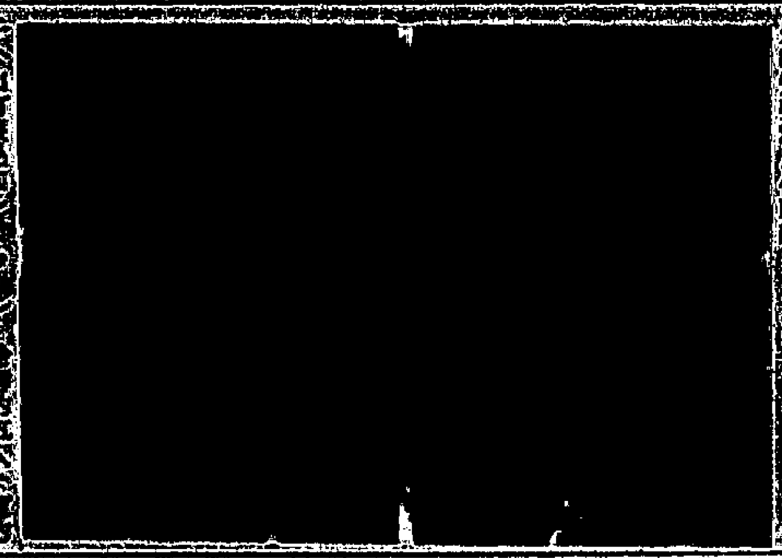
最近，張徹在港，台再收了幾名新人，其中台灣的龍天翔及香港的錢小豪，都頗受器重。張家班演員不斷增加，人人都出人頭地，就值邀班人，是否比以前更困難。[illegible]

張徹的解釋是他一旦說出誰的話，外間便知道他拍攝中那個角，雖然小說版權許人人可得，故[illegible]必要，一連宣佈[illegible]名單，是否與內部人事有關，不得而知。

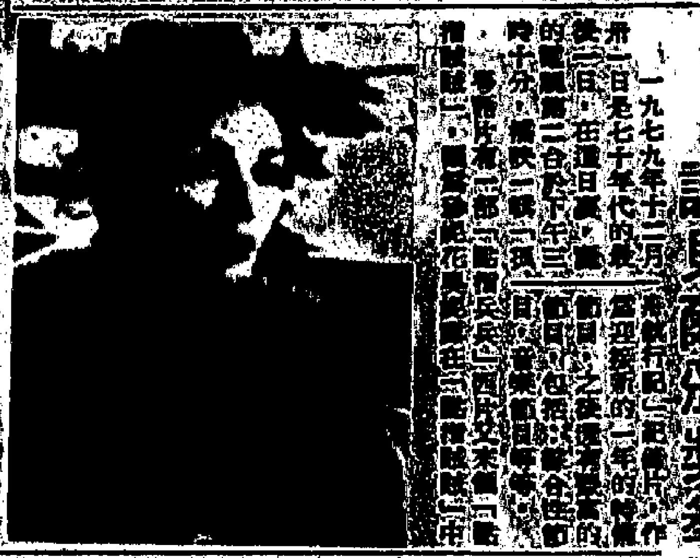


珍妮花奧妮露計劃自導自演

珍妮花奧妮露[illegible]



岩崎宏美和八代亞紀在紅白大賽中的（左起）[illegible]

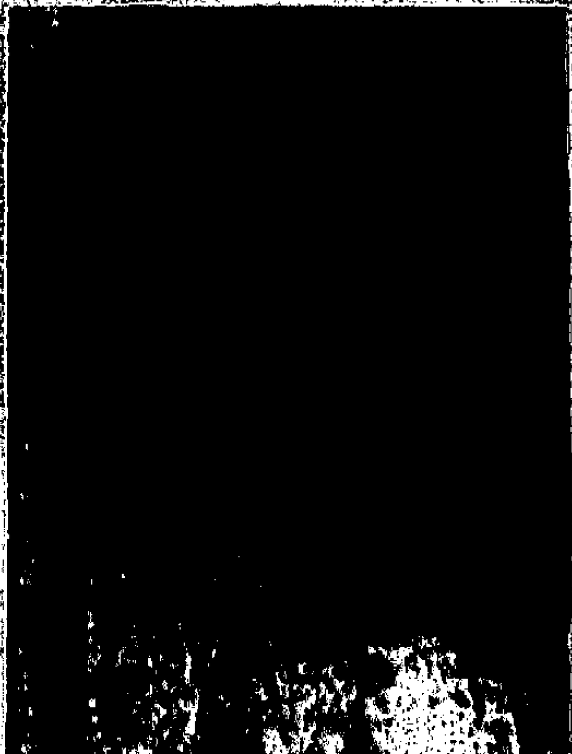


鳳凰公司再試泰山屠龍 劉雪華最怕演談情說愛

藍天天

鳳凰公司曾先後試映「泰山屠龍」多次，去週尾在九龍旺角的南華戲院映過十點半早場，招待友好及新聞界，但上夜班的人要起早看十點半早場，實在是一件苦事，因此，鳳凰特選定一九七九年最後一天下午兩點，在九龍運用公司試映間再試映一次，招待部份仍未看過的朋友。

[illegible]的「倚天屠記」，曾方平與劉雪華二人合演，七個有古裝大俠武士，劉匪等等，演來似模似樣，劉雪華演的純情少女，非常惹人憐愛，她的新作是去日本拍外景的合作片，男主角是日本明星，劉雪華說：「我很怕拍談情鏡頭，唔知佢講乜。」



諸貝爾頒獎拳王特輯 麗的二台大除夕推出

一九七九年十二月卅一日是七十年代的最後一日，在這日裏，麗的電視第二台於下午三時十分播映一輯「孤舟執行記」，是介紹一批史學家，他們經歷南太平洋的波里尼西亞[illegible]

一月十八日起舉行 八〇年日本電影展

一年一度的日本電影展將於一月十八至二十三日假大會堂劇院舉行，選映八齣著名日本電影，包括一部卡通影片。

八〇年日本電影展是由市政局及日本映畫製作者連盟聯合主辦，日本總領事館及日本貿易振興會協辦。

八齣選映影片包括：[illegible]

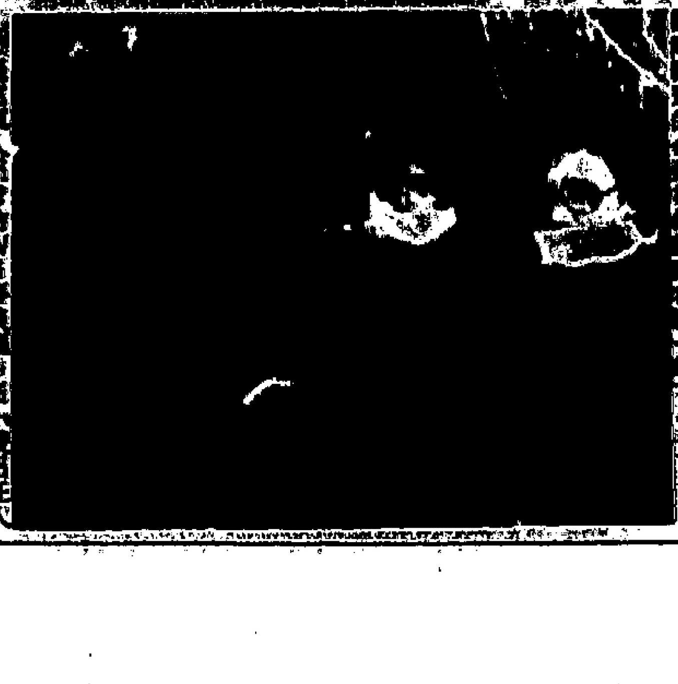
放映場數共二十場，全部七彩製作，日語對白，片上中英文字幕。[illegible]

日本電影展[illegible]於一月十八日舉行，放映由高倉健及吉永小百合主演的「動亂」，[illegible]由森谷司郎導演，內容敘述三十年代初期當時的動亂中[illegible]的一段愛情故事。

影人之動

胡茵夢 在[illegible]片「神駒古刹」中，飾演一個愛上了一匹白馬的少女，[illegible]

錢月生 在武俠片行列中，素以武功[illegible]



麥美倫標奇立異 縮寫字母代全名

WG麥美倫，將名字保留縮寫，在電影界，除早年的導演DW格里菲，喜劇泰斗WC菲爾氏以外，近年甚少有人運用了。

但WG麥美倫堅持不用全名，[illegible]

敎風雲人物看貓頭鷹 「江山代有才人出」 世界巨人亮相螢幕

七十年代即將結束，在過去十年內，影響國際局勢，或對社會有幾度大影響的文化界人物？今（卅一）晚「猫頭鷹時間」就七十年代風雲人物，[illegible]

本港新聞

中港交通聯繫日漸加强 港滬客輪服務下月七日復航

廣州線即將開始廈門線現試航

（特訊）中國大陸將於明年重新開放三個重要港口，使香港與中國之交通聯繫再邁進一步。

中共已於今年開放一些主要城市如廣州及上海，並設有海、陸、空交通來往香港，明年中共更會將一些主要港口之航運服務重開。

三十年來香港及上海之客輪服務，將於明年一月七日起，從上海駛來香港，行走該線之豪華客輪「上海號」，預將往兩週來回兩地，預算航程五十六小時。

「上海號」將於一月十日抵港，四日後駛返上海，頭等八百五十元，普通艙二百五十元，包括膳食及三十公斤行李費用在內。

與此同時，來往香港及廣州之客輪，預算於一月初試航，該線客輪「星湖號」，在本港入塢重新粉飾後，一直停泊港海。

該艘有十一年船齡的「星湖號」，是中國航運當局於今年六月以一千萬元購下，八月抵香港，其後由一家船務公司與中共簽訂合約，將全船重新粉飾裝修。

中共曾將「星湖號」作廣港試航，據消息於一月五日駛返廣州。

消息來源指出：「星湖號」最初將作夜航服務，而香港油麻地小輪公司現有之飛翔船則作日間服務，該船於夜間開航廣州，翌日上午抵香港。

該艘豪華客輪有餐廳、酒吧及其他設備，可與一般豪華客輪比美，初訂收費由三百元至五十元之床位。

現時尚未能預知來往香港及廣州之客輪航線的確實日期，但希望能於農曆新年前開始服務。

另一方面，來往香港至廈門之輪船服務亦在進行中，一艘中共客船於上週三離港往廈門試航，預料將於下週初駛返香港。（佳）

全港青年學藝講座 劉殿爵週四講 一字多音問題

（港訊）由民政署贊助港九街坊會協進會主辦之全港青年學藝講座，自舉辦以來，深得各界人士歡迎，前往聆聽者甚踴躍。一月四日（星期五）下午五時半，香港教師劉殿爵教授在大會堂九樓演講廳，作專題演講，講題為「一字多音問題」。

劉教授畢業港大，四六年赴英，在蘇格蘭格拉斯哥大學研究西洋哲學，五〇年起，在倫敦大學亞非學院任教，六五年任中國哲學教授，七〇年任中文講座教授，七八年返港，現任中大中國語文學系講座教授。著作有英譯老子、英譯孟子及英譯論語。

此次演講，劉教授將就下列各項作扼要之闡述：（一）語音在語言中的重要性；（二）中國語文特有之形、音、字的現象；（四）多音字的功用；（甲）多音字在閱讀古書上的重要性（乙）多音字在口語中的地位；（五）多音字誤讀的影響；（六）多音字誤讀的根源；（七）結論。主辦機構印備講義現場派發，歡迎各界人士及青年朋友參聽，預收入場券。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

市政局香港話劇團 加演五場聖女貞德

（港訊）市政局香港話劇團定於一月九日至十三日晚假大會堂劇院加演五場蕭伯納名劇「聖女貞德」。

原定於十二月廿二日至廿五日演出的五場「聖女貞德」極受觀眾歡迎，門票於數週內全部售罄。

聖女貞德被認為是國家主義的前驅，也是教會改革者的先鋒。在中世紀政治與宗教雙重權力時代，貞德為民族命的志願，忠於自己的信仰行為，以及她那天才式的挑戰觀念，都無法被當時權貴所接受，終於，聖女貞德非被燒死不可。

是次演出由袁秋楓導演，以粵語演出，演員包括戲劇界名人鍾景輝，區嘉雯，屈冠駒，何文蔚，盧國強，方富賢及何偉龍等。

加演五場門票五元，八元及十元，現已在大會堂售票處發售。

學聯主辦中國經濟前景研討會 大陸工人「鐵飯碗」成提高生產力障碍 獎金制度有獎無罰不算是善法

（特訊）專上學生聯合會昨日在理工學院主辦「中國經濟發展前景」研討會。

根據資料表示：中國過去曾出現過兩次經濟危機，一次是六零年至六二年，該次是農業減產和工業減產，國家財政困難，人民生活困苦，而另一次是由於四人幫的干擾破壞，全國約損失工業總產值一千億元，整個國民經濟到了崩潰邊緣，因此大陸必需謀求一個切合實際政策，去挽救受到打擊的經濟。

最近，中國經濟界就其發展，而開研討會中，討論「鐵飯碗」是否應該廢除，他們亦提出一種折衷的辦法，他們不主張廢除「鐵飯碗」，但要加倍改良完善，要以考試制度來衡量工人的工作能力。現時中國已實行了獎金制度，以改善及提高生產效率，但有獎無罰，對於那些工作不認真的工人仍是無可奈何。因此，鐵飯碗的討論，正是為尋求更完善的解決方法。

資料又指出：工資制度在經濟發展中，亦是一個重要的因素，他們得出的一個結論就是：工資制度要防止高分懸殊，又要防止平均主義。現時中國根據過去的實踐，吸收了教訓，恢復了計時、計件工資以及獎金制度等輔助措施，職工考核亦着手進行。現時，中國正在對該等問題留意，並加以改善，以促進生產，使經濟基礎更穩固。（梅）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

就社署福利職級檢討提供四點意見

香港專上社工學生聯席會議

編輯先生：由香港大學、珠海書院、香江書院、能仁書院、理工學院及浸會學院的社會工作學會代表組成之「香港專上社工學生聯席會議」就社會福利署最近之「福利職級檢討」（WEKLARE CLASS REVIEW）一事深表關注，並發表聲明如下：

一、為實充份運用現有社工人力，應儘快成立由政府、志願機構及社工訓練院校組成具代表性的獨立資歷審核委員會，對各社會工作者之實際作一公平及合理的評估，以便相當適合之職位。

二、為了解決現有社工人力短缺的問題，我們認為應增加現有社工訓練學額，並在釐定職級的事宜上，應將未被認可而有社工訓練之學院學生納入該檢討內，同時必須給予現職而未受訓之社工人員適當的在職訓練，並提供晉升途徑，還有助於提高社會福利服務的水準。

三、該檢討並未改善社工人員的待遇、福利及晉升機會，此將有損現有員工對工作的積極性，及引致人才流失，故要求社會福利署與有關社工團體單位磋商，並加以改善。

四、社會福利署制訂的「福利職級檢討」事前並未諮詢志願福利機構及有關社工團體單位，違反社會福利署與志願機構的合夥關係，且未將志願機構納入該檢討內，違反了同工同酬的原則，使現職於志願機構或將投身社工界服務的人士極感困惑，故建議社會福利署儘速與有關方面磋商，並公佈有關內容。

香港專上社工學生聯席會議 一九七九年十二月廿二日。

政府有責使居者有其屋不應管制屋租

香港小業主

編者先生：由於地價高昂，建築材料不斷漲價，貨幣貶值及炒樓者作祟，促成樓價猛漲，水漲船高，租金亦當增加。政府突然管制租務平抑租金，即是要業主承担惡果，這是不公平的！

在電視中有位仁兄討論管制租務時表示，衣食住行，人生四大要點，要業主承担「住」的責任，幾乎將業主當作政府或慈善機構，更是笑話。工商業促成社會繁榮，工商樓宇租金增加之多，超過住宅，工商樓宇比住宅更為重要，政府為什麼不首先管制？

管制方式，用一種法律去推翻另一種法律，不是嗎？租務合同出於業主和住客雙方自願，繳了適當的印花税（打厘印）成為合法的文件，政府為什麼去取消它？租務合同的印花稅是否要退還？總而言之，「管制租務」是違反自由經濟制度原則，管制租務是將業主應有的權益撥給住客。

政府慷他人之慨，違反立法精神。

增加租金不是業主的罪惡，不要將業主作為代罪的羔羊，犧牲少數使多數得益，似效當演戲的辦法，原本是好的，可惜住宅樓宇有很多小業主並不富有，業主自己的權益，照理不能任人宰割，也不應有這種義務，唯政府有責任使居者有其屋，平衡供求。

小業主面臨的困難，如供樓利息要增加，預計物業稅差餉可能增加，如遇經濟措据，不能收樓以售出，其苦擾難以形容，爲了照顧小業主的困擾，第一應將全年租金不到三萬的樓宇不該管制，第二，如業主的舊樓，新樓主買樓自住，應任收回交還樓宇，不能留難。

香港小業主啓。十二月廿七日。

工人世界

各業工友响應清潔香港 呼籲加强捉垃圾蟲 合力保持清潔衞生

清潔工人已盡力但垃圾掃不盡 亂拋垃圾要懲罰商販更應自律

大家若培養公德心 將可防止環境污染

小販擺賣地點附近 時有垃圾廢物堆積

工友腳踏實地適應現實環境

投機風氣流行提防貪字變作貧 養成儲蓄習慣家庭生活可無憂

參加工友領袖訓練

鼓勵奚涌在職青年 認識社會提供服務

樂

泛亞交响樂團六日演出兩場

泛亞交响樂團將由市政局主辦於一月六日下午三時及晚上八時，假大會堂音樂廳舉行兩場音樂會。

是次音樂會邀得台灣東吳大學音樂教授張己任担任客席指揮。

張氏在音樂方面的興趣開始於初中二年級時候，他在東吳大學接受了他初期的專業性音樂訓練，並曾跟隨東吳大學現任音樂系主任馬芳漢博士學習鋼琴、風琴和樂理。

還是在學生的時候，張氏便受命担任東吳大學唱詩班的指揮，也就是那幾年使他義於決心做一名職業音樂家。

在東吳大學畢業後，張氏於一九六九年赴美國加州大學就讀，一年後，轉往紐約市曼尼斯音樂學院。

一九七三年，以「特優」的指揮成績自曼尼斯畢業後，張氏曾一連串地參加了許多在歐美舉行的座談會，研討會和指揮講習。

泛亞交响樂團的音樂總監由葉惠康担任。葉氏於一九五〇——五五年就讀於北京燕京大學音樂系……

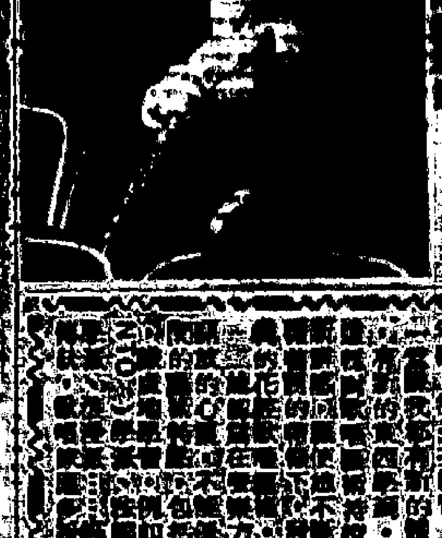
是次演出由市政局主辦，節目包括賀綠汀的晚會，郭芝苑的民俗組曲，音詩，十面埋伏……及柴可夫斯基的E小調第五交响樂。

兩場音樂會的門票分五元，十元及十五元三種，現已在大會堂票房發售。

呂紹梅告別演出舞劇「歌碧麗亞」

斐尼爾、費畢素演奏會

羅卡邦鋼琴演奏會



新唱片「彼得與狼」面世

清婉的夜鶯

花腔女高音……

江建昭、江靜枝音樂會

女中音江靜枝將於一月七日假大會堂音樂廳與其兄江建昭攜手在港演出。

顧國權熱衷介紹中國作品

「彼得與狼」唱片封面

華僑文化

西洋水彩畫大師
靳微天靳思薇師生
水彩畫展明日揭幕

西洋水彩畫大師靳微天思薇兄妹領導之百會畫苑，第八屆師生書畫展會，將於明日（元旦）下午一時，在香港大會堂高座八樓展覽廳舉行。

參加者五十一人，除靳氏兄妹外，學生有孔繁瑞、孔繁勳、孔慶彤、方綺崇、成玉蘭、伍東榮、伍寶石、谷月娟、李明娟、李明娟、李君蘭、余玉鳳、余靄雅、余鳳慈、吳永順、吳偉英、何雅玲、何婉華、林清泉、黃曉茵、黃其茵、梁珠林、梁彥霖、梁炳銘、梁懋儀、姚柏芸、容詠薇、陳寶閣、陳美娟、陳興中、陳漢璋、張志偉、麥頴頤、葉裕華、趙詠銅、黃希孟、趙尤邦、潘美珠、潘耀貞、黎佩洋、黎佩英、鄧慧珠、黎錦榮、歐麗琴、鄧潔明、蕭熙來、盧國樑、羅子健、蘇耀明等。

作品共二百餘幅，以西洋水彩畫爲主，內容充實，洋洋大觀，足資欣賞。

靳微天思薇兄妹，潛研水彩，苦心孤詣，四十餘載，以誨人不倦之精神，提倡後進的宗旨，其門下成才者，不知凡幾。彼倆曾在世界各地舉行個展，及師生聯合畫展，曾獲十次光榮紀錄，早已名揚中外。其畫風獨特，題材取諸自然，描繪人物、花卉、靜物、風景，無不臻妙絕倫，嘆爲觀止。至於調色賦色，用水等技法，亦有高度之表現。

在本屆書畫展展出時間，元旦日由下午一時至七時，二、三日則由每日上午十時至下午七時。不收門券，歡迎各界人士參觀云。

上水書法研習班暨名家
作品昨起展出博雅山房
昨由廖潤琛張權詹平等紳商主持開幕

上水書法研習班設辦至今，僅爲數月時間，卻由三十人而增至八十餘人，可見該區對書藝有濃厚興趣之各階層人士爲數不少，其中具有相當造詣者，爲數亦多；與同新進之青少年，可謂集老少一堂，共同研習。確能有深意。同時，更獲當地各界人士之贊助，使該班藝術[illegible]之雅作，甚爲好評。此次該班作品展覽會，已於昨（三十）日下午二時，在上水馬會道博雅山房舉行。由廖潤琛太平紳士、張權主席、詹平理事長，蒞臨主持剪綵。一時嘉賓雲集，擠擁異常。展出作品中，包括：名人書畫多幅，更邀得當代名家以作品參與展出，以饗觀衆；亦有國畫多項，點綴其間，相信在此數天假期中，展場盛況，必然大增也。以作品參與展出者計有：黎心齋、鄺鋈、顧植槐、何敏公、謝鼎銘、陳文傑、馮天和、廖潤琛、蕭友梅、余學章、李海、王運成、胡國樑、陳迅強、葉達、鍾衛民、張中柱、張世平、鄧子英、陳馨兒、鄧華明、詹邦傑、廖明珠、黎麗明、余麗芳、馬麗芬、李華仁、周森、林鳳兒、麥雅儀、李佩珍、鄧桂枝、黃麗芳、陳明珠、陳偉、蔡國亮、溫順愛、陳綺玲、陳淑珍、陳浩林、鄧秀薇、溫少斌、鄧笑芬、鄧少玲、萬偉良、張伯坤、李淑貞、陳錦弟、梁少芳、陳桂馨、張雪霞、周燕玲、葉瑞蓮、葉玉蓮、葉艷娟、李鳳玲、麥佼婷、曾雅儀、蕭秀金、馬秀蘭、鄭念麗、鄧碧玉、何秀珊、羅玉清、李瑞芳、黃雪梅、黃麗梅、朱玉珍、朱玉芳等云。

靳微天兄的堅毅
趙世光

靳微天先生，是趙少昂老師於一九三〇年在廣州始創「嶺南藝苑」時首期入學的大師兄。初名劍峰，同班的原有靳魄强、周千秋、陳葆毅等。從那時候起：靳兄便已經從遊名師，深入揣研嶺南畫派的筆墨賦色技法，終下發展的繪畫基礎。這樣五十年如一日的埋首創作，這種堅強的毅力，使他成功爲一位馳名的水彩畫大師，實在並非倖致。

同時，由一九三七年起，靳微天兄也在港創辦「百會畫苑」，培育後進。四十餘年的辛勤耕耘，至今桃李滿門，中外交譽。這也是靳兄那驚人的堅强毅力在美術教育上所作出的貢獻。

嶺南畫派 是中國社會背景中，是從民初那澎湃的革命思潮中，所產生的新畫派。它是推翻了數千年的封建制度，而走向民主自由的今的原則，腳踏實地的從「外師造化」而達到「中得心源」的最高境界。因此，在筆墨的技法，和賦色的變化上，是比較豐富和全面的。

因此「嶺南藝苑」的同學們，當他們散佈到世界各地去，他們都可以挾師承的藝術技巧，轉變爲油畫，以至寫水彩畫，以至寫半抽象或抽象的新潮畫，同樣的，都有優異的表現而獲得當地的特獎以及觀衆的欣賞。靳微天師兄就是最早把嶺南畫派的技巧，轉化於西洋水彩畫中而獲得成功的一位。因此，微天兄的寫作道路，和教育宗旨，都是注重基礎訓練。所有師生作品，都是從寫生入手；但是他們絕對不受物象所局限，而是注入作者的情感，經過個別的藝術處理而達到物我同化的境界。

新微天兄 的個展，已將遍世界各地；其「百會畫苑」師生近品展，也到了第八屆。故此，對於靳兄藝術的介紹，及其所師生作品的讚揚，實在已經拜讀了很多很多。「百會畫苑」的成就，已是有口皆碑，耳熟能詳。因此，月前當靳師兄再三要本人撰文介紹時，筆者實在愧不敢當，無話可說。可是，當靳兄的電話一催，使我想起了大家都在本港教育三十餘年，直至事退休；而靳師兄更是徹底的肩負美術教育重責，他在金文泰中學擔任圖畫導師，在自辦的「百會畫苑」中，又循循善誘的指導西洋水彩畫，中西兼顧，頗能可貴。記得當一九六〇年前後，當美國的抽象畫的狂潮泛濫，畫家捨棄了的傳統頭時，一位抽象大師來港，大力推銷其瘋狂，人們不如其大師的，其哭笑。正當的教育當局也從祖家聘請了[illegible]來刺激本港的[illegible]貨色：美術教育的推行，亦由[illegible]發揮到[illegible]的範圍，連二不分也不許[illegible]。

爲你——（教龍）不是兒童作的是讓兒童自由發揮[illegible]教師學習的[illegible]……

傳統中學方面也反對作畫基礎訓練[illegible]的圖象，作品[illegible]術創作。結果，使一[illegible]愛護傳統藝術的[illegible]。

就在那時 靳師兄那股堅强不屈的毅力，使他中流砥柱般的屹立，他對學生仍然堅持着基本功，終於使他那些在中學和在百會的學生，獲得了很高的成就。他們的理想和堅持得到了良好的[illegible]，能進一步的通過精神[illegible]。[illegible]們的支持，使他日益增加了他們的學習方式，是一切從實事的學習。當然，所有在學院活動最有效的途徑。

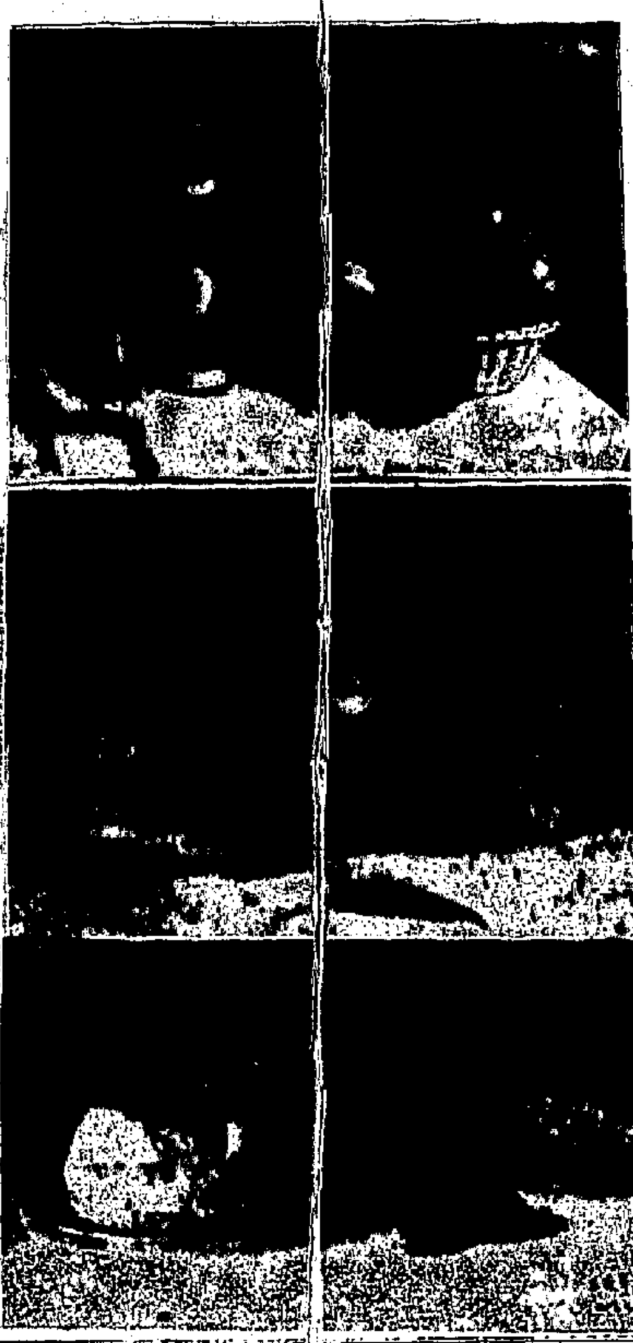
「百會畫苑」裏的學習成果，大都屬於第一階段的「傳移摹寫」工夫，雖然那五十多位的學員，已經獲得了優異成績，實在已經來之不易；但倘能在[illegible]乃師所傳授到的[illegible]技巧，再發揮乃師那種堅毅的精神，數十年如一日的研藝熱忱，我相信他們在短短的時期，必能各闢蹊徑，使百會畫苑更加發揚光大。他日再舉行聯展時，也必將[illegible]勞苦功高的靳老師加「見牙唔見眼」了。

（詩）筆伐台獨　邱國鑾

台灣爲中國領土之一部，絕不能與中國分離者也。今台獨份子欲令寶島獨立，永久離中國。意圖割裂中國疆土，實爲國家之罪人，民族之敗類，較諸盜匪流寇尤爲可恨。凡我華人，當合力鳴鼓而攻之也。

蒼茫擒海誠應恨，自擬侵吞更可憎！
蛙蝕樑樓傾國族，誅鋤台獨法當申。

（上）寂寞江上。（下）璀璨之花。（新微天作）
（師生水彩畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）。

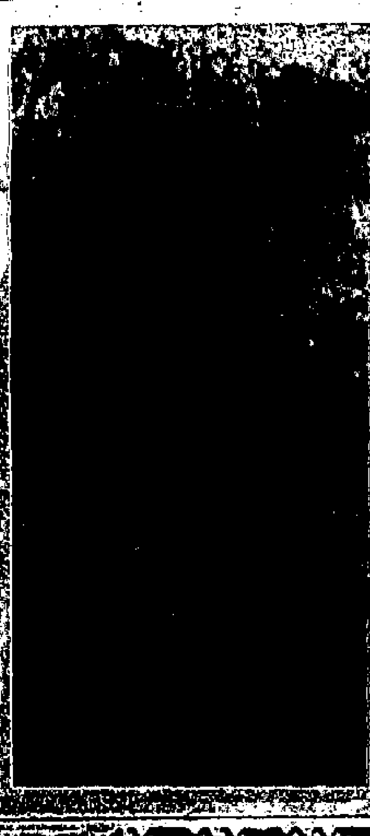


（上）酒與菓（蘇鈞海作）。（中）菜蔬（陳麗娜作）。（下）鮑飽（司徒荻峰作）。
（陳學遠伉儷師生油畫展，一月四至六日在大會堂低座二樓舉行）。

（上）鄧秀薇隸書。（下右）黃麗芳行書。（下左）[illegible]行書。
（本月卅日起，展出上水博雅山房）

（上）廖潤琛草書。（下）麥雅信隸書。
（本月卅日起，展出上水博雅山房）

黃麗芳行書　（本月卅日起展出上水博雅山房）



廖潤琛草書　（本月卅日起展出上水博雅山房）

杜月笙之遺囑
吳天放

上海昔日叱咤風雲之杜氏，挾天下，上至總統巨官，下至販夫走卒，皆懾服敬而畏之。某年，予適居留上海，親覩蔣夫人宋美齡，從南京來上海，忽然失踪。時大約爲市長，大敗，求助於杜氏；翌日：蔣夫人則平安返家矣。大陸解放後，杜氏失勢，避居香港。後在香港去世，其遺囑不知是誰執筆，長凡二百四十四字，模仿孫總理遺囑之體；總理遺囑，只有八十餘字耳。從前，國內每逢紀念週，必先恭讀總理遺囑。執筆者爲沿稽總理遺囑於抗日時期，在抵日時期，中途變節，因而廢棄不用。茲將杜氏遺囑錄下：

「余樸質無文，生平未嘗參加實際政治；然區區愛國之懷，不敢後人。遠如辛亥革命及對日抗戰，余亦追隨邦人君子之後，參加擁護……近如北伐統一，及對日抗戰，余亦……更深於國家民族之大義，棄[illegible]志，不因一己事業上之損失……亦深……故對國事貢獻之機會……或社會事業，凡可以謀國家之利、民生者，無不竭力……余出身寒微，所受國家社會之恩……感勵殊深……盡力以赴之也。比年以來，疾病纏身……體力日益不支，愧不能再有所報，殊爲……能目覩中華民國之復興……但冀余之子弟，及多年從遊之士，能繼余志，各竭忠誠，以報國，從所大願！」

葉葉樓詩草　岑家明

寶蓮寺日夜[illegible]……
[illegible]

秋懷
西風吹氣角，動蕩客中情。
宇宙三才備，關山萬里程。
推窗觀月色，聒耳是秋聲。
天下熟能飽，何年致太平。

中秋之夜
天上一輪月，人間幾許圓。
何今同賞玩，依舊話團圓。
[illegible]又何必，[illegible]本自然。
[illegible]在[illegible]，[illegible]。

富麗 馬星泰豪華遊覽團

逢星期一出發

佳寧集團

馬星六天 $2,490

馬星泰九天 $2,990

富麗 馬星泰

本團特點：

★航空公司、馬星泰旅遊局、當地大酒店及有關機構特別贊助。　信心十足。

★多晚不同情調夜總會，欣賞各種表演，爾應雲頂高原酒店新館落成，特別安排暢遊雲頂渡假勝地，享用各類康樂活動，參觀雲頂賭場。　全港獨有。

★全程住宿最豪華之一流大酒店，嘗盡馬星泰各地佳餚。　超值享受。

★經驗豐富鋼隊隨團服務，聘請當地旅遊局認可之導遊沿途詳盡講解。服務週到

★行程由旅遊專業人士精心策劃，盡善盡美，絕無舟車勞頓之苦。　無懈可擊。

第一天：香港—吉隆坡
第二天：吉隆坡—雲頂高原渡假勝地。
第三天：雲頂高原—山中湖—清水巖—哥爾夫球場—體育館（本團獨有節目）
第四天：雲頂高原—吉隆坡—星加坡
第五天：星加坡全日遊覽—飛禽公園—聖陶沙島—花葩山
第六天：星加坡—曼谷
第七天：曼谷水上市場—皇宮—鱷魚潭—芭堤雅
第八天：芭堤雅—珊瑚島
第九天：芭堤雅—曼谷—香港

本團採用之酒店：吉隆坡總統大酒店REGENT，雲頂高原雲頂大酒店新館GENTING，星加坡凱悅大酒店HYATT REGENCY，曼谷茵他大酒店INDRA，芭堤雅假日大酒店HOLIDAY INN.

康丰　中華民國觀光局審定　台北市甲種(國際)旅行社聯營
台灣 天天出發 遊最近開幕之野生動物園
亞里山＊溪頭＊芝蘭城　墾丁＊佛光山＊珊瑚潭

七彩原野動物園＊台灣旅行指南＊行程表備索
歡迎同業社團指導・招收散客
香港辦事處：大道中14號大寶行1001室(電梯按10)
⑤257148-9-0　⑤224765　夜假⑤469957

東亞　3-886133
菲律賓 高級團7天/6天
北海道 雪節團6天 $3480
北京 貴賓團8天 $2990
曼谷芭提雅清邁 六天 逢星期五、六出發

中大旅遊　5-431331-3
JAL HOLIDAYS 日航假期
日本航空公司 代理

中國國內
翠亨、香州、南昆溫泉 $160
廣州、從化、星湖 $670
廣州、星湖、鼎湖 $560
上海、南京、無錫、杭州 $2850
北京八天豪華團 $2990

多來美旅運　3-319197　3-319198
七天 百慕新/雅加達/菲律賓 $1490
九天 花阿合/里/雲山湖 $1980
七天 桂芭曼/河提/林雅谷 $1790
六天 東日北/京本/海道 $3580
十一天 泰/星/國 $2580
七天 夏威夷/檀香山 $3400
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証

利達　旅行社有限公司　3-676882　3-685567
曼谷芭堤雅 六天豪華賞觀團 $1750
韓國遊踪 日本(東州)七天豪華團 $3280
夏威夷檀香山 七天假期豪華團 $8350
菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天豪華團 $1580
台灣環島 七天 九天豪華團
馬星泰 12天豪華團 $2980　馬星 八天豪華團 $2550

漢誠　3-883071　3-889734　5-438221　5-438231
觀雲海日出・湯浸溫泉浴
五天$1290　六天$1510　六天$1690
佳圓山、芝蘭城、希爾頓、內陸機出發：逢星期日
寶麗菲島・寶島・泰國團 每週定期出發
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
菲律賓五天$1490

中環 多利　5-211433　5-211434
九天 $1680 台灣高級豪華團
12月15、22、25、29日　1月5、12、19、26　2月2、9、15、16、18、23
寶島巡禮
菲島六天$1290　日本七天$2880
曼谷五天$1490　馬星泰12天$2880
士丹利街48號地下

利華
合歡山 滑雪訓練團 2月14、15、16、20、21日 七天 $1450
特快 台証 $130 十天出証$150
台北機票十酒店四天 $850
旺角彌敦道636號銀行中心905室3-306331-4

北海道六天豪華團
逢星期六出發 $3580
乘搭西北航空公司豪華客機
東亞國內航機往來東京—北海道

新世界
廣州、七星岩、鼎湖五天 $599
廣州、從化、西樵或星湖七天 $799
桂林、從化、廣州 七天 $1690
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1690 逢週五出發 專人領隊
東京、大阪三晚酒店十機票

好世界酒樓
聖誕海外觀光
菲島碧瑤6天遊 $1580
菲島碧瑤7天遊 $1650 12月23、24、25日
曼谷芭提雅6天遊$1850 12月22、23、24日
馬星7天遊 $2890
馬星泰11天遊 $3590 12月21、28日
國內線旅行團
北京專線8天遊 $2990
北京上海南京9天遊 $3550
江南名勝觀光10天遊 $2850

能大
印度尼泊爾 12天 $5950 出發
台灣九天 $1980 出發
菲律賓七天 $1580 出發
曼谷芭提雅 六天 $1780 出發
＊歷史悠久＊信用可靠
香港畢打街中建大廈724室

康達　3-852667　3-855060
印度、喀什米爾、尼泊爾十二天遊覽團 $5950
出發日期1980年2月15日、3月14日、4月19日
菲島七天 $1580
菲島六天 $1390
台灣九天 $1850
寶島觀光 $1580
清邁芭堤雅 $1890
泰桂河橋 $1730
星馬八天 $2550
日韓七天 $3180
日本七天 $3280
協辦各國簽証　代售各地機票

環通
特別介紹：聖誕豪華團
優悠旅行團 香港報名處

永威
廣州、七星岩五天 $499
桂林、昆明五天 $1680
菲律賓 五天 $1190
曼谷 五天 $1550
日本九州 七天 $3200
日韓 七天 $3100
北海道 六天 $3380
韓日五天 $2090
代辦各國簽証　代訂酒店機票

俊勝
本公司榮獲鑽石山東街坊會委託協辦聖誕節遠程康樂活動
日本 本州(東京・富士山・大阪)六天遊覽團 $2280 十二月廿日 早機去晚機返
菲律賓(馬尼拉・碧瑤・內陸機・火山湖・夏宮) 六天遊覽團 $1390 十二月廿三日
名額有限・報名從速

寶通旅運
曼谷芭堤雅 五天$1590 逢週四、六出發
台灣遊覽團 九天$1690 逢週六出發
菲律賓七天 $1580 12月13、16、19、22、26
日韓豪華團 八天$3380 逢週六出發
特快台証130 普通200 廉價機票

星輝
菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天豪華團
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1650

旅運佳　TEL：5-739228-9
台灣環島 九天 $1690 七天 $1550
費用包括個人入出台証 持証參加者價減一百元 (特快台証$130)
韓日八天團 $3380
韓日七天團 $3180

榮泰
韓國（日本・韓國）五天
中華航空公司
菲島七天 $1780　日本七天 $3280　日韓八天 $3380　泰國七天 $1780
北海道六天 $3550　馬星泰九天 $2990　歐洲21天 $8880

健的旅業
菲律賓七天 $1560
春節六天加班團 $1680 2月14、15、16、17、18、19、20日
曼谷 六天豪華團 桂河橋/芭堤雅 $1990 逢星期六出發
台灣 八天 $1930 九天 $2030
中環達輔道大廈1606室 尖沙咀美光行1122室

尖沙咀 司諾　3-696729　3-678734　3-677450
九天 $1680 台灣高級豪華團
12月15、22、25、29日　1月5、12、19、26　2月2、9、15、16、18、23
寶島巡禮
遊覽：芝蘭城、花蓮、六福村、月世界、珊瑚潭、溪頭、佛光山、日月潭、高雄
住宿：圓山及芝蘭城等一流大飯店
菲島六天$1290　日本七天$2880
曼谷五天$1490　馬星泰12天$2880
彌敦道100號東英大廈1108室

多明尼加
代辦移民多明尼加及快証
dta 富麗旅行團
代售各地機票

油麻地 安輝　3-691652　3-665623
九天 $1680 台灣高級豪華團
12月15、22、25、29日　1月5、12、19、26　2月2、9、15、16、18、23
寶島巡禮
遊覽：芝蘭城、花蓮、六福村、月世界、珊瑚潭、溪頭、佛光山、日月潭、高雄
住宿：圓山及芝蘭城等一流大飯店
菲島六天 $1290　日本七天 $2880
曼谷五天 $1490　馬星泰12天 $2880
彌敦道241號金峰大廈804室

一心
台灣豪華九天團 $1980
曼谷芭堤雅六天遊 $1750
專辦台証
農曆新年特別加班 2月15、16、17日
代訂酒店
另辦理各地旅行團機票及簽証

百福
曼谷七天 $1920
菲島七天 $1680
台灣九天豪華團 $1980
菲島超級豪華六天 $1680 逢星期二
馬星七天豪華團 $3150

吉時吉
宋城夜遊港幣$78
沙田新馬場花園遊覽、翻馬洲院室中國遊覽
逢星期日出發

荃灣 精緻　12-433808　12-433708
九天 $1680 台灣高級豪華團
12月15、22、25、29日　1月5、12、19、26　2月2、9、15、16、18、23
寶島巡禮
遊覽：芝蘭城、花蓮、六福村、月世界、珊瑚潭、溪頭、佛光山、日月潭、高雄
住宿：圓山及芝蘭城等一流大飯店
菲島六天$1290　日本七天$2880
曼谷五天$1490　馬星泰12天$2880
大河道安榮街4號閣樓

富諾　H-433384　H-433385　H-436798
曼谷
七天 $1850
春節特別加班 團團獨立
2月14、15、16、17、18天天出發
德輔道中130號大生銀行大廈501室

獲加　3-948142
機票十酒店　台灣 $990　日本 $1960　菲律賓$1300
韓國龍平滑雪 $2300
本州七天 $2950　九州七天 $3250
曼谷五天 $1550　台灣七天 $1550
代訂各地酒店及代售廉價機票

信譽卓著·一致推崇
百樂旅運社有限公司
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日下午九龍分社照常服務）

全泰國
清邁·桂河橋·芭堤雅·曼谷
七天$1630 八天$1750 九天$2050
獨家行程節目最豐富·全程住宿一流大酒店
芭堤雅更多遊樂時間·五次夜總會享乳豬席
本公司職員直接領隊·全泰國最佳導遊服務
逢星期二、六、日出發 春節加班 10/2 12/2 16/2 20/2

全台灣
亞里山·墾丁·花蓮·六福村
七天$1680連證 九天$1850
獨家新行程遍遊全島·花蓮內陸機旅途舒適
三次全台最佳夜總會·全程選用最高級酒店
本公司職員直接領隊·台北分公司直接安排
逢星期六、日出發 春節加班 10/2 16/2 17/2 24/2

菲律賓
碧瑤·百勝灘·馬尼拉·蠔島
七天高級遊$1490
遍遊菲律賓名勝古蹟·碧瑤內陸機旅途舒適
三次高級夜總會歌舞·夏宮樂園享多姿活動
全程五星級豪華酒店·本公司職員直接領隊
每星期兩團出發 春節加班 13/2 15/2 17/2 18/2 20/2

WELCOME TOURS 喜臨門

喜臨門旅遊集團

報名處

香港中環租庇利街12號 萬安大廈四樓 電話：5-431255（3線）	銅鑼灣軒尼詩道458號 金聯商業中心1401 電話：5-763344-5
九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）	香港皇后大道中35號 商業大廈603室 電話：5-246196 5-233847

非航渡假團
逢星期日出發
七天豪華團$1590
春節加班：2月13,14,15,16,17,18,19
乘搭菲航正常班次
全程一流大酒店
多晚夜總會
專人領隊

日本韓國豪華團
八天$3380 星期六出發
七天$3180
行程包括東京、大阪、奈良、京都、名古屋、富士山 日光、漢城、華克山莊、自然農園等。
回程可停留台北

泰國芭堤雅
六天豪華團$1890
逢星期六出發
早機去、夜機返，
行程足六天，多晚夜總會，
住宿曼谷的它大酒店
芭堤雅總統大酒店

星馬泰
12天$3180
星馬八天$2650
春節加班：2月13,14,15,16,17,18,19日
乘新航747珍寶客機
專人領隊·超值享受
逢星期六、日出發

北海道
六天賞雪豪華團
成人$3580
小童$3280
1月5,19
2月14,15,16,17,18

美加西岸
中華之光
13天賀歲團$7,950
2月16日出發
（只辦一團）
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，利來市，溫哥華，三藩市等地

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$5,990.
80年1月10,24日，2月14,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山$1,850.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
7天南北遊$1,750.
香港直飛高雄
由南至北，可免舟車勞頓之苦

泰國
$1,650.
7天桂河橋·大城古都
逢星期三、六出發
乘座三星式廣體豪華客機
6天逢星期五出發$1,690
農曆新年加班：80年2月14,16,17日

泰馬星
10天$2,690.
逢星期日出發
農曆年加班：80年2月15,16日
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
7天$3,380.
乘搭日本航空公司豪華客機
日本九州$3,180.
韓日8天$3,380.
韓國4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天$1,580.
特級豪華貴賓團
住宿馬尼拉花園，松園，菲律賓鄉村大酒店
80年1月6,12,18,24,30日
2月5,11,17,23,29日

＊欲免向隅＊請從速報名＊ 四季風旅行社 ＊中環國際大廈 ＊旅遊部電話：5-432277＊

新年去旅遊 享受更優悠
星運旅行社
☎ H-434014-6

日本鹿兒島九州本州
海陸空七天豪華團$3,280
獨立主辦、行程一流
出發日期：2月19日（年初四）
乘日本航空公司客機直飛日本鹿兒島（九州）暢遊：阿蘇櫻島，火山奇觀，指宿熊本，硫磺溫泉，野生動物，植島美女，草裙艷舞，萬噸郵輪（向日葵號）夜宿一宵，大阪奈良，京都寶塚，九州本州名勝處處。

星馬八天酬賓團$2,650
暢遊新加坡、裕華園、飛禽公園、吉隆坡、檳城、金馬崙高原、雲頂公園。
逢星期日出發，獨立成團，專人帶隊
年初一特別加班1980年2月16日（滿）
大除夕特別加班1980年2月15日

大韓航空公司特別贊助
台灣八天豪華團$1,890
暢遊花蓮，東西橫貫公路、日月潭、溪頭、高雄、野生動物村等台灣各大名勝地區。住宿一流酒店、獨立專人領隊。
出發日期：12月11,18,25日
1月1,8,15,19,22
2月5,12,16,19日

聯合招攬 美國亞洲旅運
香港德輔道中通用大廈M4先施對面
5-454811-4
恭祝聖誕 並賀新禧

聖誕新年特別大貢獻！ 本公司獨家主辦·專人領隊！ 欲免額滿·報名從速

豪航美加邊遊特選高級豪華團
逢星期六出發 特別加班團22/12, 25/12, 14/2, 16/2.
美國西岸九天$5,450.
美國西岸十一天$5,950.
美國東西岸十五天$7990 美國西岸十六天$6950
特點：本團在美加各地遍設辦事處，全以華人服務，方便可靠。
遍遊：夏威夷，洛杉磯，賭城，荷李活片場，三藩市，狄氏尼樂園。

泰國·曼谷·芭堤雅
六天 $1690.
節目全港最豐富，暢遊全泰最佳風景：泰國實大仙，水上市場，東方威尼斯之湄南河，郵皇廟，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，黑佛寺及三皇廟。日期：逢星期六出發
加班團：22/12, 23/12, 24/12, 14/2, 15/2, 16/2.

日本·本州聖誕新年特別團
西北航空公司贊助
七天 $3150.
機票＋酒店 HK$1999.
日期：22/12, 23/12, 14/2, 15/2, 16/2.

博覽旅遊公司
5-431335至6
5-438871
中區華人行大廈422室

全泰國 曼谷·桂河橋·芭堤雅·清邁
七天$1630 八天$1750
·獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
·兩晚芭堤雅，四次夜總會，全新行程節目豐富
·住芭堤雅假日，曼谷住第一。
·乘豪華客機，早機去，晚機返。
遊覽名佛寺，泰國實大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念碑等名勝。
逢星期一、二、六出發 聖誕加班：12月18,27,31日

全台灣（連辦入証） 阿里山·墾丁·溪頭·梨山·野生動物園
七天$1680 九天$1850
·兩程內陸機往返花蓮，減少行車時間十小時。
·成本全港最高，真正全台灣環島遊。
·住圓山及希爾頓等一流大酒店。
·日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返，獨立成團，專人領隊
遍遊全島之精華，如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園，陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城等名勝。
逢星期六、日、一出發 農曆年加班：2月16,17,18日

台灣 九天豪華團$1950
暢遊烏來、陽明山、花蓮、梨山、高雄、溪頭、日月潭、六福野生動物村、野柳等名勝。住宿一流大酒店，乘中華航空公司逢星期六出發

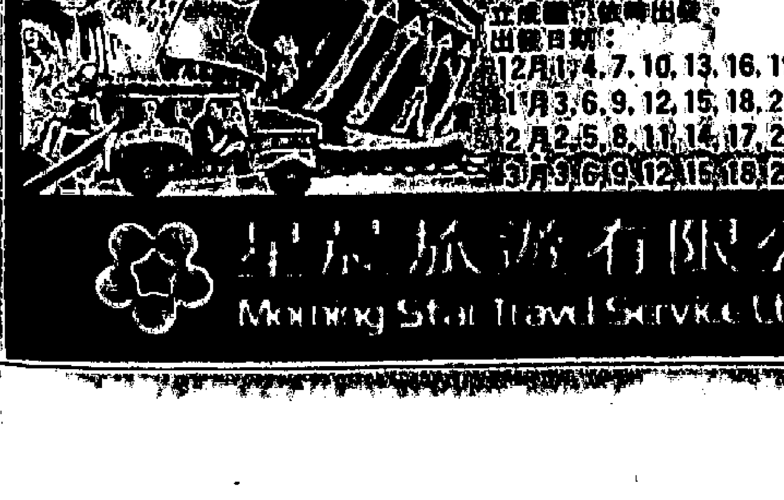
恭賀新禧

曼谷 七天豪華團$1750
暢遊桂河橋、芭堤雅、珊瑚島、古城、鱷魚潭、水上市場、舊皇宮、玫瑰花園、多晚夜總會、住宿超華力及暹灣大酒店，逢星期六出發。

菲律賓 六天豪華團$1650
乘菲航正常班機，暢遊大高地、火山湖、蠔島樂園、文化村、飛機往碧瑤，多晚夜總會、百勝灘等。住凱悅大酒店，逢星期一、四出發。
新春加班：2月15,16,17,18日

聯達旅運公司 AIR HONG KONG
九龍尖沙咀漢口道14號標準大廈804B室
3-661142, 3-662027, 3-660758
代售各地廉價機票

遊菲島星晨好
菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團
七天特價只收$1590



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島，百勝灘，艾爾蘭，文化村，水上餐廳，多晚夜總會，住宿五星級大酒店，馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店，本團乘坐豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
2月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
$1680
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發，特價減收$100
$1990

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
12月20日 1月17日
2月14日 3月14日
特價$5590－$7290

星馬泰十三天超級團
星馬六天超級團
暢遊聖淘沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，逢星期六出發。
特價十三天$3090
六天$2450
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日，2月2,9,16,23日

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
特價：$4450
聖誕獨立團：12月23日

阿里郵本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加廣，賞雪，多晚夜總會。逢星期五出發。$3190
聖誕獨立團12月21,23,28日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，東國島，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。逢星期六出發。$3330
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日
聖誕加開12月22日獨立團

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅 桂河橋
七天貴賓團$1750
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化都及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊人酒店。
逢星期六，日，一出發。
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31
1月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
2月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25
3月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

華僑文化

雪曼藝文院師生書畫展覽序

周千秋

少時，讀陶潛雜詩十二首。第一首：人生無根蒂，飄如陌上塵。分散逐風轉，此已非常身。落地為兄弟，何必骨肉親？……」。對詩中書意，不大理解；尙以為文人多大話，過事誇張而已。那知長大後，到社會工作，方信詩中所言，的是千眞萬確。人生世上為現實環境所驅使，何止分散逐風轉？簡直被時代洪流沖激，載沉載浮，不知到那裏去！我是廣東土包子，廿八歲之前，未曾離開過家鄉半步。抗戰爆發後，被時代洪流把我沖到西南湘、桂、黔、滇、蜀諸省。在成都認識了佘雪曼先生；那時候佘先生正任四川大學部聘教授，萍水相逢，只屬泛泛之交而已。詎料幾年之後，國共黨爭，演成了翻天覆地的鉅代變換。這一股洪流，不止把我沖回廣東；還四川土著的佘雪曼教授，也被沖到香港來了。一九四九年，大家再在香港碰頭。那時候：佘先生說不慣廣東話，相見之下，用四川話交談。佘先生竟忘記我是廣東人，錯認我是四川同鄉哩。自此之後，大家聚晤的機會較多。經過十多年交往，推誠相見，切磋琢磨，漸成知己，到現時：佘雪曼先生和他的夫人吳練青女士，可算是我的朋友當中比較密切的一對。談到了無事不可談，親逾骨肉的老朋友了。

佘先生初涖香港，人地生疏，言語不通，有囊無錢，辛苦萬狀。他是力學苦幹，甘於澹泊而勇於奮鬥的人。生計的困乏，是難不了他的。當時得到香港大學中國文學系教授馬鑑先生賞識，廣為宣導，才在香港打開一條生活道路。不久，受聘到新加坡南洋大學任中國文學系主任教授，主講楚辭、文學概論和中國文學史。他學養有素，根柢深湛，見解清新，教學負責。因此選修他課程的學生很多，擁擠座為之滿，經常要到大禮堂上課。師生感情融洽，皆勤於向學，使到該系成績斐然。聲譽之隆，為該校各學系之冠。佘先生國學淵深，思想開明，解說新穎，著有「離騷正義」，「楚辭論文集」，「詩品疏正」，「文心雕龍研究」，「中國文學欣賞」，「李後主詞欣賞」，「女詞人李清照」，「碩學演講錄」等書，旁徵博引，議論非凡，皆是一時無兩的傑作。

佘先生在文藝上的最大成就，是他的書法。他對書法的研習：上起商、周、秦、漢，下至明清各家，甲骨、金文、大小二篆、隸、草、八分、楷、行各體，無不臨習殆遍。曾於五，六十年代間，書出中國三千年百體書法，展覽於香港和日本東京，皆震撼一時。日本書道大家競讚舉書法報刊上撰文稱許他說：「以一人之力，能寫上下三千年之百體字體，得其筆法，前所未有。使人眼界為之一新」，可謂推崇備至了。他經過從傳統上認眞學習之後，綜合各家字體之長，創新另一書法體制，命名「雪體」。近年來許多人用鋼筆，原子筆寫漢字。佘先生不厭流俗，隨應時代的需要，編寫多冊鋼筆，原子筆字帖，以供大衆實用。

佘雪曼先生的畫，也有他獨到之處。早於五十年代，他的傑作——「朦朧煙水朦朧月」——殊深印於我腦海之中。現再經二十多年的鑽研創新，更加突出，達到了物我兩忘的崇高境界了。佘先生以文學家、書法家名於世，因此，他的畫與文人畫派結下不解之緣。近年愛畫荷花、牡丹，常對我說以寫生不多為憾；但無論如何，他的畫與文學哲學、書法打成一片，寄情墨趣別饒風韻，有他獨到之處。為二十世紀國畫寫出光輝的一頁。

佘先生與我之所以成為知交，由於兩人的個性有很多共通之點，就是：不抽烟，不打牌，不喝酒，守信重諾；不理人家閒事；苦學著教，把握韶光，不許輕輕放過。奉陶淵明詩：「盛年不重來，一日難再晨。及時當勉勵，歲月不待人」為圭臬。凡事盡心盡力，抱着未必盡如人意，但求無愧於心，就算了。茲聞佘先生將於本月廿八日，一連四天，在香港大會堂舉行師生聯會書畫展覽，重洋遙隔，未及親臨拜觀，謹書數行，聊申祝賀之忱。

佘雪曼教授旅港卅週年 （二）

潘盧叔子於舊金山

先生曾與日本楓字公司，以重金簽約，為其書寫數千個不同的字。今日本舉國書道，皆學習「佘雪曼式」之寫法。他近以書法揚譽異邦，而受到異國人士仿效擁戴者，當自吾師雪曼翁始矣。

一九七四年冬季：先生與夫人吳練青教授飛蒞金山展覽，掀起一片狂熱擁護。金山文教界新聞界，幾度歡聚。宗親社團，如「余風采堂」盛大歡迎請先生演講。先生告以：在新加坡，有一條「余街」，復有余、佘、徐、涂之「四美堂」，宗親聚合為團結。又加省大學教育委員，參議東銀行經理余河校長，特請先生主持多年之聖瑪麗中學演講書法。該校自小學五年級，至高中三年級同學，依時魚貫列隊出席，每人自動用筆記詳細記錄，為金山鮮有現象。余河校長，以熱忱愉悅心情致詞說：早在十年前聖瑪麗學生，已習用佘教授之大小字帖。所以今夕，學生多放棄晚膳，來恭聆其每日臨習字帖之作者講演。此種致誠景仰之情緒，前所未有。當時參者亦極為感動。

一九七四年十二月梢，在三藩市國華酒家舉行歡迎佘教授餐會時，金山文教新聞界同仁，欣然參加，當屆中華總會館主席、市參事歐泮欣氏，欣然來儀，並親觀佘教授即席詩書畫，繪風荷圖，題：「飛金山兮臨扶桑，覽四海兮意飛揚，會多士兮天一方，蕩風荷兮水為香。」歐泮欣氏，自始至終，立於佘氏左右觀賞，直至席終始辭去。歐氏如此推崇佘氏，眞具學人風度。

佘氏夫人吳練青教授，亦嘗在歡備會中，即席揮毫，書其近作：「惜別親朋語未休，縱身已上水雲天。不辭萬里烟雲路，為勸時賢入畫圖」。衆觀佘夫人書法之佳，皆歎奉稱頌不已。

佘教授伉儷，於一九七五年元月八日至十一日，在中國藝術館舉行詩文書畫展；十二日至十四日，在美洲中國國畫館展出，純係其個人及吳夫人之作品，琳瑯滿目。其手寫「中國三千年百體書」，尤為彼邦人仕女，瞠目咋舌，歎所未覩之珍品。連日由附近小城，及專程由西雅圖、洛杉磯飛來欣賞者，大有人在。

一九七五年元月八日，書展開幕之夕：「美國之音」不惜巨資，由學生週刊徐兆儀教授，在三藩市，以長途電話華盛頓D．C．美國之音總部，用國語轉播東南亞，介紹佘氏苦學成功之經過。斯空前之創舉，迄今三藩市，歷來在此展出書畫者，尙未有獲此殊榮也。

至於在各報章刊出名家贈詩詞，論文章者，每日絡繹不絕。直至佘氏伉儷離金山後，猶有此類文章刊出，歷時久而不輟。佘氏在美洲之展出，可謂空前之盛況。

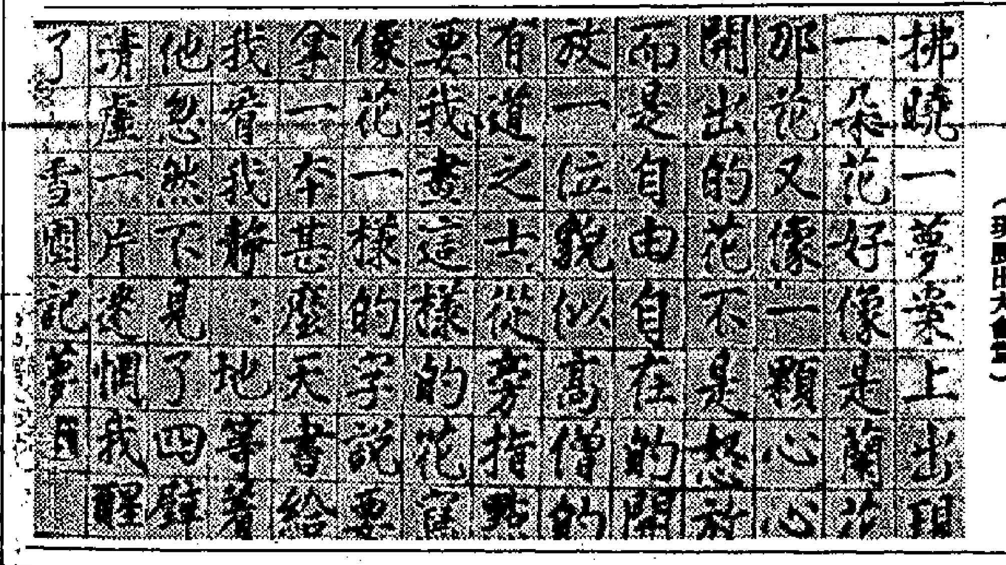
先生一生苦學，能寫一百種字體，兼收并蓄，自成一派，以其獨創「雪體」，世稱「雪體」；畫則會晤山水人物，曾在日本、菲律賓、新加坡、馬來亞及香港各地，舉行手寫「中國三千年百體書法」，及國畫展覽，有「一代書王」及「畫花王」之譽。

先生書法皆富創造性，變化多，有生命活力，及充滿的生命力，富現實意義，充滿感情。他的書畫帶有濃厚的文學氣氛。書即是畫，畫即是詩。詩、書、畫，三位一體，意趣深厚，和一般的書畫家的作風不同。

先生在金山展覽時，有「三不主義」：一不拜客，二不賣畫，三不請人剪彩。書簡：凡是來觀賞我的書展者，都是有資格為我剪彩的朋友。此種至公至大的精神，有遺世出塵之概。

先生主張一切文藝，要從大處看，遠處想，擺脫窠臼，追隨偉大的時代。他表示到美展出，其宗旨在宣揚中國文化，俾海外僑胞青年，能認識祖國文化，共求發展，宏揚於世。

（未完）



佘雪曼復金書
（現展出大會堂）

1980 中學會考試題預習專欄

歷史 （十一）

明德出版社胡應亮提供資料

History (12)

Philip Y.L. Woo

(Mill & Dale Press Ltd)

For centuries before 1870, European society consisted mostly of the upper (ruling) class such as nobles and Kings and the lower (ruled) class, such as peasants and craftsmen. However, in the 18th and 19th centuries, this situation was changed by the Industrial Revolution. The revolution first started in England and then spread to Western Europe like Belgium, France and Germany. Because of the rise of factories, there emerged two social groups the middle class and the workers. The middle class power was growing because of wealth gained from industry and commerce, while the workers were increasing in number. But in the course of the 19th century, it was the middle class which had the greatest influence on European history.

Impatient with the domination of nobles and Kings, the middle class rose against them in first half of the 19th century. In some cases the struggle was quite peaceful; the wealthy middle class obtained political power step by step while the nobles and Kings gave away political power bit by bit. In some cases, the struggle was bloody, as in the 1830 and 1848 revolutions. In some countries, such as Belgium and France, the rise of the middle class was successful. In some countries, such as the Germany states, and the Austrian Empire, there was not success. This was in part explained by the middle class, which was more powerful in Belgium and France than in Eastern Europe. And the reason for the strength of the middle class in Belgium and France was both the liberal tradition of their countries and the longer period of industrial revolution.

But the old upper class did not give up; they fought back, not by force, but by the call for nationalism. In the 1850s and 1860s, the upper class in the German Empire and Italy advocated and worked for unification of their small states to form a unified country. This method worked well, for it silenced the middle class which struggled for political rights and liberty within the individual states.

With the enthusiasm for nationalism, which cut across the limits of the small old state, liberalism within the states became selfish and short-sighted. Statesmen like Bismarck of Prussia used the method skilfully: by making war on countries that opposed German unification such as Denmark, Austria and France, be had an excuse to strengthen the King's power. The middle class raised no objection because of the enthusiasm for unification.

Thus in the 1850s and 1860s, new Empires were formed in Central Europe, and many of the European middle class became reconciled to the old ruling class in these years. Of course the story was two-ways: the old ruling class gave away political power while middle class gave up their struggle with the old ruling class. But the result was the same: by 1870, bloody revolutions had become a thing of the past. It was nationalism, rather than liberalism, that most Europeans were attracted to.

Social and economic developments affected political conditions of the times. The picture could best be described from west to east. Britain was a monarchy, but the middle class had for long been influential in the parliament. Industrialism was most successful among other European countries, and although there were many workers, the wealthy middle class welcomed prosperous trade, Britain's policy was one of lazze-faire, i.e. non-intervention. The British had a unified and thus they had nothing like the unification movement to fight for Geographically isolated, Britain adopted a policy of isolation too, namely, trying as much as possible not to interfere in European affairs on the continent. Only when general peare was disturbed by the rise of a great power like France during Napoleon did Britain involve herself in Europe. As soon as a balance was maintained on the continent, Britain was satisfied. The reason was that only general peace would enable trade to prosper, and as long as trade prospered, the British Empire (which consisted mostly of overseas colonies) would be strengthened.

What was the political balance on the European continent that Britain tried to keep? Let us explain. The balance consisted of four great powers, namely, France, Austria, Prussia and Russia. Austria and Prussia were in fact the two greatest among the fourty or so small German states. "Germany" referred not to a unified nation but a loose empire in which self-governed states existed. Within the empire, Austria and Prussia rivalled with each other for political leadership. Austria wanted to maintain the existing order of things, as in such a situation she enjoyed greater influence over Prussia. Besides, a great deal of Austrian territories consisted of different minority peoples in Eastern Europe, and any deadly struggle with Prussia might give them a chance to to rise against Austrian domination. Thus Austria was a conservative power opposed to changes of any kind. Prussia was weaken than Austria in the beginning of the 19th century. Although Prussia was less conservative than Austria, Prussia did not have the strength to replace Austria as the greatest German state, by by unifying Germany, just as Austria had the strength but not the two willingness to unify Germany. This rivalry between the two German powers led to a situation where neither could dominate the other. This was so till the mid-19th century.

What position did France and Russia occupy in the balance? In the beginning of the 19th century, there was a Napoleon in France, who conquered much of France's neighbours.

1980 中學會考試題預習專欄

附加數 （十一）

明德出版社岑俊彥提供資料

Additional Mathematics (12)

C. Y. Shum

(Mill & Dale Press Ltd)

Solutions to Exercise 6

1.(a) $\cos 2x+\sin x = 0$

$\therefore \cos 2x = -\sin x$

$= \sin(-x)$

$= \cos(\frac{\pi}{2}-(-x))$

$= \cos(\frac{\pi}{2}+x)$

$\therefore 2x = 2n\pi \pm (\frac{\pi}{2}+x)$

where n is any integer

Taking $2x = 2n\pi+(\frac{\pi}{2}+x)$

$x = 2n\pi+\frac{\pi}{2}$

$= \frac{(4n+1)\pi}{2}$

Taking $2x = 2n\pi-(\frac{\pi}{2}+x)$

$= \frac{(4n-1)\pi}{6}$

$\therefore$ the general solution:

$x = \frac{(4n+1)\pi}{2}$

or $\frac{(4n-1)\pi}{6}$. Ans.

(b)

$\cos x+\cos 3x = 2\cos 2x$

$2\cos(\frac{x+3x}{2})\cos(\frac{x-3x}{2}) = 2\cos 2x$

$2\cos 2x\cos(-x) = 2\cos 2x$

$\cos 2x\cos x-\cos 2x = 0$

$\therefore \cos 2x(\cos x-1) = 0$

$\therefore \cos 2x = 0$

$\Rightarrow 2x = 2n\pi\pm\frac{\pi}{2}$

$\Leftrightarrow x = \frac{(4n\pm1)\pi}{4}$

or $\cos x = 1$

$\Rightarrow x = 2n\pi$

$\therefore$ the general solution:

$x = 2n\pi$

or $\frac{(4n\pm1)}{4}$. Ans.

(c) $\tan x-\cot 2x = 0$

$\therefore \tan x = \cot 2x$

$= \tan(\frac{\pi}{2}-2x)$

$\therefore x = n\pi+(\frac{\pi}{2}-2x)$

$3x = (2n+1)\frac{\pi}{2}$

$\therefore x = \frac{(2n+1)\pi}{6}$

$\therefore$ the general solution:

$x = \frac{(2n+1)\pi}{6}$ Ans.

2.

$a = \sin x+\cos y$ ....(1)

$b = \cos x-\sin y$ ....(2)

Squaring both sides of (1) and (2),

$a^2 = \sin^2 x+2\sin x\cos y+\cos^2 y$

$b^2 = \cos^2 x-2\sin y\cos x+\sin^2 y$

Adding:

$a^2+b^2 = \sin^2 x+\cos^2 x+2(\sin x\cos y-\sin y\cos x)+\sin^2 y+\cos^2 y$

$= 2+2\sin(x-y)$

$= 2+2\sin\frac{\pi}{6}$ as $x-y=\frac{\pi}{6}$

$= 2+2\cdot\frac{1}{2}$

$= 3$

$\therefore a^2+b^2-3 = 0$ Ans.

3.

(a) $\cos 4\theta = \cos 3\theta$

$\therefore 4\theta = 2n\pi\pm3\theta$ where n is any integer

$\theta = \frac{2n\pi}{7}$ or $2n\pi$ which is the required general solution.

(b) $\cos 4\theta = \cos(2\theta+2\theta)$

$= 2\cos^2 2\theta-1$

$= 2(2\cos^2\theta-1)^2-1$

$= 8\cos^4\theta-8\cos^2\theta+1$

and $\cos 3\theta = 4\cos^3\theta-3\cos\theta$

$\therefore 8\cos^4\theta-8\cos^2\theta+1$

$= 4\cos^3\theta-3\cos\theta$

Putting $x = \cos\theta$, this equation is

$8x^4-4x^3-8x^2+3x+1 = 0$ Ans.

(c) From (a),

$\theta = 0, \frac{2\pi}{7}, \frac{4\pi}{7}$ and $\frac{6\pi}{7}$

for n=0, 1, 2, 3 respectively.

$\therefore$ the 4 roots of the equation

$8x^4-4x^3-8x^2+3x+1 = 0$

are $x = \cos\theta_0, \cos\theta_1, \cos\theta_2, \cos\theta_3$

$= 1, \cos\frac{2\pi}{7}, \cos\frac{4\pi}{7}, \cos\frac{6\pi}{7}$. Ans.

4. $\cos 3\theta = \cos(\theta+2\theta)$

$= \cos\theta\cos 2\theta-\sin\theta\sin 2\theta$

$= \cos\theta(2\cos^2\theta-1)-\sin\theta(2\sin\theta\cos\theta)$

$= \cos\theta(2\cos^2\theta-1)-2\sin^2\theta\cos\theta$

$= \cos\theta(2\cos^2\theta-1)-2(1-\cos^2\theta)\cos\theta$

$= 2\cos^3\theta-\cos\theta-2\cos\theta+2\cos^3\theta$

$= 4\cos^3\theta-3\cos\theta$ ...(1) Ans.

For the equation:

$8x^3-6x+1 = 0$

Put $x = \cos\theta$, we have

$8\cos^3\theta-6\cos\theta+1 = 0$

$\therefore 4\cos^3\theta-3\cos\theta+\frac{1}{2} = 0$

i.e. $-\frac{1}{2} = 4\cos^3\theta-3\cos\theta$

Comparing this with (1),

$\cos 3\theta = -\frac{1}{2}$

$\therefore 3\theta = 2n\pi\pm\frac{2\pi}{3}$

$\therefore \theta = \frac{(3n\pm1)2\pi}{9}$

$= 40^\circ, 80^\circ, 160^\circ$ for n=0, 1, 2.

$\therefore x = \cos 40^\circ, \cos 80^\circ$ or $\cos 160^\circ$

$= 0.766, 0.174$ or -0.940. Ans.

5.(a) $\sin 3\theta = -\sin 2\theta$

$= \sin(-2\theta)$

$\therefore 3\theta = n\pi+(-1)^n(-2\theta)$

This solution is equivalent to

$\theta = \frac{2n\pi}{5}$, where n is any integer, which is the general solution.

(b) $\sin 3\theta = -\sin 2\theta$

$3\sin\theta-4\sin^3\theta = -2\sin\theta\cos\theta$

$= -2\sin\theta\sqrt{1-\sin^2\theta}$

Putting $x = \sin\theta$

$\therefore 3x-4x^3 = -2x\sqrt{1-x^2}$

$3-4x^2 = -2\sqrt{1-x^2}$

Squaring both sides,

$(3-4x^2)^2 = 4(1-x^2)$

$\therefore 16x^4-20x^2+5 = 0$

This equation can be written as

$16(x^2)^2-20(x^2)+5 = 0$

which is an quadratic equation in x^2 whose roots are x_1^2, and x_2^2,

i.e. $x_1^2 = \sin^2\frac{\pi}{5}$

and $x_1^2 = \sin^2\frac{2\pi}{5}$

(from the results of (a))

$\therefore$ Sum of roots:

$\sin^2\frac{\pi}{5}+\sin^2\frac{2\pi}{5} = \frac{20}{16} = \frac{5}{4}$

Product of roots:

$\sin^2\frac{\pi}{5}\sin^2\frac{2\pi}{5} = \frac{5}{16}$

Ans.

THE AND

島居隨筆　上海若干舊病在復發了

岱明

今日上海，看來一切都有生氣，大家甚麼都捨，許多弊病不再存在；多工作較可多賺，購買力高了。另一方面，資本家級中不少人給抄去的財產被發還，他們也可以揮霍。許多人如此想：明年如何天曉得！可以享受爲甚麼不享受呢？因此，「自由市場」上有高價品；而若干家庭且擁有兩架彩色電視機了，購洋貨，蔚為一時風氣，市上最多的單車亦重要搶貨！

聞太知，上海各種消費都好，大家擠食肆的營業時，一切戲院場場客滿，有名的劇團演出，都有黑市票，連「黃牛」都「復活」了。上海把售黑市票的稱「黃牛」與「黃牛黨」，有些人不在乎錢，若是鄧麗君能在上海登台，最高票價售八元也一定客滿，大陸上最高票價是八毫，而一定也仍有黑市票，台灣歌星鄧麗君紅遍華東、華南、華西、華北與華中。東北一帶與少數民族地區，我所不知。

我所知道的是根據最近由大陸來的那些無黨無派人士所說，包括我那最近返上海探親後又回來的女兒，有人把黑市票等稱作舊病復發呢！

利用不正當手段而獲得的便利，在今日大陸上謂：「走後門」，購黑市票亦可列入「走後門」一類，大陸當局如何「堵住後門」，十分困難。某甲說：「黃牛黨在戲院門口賣黑市票，無人禁止，大概是眼開眼閉吧！各劇團上演，一樣是八角人民幣的最高價票，黑市價目以座位先後而分，坐在前排的人告與親友時候，確是「津津樂道」，他們以爲有面子呢！……」我插口：「香港戲院業行將亦要檢事，如果大陸對黑市票的亦控，可以消滅黑市了。黑市票存在是對一般觀衆的不公平。」他道：「我也想過，我的內任認爲這一切都能希望將來如此了。現在，大陸上的大城市中又有貧富不均的現象，上海的資本家給發還三、五十萬元人民幣，他們的子孫其實不必工作，普通人的收入，每月平均不到四十元，算是四十元吧？一年是五百元左右，十年五千，一百年不過五萬而已！大陸上已在造成新的紈袴子弟！」我聽了以爲當局不會不注意這問題吧？小女十一月份中旬到上海，上海的大閘蟹很多，每個是兩元，約合香港的港幣六元，我說：「若是每月收入是四十元到五十元的人，兩元一個也太貴，在有三五十萬元人民幣給發還的人，二十元一斤亦厭兒！」

我也有一位在上海的好朋友，此刻很有錢了，她與她的丈夫給抄去的財產亦給發還，丈夫是被四人幫迫害而自殺身死的，小女這次回上海，即受到她的豪華招待，小女也提到一般上海人在羨慕紅色資產階級呢！

正正邪邪

何行

這一篇：一份完整的愛

鄭台維點點頭說：「我已有點明瞭了，在經濟上，你有能力協助他們，可能他們就缺少這一點來發展。」

阮狄姬笑說：「所以說我們必須心靈相通，你真是一個理想的丈夫，這裏的事，可能使你有一點困難，缺少一個人商談，所以我把珍妮留在你身邊，她的能力很強，她是會協助你，有許多事可教她做的。」

「我對珍妮是知道得很少的。」鄭台維說：「我沒有留意她過，能告訴我一點，有關珍妮的事嗎？」

「對你，我自然是可以說的。」阮狄姬說：「珍妮和我還有一點親戚關係，算起來該是表姊妹，她在高中畢了業，就跟隨在我身邊了，時，她受過訓練，可以說是我最心腹的人，政變時是和我一起來香港的，在這裏，他們只知她是我表妹，但並不知我者是有什麼事，卻是教她去假的，所以我在公司中安排她的職位不重要，以免引起別人懷疑。我另外有自己的一套通訊辦法，只有她知道如何聯絡，我不便介紹你和聯絡方面的人認識，所以把她放在你身邊，我們可以隨時聯絡的。」

「她對我極忠心，我吩咐了她，也會對你忠心的，什麼事都可託付她，你用不到起一點疑心，我也要告訴你，你不聞不問，這是十分重要的事。」

他們談話告一段落，便喝完杯中酒，吃飯，飯後同到房中，阮狄姬再仔細想一想，有什麼該帶的東西，有沒有遺漏？她把起了二樣東西，又都放在箱中，才把一個口袋交了鄭台維，那是發自她的秘密通訊，由三起，乘三減三，以後接下去是四和五和六，譬喻說三乘三那是三三得九，減三是六，第二次是四字，那是四四十六，減四是十二，第五是五，五五二十五，減五是二十。她第一次通訊數字是六，第二是十二，第三是二十，這樣類推，到九為止，再由三開始。

這是簡單明瞭的，當一切部署妥後，要離別一個時候，因此這一晚他們是特別的恩愛和親熱的，有點戀戀不捨之外，彼此都有的黯然魂銷的感覺。

第二天，起鄭台維送她到機場的，在機場門口，胡生早派人接她了，鄭台維泊好車，到了機場內，阮狄姬的行李早已送進去了，因為他們不是搭一般的班機，而是包機，程里卻也在送機，他是要留在這裏幾天後才走。鄭台維是只和阮狄姬握握手，然後是對她說了一聲：「珍重！我等你！」阮狄姬點點頭，她是走近一點對鄭台維悄聲說：「有什麼事和珍妮商量，唯一可信任的人。」說完揚揚手便入閘。胡生、阮正邪向鄭台維立正，然後握手說：「鄭先生，我們希望你能協助我們，我們知道夫人所尊重的人，一定是位人才。」（八十）

天下第一邪

這一回　正正邪邪　怨怨恩恩　一見仁見智　一了百了

凌起石裝模作樣的說：「老大，你這一張真是烏鴉咀，現在怎辦？我們已被包圍，逃不脫啦！」

杜松齡道：「我不是烏鴉咀，我是有預感才說的，可惜這預感來得太遲，如果早一點，我們就可以走了！」

「有什麼好說的，我第一個先走！」竹熊大哥說後，我們早已說好了的。」後藍說。

「杜大哥，這些來人似乎甚有來頭，你看他們手中拿的是什麼？不是火香？」

「對！我們分頭動手，這是危險的一仗，說不定大有所獲，大家小心。小熊，你朝東，孫華向南，我向北，老大向西，不要走直線，小心火炮！」

聽到火炮，大家心情便不同了。凌起石說：「我先引開他們，你們就走，各自留意，沒人能照顧別人了！」說完，雙足一點，拔高五丈以上，雙手分別左右打出一大把暗器，人又升高了一丈過外，然後疾向北射，引得對方注意與嘩叫，竟給了杜、呂、竹三個飛走機會，目標一失，火炮威力雖大，也傷不了人，反給對方利用烟幕追近身邊，幾個守官很快就給解決了。但凌杜他們的坐騎卻十分不幸，無一倖免。四個人恨極了，一氣之下，把一百多個圍攻者都殺了，活膾回去報告經過的，只有一個恰巧去了小解的人。

這一仗打得很短，他們的目標原非凌杜等人，他們死後，那四個人才經過，他們看到遍地屍體，認出死者頭目，無不駭驚心寒，急急逃了。

他們原是一家鏢局護送一對官中父女回鄉，想不到竟被仇家伏擊，又陰差陽錯，脫了大難，只道家山有福，為人正直，得上天庇祐。凌杜等後來也知道此事，認為救了鐵面御史父女，還值得。

佛絲齋的買賣好得出奇，客人多是達官貴人，連女眷也來了，實在不簡單。凌起石與杜松齡還是第一次光臨，呂、竹兩個又改了容，回復本來面目，連口音也跟前一次不同，掌櫃的已經認不出他們，只當普通客人招待，凌起石不予爭辯，只吩咐一句道：「將貴齋最精妙的食品與美酒給我送來就是！」

「要最好的！只要我們滿意，重重有賞。」

「那很貴，客官不要說賞！」

「貴有什麼關係，又不用我們付賬！」

「你們不付賬，誰付？」

「當然是你們老板付，還能叫誰付呢！」

「你們是來搗蛋，你找錯地方了。」

「你何必生氣，只要你告訴老板，說杜松齡、呂兆熊、竹被孫與凌起石的賬，她們便樂意付了！」

「啊，你們……」女小二張大了咀巴，驚動了掌櫃，不一會，四個人都給請到後堂換了一頓抱怨。但歡樂很快就淹沒了一切，也傳染了大家，這一天的客人也吃到最好的東西。

天下三邪歡聚在一起了。（完）

五命大奇案

西蒙

九七：他是個老狐狸

路加看著弗列特小姐那惶恐的眼神，她想起了往事，就有餘悸似的。他問她說：「伊士達亞歷納爵遜被殺害了幾條人命，這件事你是不是一直都知道的？」

她猛搖頭說：「這個我不知道啊，要是我知道他殺人，我早就到處去宣揚他的罪狀了，說起殺人我就害怕。」

「你為甚麼總不給我一點暗示呢？」

她交叉着兩手，抱在胸前，苦惱地說：「我也曾經慫恿過他的，我能有甚麼暗示呢？」

「是的，我明白。」路加說。

她從手袋裏拿出一條繡了花邊的手帕來，背轉身去，揩拭着她的眼睛，她把淚揩抹乾了，又回過身來，朗聲說：「我聽到布烈吉蒂要取銷和他的婚約，我非常的高興，她這樣做法是明智的，布列吉蒂是不是要嫁給你？」

「是的。」

「那就好了，你們是天造地設的一對，合適不過了。」韋弗列特小姐拘謹地說。路加笑又笑，聽她這麼說，要笑又笑不出來，韋弗列特小姐又將兩隻手交叉在胸前，把個頭微仰着，面色凝重，她很焦慮的說：「可是，你要當心啊，總之你們兩個都要當心啊。」

路加說：「你的意思是叫我們提妨伊士達菲爾是不是？」

「是的，你們兩個結婚的事，最好不要讓他知道。」

路加聳聳肩說：「我們兩個都光明磊落，怕他甚麼！」

「呵，你以為不關他的事嗎？要是他知道布烈吉蒂背棄和他的婚約而嫁給你，我想他會忍受不住的，會瘋狂起來，說不定他會殺了布烈吉蒂──」

「布烈吉蒂不會有事的，這點你放心好了。」

「最好就是平安無事啦，須知他是個老狐狸，非常狡猾的，恐怕你不是他的對手，唯一的辦法，你趕快把布烈吉蒂帶走，離開此地越遠越好，我勸你們兩個還不如到外國去，最為安全。」

路加不急不忙的說：「就是要走，也叫她一個人先走，我卻要在這裏留下來。」

「我知道你會這樣說的，無論如何，你聽我的話，馬上就叫布烈吉蒂離開這裏，不要拖延了。」

路加點了點頭，說：「你說得對，我會叫她走的。」

「當然我的話不會錯的，馬上叫她離開，不然，那就會連累及了。」韋弗列特小姐神情緊張的說。

布烈吉蒂聽見屋外的汽車聲，知道路加回來了，她走出大門的石階前去迎接他，她見了面劈頭就說：「我已經對他說了。」

香港竹枝詞

交通意外

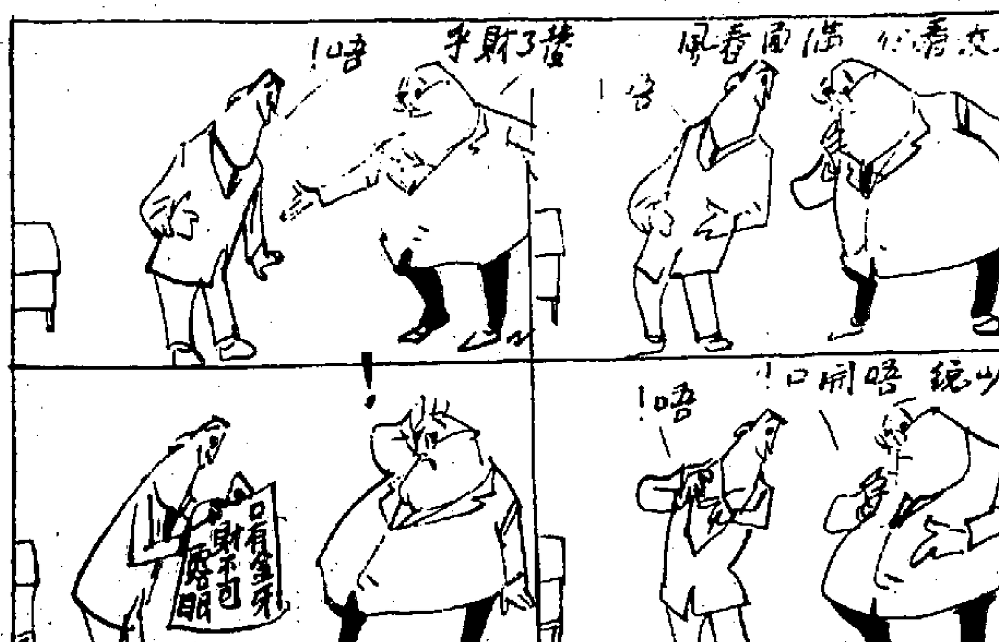
高速公路，通車僅七個月，死傷二百餘。正是：

此路本來築得好，
因何意外却頻頻，
只因車快彎又急，
過界碰頭樣不分。

半個詩人

僑樂村

金債天涯



村中人語

偷渡客

竟有安坐大船偷渡者。發展下去，坐飛機也有可能。

又是難民

聞道又有千餘越南難民來了。是天氣好，還是放寬了？

獨行賊

獨行賊打劫銀行。看來倒似是西部片。

金價

港金價又升。當大家對幣值都不大相信時，金價再升必矣。

點滴留痕

碧瑩

青春網（四二）

鉅達說完，低下了頭。唐太太望着低頭的丈夫，輕輕的回答。

「算了吧！鉅達，祗要你明白，四十萬算不了甚麼，萬一她真的有了孩子，我還會有點難過。」

「但──我──我已經給了她五六十萬元。」

「啊！──這女人太過份了，完全是騙局，我們不應該放過她的！」唐太太說。

「太太，都是我不好，算了吧！她給了我這教訓，而妳以後也可以安心了，爲了我們今後的平靜，由她去吧！」鉅達低聲說。

「哼！──鉅達，我存有她的親筆收據，以後不要再寄錢，也不要再給家費繳隔了。」

「好的，那自然，一百萬元，她應該夠養家和唸書了，來，太太，乾了這杯。」

「好的，願我們全家幸福！」唐太太舉杯。

「我們回去吧！鉅達，孩子會找我的。」

「是的，我倆最重要的，是我們的孩子和家。」

× × ×

婷婷到了加拿大不久，便接到唐鉅達太太斥責她的信，她知道了一切之後，雖然大大地失望，不過依然不把這當一回事。

原因她在機上識了兩個新朋友，踏上了美國國土，她大大的玩了個痛快，她的思想和眼光看到了不少，因此也改變了不少，不久，她有了她的新天地，重新有了新的想法和新的希望。

金錢，也不再是她唯一的賭博目的和最後的了。她希望唸書，希望找到一個滿意的心上人，也許永遠不再回香港。

如此情形之下，她每個月匯寄三百元美金回家給後母，她知道已經夠用夠吃的，萬一父親去世，她便會立刻停止。

因為她記得臨離香港的時候，給了後母不少的錢，現在的她經顧自己便行。

在加拿大她唸的是工商管理，這是比較容易學習的課程。

同系中的一個男同學張友材，無論那一方面都教婷婷十分滿意，同樣因為婷婷生得相當美麗，不夠一年，他倆便成了戀人。

這其中，婷婷自然是要花了不少心思和表現去獵取張友材好感的。

因此在友材心目中，婷婷是少見的美麗淑女，可愛的中國姑娘，真正值得自己深深相愛。

鐵劍風雲

陳甄

五十：十年積怨

半晌，程承輝道：「我只是問問而已，又不是問你，你們倆個多咀，師叔，你怎麼說？」

姚鑑點頭道：「如果有此可能，大夥兒一齊上，別說五了祖，便是十祖也抵擋不了。」

程承輝拱手道：「多承師叔指點。」

他只說了這一句，不再說話。

姚鑑把手一揮，道：「別吵了，我還係計是上策或是下策，咱們此後來自有定論，是殺敵要緊，不可再作口舌之爭。」

程承輝道：「是！」

程寄雲道：「大哥，武林大會將他們團結起來，你有本領一致抗金，我便拜服你啦。」

程承輝知道如果答她一句，便會給她譏諷半天，解脫不得，當下不再理她。

但他心中想道：「林高僧智月大師的傳，自然不易，但有志者事竟成，只要有心人，那怕金石不開。」

他今年十八歲，眼光抱負，竟然高人一等，他斷定姚鑑師叔所取的決不是上策，都位少林高僧智月大師的講許，不過基於他的佛家的哲理。

佛家第一戒便是無殺生，如果不得不殺，那末殺得越少越好。

程承輝還有一種遠大的眼光，他總想與其讓五祖給少林鐵劍兩派誅滅了，不如給武林大同盟亂刀分屍。

他認為如果前者，不過是少林鐵劍兩派光宗耀祖，光耀門楣而已。

如果屬於後者，則非但便武林同道大大光彩，而且便全國感於金人鐵騎踐踏之下，痛苦呻吟的老百姓，振奮起來，證明了金人並非天下無敵。

只須像武林人物也似的團結起來，一致抗金，鋼頭鐵刀，碎瓦木石，雖則不及大刀長劍，弓箭戈戟，但大夥兒一湧而上，都石成丘，便是那也把那數十萬金兵壓成肉餅。

大夥兒每人吐一口痰，只怕也把金賊溺死了。

可不是麼？便估我國的金人，不過一百幾十萬，但南宋臣民，合起來何止幾千萬，以十倍百倍之比，只須人心一致，何事不可為？

（七一）

廣東方言詩聯的傑出作者──何淡如

亢公

廣東方言在全國不能通用，但在廣州附近各縣市各鄉村是普遍用以發達的，但有些鄉村老人、婦人是完全不懂普通話的。在這里舉一個實例：一九七六年我在佛山市郊區的一個大陸居住，九月十日大陸召集各村居民到大隊門前聽報告，當有線廣播室了一次又一次哀樂，跟着就報告毛主席逝世噩耗，有一個老婦聽了長嘆說：「毛主席竟長逝了」他身邊一個老人亦嘆息說他不要亂說，有一個婦人說他大約是去補遞「酒中軒搭食」（即坐監牢）可見鄉村中還有很多完全不懂普通話的人。四十多年前有一個筆名「酒中潤婦」的作家孔某，在報章發表意見說，廣東方言是中原正音的遺留，普通話是後來演變的，他舉行很多實例，似乎很有道理，但有道理與否，我們不是要考據，不說它吧。現在談談一個用廣東方言寫詩詞對聯文章的傑出作者──何淡如。

何淡如生于十八世紀，是南海縣西樵鄉人，現在隸屬佛山市郊區西樵大隊。何淡如本是一名秀才，本名何文煒，因為做槍手，被學台提了祖紙架，並把秀才的功名革去。他把自己何文煒名字的文字上頭的頂子去掉，改名何又煒，因為入了學並且中了舉人，他在廣州教大館，大家稱他何教官，有一次，他在月夜同家館門口讓他的小老婆菊人問：「黑得好，邊個塔？」他即對曰：「光溜溜，有鬼罕。」便成一副對聯。有一次，他在親戚家飲新婚酒，正在飛片烟謝夢烟，一位人客開口說：「正好食頭新婚日。」他起身應聲說：「何妨玩口烏公烟」又即成一對工整的對聯。他綠女的對聯，最爲人傳誦，「打鑊打鐮，不過贈人高×興」，「搬埕搬塔，總之自己糧×財。」

佛山祖廟左鄰大魁堂是佛山的書院，每年春秋二季都出詩文題徵求作品，有一年詩題是「賦得推敲博浪沙」，「得秦字」何淡如用廣東方言作了一首五言八韻的試帖詩曰：「語說椎最帶，因何咁胆大？唔怕好漢，怕乜你强秦，幾十多斤鐵，孤單一個人，鬪鬼打得亂，睇眼打兩親，野仔眞行運，丟個狂替身。險些顆頭落，搶的真正笨，寫此散千銀。」

（上）

花鳥蟲魚集

孔雀魚

（答讀者來信一則）

國雯

國雯先生：

現在有些關於養魚的問題，想向先生請教。

（一）孔雀魚（身體半透明，細小），應怎樣分別那些是懷了孕的？懷孕後多久才會生產？

（二）每次產量多少？出生後的細魚是否需要和母魚分隔？

（三）這些魚需時多久才完全長大？應怎樣料理？

（四）天氣漸寒，應作甚麼特別處理？

（五）市面上賣的一種日本出的魚藥粉，可醫治甚麼病？金魚尾部出現血絲，用這種藥粉，是否有效？

新讀者上　七九．十二．十五

（答新讀者）孔雀魚有多源的稱號，牠的另一個別名叫做「百萬魚」，一條魚可產百萬條小魚，當然這「百萬」是一個形容詞，形容「多」之謂也，而不是產「百萬」之數目。

孔雀魚要產小魚的時候，腹部脹大，腹呈灰色斑塊，生產腸頭凸出，即將要產子的時候了，至於由懷孕而至生產的時間有多久，我沒有計算過，所以無法得悉。

孔雀魚每次產小魚的數量，視魚而定，有廿幾至百幾不等，產後宜把母魚隔離，否則會把小魚吞食，但孔雀魚鮮小出現此種現象。

孔雀魚非常粗生，生長很快，它之所以稱為「百萬魚」，便是因爲小魚成熟得快，小魚很快便可生產，試想想，由一條小魚產百多條小魚，幾個月後又由這百多條魚再生產開來，這個數目是不得了的，至於多久才成熟長大，那是不得而知的事情，因我沒有統計過也。

天氣漸寒可用暖管保溫，暖管在水族館有售。

日本魚藥有何效用，我不知道，最好在購買時請教水族館，金魚尾部出血，原因很多，用藥是不成的，可慢慢復原，多晒陽光，多地方讓它活動。

螢火點點

果霖

四四二：王老五之家

吳厚圃和徐可歸參合資購買的美孚新邨王老五之家，現在只剩下一個王老五──吳厚圃獨居住了。老二徐可和梅莉復合，先有個女兒，最近又生個兒子，一個好字他還要求什麼呢？他住到太太在大坑道的家裏，享受家庭之樂，當然不再住王老五之家，他要把自己的部份權益讓給厚圃，老大不接受，說：「我們仍保持這個寡人之家，彼此有機會在這裏叙叙不好嗎？」

徐可說：「是很好，但我把房子交給你！」

麗夢兒？他和壽妮在七姊妹太古城有個家，有個天真活潑的女兒，武夫和肉彈相處得那麼好，致開新的一頁，聽說，壽妮拍完「十八層大廈天外天」後，不能再拍戲了，她肚子裏有了武夫的後代，她要好好休息，給丈夫帶來個又白又胖的小俠士。他也不會住王老五之家，他像徐可那樣，要把房子讓給老大將來結婚之用。他和徐可想到──吳厚圃一個人住在那麼大房子裏，未免寂寞，兩人曾催促老大快點結婚。

老大說：「不用急！」

老三說：「身邊放着安娜那樣一個好女子，你何不早點和她結婚，讓這個家多添個成員！」

老大搖搖頭說：「你們又不是不知道的──我和玲子分居未夠一年，法律規定男女要分居兩年才可自由結婚的嘛！」

老二說：「法律是死的，人的頭腦是活的。」

老三說：「老二說得對，像你這樣一個聰明的人，才有辦法應付，你先跟安娜同居，住在一起，拖過一年，才正式補行婚禮。」

老大搖搖頭說：「我不想這樣做！」

老三說：「你怕什麼？」

老大說：「我什麼也不怕，我最好利用這段時間幹一番事業，老二老三，過幾年，我們的電影公司有了雄厚的基礎，不是大家都好嗎？」

老二說：「你說得對，但我和老三都離開你，躲到自己的家庭去，很過意不去！」

「看見你們都有了幸福家庭，我開心死啦。」

老大說，他伸手，左一個右一個摟抱他們。

「你一個人住在王老五之家裏，不寂寞嗎？」老三說。

「有什麼寂寞可言？我利用這難得的清閒時候，做拍戲的準備工作，KK常來和我商量，他不錯！」老大說。

季候風

文：童肇信　圖：鍾子

二十四：千依百順

莎妮，馬怡少不免道賀恭喜。

莎妮笑道：「你的計劃擬好了，我也得恭喜你。」馬怡道：「只不知陳大塊頭答應不？」莎妮道：「我會替你說話。」馬怡道：「這是生意上的事情，不比別的，我看他也是個精明人，對女人不精明，對于生意却是精明。」莎妮笑道：「只要我把他弄得糊里糊塗，便不愁他不一口便答應。」她把事情看得太容易，馬怡道謝幾聲，道：「這件事看你的了。」

莎妮匆匆收線了，爲了陳自力已從外邊回來了，莎妮放下了聽筒，便過來替陳自力寬衣，陳自力還是坐在那大梳化上，他們這些日子還是住在酒店中，莎妮日夕在他身邊，使他感到家庭之樂，這也是他要買樓的原因，他要在這兒也置一個家，好教自己到來視察生意時也有安居之所，這樣比住在酒店舒服得多，而且永遠與莎妮在酒店裏，也沒有什麼樂趣，如何及得上有自己的家。

馬怡要在福娜家住一個星期，爲了這一星期，正是他家度假的時間，而莎妮又與陳自力大塊頭在一起，這星期，他們正忙着去設計新居，莎妮如何能抽得時間來會馬怡，馬怡也便在福娜家中作客了，剛巧是福娜的媽又去了澳門，本來嘛，港澳兩地，不過一小時的水程而已，福娜時可以回來，却留了小外孫有病，老人家便多逗留在澳門照料照料。

老人家要是回來，也多在中午，斷不會在最後一班水翼船，豈不會搭夜航船？有的是時間，何必如此麻煩，她那一天回來，馬怡那一天便不在福娜家睡覺，老人家如何知道。

馬怡白天還是躭在寫字間，莎妮偷空也與他通通電話，問一下計劃起草了沒有，從莎妮口中，馬怡知道她已買了樓，陳自力已全部付了錢，樓宇的名字已寫上了她。陳自力坐下來，莎妮嬌了你來給他，道：「今天，你必定覺得辛苦了，要會見幾個朋友。」陳自力笑道：「有你在身邊，便不覺得辛苦了。」莎妮媚笑道：「你這個人真會討人高興。」她又道：「還出外嗎？」陳自力道：「今天不外出了。」

莎妮道：「休息一會，我們去喝下午茶。」陳自力道：「我在酒店呆呆的等候你，沒有外出，我也想舒一下腳步好嗎？」陳自力笑道：「好，便聽你的主意。」莎妮蹲下來替他除了鞋，換上了拖鞋，又替他解了領帶，道：「好好的休息一會，雖然不睡覺，也得閉目養神。」陳自力果然閉上了眼睛，莎妮看他的模樣，肿肿的，似一團大肥肉，這等男人，那個女人會看得上，與他在一起，還不是爲了錢，算是男女共枕，每五分鐘計算，又看多眼，險些笑了出來，這個樣子簡直是阿彌陀佛。

她低頭把鞋子收拾了，返房間，再出來時，陳自力就坐在大梳化，呼呼睡着了，莎妮不禁暗笑。

他們住的是套房，十分舒服，只是比起了家，還有不如，自己的家有親切感，安全感，這是在任何酒店中所沒有的。

陳自力在南洋那邊，雖然有幾個女人，老的老了，年青的還不肉疼，也不似莎妮之善解人意，陳自力雖然在她身上花了不少錢，他從不，認爲物有所值，南洋的幾個姬妾，如何比得上她，因此，她要什麼，他錶客應，陳自力就坐在大梳化上睡了一覺，胖子最易入睡，何況他去會了幾個朋友，人也累了。

浪花集

白玫瑰

玄幻

「可記得她床頭櫃上放着的鄉兜小偶像？」彩姐略思索，說：「記得，大太總是叫我拂拭時小心別弄壞……又說它像妳小時候哩！」

「現在好像不見了，是乾媽收藏起來嗎？」范妮皺起眉頭。

「……是啊……妳不提起我也沒留意……太太不舒服之後，好像就不見它了……」彩姐思索着說，也感奇怪。

范妮覷緣向那張圓咭，隨手放入抽屜。說：「那小偶像是我和乾媽一起在馬六甲買的……真奇，或者是收藏起來……下去吃飯吧。」她和彩姐一同下樓。

飯廳空無一人。

彩姐從廚房端來飯菜。

「就我一個人吃嗎？」范妮問。

「少爺和少奶都不回來？」彩姐笑說：「妳多吃點，妙姐炆的蠔油冬菇很好味，她知道妳喜歡吃，特意給妳做的。」

「是很好吃！」范妮先挾冬菇放咀裏。

彩姐指着那碗湯說：「這是滴補杞鴨肉湯，妙姐又放些栗子下去，說妳愛吃。」

「我來了麻煩妳和妙姐多做很多事情。」

「范小姐妳不要這麼說，妳來了，我們才高興，尤其是太太病後，這裏總是冷清清的多！」

「乾媽一直不出街嗎？幾個月也不上街？」

「幾個月才出過幾次街，不肯坐自己車子，要坐的士……太太的脾氣變得實在古怪……唉……」

「親戚朋友也很少來嗎？」

「太太不許人家來探訪她，祗想清靜。」

「彩姐，我自己慢慢吃，妳不要客氣侍候我了。」

「好吧，我到廚房吃飯去，妳吃完飯請按鈴通知我，湯有蜜瓜哩！」

范妮笑應着，她慢慢地咀嚼飯菜，因爲還不肚餓（廿三）

這是21世紀

名稚

人身自焚

因此，這裏便有一個很明顯的關係，介乎這種無害的「火藥現象」，以及所謂宇宙的靜電了。後者經常在海面上的船桅上出現的。在正常的情形下，的確是沒有什麼害處的，可是，我們不要忘記，興登堡飛船的英國，那種靜電也是實實的。

據說是她的一種充滿了氫氣的氣囊在她抵達位克堆斯樂聚碇樁之前，已經開始破裂，然後，由於她迅速地掠過天空，她那幾千平方呎的船身已經產生了大量的靜電，後來這股靜電燃着了洩漏的氫氣，因而造成這個悲慘的結果，這個關係我們都知道了，而在最近的一部電影裏，它却提示出那次爆炸是因爲船員怠工所致，這種或是荒謬的，因爲當時的有關當局，也承認這場災難，最主要的原因，還是因爲那致靜電。

根據西班牙人的說法，這就是所謂「聖艾爾摩之火」的一種。羅馬人曾只得一點火光的火叫「聖艾爾摩之火」，而兩點的則叫「凱索之火」。這兩種火，都曾經使世界上不少的東西──包括人類和動物──遭到毀滅。

這裏暫時撇開科學不談，我曾經到過不少的地方去觀察所謂社會和宗教上的「黑色的死亡」現象，當然，一般人是不會跟科學上的論點出做這些災難的註腳，而在歐洲人的心目中，更習慣於把它歸咎於酒和煙類的「魔鬼」的作祟，有關這一類論傳，在兩世紀之前，在義大利還是非常流行的。

毫無疑問，當時科學當然不會承認這一種說法，但是一般的人，却深信嗜好烈酒的人，遲早會出現這種人體自焚的現象，這麼一來，就會使到內衣內褲很容易發生危險的爆炸，有一些人覺得更加厲害，就拿梳子去梳頭的時候，也會跳出藍色的火花來，這會不會是過甚其詞呢？

最可笑的是當時有些醫生竟然向酗酒過量的人提出嚴重的警告，叫他們喝酒的時候，不但不要接近火燭，還要連燈也不要接近。（二四）

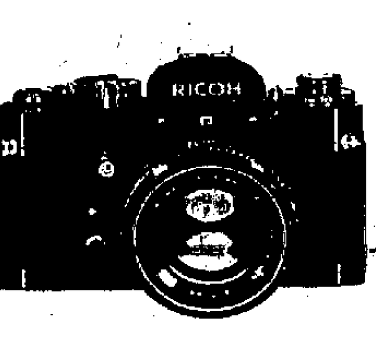
華僑日報分類廣告

麗確相機 騰龍鏡頭 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十二月一日至十二月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎劵一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH XR-1S SLR CAMERA
麗確最新單鏡反光相機
TAMRON F-SYSTEM BBAR
135 MM F2.8 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,904.00

特別獎捌名：
香港RICOH AUTO HALF E-Z
麗確35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00

RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一月五日

租賃（香港）

中區寫字樓及舖位出租 千諾道中一四〇至一四二號及德輔道中二八三號龍山大廈 洽租：⑤—253962

上環商業新樓招租

天后廟道翠峰閣

羅便臣道

寫字樓租

細樓房

灣仔區

巴丙頓道

電器道舖

招租

禮賢閣

租賃（九龍）

高尚樓房

彌敦道

小旺舖平

旺舖廉租

旺角洋樓

信和中心

舖

新樓出

旺角先施大廈

潤舖招租

旺舖平租

廠房招租

尖沙咀

吉舖出租

旺舖出租

房

廠房廉租 荃灣楊屋道 7500呎廠房出租 請電：5—263303

怡生中心 官塘成業街近新巴士站交通便利著名新工廈最後一個靚單位 9100呎廉租 大偉地產 ⑧—320331—3

50元寫字樓

尖沙咀

巷內工場

地下後座

商業大廈

平租千五

單邊廠房

花園別墅

旺舖連閣

舖仔連閣仔

金運地下

染污性用

出讓

士多招頂

小旺舖出

木屋平讓

太子道洋樓

旺角洋樓

元朗唐樓

旺舖售

德福特平

官塘工業中心

大埔墟 正發樓 廣福里21—23號 商業閣樓 分層出租 電話12—662335 12—661939

廠皇

千五元

紅磡旺舖

全間樓出售

紅磡灣中心

宏豐大廈

元朗安基

偉恒昌邨

旺舖吉售

地下旺舖

美孚新邨

熙華高層

廠商留意

荃灣吉樓售

百誠急頂

九龍城靚

又一村

石屋出售

屯門力生大廈

樓讓

旺角唐樓

美孚平售

荃灣紅棉

石屋出讓

地皮廉讓

首期七萬

鄉村石屋

官塘成運

超值屋地

旺角洋樓

屯門二樓

大角咀樓

元朗文裕大

交吉住宅

木屋平賣 石屋一間

窩打老道山

屯門益利樓

業大工廈

私家地讓 朗區每呎九元

黃金大廈

屯門力生

紅磡洋樓

旺角洋樓

旺角洋樓

彌敦道樓

青山道洋樓

福廉工業大廈

元朗新樓

高級洋樓

樓舖廉讓

九龍塘 四房兩廳 逢運閣售

官塘貴重舖位 物業街人山人海最繁盛地點平有樓樓交吉廉售：地下700呎 另閣樓1300呎適合開設銀行分行財務公司及珠寶行等 大偉地產 ⑧—320331—3 ⑧—844205

花園洋樓出售 九龍嘉林邊道五號嘉明園二樓業主出國廉售面積1200呎每呎600餘元有車位有意者請電K761523 K836327辦公時間陳先生洽

廠房出讓 上葵涌打磚平街高層七千尺每尺一百七十元可交吉電H七二七一五七吳太

吉樓平售

東主出國

燒臘旺店出讓 大角咀區租金千五元頂手費三萬元有意者請電：5—434451叫328黃洽

羅便臣道

出讓

大單邊舖急讓 高息保值

古洞廠地

靚樓出售

官塘工業中心二期

吉樓廉售 深水埗通州街叁壹式號單邊三樓面積七百餘尺可間四房一廳對面新碼頭每日九至一時到樓面洽

九龍塘

商住壹樓

三樓廉售

千一百尺

二樓唐樓出售

尖沙咀樓售

珠城 H613687 H613898

惠安急售

靚樓送裝修

急放洋樓

鐵石屋平

環球商場

銅鑼灣新建

新威園急

即買即住

遠東樓景

薄扶林景雄

大廈

灣仔杜誌台

吉樓廉售

寫字樓承頂

中環新樓

北角旺舖售

出國吉售

南豐新邨平售 平通本區 珠城地產 H613898 H613687

地王旺舖租 元朗三頂

浣紗花園 歡迎委託 業主免佣 ★代客租售樓宇★ 浣紗街三十號浣紗花園對面和記 H—773900

辦館連住

薄扶林

舖急租售

尖沙咀

中區半山

租讓

覺廬別墅

薄扶林花園·出售· 25樓以上·有海景· 3C 535呎 售：36萬 4E 1,345呎 售：105萬 請電：好世界投資有限公司 ⑧—698291余小姐洽

大壽臣山道 跑馬地

薄扶林花園

太古城 齊宮免佣

徵求

徵義兄姊

誠徵男友

碩士未婚

徵友

徵友

徵女友

急徵鋼琴

金幣銀幣

誠徵男友

誠徵女友

徵舊彩色機

紅顏知己

代徵男侶

美滿婚姻

最高價收音響電視

徵求石屋木屋

誠徵女友

徵女友

珍貴友誼

誠徵貴女

北角旺舖招租

美善婚姻服務公司

專買酸枝古玩字畫 大明行

收買修理酸枝傢俬

收酸枝

續婚出國

代妹徵友

徵男伴

花梨舊傢俬 酸枝

代妹徵友

徵塑膠東主

急徵租樓

急徵交吉樓

誠徵女友

收買酸枝傢俬 收舊傢俬

徵女友

有經驗菲籍女傭 K671931

裕安菲傭 獨一無式電視錄影 ⑧458255 ⑧458351

何以碧利菲傭受僱最多 H228143 H221300

鐵的事實 富達菲女傭 九港冠業貿 ⑤229079 ⑤225964

代請西人

求會計兼

報稅

大衆秘書

經驗托嬰

待聘

初學徵鋼琴

樂聲琴行 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968

收塑膠機 現金高價收塑膠機工模五金啤車鑽刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道華僑日報社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		九龍佐敦道44號集全號信箱號碼		旺角辦事處信箱號		北角分處信箱號碼	
6	484	564	901	996	1100	1497	1608	1664
7	491	565	903	997	1102		1610	1669
10	494	567	908	998	1105		1613	1693
361	498	571	907		1108		1614	1694
366	499	572	908		1109		1616	1695
368	505	573	910		1110		1621	
369	507	574	930		1117		1622	
373	519	577	934		1118		1625	
381	522	578	935		1123		1627	
384	524	890	944		1124		1631	
387	531	891	948		1126		1633	
390	532		951		1127		1635	
394	533		953		1128		1637	
396	534		961		1129		1638	
397	538		966		1130		1639	
400	540		970		1133		1640	
	543		971		1134		1642	
	544		973		1135		1645	
	545		977		1136		1646	
	546		983		1144		1649	
	549		988		1413		1650	
	551		989		1446		1653	
	552		993		1449		1656	
	557		994		1485		1657	
	561		995		1494		1659	

補習

1980 會考優異英數 K807051 英文中心

聖心

精數理化

經驗補習

理工秘書

誠誉補習

補習

女傭中心 H496162 H401761

奇峯菲傭 不滿可換

小組英語

女英教師

上午補習

紅磡北角

官塘補習

補習

香港大學

教師補習

中大學生

現職教師

中大數系

港大理科

預科畢業

工程

蘇浙畢業

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

敬恩師考試研習所招生 會考英文數理 中學各級補習 大學入學試補習

香港大學

港大理工

視聽補習

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

商業

築修 建裝 室內外一切大小工程 價平信譽保證 ⑧814579

雅緻裝修 油漆紙皮灰水石磚 九龍地台 K〇一九天 ...

油印中心 中英打字 ...

裝修改造 大小泥水油漆 工程承接 ...

百葉窗簾 ...

精牆紙 糖紙 平價精工 ⑧7584337 ③761111 呼449...

平記裝修 ...

明泰噴油 ...

專門修理 ...

特藝速印 ...

大閘 中捲 每呎12元 鐵鋁工程 ⑫—780430

影蝕 晒燈 絲印燈 售

廣告街招 代貼商品廣告 代承貼 週刊月刊 K306311 叫936

平價裝修 ...

藝華裝修 ...

上門裝修 ...

東方專影 ...

高價收購 ...

柯式印刷 ...

專修洗衣機 零件充足 712440 471660 第一工程

商務調查 政府註册絕對秘密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大厦12字C座電話H272530 H272619

代聽電話

水電

裝修

專改西裝

宇宙防水工程行

漏水

雨傘批發 本舖口轉迎歡裝童及傘雨衣雨 3—870967 3—870971 聯興行 黃小姐福華街64C地下（近南昌街口）

遠東打蠟 水晶地板 K666809 H238157-8

執漏 專門

漏水

存眼貨鏡

大偉 裝修

大華皮草工場大量清貨

製皮各類皮草成衣，明克，狐狸，胎羔，子羔，黃狼，元皮，灰鼠，艾虎，狸子，紫刁，掃雪刁，青根刁，羊皮，貓皮，及兎皮等。又備各類皮領，披肩，帽，狐狸，明克元鑊頭，長短大衣，男女棉褸，背心。尺碼齊備，應有盡有。由200元起，手工與款色與衆不同，歡迎參觀比較。九龍天文台道13號地下（人民入境事務處對面）K-681381。

出口商注意：

本公司與大陸工廠合作可長期每月大量供應名牌140S/2和80S/2綿絲，全棉印花床單和各種毛巾等，歡迎轉口順利貿易公司 千諾道西48—51號惠爾大厦六樓D座 電話H448810 H448829

裝修改造 樓廠擴建工程 室內裝飾油漆 水喉渠務電力 ⑧626215—6 恒進工程公司

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

氣動半自動電熱焗捲機

新力家庭用品中心 愛民商場中心二樓F31號 電話：3-039449 不銹鋼打唔爛疊得起 12oz — 46oz

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 ⑧444221 ⑧441615

天然 水晶地板 抹窗打蠟 H—785375

新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

私人貸款

恭祝聖誕賀新年

地毯清潔

牛仔布頭 收購出口 每百斤式百叁拾元 永興行 K386803 K382309 林鴻治

西裝跳樓 三件頭西裝原價四百餘元減售198元免費包改稱身 ◀另有肥佬西裝平賣▶ 九龍青山道一零四號地下（即營盤街口）聯美洋服

德成行 地產

灣景中心 金龍台 健威昌吉 百福花園 太古城 薄扶林花園

物業 交易公司 專欄

尚有分類廣告 刊在第九張第三頁

光珠石寶 大道中82號 電話H453101 H453111

珠寶

龍舟書 廣東民間文學 22種44册·特價20元 零售每册五毛

書報

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質

水晶 專業打蠟 翻新樓板 乾洗地氈 立運公司 H749836 H724717

鍾應堂 掌相命師

洋樓出售 廠房租售 洋樓出租 地產有限公司

金寶 紅磡灣中心 偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖

漢記 K640223

漢記地產售

大量徵購

物業 交易公司 專欄

致成地產有限公司 致成室內設計工程 5-749304-5 5-744043 飲食行業·買賣頂讓·交易中心 代理地產·租售按揭·物業管理 室內設計·裝飾工程·接受分期

購不交吉

金鳳地產

金運大廈 荃灣中心 恒順大廈 顯輝大廈 登打士街 華偉大廈 僑裕大厦 凱旋中心 官塘通明街 富豪花園 香港仔中心 太古城 銅鑼灣

購不交吉

東方地產 荃灣中心 荃灣花園 荃威花園 德福花園 荃灣葵涌住宅廠舖

購不交吉 天祥

新明 永利大廈 福運大廈 杜智台 安業大廈 太古城洋樓 海傍大廈 富城閣 香港旺舖

新明地產 誠懇可靠 7909387 7903598 歡迎業主委託

購不交吉 三合

購不交吉 建榮

浩棧地產

收不交吉

美譽物業信託

太古城 力企 H228509 H237394 H224906

百福花園 力企 H228509 H237394 H234906

荃灣中心 力企 H228509 H237394 H234906

薄扶林花園 力企 H228509 H237394 H234906

香港仔中心 MDDCL 力企 H228509 H237394 H234906

香港仔中心 QQRP 力企 H228509 H237394 H234906

新盤介紹（香港及九龍）

△大坑區▽ 銅鑼灣 中西區 半山山頂區 跑馬地區 灣仔區 北角區 薄扶林區 鰂魚涌區 筲箕灣區 工廠大廈 商業旺舖 全幢樓宇（香港及九龍） 高街住宅

尖沙咀區 油蔴地區 旺角區 何文田區 牛頭角官塘區 紅磡土瓜灣區 △九龍城區▽ 新界區 深水埗長沙灣區 大角咀

招租 香港區 旺舖招租（住宅樓宇）（商業樓宇）（車位）（工廠大廈）（舖位）

招租 九龍區（住宅樓宇）（工廠）（商業樓宇）（舖位）

△代售樓宇分期付款

代理物業租售

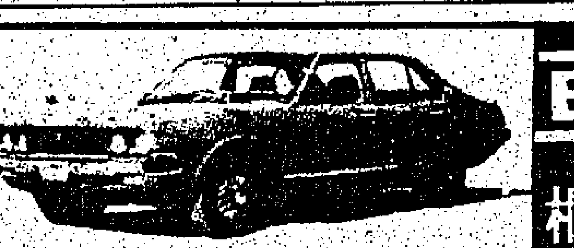
出售（香港區） 出售（九龍區）·招租

恒生銀行信託有限公司

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244, 379 236

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

汽車買賣專欄



豐田貨VAN 1200五位
行駛三千餘里，九成新，太陽窗，原油保險，冇紅色，有防盜，平價二萬伍仟，電⑧899954

迅誠車行
79 保時捷924 自動冷氣
78 愛快蘭1.6 冷氣房車
78 寶馬525 自動冷氣
77 保時捷911 冷氣跑車
77 平治200 冷氣房車
76 平治280S 自動冷氣
76 寶馬520i 冷氣房車
76 愛快L房車
75 平治280GL 自動冷氣
74 勞斯萊斯LWB 自動冷氣
73 平治280S 自動冷氣
71 勞斯萊斯 跑車
69 冷氣 跑車
67 平治250 冷氣
60 平治300 自動冷氣
電話：H七七九七二一 H七七九七六五

全港九最大

汽車椅套・音响・裝飾・總匯
業務範圍包羅萬有，每套由48.50起
按裝HIFI・膠邊・電動窗・百葉簾
永成行 九龍深水埗保安道30號地下 TEL 3－864620

聘請

廣告公司 聘生手男女小工，有勞一名，中文打字員一名，電⑤725...林先生洽

誠聘褓姆 七歲年約50，住宿，有式宿舍，電⑥六二七供

中區洋行聘 女文員，中英打字，熟習中文，電⑤...

幼稚園聘 女職員，男女教師，電話...

聘男校役 新蒲崗，年齡...

兼職女文員 辦公時間，文件，函件，電話...

急聘幼師 聘上午幼師，有經驗，函件...

登記助護 診所，登記助護...

急聘幼師 合時請有經驗，上午...

男女文員 中區行，出口打字，...

聘女教師 九龍區小學，上午幼稚園...

請什務員 男女，18歲至35...

牙科公司 請諳牙科護士...

褓母教師 九龍區...

專科助護 港九，略識英文...

聘文員 男女，中文打字...

時薪兼職 男女年齡不拘，...

女職員 年齡二十歲以下，...

鋼琴女師 本地職，...

聘女文員 中學畢業，打字...

F5英史 F4英文 下午專任教師，請電K023...洽

急聘售貨 女性，負責售貨，...

新界送貨 本公司誠聘送貨員一名，...

半日工作 先生，每日下午...

出入口行 誠聘女文員，...

工廠會計 誠聘...

指壓員 男女，...

兼職女文員 中午...

急請睇更 三更，夜班，...

聘請司機 時間，好...

港島偵探社 聘請男探員...

聘請幼師 經驗，...

紅磡女傭 請四十...

家庭女傭 早出晚歸，...

電視學徒 修理...

元朗幼師 愛心...

聘請信差 年15至21歲...

聘推銷員 商業機器機構聘中五程度推銷員多名，經驗不拘，訓練期底薪400，有佣金，試用期滿薪佣可達數千元，凡願意勤力工作者請函詳細學歷寄香港郵箱八一七號

銀行集團 急聘良好服務有經驗...

酒店急聘職員

㈠餐廳男收銀員（輪班工作不需經驗具舖保）
㈡男管房（ROOM ATTENDANT）一具舖保中五程度。
有意者請於辦公時間內攜身份證及相片親到中環花園道口希爾頓酒店⑥樓人事部面洽

出入口行聘初級文員營業員

女性中學畢業男性負責推銷凍肉有經驗更佳兩職位懂國語優先請繕履歷要求待遇近照寄尖沙咀郵箱97496

聘請文員 中英文...

英文教師 英文...

聘私家車司機 港島...

誠聘文書 ...

助理秘書 ...

簿記文員 ...

請排版員

本報柯式部招請生熟手排版技工多名須夜班工作如有意者請於晚上十一時後到本報總社找柯式部張先生洽。

地盤看更

兩名45歲以上體格強健具有關工作經驗者更佳月薪1200至1500有意者請電⑧698291余小姐洽

中文植字員

本報聘請經驗MC一6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5一259759黃洽

酒樓會計 尖沙咀酒樓聘請...

新型巴喇沙夜總會

日間歡樂時光茶舞會特設歌壇...薪由2200元起...請電⑤724516⑤736824...

會計文員 ...

聘事務員 ...

中區商行 聘請...

誠聘會計 ...

何文田忠基幼稚園聘請 上午幼師一名...

住校工友

白田區津貼中學急聘住校H友兩名需體健耐勞無不良嗜好夫婦同來工作亦可有意繕履歷函九龍南昌街298號校長收或電K 616851陳小姐洽

高薪聘請：
三小時以上工作・歡迎星期六日現糧兼職
多利來夜總會請各項女職足16歲以上時間上午十時選擇自己最合適時間來上班月薪一千五百至一萬元有意請到旺角彌敦道748A接⑫字再上一層③954339陳明洽（即麗聲戲院隔鄰）

則師樓請 助理...

英語 日文 西文 簿記 國語 教師

急聘

急聘收賬員

某外資財務公司誠聘經驗收賬員數名，年齡不拘，工作時間可商量（可在夜間工作），需担保人；薪優，有花紅，醫藥保險，公積金等福利。有意者請來函履歷及照片，要求待遇。寄香港郵政總局GPOBOX6176洽

急聘化學地理教師

招生

三多日語 會話...

英美教師

英人會話

鋼琴

粵曲音樂

新春茗點

丹青閣

鋼琴教授

畫室招生

教授鋼琴

經驗女教

會計學

英人教師

速記簿記

全灣鋼琴

英人小組

陳華國畫

英人教授

舞

私家托嬰

授舞（日夜個別）初學30元

鋼琴教授

教電子琴

棧畫招生

室內設計 速成訓練

工商業會計

完全實用

自我催眠

小姐英人 尖沙咀英語會話個別

新車學 H611941 陳 保證詳細指導 男女教師

學 ⑫260675 急九易 考龍學各區 歡迎速成

新車學 K—051097 K—053419

新車學 K—938001 保證考牌 急考牌新法

英美教師

德信烹飪學校

寶石 鑽石 訓練中心 K011719 GIA教材

英語小組 英人別

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他

德法學院 凡全科八折優待

聖誕速成舞蹈班 新舞蹈「DISCO CHA CHA」杜交舞蹈 牛仔舞蹈

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
航空 航空票務班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
秘書 秘書全科文憑

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
日文 日文專科 日語會話

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
英語 英婦會話 英文專科

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
出入口文員班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 **香港法文專科商業管理學校**
TELEX電報IBM電腦 國語 法文 商業全科

英成專人教

馮氏英文 Fung's English Course

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187

樂聲琴行

專教古結他 民結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120B③037968③037662

太陽日語 ★日本女子★ K813772

德誠烹飪學院 七週年紀念大贈送

青年會辦社交舞

各國語言 會話翻譯

錄音各國人授個別小組到府來校電H764724K670252

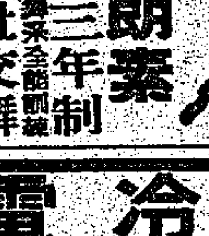
速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187 速記 CIF

瑜伽班 灣仔

樂風音樂中心 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 笛子 二胡 提琴 視唱 樂理

德善夜校招生 招收：F3F4 F5・文科・理科 地址：大角咀福善街28號 電話：3—964621 3—964519

室內設計 電：⑧—671989



阿朗案 正規三年制 全科社交舞

香港第一商科外文學校
正校：新尼詩道274號三樓 電：⑤—740686
分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035
商業全科班 中部會計 英記計 信札 C.I.F 中打速 英字記

香港第一商科外文學校
正校：新尼詩道274號三樓 電：⑤—740686
分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035
秘書全科班 英文 英婦 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告

石川日文

出讓

平售鋼琴

電熱水器

鋼琴急讓

原裝鋼琴

金幣交易

影印機讓

搶手玩具

夜冷電子廠

醫藥

指壓針灸

國際中醫研究院

附設診療所
國內外名醫主診具廿年以上臨床經驗醫術創新現代化設備統理內外婦兒各科疑難病症胃腸病，哮喘，中風后遺症，面神經麻痺，風濕骨痛，痔瘡肛瘻，逢星期日贈診。
地址：文咸東街89—93號四樓
電話：H431871 279038

脫除黑痣 新法脫痣無痛無痕 包皮・疣贅・皮膚等 李鍾岳主理 收費廉宜

包脫疊痣

葉玉欽家傳推拿

醫

譚寶鈞

堅信丸

遺失

陳燕武啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

啓事 尋找

啓事

失物待領

結束啓事

99（高級）時裝服務中心謹定於一九七九年十二月卅日結束營業關於該中心一切錢銀交收及償項請於七日內向有關負責人接洽以後該中心對外一切公私事務概與本人無關特此聲明 胡國威啓

訪尋 尋人啓事

搬運

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5—720038 5—729484 3—627545 3—622941

捷通專門搬屋 大小歡迎⑤737817⑤737872

興業專門搬屋 3—957235 3—922389

吉祥搬屋 3-631749 634114 5-629921 625822

合誠 搬屋 5-787220 5-787234 5-243609 3-892803

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 九龍 848480 848767 香港 436193 435125

群超搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 5-457887 K400834

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

華僑日報分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角英皇道一二七號地下
④九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下
⑤九龍佐敦道11號左邊地下

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西環：皇后大道西環街十四號 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道二二一二號二樓 電話：5-747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-793915
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街二四號M地下 電話：3-037195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街 C號 友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第 17A平台 電話：3-741532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街 電話：12-429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路 電話：12-812675
新界大埔 大埔：廣福道 電話：12-671800
新界元朗 元朗：元朗教育路 電話：12-760683

分類廣告 尚有 刊在第二九張第一頁

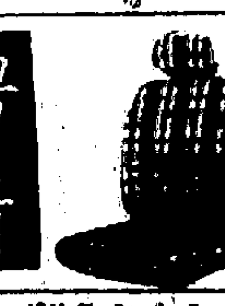
惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

汽車買賣專欄

豐田貨車 1200五位 [illegible]

迅誠車行 保時捷924自動冷氣 [illegible] 平治280S自動冷氣 平治250SL冷氣跑車 [illegible] 電話：H七七七九七二六五

大最九港全（全港九最大）汽車椅套・音響・裝飾・總匯 業務範圍包羅萬有，每套由48.50起 按裝HIFI・膠邊・電動窗・百葉簾 永成行 九龍深水埗保安道30號地下 TEL 3—864620



聘請

廣告公司 急聘生手男女中小學程度一名 [illegible]

誠聘褓姆

中區洋行聘 女外勤 [illegible]

幼稚園聘 女教師 [illegible]

聘男校役 [illegible]

兼職女文員 [illegible]

急聘幼師 [illegible]

登記助護 [illegible]

急聘幼師 [illegible]

男女文員 [illegible]

聘女教師 [illegible]

請什務員 [illegible]

牙科公司 [illegible]

褓母教師 [illegible]

專科助護 [illegible]

聘文員 [illegible]

時薪兼職 [illegible]

女職員 [illegible]

鋼琴女師 [illegible]

聘女文員 [illegible]

F5英史F4英文 下午專任教師 [illegible]

急聘售貨 [illegible]

新界送貨 [illegible]

半日工作 [illegible]

出入口行 [illegible]

工廠會計 [illegible]

指壓員 [illegible]

兼職女文 [illegible]

出入口行聘初級文員營業員
女性中學畢業男性負責推銷凍肉有經驗更佳兩職位懂國語優先請繕履歷要求待遇近照寄尖沙咀郵箱97496

酒店急聘職員
㊀餐廳男收銀員（輪班工作不需經驗具舖保）
㊁男管房（ROOM ATTENDANT）一具舖保中五程度。
有意者請於辦公時間內攜身份證及相片親到中環花園道口希爾頓酒店⑧樓人事部面洽

銀行集團 [illegible]

聘推銷員 商業機器機構聘中五程度推銷員多名經驗不拘 [illegible]

聘請信差 [illegible]

元朗幼師 [illegible]

電視學徒 [illegible]

家庭女傭 [illegible]

紅磡女傭 [illegible]

聘請幼師 [illegible]

港島偵探社 [illegible]

聘請司機 [illegible]

急請睇更 [illegible]

中文植字員
本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽

地盤看更
兩名45歲以上體格強健具有關工作經驗者要佳月薪1200至1500有意者請電⑧698291余小姐洽

請排版員
本報柯式部招請生熟手排版技工多名須夜班工作如有意者請於晚上十一時後到本報總社找柯式部張先生洽。

簿記文員 [illegible]

助理秘書 [illegible]

誠聘文書 [illegible]

聘私家車司機 [illegible]

英文教師 [illegible]

聘請文員 [illegible]

高薪聘請：
三小時以上工作・歡迎星期六日現糧兼職（九龍區最高薪新張）
多利來夜總會聘各項女職足16歲以上 [illegible] 上一層⑧964339陳明洽（即麗聲戲院隔鄰）

住校工友
白田區津貼中學急聘住校H友兩名需體健耐勞無不良嗜好夫婦同來工作亦可有意繕歷履函九龍南昌街298號校長收或電K616851陳小姐洽

何文田忠基幼稚園聘請 [illegible]

誠聘會計 [illegible]

中區商行 聘請中學程度有薪工及佣 電H224902 [illegible]

聘事務員 [illegible]

會計文員 [illegible]

新型巴喇沙夜總會
日間歌樂時光茶舞會特設歌壇誠聘見習年青女歌手兩名 [illegible] 好生手女侍應多名月薪由2200元起另小賬公司包食供宿 [illegible] 凡年16歲以上少女合意者每日上午10時後親到香港洛克道149號地下內詢或電⑤724516⑤736824陳先生洽可星期六或日參觀一天・即出現糧・

酒樓會計 [illegible]

畫室招生 [illegible]

鋼琴教授 [illegible]

丹青閣 [illegible]

新春茗點 [illegible]

粵曲音樂 [illegible]

鋼琴 K 370894 [illegible]

英人 會話 [illegible]

英美教師 [illegible]

三多日語 [illegible]

招生

急聘化學地理教師 [illegible]

急聘收賬員
某外資財務公司誠聘經驗收賬員數名，年齡不拘，工作時間可商量（可在夜間工作）。需担保人；薪優，有花紅，醫藥保險，公積金等福利。有意者請來函履歷及照片，要求待遇，寄香港郵政總局G.P.O.BOX6175洽

急聘 [illegible]

英語 日文 西文 簿記 國語 教師 [illegible]

則樓請師 [illegible]

自我催眠 [illegible]

工商業會計 [illegible]

室內設計速成訓練 [illegible]

技畫招生 [illegible]

教電子琴 [illegible]

鋼琴教授 [illegible]

舞蹈授 （日夜個別）初學30元 [illegible]

私家托嬰 [illegible]

舞 [illegible]

英人教授 [illegible]

陳華國畫 [illegible]

英人小組 [illegible]

荃灣鋼琴 [illegible]

速記簿記 [illegible]

英人教師 [illegible]

英文教授 [illegible]

會計學 [illegible]

經驗女教師 [illegible]

教授鋼琴 [illegible]

聖廸速成舞蹈班 新舞蹈"DISCO CHA CHA" 社交舞蹈・牛仔舞蹈 [illegible]

德法烹飪學院 凡全科八折優待 [illegible]

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 [illegible]

英語小組 [illegible]

寶石鑽石訓練中心 K011719 G.I.A [illegible]

德信烹飪 [illegible]

英美教師 [illegible]

學 H611941 [illegible]

學 K260675 [illegible]

學 K—051097 K—053419 [illegible]

學 K—938001 [illegible]

英人小姐 [illegible]

香港法文專科商業管理學校 航空票務班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

香港法文專科商業管理學校 秘書

香港法文專科商業管理學校 日文 日語會話

香港法文專科商業管理學校 英語 英文專科

香港法文專科商業管理學校 出入口文員班

香港法文專科商業管理學校 TELEX電報IBM電腦 國語法文 商業全科

速成學校 拼音 會話 文法 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187 速記 CIF

各國語言會話翻譯 [illegible] 府來校電H764724K670252

青年會社交舞 [illegible]

德誠烹飪學院 七週年紀念大贈送 [illegible]

太陽日語 ★日本女子★ [illegible] K613772

港九樂聲琴行 專教古結他民結他電鋼琴提琴 [illegible]

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187

馮氏英文 Fung's English Course [illegible]

英成專文人教 [illegible]

商業全科班 中英打速記 [illegible]

秘書全科班 [illegible]

阿朗 全科社交舞 [illegible]

室內設計 [illegible] 電：⑥—671989

德普夜校 [illegible] 電話：3—964521 3—964519

樂風音樂中心 [illegible]

瑜伽班 灣仔 [illegible]

國際中醫研究院 [illegible] 電話：H431871 279038

針灸指壓 [illegible]

醫藥

夜冷電子廠 [illegible]

搶手玩具 [illegible]

影印機讓 [illegible]

金幣交易 [illegible]

原裝鋼琴 [illegible]

鋼琴急讓 一千六 K336082

電熱水器 [illegible]

平售鋼琴 [illegible]

出讓

石川日文 [illegible]

啟事 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

陳燕武啓事 [illegible]

遺失

堅信丸 [illegible]

寶鈎 [illegible]

醫 [illegible]

欽玉葉家傳推拿 [illegible]

包脫疣痣 [illegible]

除斑脫痣 [illegible]

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

搬運

訪尋 尋人啓事 [illegible]

結束啓事 [illegible]

失物待領 [illegible]

啓事 [illegible]

立信 立信搬屋第一家 [illegible]

通搬運專門 [illegible]

興業 3-857235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小套房80元

吉祥 [illegible]

誠合 搬屋 水陸 貨運 5-787220 5-787234 5-243609 3-892803

遠東搬運公司 [illegible]

永勝 [illegible]

群超搬運公司 457883 457887 400834

誠立 [illegible]

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角郵事處渣華道一二七號地下
④九龍旺角郵事處上海街四九七號地下
⑤九龍佐敦道11號左邊地下

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 — 西環・卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 — 灣仔・軒尼詩道[illegible]二樓 [illegible]公司 電話：5-747766
銅鑼灣東街 — 銅鑼灣・安東街九號A地下（文海圖書公司）電話：5-793915
何文田亞皆老街 — 何文田・亞皆老街[illegible]二四號M地下 [illegible]唱片公司 電話：3-057195
紅磡新街 — 紅磡・紅磡新街[illegible]號C 友誠書局 電話：3-621016
九龍美孚新邨 — 美孚新邨・美孚新邨第三期[illegible]17A平台[illegible] 電話：3-718532
荃灣眾安街 — 荃灣・荃灣眾安街三號二樓正興公司 電話：12-429081
新界屯門 — 屯門・屯門郵局[illegible] 電話：12-812675
新界大埔 — 大埔・廣福道[illegible]代理公司 電話：12-671800
新界元朗 — 元朗・元朗[illegible]號地下元朗區社團聯誼介 電話：12-760683
時間・每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

尚有分類廣告刊在第九張第二頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 **H-221583**

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譚擊早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。

八時，「香江之聲」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，三分，「記者週日記」第九十五回，卅分，「太平山下漫步」。

十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，「民間故事」：決勝衣之「無價蝙蝠」第十二回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報，天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣豬房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，「爭虎鬥龍寶典」第一回。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，粵語街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，卅分，悲歡離合「黃色鬱金香」第十七回。

五時五十分，音樂小曲，五十五分，漁農產品批發市價及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，存〇四號等。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，中國音樂「花蔭」第十一輯，四十五分，「古文鑑賞」，「第二十四闋」。

八時十五分，天氣報告，十六分，「論語淺說」第三二〇回，卅分，精曲選播：多爾袞（半日安、任劍輝）、牛奀扯旨（白燕仔）。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，太陽。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續星星，月亮，太陽，卅分，「你的劇場」：「筆友」第四回。

十一時卅分，轉播美國之音粵語節目，除夕節目。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譚擊早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告及潮汐。

七時，繼續「朝朝譚擊早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，繼續「朝朝譚擊早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣豬房本地及外來生豬價格報導。

一時，新聞報告，「點唱二〇〇」，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「聽吓，唱吓」。

三時，新聞簡報，天氣報告，續「聽吓唱吓，一學也」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，「香港流行榜」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五十分，猛人勁歌鄧藻，五十五分，轉播「日本唱片大賞」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「新唱片介紹」，「個音樂會」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「夜夜笙歌」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，報告既台波段及全日廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譚擊早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，轉播香港電台粵語新聞及英國廣播劇選播，「今晚節目」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「商業英語」第九課。

十一時，「空中舞台」：白兔會（何非凡、鄧妙芝），劍膽琴心（任劍輝、梁素琴），多情孩子路（陳錦紅）。

二時，廣播劇選播「斗胆再來」第七回，卅分，「婦女天地」，今日精選及趣聞有獎。

三時，妙韻旋律，卅分，家常便飯，十五分，想當年。

四時，美的天地，卅分，主婦談。

五時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞簡報及節目預告，廿分，專輯，漁民及海域天氣報導，C選。

一時，新聞簡報，十一點投機報導及午間小錄，卅分，新聞簡報，（繼續午間小錄）。

二時，新聞簡報，（繼續午間小錄），卅分，新聞簡報，小錄。

三時，新聞簡報，傾吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓）。

四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

七時，新聞簡報，卅分，十號股票報導，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，電影故事。

十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，臨睏前施施然，卅分，新聞簡報，（繼續臨睏前施施然）。

十二時，新聞簡報，（繼續臨睏前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨睏前施施然）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，關西豪唱片室，（繼續關西豪唱片室）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西豪唱片室），卅分，新聞簡報。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，福音廣播。

九時，漁民天氣，突發廣播室，卅分，天氣報告，粵曲。

十時，貝西美點，卅分，漁民天氣。

十一時，凱詩你暇時間，卅分，天氣報告。

十二時，妙麗寄心聲，卅分，天氣報告。

一時，喜事重重，卅分，粵曲。

十五分，漁民天氣，二時，時代曲，卅分，衛國音樂。

麗的第一台

九時三分，假日特備動畫片。

十時十分，粵語長片：春到人間。

十二時二分，午間新聞，十五分，夢擾合家有喜。

三時，下午茶。

四時，追族。

五時廿五分，荷里活之光：鄺歡寒珠，四十五分，新聞報道，五十五分，奉告。

六時，假日特備節目：日本唱片大賞。

八時，九時，醜的劇場：怒劍鳴。

十時，貓頭鷹時間，卅分，新聞及天氣經濟行情報道。

十一時，迎新話舊，卅分，賽馬世界。

十二時，假日精選：狗大賊再顯神通。

一時卅分，五福臨門。

三時卅分，天氣報告，好時光。

四時卅分，天氣報告，音樂點滴。

五時卅分，天氣報告，粵曲點唱。

六時卅分，天氣報告，寶狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。

七時卅分，實地轉播國力球賽事直至完場為止。

麗的第二台

九時，RED BARON，五分，逃出生天。

十時四十分，THE GOOD OL' DAY（上集）。

十二時廿分，假日影院：湯吳史提路成名史 ALL CREATURES GREAT AND SMALL。

三時十分，孤舟航行記。

四時，醒目仔時間：哈林小丑隊、大力水手、FABULCUS FUNNIES、木偶奇遇記、實驗室。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，的士夢熱。

七時廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣報告。

八時，迎新話舊，卅分，洛福探案（中文字幕）。

九時卅分，一九七九年度話貝爾頒獎典禮。

十時卅分，牙擦擦王節港特輯。

十一時，新聞報導，四十分，今晚午夜場：擁戀。

一時十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「民間傳奇」。

九時，粵語長片：「神勇法醫官」。

十時卅分，「動物記趣」。

十一時卅分，「射鵰英雄傳」。

十二時，午間新聞，一時，「香麥十八歲」，四十五分，「午間電影欣賞」。

三時卅分，「大亨」。

四時卅五分，「無敵巴拉達」。

五時，「世界童話集」，卅分，「香蕉船」。

六時，「淘氣學生妹」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「牽告」，五分，「猜拳劇場」之「網中人」。

八時，「名劍風流」。

九時「歡樂今宵」。

十時，直接轉播「全日本紅歌星大賽」。

一時十分，國語長片。

二時四十分，全日播映完畢。

無線明珠台

二，假日特備英語長片「麥里斯羅與黑馬」。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「肥貓仔」，卅分，「THE SECRET RAKROAD」。

六時，「WILDLIFE SAFARI」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「一九七九年回顧」。

八時卅分，「海上樂園」。

九時卅分，「明珠九點半」：「FOREVER」。

十一時廿分，最後新聞報導，卅分，「七九年除夕搖滾樂特輯」（第一部份），五十五分，「COUNTDOWN TO NEW YEAR」。

十二時二分，「七九年除夕搖滾樂特輯」（第二部份），五十分，英語長片「TO THE DEVIL A DAUGHTER」。

二時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

特平機票　英美加包機·泰證特快 $100（專人諮辦美國·澳洲簽證）HKG-LAX/SFO $1300 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

海外旅遊機構　免費代辦各國簽證及世界各國平機票　皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤—246196-7 ⑤233847

美國	1200	英國	1750	溫哥華	1200	台北	550
紐約	1600	巴黎	1750	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	卑加達	1700	星馬	1430
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	500	曼谷	950

旅遊　尚有刊在第九張第一頁分類廣告

運港香狗會十居家冠軍　TEL：H530868　壽山狗場　出售小犬　寄養訓練　西貢公路旁17C西貢山自村山壽

永安狗店　專營外國進口名犬種貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種　寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換　歡迎參觀　致電查詢　店址：中環德輔道中220號（新永安公司對面）H447378

狗　上海街高陞 犬九龍 犬 貓 吳風 850682

狗　寶忠美貓 25元 貓狗 古氏 北角 617042

貓狗

順德·大良·中山·翠亨兩日遊 HK$340　鳳城飲食特級團　出發日期：12/1 26/1 17/2 20/2 23/2　★鳳城家鄉菜·河鮮魚宴·夜宵雙皮奶★　一嘗廣東四大名園之首「清暉園」遊翠亨村孫中山先生故居　中山.石岐.翠亨村一日遊（特級）HK$195　出發日期：6/1 13/1 20/1 27/1 3/2 17/2 18/2 20/2　08：00乘飛翔船往澳　21：00乘客輪返港　中山國際酒家午餐　晚宴於葡京大酒樓　中國旅行社委託 現代化旅運公司　香港德輔道中二一七號匯德商業大廈八〇五室 ⑤—453068 ⑤—453069

金門 K319151-3　聖誕台灣團　12月22，23，24，25。7天 $1580　9天 $1710　全程食住一流有內陸機　廉價機票·台證快·轉台百貨

聯華旅運公司　★惠州西湖羅浮山三天遊　出發日期：一月4、11、25日　全程收費：$280　★深圳西壢水庫露營團　1月1-5日出發（逢週末出發週日回港）收費：$80　★東莞太平二天遊　出發日期：12月19日、1月12、19日　每位收費：$195　▲九龍登打士街五十六號東美商場二樓五十九號 TEL. K311996　▲九龍東頭村大街七號地下 TEL. K620341假日照常

旅遊介紹　專欄廣告　每天收費六十元　方便讀者　選擇旅遊

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5-447130　歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-447137

台證　合法携帶　特快 100　百貨　得其利旅行社　假日照常　世界機票　台北 600　旺角彌敦道607 新興大廈1817 ⑧849562 ⑧851245 ⑧869655（歡迎同業託辦）

包辦包銷 包退貨　合法百貨可隨機票　台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司 ⑤—958547 ⑤—958807　德輔道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦 各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國950	加拿大 950	英國1300	荷蘭1530	台灣團 950	星馬團2050
紐約1300	挪加達 800	日本 580	巴西2950	美加團4650	菲島團 900
澳洲1390	星加坡 750	台北 350	南美2000	曼谷團1490	歐洲團5200
歐洲1850	馬尼拉 340	曼谷 410	巴黎1580		

平價機票　專寄　行外手續　成功旅運公司 德輔道中東亞銀行大廈506　歡迎詢問 5440550 448271

電子錶　大特價　水名：批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街65號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）　電話 ⑧850786 ⑧840380　39元男庄錶46元計時秒錶　一向都齊、女庄錶、太陽錶及鬧錶　出口價　LCD男錶 $29.5元起　LCD女錶 $33元起　男庄計時秒錶 $33元起　電子鬧錶 $60元起　太陽錶 1/100秒錶 $70元起

免費代辦 各國特快證·免費代訂各地酒店　香港德輔道中158—162號通用商業大廈M4 ⑪464811（4線）西商旅運

美國 980	溫哥華 950	巴西2950	星加坡 750	★美加同港特價機票
歐洲1400	英國 1340	曼谷 410	馬尼拉 380	乘747機在港付款，
紐約1400	巴黎 1530	日本 580	挪加達 810	在本公司美加各地分
雪梨1850	南美 2250	台北 350	漢城 750	公司取票·安全妥當

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司　中環大道中70號連卡佛大廈1010室　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　電話：5-211411　3-676111　星期日中環上午九龍下午照常辦公

全泰國　古都大城　清邁、桂河橋　曼谷、芭堤雅　C.I.特快簽証華航七天 $1750 八天 $1950　逢星期四、日出發　加班 9/12 16/12 20/12 22/12 23/12 27/12 30/12 3/1 6/1 10/1　乘泰航直飛清邁　節目全港最多　六晚夜總會　曼谷住凱悅大酒店　芭堤雅假日大酒店　暢遊全泰最佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、桑貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墳園、玫瑰花園、臥佛寺、古都大城（世界十大遺跡）　星馬泰十一天豪華團 $3590 15/2 16/2 17/2 18/2

全台灣　聖誕春節旅遊忙　遊台灣首選華航　來回機位有保障　貪平恐怕返港難　獨家主辦高級豪華團七天 $1790　九天 $2050　逢星期一、六出發　聖誕春節加班 20/12 23/12 24/12 1/1 3/1 5/1 15/1　我們的售價略高，但我們的成本全港最高，節目最豐富　旅遊最講享受，一分錢一分貨，貪平不如在家看電視　長短兩程內陸機　台北～花蓮　高雄～台北　全程住圓山，希爾頓等一流大酒店　暢遊：彰城、阿里山、雙溪公園、芝蘭城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、明潭、花蓮、彰化八卦山、台中、橫貫公路、台南。

菲律賓　高級豪華團　七天 $1490　逢星期三、五、六出發　聖誕春節加班　乘搭菲航正常班機 23/12 15/2 16/2 17/2　碧瑤來回飛機　全程一流大酒店　四晚豪華夜總會　專人領隊　暢遊：碧瑤、百勝灘、大谷地火山湖、蛇島、海上賭船、夏宮、文化村、華人義莊、美軍紀念墳場、馬尼拉市各名勝。

菲島　曼谷　台灣　日本

超鵬旅行社有限公司　九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓　電話：③671091-3　694345-8　香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A　電話：⑤266681-4（電梯按16字）

菲島　七天 $1650　暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖、蟾島樂園、艾爾崙、文化村、海上賭場、百勝灘、多晚豪華夜總會、飛機往返碧瑤、住宿：馬尼拉花園、夏宮大酒店，乘菲航正常班機非廉價包機　逢星期一、四、　依時出發。12月3,6,10,13,17,20,24,27　聖誕加班12月20,21,22,25,26,27,28,29,30

曼谷　七天 $1750　暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。逢星期六早機去晚機返。聖誕加班12月25日

台灣　九天 $1890　暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝蘭城等名勝，花蓮往台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾頓大酒店。逢星期六出發。

日本　六天 $2890　暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。逢星期日出發。

康誠旅運有限公司　5-220069-0　5-210189-0　康誠旅遊　更勝一籌　康誠旅遊公司秉以服務至上的原則，為顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧　●專家策劃 專人領隊●膳宿一流　服務週到　●粵語導遊 隨團出發●直接經營　團團獨立　香港德輔道中廣創興銀行大廈1301室

菲律賓　七天豪華團 $1590　暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蟾島及百勝灘等，多晚夜總會，住宿一流大酒店。12月1,4,7,10,13,14,16,19,21,22,23,24,25,26,27,28日　1月3,5,9,12,15,18,21,24,27,30　2月2,5,8,11,14,15,16,17,18,19,20　六天豪華團 $1590　12月1,5,8,12,15,19,21,22,23,24,25,26,27,29　1月2,5,9,12,16,19,23,26,30　2月2,6,9,12,14,15,16,17,18　專辦：菲律賓簽証·機票·酒店

Thai 泰國 豪華團

清邁 芭堤雅 曼谷七天豪華團 $1990　•暢遊清邁，泰北美人鄉，素貼山，雙龍寺，玉佛寺，鱷魚潭，水上市場，玫瑰花園及珊瑚島等名勝。•來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）•膳宿一流，節目豐富。•回程可延期留後及代訂酒店。12月6,13,20,27日　1月3,10,17,24,31　2月7,14,15,21,28

曼谷 芭堤雅、古城六天豪華團 $1850　•暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。•來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。•膳宿一流，節目豐富。•回程可延期留後及代訂酒店。12月1,8,15,22,23,24,25,29，1月5,12,19,26　2月2,9,14,15,16,17,18,19,20,23

台灣　七天豪華團 $1780　九天豪華團 $1980　住宿：圓山大飯店，財神、芝麻及阿里山賓館及多晚不同夜總會。12月1,8,15,22,23,24,25,29日　1月12,19,26　2月1,15,16,17,18

馬星泰　超級團 十一天 $3590　七天 $2890　暢遊三國名城、星頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。12月6,20,21,22,23,24,25　1月5,12,19,26　2月14,15,16,17

康誠旅遊　更勝一籌

日本（本州）七天豪華遊 $3280　暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。住宿：新宿京王大酒店，山中湖及新阪急大酒店。12月1,8,15,22,23,24,29　1月4,11,18,25　2月1,8,15,16,22

美加遊蹤　美國西岸十天 $5890　美加東西岸十五天 $8606　出發 12月22日　1月29日　2月14日